

# Première partie

## الجزء الأول

### Révision grammaticale Et linguistique

Sur

## La Première année

### Révision Linguistique

(1) Quel jour sommes-nous aujourd'hui?

(Nous sommes quel jour aujourd'hui? )

\* Nous sommes le.....

\* أيام الأسبوع كلها مذكورة وتسبق بأداة المعرفة (le) .

Les sept jours de la semaine		أيام الأسبوع	
samedi	السبت	mercredi	الأربعاء
dimanche	الأحد	jeudi	الخميس
lundi	الاثنين	vendredi	الجمعة
mardi	الثلاثاء		

(2) En quel mois sommes-nous?

\* Nous sommes au mois de(en).....

\* جميع شهور السنة مذكورة وتسبق بحرف الجر (en) أو (au mois de) .

Les douze mois de l'année		شهور السنة	
janvier	يناير	juillet	يوليو
février	فبراير	août	أغسطس
mars	مارس	septembre	سبتمبر
avril	إبريل	octobre	أكتوبر
mai	مايو	novembre	نوفمبر
juin	يونيو	décembre	ديسمبر

(3) En quelle année sommes-nous?

\* Nous sommes en mil neuf cent quatre vingt dix-sept (1997).

\* Nous sommes en deux mille six (2006).

(4) Quelle est la date aujourd'hui?

Aujourd'hui, la date c'est quoi?

\* aujourd'hui; le samedi; 15 mars; en 2006.

(5) Les nombres cardinaux					الأعداد الأصلية
0	zéro	11	onze	30	trente
1	un(e)	12	douze	40	quarante
2	deux	13	treize	50	cinquante
3	trois	14	quatorze	60	soixante
4	quatre	15	quinze	70	soixante-dix
5	cinq	16	seize	80	quatre-vingt(s)
6	six	17	dix-sept	90	quatre-vingt-dix
7	septembre	18	dix-huit	10	cent
8	huit	19	dix-neuf	200	deux cent(s)
9	neuf	20	vingt	500	cinq cent(s)
10	dix	21	vingt et un	1000	mille

(6) Les nombres ordinaux					الأعداد الترتيبية
le premier(ère)	الأول	le cinquième	الخامس	le neuvième	التاسع
le deuxième	الثاني	le sixième	السادس	le dixième	العاشر
le troisième	الثالث	le septième	السابع	l'onzième	حادي عشر
le quatrième	الرابع	le huitième	الثامن	le dernier (ère)	الأخير

- ١ - الصفات العددية لا تتغير ويستثنى من ذلك العدد (un) مؤنثه (une) .
- ٢ - العدد (vingt) يجمع إذا سبقه عدد ولا يجمع إذا لحقه عدد .
- ٣ - العدد (cent) يجمع إذا سبقه عدد ولا يجمع إذا لحقه عدد .
- ٤ - العدد (١٠٠٠) يكتب في التاريخ (mille) أو (mil) علي السواء .
- ٥ - العدد le second = le deuxième ومؤنثه la seconde .
- ٦ - العدد unième لا يستخدم إلا في مركبات الأعداد مثل (le trente et unième chapitre) .

### (7) les moyens de transports وسائل المواصلات

Comment vas-tu à Alexandrie ?

Par quel moyen de transports vas-tu à Louxor ?

Je vais à Alexandrie(à Louxor) par le train.

Je vais à Alexandrie(à Louxor) en train.

Le taxi	التاكسي	le métro	المترو
Le train	القطار	l'auto	السيارة
L'avion	الطائرة	la voiture	السيارة
le bateau	المركب	la bicyclette	الدراجة
le bus (autobus)	الأتوبيس	la motocyclette	الموتوسيكل

### (8) les couleurs الألوان

Quelle couleur préfères-tu ?

Quelle est ta couleur préférée ?

\* Je préfère ...../ Ma couleur préférée est le .....

rouge	أحمر	vert(e)	أخضر
jaune	أصفر	gris(e)	رمادي
beige	سمي	noir(e)	أسود
rose	وردي	marron	بني
orange	برتقالي	mauve	بنفسجي
bleu(e)	أزرق	blanc(blanche)	أبيض

ملحوظة :-

١ - كل الألوان تستخدم كإسم مفرد مذكر ولكنها إذا استخدمت كصفة تؤنث .

Ex : J'ai, e le vert.(اسم)

Cette chemise est verte . (صفة)

٢ - الصفة (orange- marron) لا تؤنث ولا تجمع .

Ex : Ces robes sont oranges .

Ces Jupes sont marron .

### (9) les vêtements الملابس

Quelle vêtements préfères-tu mettre?

Qu'est-ce que tu préférée mettre ?

\* Je préfère mettre .....

Pour hommes	للرجال	pour femmes	للسيدات
un costume	بدلة	un manteau	معطف السيدات
un pantalon	بنطلون	un voile	حجاب
un pull-over	بلوفر	un tailleur	تايبير
un tee-shirt	تي شيرت	une robe	فستان
une veste	جاكيت	une jupe	جيبية
une Chemise	قميص	une blouse	بلوزة
une cravate	رباط عنق	une jaquette	جاكيت
une chaussette	جوارب	une écharpe	إشارب

## (14) Les fruits/Les Légumes الفاكهة والخضروات

Quel est ton fruit préféré ?

Quels Légumes préfères-tu ?

\* Je préféré .....

Les fruits	الفواكه	Les Légumes	الخضروات
Le raisin	العنب	le persil	البقدونس
le citron	الليمون	le concombre	الخيار
le melon	الشمام	le haricot	الفاصوليا
le pamplemousse	الجريب فروت	le petit pois	البسلة
le mandarine	اليوسفي	le poivre	الفلفل
la banane	الموز	le piment	الشطة
la datte	البلح	la menthe	النعناع
la goyave	الجوافة	la carotte	الجزر
la mangue	المانجو	la laitue	الخص
la pastèque	البيطخ	la tomate	الطماطم
la pomme	التفاح	la fève	الفول
l'orange(f)	البرتقال	la pomme de terre	البطاطس

## (15) Les animaux الحيوانات

Quel est ton animaux préféré ?

\* Je préféré ...../ Mon animaux préféré est .....

L'âne	حمار	l'éléphant (e)	فيل
le chat	قط	le renard	ثعلب
le chien	كلب	le crocodile	تمساح
le chameau	جمل	le gorille	غوريلا
le lion	أسد	la girafe	زرافة
le cheval	حصان	l'abeille	نحلة
l'oiseau	عصفور	la pigeon	حمامة

## Révision Grammaticale

1 – La phrase française  
الجملة الفرنسية

تتكون الجملة في اللغة الفرنسية من ثلاث عناصر هي :-

Sujet	Verbe	Complément
Je	Suis	grand
Tu	es	égyptien
Sami	va	à l'école le matin
Le professeur	explique	la leçon

## Le Sujet الفاعل

Pronom ضمير		Nom اسم	
singulier مفرد	Pluriel جمع	Propre علم	Commun عام
Je	Nous	Ali	Le lycée
Tu	Vous	Mona	La classe
Il	Ils	Mansoura	Les élèves
Elle	Elles	Tanta	Les garçons

## La Verbe الفعل

هو العمود الفقري للجملة والمعبر عن زمنها ( مضارع- مستقبل- أمر- ..... إلخ )

## La Complément المفعول

وهو الجزء المكمل لمعني الجملة ويأتي بعد الفعل وقد يكون ( صفة أو مكان أو ظرف أو اسم علم أو اسم عام )

**Exercice****Fais des phrases avec ces mots :**

- 1- va – lycée – Mona – qu .
- 2- ai – une – aime – j' – nouvelle .
- 3- Souhaite – Rami – médecin – devenir .

**2 – Les articles****A) Les articles indefinis أدوات النكرة**

الأداة	الاستخدام	مثال
Un	توضع أمام اسم مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن أو متحرك	Un lycée – Un ami
Une	توضع أمام اسم مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن أو متحرك	Une école – une classe
Des	توضع أمام اسم جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك	Des élèves – Des soeurs

**Exercice****Complète avec (un – une – des) :**

- 1- j'ai.....nouvelle amie.
- 2- Je vais à .....école secondaire.
- 3- Elle a .....amies françaises .
- 4- Voilà.....garçon.
- 5- Voici.....lettre.

**B) Les articles definis أدوات المعرفة**

الأداة	الاستخدام	مثال
Le	توضع أمام اسم مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن .	Le tableau – le lycée
La	توضع أمام اسم مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن .	La sœur – la mère
L'	توضع أمام اسم مفرد بنوعيه مبدوء بحرف ساكن .	L'école – l'hôtel
Les	توضع أمام اسم جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .	Les garçons – les écoles

**Exercice****Complète avec (le – la – l' – les) :**

- 1- .....élève va à l'école secondaire.
- 2- ..... porte est ouverte .
- 3- ..... lycée de Mourad .
- 4- Je prends .....livres de Sami .
- 5- ..... classe de mon école propre .

**C) Les articles contract أدوات الاضغام**

أ – تأخذ معني (إلي – في) :-

الأداة	تحويلها	الاستخدام	مثال
à Le	au	أمام اسم مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن .	au lycée – au théâtre
à La	à la	أمام اسم مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن .	à La maison – à la gare
à L'	al'	أمام اسم مفرد بنوعيه مبدوء بحرف متحرك .	à l'hôpital - à L'école
à Les	aux	أمام اسم جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .	aux écoles – aux musées

**Exercice****Complète avec (au – à la – à l' – aux) :**

- 1- je vais..... gare pour prendre le train .
- 2- je vais..... école à 8 H.
- 3- Le Vendredi, elle va .....club.
- 4- Le professeur explique.....élèves.
- 5- Mes amis français préfèrent aller .....pyramides.

ب – تأخذ معني ( من – عن ) :

الأداة	تحويلها	الاستخدام	مثال
de Le	du	أمام اسم مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن .	du lycée – du médecin
de La	de la	أمام اسم مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن .	de La maison – de la fille
de L'	de l'	أمام اسم مفرد بنوعيه مبدوء بحرف متحرك .	de L'école – de l'élève
de Les	des	أمام اسم جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .	des pyramides – des enfants

**Exercice****Complète avec ( du - de la - de l' – des ) :**

- 1- Je rentre ..... lycée.
- 2- Je viens .....club.
- 3- Je parle ..... amis.
- 4- Elle revient .....école.
- 5- Il sort .....maison le soir.

**D) Les articles partitifs أدوات التجزئة**

وهي تعني أخذ جزء من الكل وتأخذ معني ( من ) :-

الأداة	الاستخدام	مثال
du	أمام اسم مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن .	du pain – du lait
de la	أمام اسم مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن .	de la banne – de la pomme
de L'	أمام اسم مفرد بنوعيه مبدوء بحرف متحرك .	de l'eau – de l'huile
des	أمام اسم جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .	des fruits – des oranges

**Exercice****Complète avec ( du - de la - de l' – des ) :**

- 1- J'achète un kilo ..... sucre.
- 2- Elle mange ..... légumes .
- 3- J'achète.....olive .
- 4- Elle achète.....Tomate.
- 5- Le matin, je bois.....café .
- 6- il achète.....rôti .....riz et .....pain.
- 7- il mange .....salade.

خلاصة الكلام :-

المعني	جمع بنوعيه	مفرد بنوعيه مبدوء بمتحرك	مفرد مؤنث	مفرد مذكر	Les articles
.....	des	.....	Une	Un	Indéfinis
الـ	les	l'	Le	le	Définis
إلي – في	aux	à la	Au	au	Contractes
من – عن	des	de la	du	du	Partitifs
من	des	de la	du	du	

## 3 – Les adjectifs الصفات

## A) Les adjectifs démonstratifs صفات الإشارة

الأداة	المعني	الاستخدام	مثال
Ce	هذا	مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن .	ce Livre - ce lycée
Cet	هذا	مفرد مذكر مبدوء بحرف متحرك .	Cet ami – cet hôtel
Cette	هذه	مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .	cette fille - cette école
Ces	هؤلاء	جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .	Ces garçons – ces filles

**ملحوظة :** Ce أمام فعل (être) تصبح ضمير إشارة لا يجمع .

مفرد إنه – إنها C'est  
جمع إنهم – إنهن Ce sont  
Ex: C'est un ami - ce sont des amis  
C'est une fille - ce sont des filles

**Exercice**

**Complète avec ( ce – c' – cet – cette – ces ) :**

- ..... école est grande.
- ..... Ami est anglais.
- ..... est mon frère.
- ..... élèves sont actifs.
- ..... sont mes frères.
- ..... Elève est sportive.
- ..... musée ouvre chaque jour .

## B) Les adjectifs possessifs صفات الملكية

صفات الملكية المستخدمة مع المالك المفرد

المالك مفرد	المملوك مفرد		المملوك جمع	
	مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
Je	mon	ma	mes	mes
Tu	ton	ta	tes	tes
Il - Elle	son	sa	ses	ses

صفات الملكية المستخدمة مع المالك الجمع

المالك جمع	المملوك مفرد		المملوك جمع	
	مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث
Nous	notre	notre	nos	nos
Vous	votre	votre	vos	vos
Ils – Elles	leur	leur	leurs	leurs

ملحوظة : صفات الملكية (mon - ton - son) تستخدم بدلا من (ma - ta- sa) أمام الاسم المفرد المؤنث المبدوء بحرف متحرك .

Ex: Ma école. - Mon école.  
Ta amie. - Ton amie.  
Sa université. - Son université.

٢ – صفة الملكية تتبع المملوك وليس المالك .

Ex: 1- Ali prend sa règle. 2- Mona prend son livre .

في الجملة الأولى (Sa) تعود علي المملوك وهو règle وليس علي Ali

في الجملة الثانية (Son) تعود علي Livre وليس علي Mona

**Exercice**

**Remplace les points par l'adjectif possessif convenable:**

- Je vais à ..... école à 8H.
- Quelle est.....adresse?
- Rami; ou sont.....livre?
- Mona va à .....université en bus .
- Les élèves étudient ..... leçon.
- .....amie s'appelle Naglla.
- Vous étudiez .....leçons?
- Sa,i va avec .....amis au club.
- Le lycée est près de.....maison.
- Monsieur , C'est.....Journal.

## 4 – Le nom الاسم

الاسم : كلمة تطلق علي الإنسان أو الحيوان أو الجماد مثل :

Femme – village – oiseau .

## تأنيث الاسم Féminin du nom

ملحوظة هامة : قاعدة التأنيث التي تنطبق علي الصفة هي التي تنطبق علي الاسم .  
 ١- بإضافة (e) علي المفرد المذكر وكذلك الاسم المنتهي ب (e) مع مراعاة تأنيث الأداة والصفة التي تسبقه .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un ami	Une amie
Ce français	Cette française
un employé	un employée

٢- الاسم المنتهي ب (e) في المذكر يبقى كما هو وتؤنث الأداة التي تسبقه فقط

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un élève	Une élève
Le secrétaire	La secrétaire

٣ - الاسم المنتهي بحرف ساكن سبقه حرف متحرك نضاعف الساكن ونضع (e) .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un chat	Une chatte
Un égyptien	Une égyptienne

٤ - الاسم المنتهي ب (f) تقلب إلي (ve) في المؤنث .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un Veuf	Une Veuve
Un sportif	Une sportive

٥- الاسم المنتهي ب (x) تقلب إلي (se) في المؤنث .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un époux	Une épouse
Un boiteux	Une boiteuse

٦- الاسم المنتهي ب (teur) تقلب إلي (trice) في المؤنث .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un acteur	Une actrice
Un directeur	Une directrice

٧- الاسم المنتهي ب (eur) تقلب إلي (euse) في المؤنث .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Le Coiffeur	La Coiffeuse
Un Joueur	Une Joueuse
Un vendeur	Une vendeuse

٨- الاسم المنتهي ب (er) تقلب إلي (ère) في المؤنث .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un infirmier	Un infirmière
Un couturier	Un couturière

٩- الاسم المنتهي ب (N) مسبوقة ب (I) أضق (e) في المؤنث .

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un Voisin	Une Voisine
Mon cousin	Ma cousine

انتبه : Attention

١- بعض الأسماء المذكرة (الخاصة بالمهن) لا يحدث لها تغيير عند التأنيث

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un professeur	Une (femme) professeur
Un médecin	Une (femme) médecin
Un ingénieur	Une (femme) ingénieur
Un écrivain	Une (femme) écrivain

٢- أسماء شاذة في مؤنثها :-

مذكر Masculin	مؤنث Féminin
Un père	Une mère
Un oncle	Une tante
Un frère	Un sœur
Un fils	Une fille
Un garçon	Une fille

un copain	زميل	Une copine	زميلة
un homme	رجل	Une femme	امرأة
un grand – père	جد	Une grand – mère	جدة
un monsieur	سيد	Une madame	سيدة
Un neveu	ابن الأخ أو الأخت	Une nièce	ابنة الأخ أو الأخت

ملحوظة ١ : بعض الأسماء المذكورة والمؤنثة تكتب بنفس الشكل ولكن تختلف في المعنى .

Masculin مذكر		Féminin مؤنث	
Une livre	كتاب	Une livre	جنيه
Un manche	يد الآلة	Une manche	كم الملابس
Un tour	جولة	Une tour	برج
Un poste	وظيفة	Une poste	البريد

ملحوظة ٢ : بعض الأسماء المذكورة والمؤنثة تكتب بنفس الشكل ولكن تختلف في المعنى .

Masculin مذكر		Féminin مؤنث	
Une page	غلام	Une page	صفحة
Un voile	حجاب	Une voile	شراع المركب

ولمعرفة الاسم مذكر أو مؤنث يجب حفظ الاسم بالأداة أو الصفة التي تسبقه لأنه ليس هناك علاقة بين الأسماء باللغة العربية والفرنسية .

Ex: Une porte. - Un tableau.  
La classe. - Le sac.

### جمع الاسم Pluriel du nom

١ - عامة يجمع الاسم المفرد بإضافة حرف (S) إلي آخره مع مراعاة جمع الأداة أو الصفة التي تسبقه

Singulier مفرد	Pluriel جمع
Un garçon	Des garçons
La fille	Les filles

٢ - الاسم المنتهي ب (u) يجمع بإضافة (X) إلي آخره

Singulier مفرد	Pluriel جمع
Un jeu	Des jeux
Un cadeau	Des cadeaux

٣ - الاسم المنتهي ب (ai) أو (ail) تحول إلي aux

Singulier مفرد	Pluriel جمع
Un journal	Des journaux
Un animal	Des animaux
Un travail	Des travaux

٤ - الاسم المنتهي في المفرد ب (z - x - s) يبقى كما هو وتجمع الأداة أو الصفة التي تسبقه فقط

Singulier مفرد	Pluriel جمع
Un fils	des fils
Un nez	des nez
Une voix	des voix

١ - لاحظ جمع الأسماء التالية :- **Attention انتبه**

Singulier مفرد	Pluriel جمع
Mademoiselle	Mademoiselle
Monsieur	Messieurs
Madame	Mesdames

٢ - لتحويل الجملة من المفرد إلي الجمع والعكس نتبع الآتي :-

في الجمع	الفاعل	في المفرد	الفاعل	الفعل
sont	Ils- Elles	est	Il- Elle	(être)
ont		a		(avoir)
vont		va		(aller)
vivent		vit		(vivre)
veulent		veut		(vouloir)
peuvent		peut		(pouvoir)
voient		voit		(voir)
prennent		prend		(prendre)
aiment		aime		(aimer)
leur		Ils- Elles		son
leurs	ses			
des	un- une			
les	Le – la –l'			
ces	ce – cet - cette			
ce sont	C'est			



ملحوظة ١ :-

فعل المجموعة الأولى المصرف مع (II- Elle) في نهايته (e) تحول عند الجمع إلي (ent) .

ملحوظة ٢ :-

كما يراعي جمع الاسم أو الصفة الموجودة بالجملة بإضافة ( ) مع مراعاة الشذوذ .

Exercices varies**1- Remplace ( La mère de Hoda) Par (Les parents de Hoda):**

la mère de Hoda est infirmière , elle est sérieuse , active et douce.

**2- Remplace (Sami) par (Sami et son frère)**

- Sami va à son école avec ses amis .
- il prend le bus car il habite loin de l'école.
- il a un nouvel ami. Il veut devenir médecin comme sa mère .

**3- Remplace (Mona) par (Mona et son frère) :**

Mona est une grande fille, elle est bonne en français; elle est douce; patiente; sérieuse et active .

**( 5 ) Les préposition حروف الجر**

حرف الجر : لا يؤنث ولا يجمع ويجعل المفعول غير مباشر .

إلي - في A

مثال	استعماله
<p>Il va (vit) à Paris Tanta</p> <p>Il va (vit) au Caire Fayoum Sinai</p>	١ - يسبق أسماء المدن ما عدا القاهرة والفيوم وسيناء تأخذ (au) .
Je vais à l'école Elle va à la gare	٢ - يأتي غالبا بعد فعل (aller) ويأتي بعد اسم مكان .
Elle arrive à 6 heures	٣ - يسبق ظرف زمان المحدد بالساعة .
Il parle à Sami / Mona	٤ - يسبق اسم شخص .
Il va au lycée à pied	٥ - يسبق كلمة à pied .

من - عن De

مثال	استعماله
Je parle de Sami / Mona	١ - يسبق اسم شخص
de : paris / Tanta du : Caire / Fayoum / Sinai	٢ - يسبق أسماء المدن ما عدا القاهرة والفيوم وسيناء تأخذ (du) .
Sami vient de l'hôtel Il vient de sortir	٣ - يأتي غالبا بعد فعل (venir) ويأتي بعد اسم مكان أو مصدر .
Le livre de Sami / Mona	٤ - يفيد الملكية
Beaucoup de - peu de - combien de - plusieurs de	٥ - يأتي دائما بعد ظروف الكمية ولا يجمع

**ملحوظة:** تستخدم (de) في النفي عوضا عن أدوات النكرة والتجزئة :-

Un – une – des	→	من – عن De
Du – de la – de la - des		

Ex : J'ai des livres. - Je n'ai pas de livres.

**ملاحظات على حرف الجر (à - de) :-**

١- إذا جاء حرف الجر (à - de) قبل أدوات المعرفة فيتنغير شكلهما ويصبحا أدوات مضغمة كما يلي :

à	de	
à + le = au	de + le = du	مفرد مذكر مبدوء بحرف ساكن .
à + la = à la	de + la = de la	مفرد مذكر مبدوء بحرف متحرك .
à + l' = à l'	de + l' = de l'	مفرد مؤنث مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .
à + les = aux	de + les = dux	جمع بنوعيه مبدوء بحرف ساكن أو متحرك .

### Exemples

au	Je vais au stade	du	Je viens du club
à la	Hoda va à la maison	de la	Tu habites près de la gare
à l'	Cet élève va à l'école	de l'	Il vit loin de l'école
aux	le touriste va aux Pyramides	des	le guide parle des temples

بواسطة - عبر Par

مثال	استعماله
J'arrive <b>par</b> le train - le bus .	١ - يسبق وسائل المواصلات المعرفة
<b>Par</b> où passes – tu pour aller au lycée ?	٢ - يسبق أداة الاستفهام ( Par où )

من - في En

مثال	استعماله
- il vit <b>en</b> ( Egypte - France ) - <b>au</b> (Soudan - Liban – Koweït - Japon – Brésil – Canada – Portugal – Maroc )	١ - يسبق أسماء الدول المؤنثة ما عدا (السودان – البرتغال – اليابان – البرازيل – لبنان – الكويت – المغرب – كندا ) لأنها دول مذكورة .
- J'arrive <b>en</b> (train - bus – train – métro – avion )	٢ - يسبق وسائل المواصلات الغير معرفة
- Je suis fort(e) <b>en</b> français . - La robe est <b>en</b> coton .	٣ - يسبق المواد الدراسية والمواد الخام
<b>en</b> mai – <b>en</b> 2005 – <b>en</b> été	٤ - يسبق الشهور والسنوات

لكي - من أجل - إلي - لمدة - بمناسبة Pour

مثال	استعماله
J'étudie bien <b>pour</b> réussir.	١ - يأتي بعده مصدر ليوضح غاية بمعنى (لكي)
Ce cadeau est <b>pour</b> ma mère	٢ - يأتي بعده اسم ويكون بمعنى (من أجل)
Je vais partie <b>pour</b> la France	٣ - يأتي غالبا بعد فعل (partir) ويكون بمعنى (إلي) .
Je ferai un voyage à Paris <b>pour</b> 5 jours .	٤ - يأتي بعدها ظرف زمان بمعنى (لمدة)
-Bravo <b>pour</b> ton succès . -Félicitations <b>pour</b> ton anniversaire .	٥ - تستخدم بمعنى (بمناسبة) ويأتي بعدها اسم

## في - بعد Dans

مثال	استعماله
Elle est <b>dans</b> la classe .	١- يسبق اسم مكان ويكون بمعنى (في)
Il partira <b>dans</b> 5 jours	٢- يسبق ظرف زمان ويكون بمعنى (بعد) ويستخدم معه زمن المستقبل البسيط

## تجاه - حوالي Vers

مثال	استعماله
Je vais <b>vers</b> la gare	١- يسبق ظرف مكان ويكون بمعنى (تجاه)
Il arrive <b>vers</b> 8 heures	٢- يسبق ظرف زمان ويكون بمعنى (حوالي)

## عند Chez

مثال	استعماله
Je vais <b>chez</b> (Ali -Mona)	١- يأتي بعده اسم شخص للإفادة عن المكان .
Je rentre <b>chez</b> moi	٢- يأتي بعده ضمير للإفادة عن المكان أيضا .

## مع - ب - بكل Avec

مثال	استعماله
Je sors <b>avec</b> ma sœur .	١- يأتي بعده اسم شخص للمصاحبة ويكون بمعنى (مع) .
J'écris <b>avec</b> le stylo.	٢- يسبق أدوات الكتابة ويكون بمعنى (ب)
L'accepte <b>avec</b> grand plaisir .	٣- يسبق التعبير grand plaisir ويكون بمعنى (بكل)

## باقي حروف الجر :-

معناه	عكسه	معناه	حرف الجر
بعيد عن	loin de	قريب من	pres de
بعد	après	قبل	avant
فوق	sur	تحت	sous
خلف	derrière	أمام	devant
علي يمين	à droite de	علي يسار	à gauche de
في شمال	au Nord de	في جنوب	au sud de
في غرب	à l'Ouest de	في شرق	à l'Est de
بين	parmi	بين	entre
أمام	en face de	بجانب	à coté
في وسط	au milieu de	في وسط	au centre de
حول	autour de	ضد	contre

## ملاحظات حول حروف الجر :-

- ملحوظة ١ : حرف الجر ( à - de ) يبقي شكلهما كما هو دون تغيير إذا أتى بعدهما :-  
١- اسم علم .  
٢- اسم مسبوق بأداة نكرة .  
٣- اسم مسبوق بأداة إشارة أ، ملكية .  
٤- اسم مسبوق برقم (عدد) .

Exemples :

A	De
je parle <b>à</b> Sami ( à une fille – à ce garçon)	je parle <b>de</b> Sami ( <b>de</b> cette fille – <b>d'un</b> garçon)
je vais <b>à</b> mon école à pied	Le livre <b>de</b> mon père
J'arrive <b>à</b> 8 heures	Je pars près <b>de</b> 8 heures

ملحوظة ٢ : لاحظ حروف الجر بعد الأفعال الآتية :-

<b>partir de</b>	يرحل من	Je <b>pars de</b> Paris
<b>Arrive à</b>	يصل إلي	J' <b>arrive à</b> Tanta
<b>Passer par</b>	يمر بـ	Je <b>passe par</b> le Caire

**ملحوظة ٣ :** لاحظ حرف الجر ( de ) بعد هذه التعبيرات :-

Beaucoup de	كثير من	Peu de	قليل جدا من
Moins de	قليل من	Plusieurs de	+ عديد من
Combien de	كم من	Plus de	كثير من

**ملحوظة ٤ :** لاحظ استخدام حروف الجر ( de - à - par ) في جملة واحدة :

مكان العبور + par مكان الوصول + (إلى) à مكان التحرك + (من) De

**Ex :** Pour aller **de** ma maison **à** l'école, je passe **par** la poste.

### Exercices

#### 1- choisis la préposition correcte entre parenthèses :

- 1- J' habite loin..... université. (du – de – de l')
- 2- Mona préfère jouer ..... natation . (au – à la – à l')
- 3- Elle travaille.....bibliothèque . (au – à la – à l')
- 4- Ma maison est près..... Lycée. (du – de – de la)
- 5- Je ne veux pas..... fruits. (du – de – de l')
- 6- Sara a beaucoup.....frères. (du – de – des)
- 7- Elle vit.....Caire (au – en – à la)
- 8- Mon oncle travaille.....Koweït. (à – en – au)
- 9- Je préfère écrire.....Le stylo vert. (on – par – avec)
- 10- Le bus de l'école arrive.....8 heures. (à – en – au)
- 11- Mansoura est loin.....Assouan. (du – de – de la)
- 12- Algérie est près..... Maroc. (du – de – de la)

#### 2- Mets à la place des points la préposition convenable :

- 1- Je vais .....mosquée .
- 2- Ella va.....son travail .....le métro.
- 3- J'ai beaucoup.....amis français .
- 4- Elle vit.....Allemagne .

- 5- Benha est prés.....Caire.
- 6- J'étudie.....réussir à l'examen.
- 7- Il préfère voyager.....train.
- 8- Je vais au club..... pratiquer du sport.
- 9- Maha n'a pas..... frères.

### **(6) Les pronoms personnels الضمائر الشخصية**

الضمير : كلمة تحل محل الاسم .

وتنقسم الضمائر الشخصية إلى :

#### 1- Les pronoms personnels sujets الضمائر الشخصية الفاعل

Singulier مفرد	Pluriel جمع
Je	Nous
Tu	Vous
Il	Ils
Elle	Elles

تستخدم الضمائر السابقة كفاعل في بداية الجملة ويصرف معها الفعل .  
تستخدم الضمائر ( il – elle – ils - elles ) كضمائر فاعل للغائب وتحل محل الاسم بدلا من تكراره .

**Ex :**

- Sami = **il** - Mona = **elle**  
- Sami et Rami = **ils** - Mona et Martine = **elles**  
Mona, Samia, Martine et Sami = **ils**

**ملحوظة :** إذا أضيف اسم مفرد مذكر إلى أسماء جمع مؤنث يصبح الجمع جمعا مذكرا وذلك احتراما للذكور .

Mona, Fatma et Sami = **ils**

ولكن لاحظ أن :-

- Sami et moi = **nous**

- Mona et toi = **vous**

On

ضمير نكرة فاعل يمكن أن يحل محل الضمائر الآتية في المعنى :-  
**Je – tu – nous – vous – ils(s) – elle(s)**  
 ولكن يصرف الفعل مثل ضمير الغائب ( il ) .

**Ex :-**

Ali et moi, nous allons au club.  
 Ali et moi, **on va** au club.

**2- Les pronoms complément ضمائر المفعول**

تنقسم ضمائر المفعول إلى :-

أ- ضمائر المفعول لفعل ذو ضميرين وهي

. ( me – te – se - nous - vous - se )

V. se lever

Je <b>me</b> lève	Nous <b>nous</b> levons
Tu <b>te</b> lèves	Vous <b>vous</b> levez
il (Elle) <b>se</b> lève	ils (Elles) <b>se</b> lèvent

ب- ضمائر المفعول لفعل ليس ذو ضميرين وهي

( me – te – nous - vous )

( sur – avec – chez – pour - de )

( moi – toi – nous - vous )

**Ex :-**

Je mange **avec** toi.  
 - Vois-tu le match **chez** moi ? - Je compte **sur** toi.

**(7) Le Verbe الفعل**

الفعل : هو العمود الفقري للجملّة وانطلاقاً منه يتم دراسة الأزمنة المختلفة  
 ( مضارع – أمر – مستقبل ..... إلخ )

وتنقسم الأفعال في اللغة الفرنسية إلى ثلاث مجموعات هي :-

1 ère groupe مجموعة أولى وتنتهي بـ	2 ère groupe مجموعة ثانية وتنتهي بـ	3 ère groupe مجموعة ثالثة وتنتهي بـ
er Jouer	ir réussir	ir - re - oir sortir – lire - voir

**Le présent المضارع****المجموعة الأولى 1 ère groupe**

préférer	يفضل	expliquer	يشرح
jouer	يلعب	acheter	يشترى
habiter	يسكن	passer	يقضي - يمر
fermer	يغلق	visiter	يزور
souhaiter	يتمنى	aider	يساعد
travailler	يعمل	étudier	يذاكر - يدرس
soigner	يعالج	voyager	يسافر
réparer	يصلح	préparer	يحضر - يجهز

لتصريف أفعال المجموعة الأولى في المضارع نتبع الآتي :-

١- نحذف النهاية (er) من آخر الفعل .

٢- نضيف نهايات المجموعة الأولى .

Je	Tu	il(elle) on	Nous	Vous	ils(elles)
e	es	e	ons	ez	ent

Jouer	Aimer	Préférer
Je joue	Je aime	Je préfère
Tu joues	Tu aimes	Tu préfères
il(elle) joue	il(elle) aime	il(elle) préfère
Nous jouons	Nous aimons	Nous préférons
Vous jouez	Vous aimez	Vous préférez
ils(elles) jouent	ils(elles) aiment	ils(elles) préfèrent

ملحوظة هامة جدا جدا : يشذ من المجموعة الأولى فعل واحد فقط وهو :-

V. Aller
Je vais
Tu vas
il(elle) va
Nous allons
Vous allez
ils(elles) vont

### 1- Corrige les verbes entre parenthèses :

- 1- Le vendredi, nous (aller) au théâtre .
- 2- Mas amis (accepter) :on invitation .
- 3- Nous (manager) des œufs à Cham El-Nessim .
- 4- Chaque jour, j'(étudier) mes leçon .
- 5- Mon ami Samir. (organiser) une fête pour son anniversaire .
- 6- Chaque matin, ils (aller) à l'école.
- 7- Aujourd'hui, ils(visiter) les pyramides.
- 8- Tous les jours elle (regarder) la T.V .

### II - Choisis la forme du verbe convenable :

- 1- On.....au club pour jouer au tennis.  
(va – vas - vont)
- 2- Au jour de Cham El-Nessim, tout le monde.....aux jardin.  
(se promène – nous promenons – se promènent)
- 3- Le père de Sami et Mona ..... toute la journée .  
(travaille – travaillent - travaillent)
- 4- Je souhaite..... la tour Eiffel.  
(visite – visites - visiter)
- 5- ..... –tu mon invitation ?  
(Accepte – Acceptes - Accepter)

### 2 ère groupe المجموعة الثانية

وتصرف كالاتي :-

١- نحذف ir .

٢- نضيف النهايات التالية .

Je	Tu	il(elle) on	Nous	Vous	ils(elles)
is	is	it	issons	issez	issent

ملحوظة هامة : ليس بالمجموعة أي أفعال شاذة .

### V. réussir

Je réussis
Tu réussis
il(elle) réussit
Nous réussissons
Vous réussissez
ils(elles) réussissent

أهم أفعال المجموعة الثانية :-

franchir	يصارح	ralentir	يتمهل
grandir	ينمو	applaudir	يصفق
salir	يوسخ	réunir	يجتمع
finir	ينهي	bâtir	يبني
réussir	ينجح	choisir	يختار
obéir	يطيع	réfléchir	يفكر
guérir	يشفي	atterrir	تهبط - يصل
rétablir	يؤسس	punir	يعاقب
jouer	يستمتع	rugir	يزأر

**I- Mets les verbes entre parenthèses au présent :**

- 1- Ahmed (réussir) à l'examen.
- 2- Le fils poli (obéir) ses parents.
- 3- A la campagne, je (jouir) du beau temps.
- 4- Je (réfléchir) bien avant de répondre.
- 5- On (ralentir) en conduisant une voiture.

**المجموعة الثالثة الثالثة 3 ère groupe**

ولها ثلاث نهايات :-

ir	re	oir
----	----	-----

sortir	يخرج	dormir	ينام
partir	يرحل	sentir	يشم
se sentir	يشعر - يحس	servir	يخدم

تصرف هذه الأفعال بنظام ( ٣-٢ ) بمعنى :-

- ١- مع ضمائر المفرد: (Je - tu - il) نحذف الثلاث حروف الأخيرة ونضيف (s-s-t) .
- ٢- مع ضمائر الجمع: (Nous - vous - ils) نحذف ir فقط ونضيف (ons - ez -ent) .

<b>Partir</b> يرحل	<b>Sortir</b> يخرج
Je pars	Je sors
tu pars	tu sors
il-elle part	il-elle sort
nous partons	nous sortons
vous partez	vous sortez
ils-elles partent	ils-elles sortent

تصرف هذه الأفعال مثل أفعال المجموعة الأولى تماما وذلك بعد حذف **ir** وإضافة نهايات المجموعة الأولى .

ouvrir	يفتح	couvrir	يغطي
recouvrir	يغطي مرة ثانية	découvrir	يكشف
cueillir	يجني	accueillir	يستقبل
offrir	يقدم	souffrir	يعاني - يقاسى

**V. ouvrir**

J'ouvre  
Tu ouvres  
il(elle) ouvre  
Nous ouvrons  
Vous ouvrez  
ils(elles) ouvrent

هذه الأفعال تصرف كالاتي بعد حذف **ir** نضيف (s- s- t- ons- ez- ent) مع مراعاة تحويل (o) في فعل (mourir) إلي (e) مع كل الضمائر ماعدا (N., V.)

courir	يجري	se courir	يغيبث - ينجد	mourir	يموت
--------	------	-----------	--------------	--------	------

<b>courir</b>	<b>يجري</b>	<b>mourir</b>	<b>يموت</b>
je cours	nous courons	je meurs	nous mourons
tu cours	vous courez	tu meurs	vous mourez
il court	ils courent	il meurt	ils meurent

٤- الأفعال المنتهية بـ (enir) وأهمها فعل (venir) و (tenir) ومشتقاتهما :-

venir	يأتي	revenir	يعود
devenir	يصبح	prévenir	يبلغ
convenir	يناسب	souvenir	يتذكر
tenir	يمسك	obtenir	يحصل علي

تصرف هذه الفعال كالاتي : نحذف منها (enir) ثم نضيف النهايات الآتية :-

Je	Tu	il(elle) on	Nous	Vous	ils(elles)
<b>iens</b>	<b>iens</b>	<b>ient</b>	<b>enons</b>	<b>enez</b>	<b>iennent</b>

EX:

	يأتي Venir	يحصل علي obtenir
Je	<b>viens</b>	<b>J'obtiens</b>
tu	<b>viens</b>	<b>tu obtiens</b>
il-elle	<b>vient</b>	<b>il-elle obtiens</b>
nous	<b>venons</b>	<b>nous obtenons</b>
vous	<b>venez</b>	<b>vous obtenez</b>
ils-elles	<b>viennent</b>	<b>ils-elles obtiennent</b>

**I- Corrige les verbes entre parenthèses :**

- 1- Aujourd'hui, je (partir) pour la France.
- 2- Chaque jour; Elle(sortir) avec ses parents.
- 3- Chaque soir, nous(dormir) à minuit.
- 4- Le garçon (servir) les clients au restaurant.
- 5- Mon oncle (revenir) de Paris.
- 6- Chaque année, je (offrir) à ma mère un cadeau.

ب- أفعال المجموعة الثالثة المنتهية بـ re :-

١- الأفعال المنتهية بـ (dre) نحذف (re) ونضيف النهايات الآتية :-

Je	Tu	il(elle) on	Nous	Vous	ils(elles)
<b>s</b>	<b>s</b>	<b>لا شيء</b>	<b>ons</b>	<b>ez</b>	<b>ent</b>

Ex:

<b>répondre</b> يجيب	
je réponds	nous répondons
tu réponds	vous répondez
il répond	ils répondent

ويصرف مثل (répondre) الأفعال الآتية :-

attendre	ينتظر	entendre	يسمع	perdre	يخسر
descendre	ينزل	défendre	يدافع عن	vendre	يبيع

ملحوظة :- القاعدة السابقة تنطبق علي جميع الأفعال المنتهية بـ (dre) ما عدا :-

prendre	يأخذ	apprendre	يتعلم	comprendre	يفهم
---------	------	-----------	-------	------------	------

وتصرف هذه الأفعال بنظام (٣×٢) بمعنى :-

- ١- نحذف من نهاية الفعل حرفين مع ضمائر المفرد .
- ٢- نحذف من نهاية الفعل ثلاث حروف مع ضمائر الجمع .
- ٣- يضاعف حرف (n) مع الضمير (ils- elles) .
- ٤- ثم نضيف نهايات الثالثة :-

Je	Tu	il(elle) on	Nous	Vous	ils(elles)
<b>s</b>	<b>s</b>	<b>لا شيء</b>	<b>ons</b>	<b>ez</b>	<b>nent</b>

Ex:

<b>prendre</b> يجيب	
je prends	nous prenons
tu prends	vous prenez
il prend	ils prennent

ويصرف مثل (répondre) الأفعال الآتية :-

battre	يهزم	mettre	يضع/يرتدي	se mettre	يبدأ في
admettre	يقبل	mettre	يسمح بـ	remettre	يعيد إلي
promettre	يوعد	suivre	يتبع	vivre	يعيش



تصرف هذه الأفعال بنظام (٣×٢) ثم نضيف نهايات الثالثة مع مراعاة عدم إضافة (t) مع (il-elle) إذا انتهى الفعل بـ t أو d .

mettre يجري		vivre يموت	
je mets	nous mettons	je vis	nous vivons
tu mets	vous mettez	tu vis	vous vivez
il met	ils mettent	il vit	ils vivent

٣- بالنسبة لفعل (sourire- rire) أ حذف re ثم نضيف نهايات الثالثة

sourire يبتسم		rire يضحك	
je souris	nous sourions	je vis	nous rions
tu souris	vous souriez	tu vis	vous riez
il sourit	ils sourient	il vit	ils rient

٤- أفعال شاذة ويجب حفظها جيدا وهي :-

الفعل	je	tu	il- elle	nous	vous	ils-elles
lire	lis	lis	lit	lisons	lisez	lisent
faire	fais	fais	fait	faisons	faites	font
dire	dis	dis	dit	disons	dites	disent
être	suis	es	est	sommes	êtes	sont
croire	crois	crois	croit	croyons	croyez	croient
conduire	conduis	conduis	conduit	conduisons	conduisez	conduisent
construire	construis	construis	construit	construisons	construisez	construisent
se taire	me tais	te tais	se tait	nous taisons	vous taisez	se taisent
écrire	écris	écris	écrit	écrivons	écrivez	écrivent
boire	bois	bois	boit	buvons	buvez	boivent

### 1- Corrige les verbes entre parenthèses :

- 1- Aujourd'hui, tout le monde (être) en congé.
- 2- Chaque jour, je (faire) tous les devoirs.
- 3- Le matin, mon père (lire) tous les journaux.
- 4- S.V.P, (conduire)-moi à l'aéroport .
- 5- Le matin, les égyptien (boire) du thé .
- 6- Je t'(attendre)à l'aéroport .

ج- الأفعال المنتهية بـ oir هذه الأفعال شاذة ويجب حفظها جيدا وهي :-

الفعل	je	tu	il- elle	nous	vous	ils-elles
avoir	ai	as	a	avons	avez	ont
voir	vois	vois	voit	voyons	voyez	voient
savoir	sais	sais	sait	savons	savez	savent
devoir	dois	dois	doit	devons	devez	doivent
vouloir	veux	veux	veut	voulons	voulons	veulent
pouvoir	peux	peux	peut	pouvons	pouvons	peuvent
recevoir	reçois	reçois	reçoit	recevons	recevez	reçoivent

### I- Mets les verbes entre parenthèses au présent :

- 1- Je (pouvoir) te voir devant le stade.
- 2- On (voir) les matchs à la maison
- 3- mon père (avoir) une nouvelle voiture .
- 4- Elle (vouloir) être hôtesse d'aire.
- 5- Tu (ne pas devoir) sortir à midi en été .

### Emploi du présent

### استعمال المضارع

نضع فعل الجملة في زمن المضارع في الحالات الآتية :-

١- إذا كانت الجملة تعبر عن عادة متكررة أو حدث متكرر في الحاضر :

toujours	دائما	Je regarde la T.V.
parfois	أحيانا	Elle lit des romans policiers.
Quelquefois	أحيانا	Nous mangeons au restaurant.

chaque matin	كل صباح	chaque soir	كل مساء
chaque jour	كل يوم	chaque semaine	كل أسبوع
chaque mois	كل شهر	chaque année	كل سنة
tous les matins	كل صباح	tous les soirs	كل مساء

**Ex :** chaque matin, je **me lève** tôt et je **vais** à l'école.

**Ex:** tous les vendredis, je **pratique** du sport au club.

٢- يستخدم المضارع للتعبير عن حدث يتم في نفس الوقت الذي نتحدث فيه وذلك باستخدام التعبيرات الآتية :

Maintenant	الآن	En ce moment	في هذه اللحظة
Aujourd'hui	اليوم	de nos jours	في هذه الأيام

**Ex :** Maintenant, j'explique la leçon.

٣- يستخدم للتعبير عن الأحداث التاريخية والحقائق الثابتة :

**Ex :** La terre tourne sur elle-même.

Taha Hussein fait ses études à l'université d' Al Azhar .

### الأفعال ذات الضميرين Les verbes pronominaux

الأفعال ذات الضميرين هي تلك الأفعال المسبوقة في المصدر بالضمير (se) ، أ، (s') مثل :-

se lever	ينهض	lever	ينهض
se laver	يغتسل	laver	يغسل
se coucher	ينام	coucher	ينيم
se reposer	يستريح	reposer	يريح
se promener	يتنزه	promener	ينزه
s'appeler	يسمي - يدعي	appeler	ينادي
s'amuser	يتسلى	amuser	يسلي
s'arrêter	يتوقف	arrêter	يقبض علي

عند تصريف الفعل ذو الضميرين يراعى تغيير ضمير المفعول حسب ضمائر الفاعل كما يلي :-

Je	Tu	il(elle) on	Nous	Vous	ils(elles)
<b>me</b>	<b>te</b>	<b>se</b>	<b>nous</b>	<b>vous</b>	<b>se</b>

### Exemples :

الفاعل	se lever	s'appeler
Je	me lève	m'appelle
Tu	te lèves	t'appelles
il (elle) on	se lève	s'appelle
Nous	nous levons	nous appelons
Vous	vous levez	vous appelez
ils (elles)	lèvent	s'appellent

- الفعل ذو ضميرين يسمى ذو ضميرين لأن فاعل الجمل (فاعل ومفعول) في نفس الوقت بمعنى أن الفاعل يقوم بالحدث والحدث يقع عليه هو :-

**Ex :** La mère se promène . الأم تتنزه .

الأم هي التي قامت بالتنزه والتنزه وقع عليها هي فهي مفعول .

**Ex :** La mère promène son enfant. الأم تنزه طفلها .

الأم هي التي قامت بالتنزه والتنزه وقع علي طفلها هي فهو مفعول .

### مصدر الفعل L'infinitif du verbe

مصدر الفعل : هو الفعل قبل تصريفه .

ويأتي الفعل في المصدر إذا :-

١- سبقه فعل آخر مصرف وإليك أهم الأفعال التي يأتي بعدها فعل في المصدر .

Je	aime	+ مصدر	aller au club
	préfère		jouer au tennis
	veux		voyager en France
	peux		devenir médecin
	souhaite		voir la Tour Eiffel

**Ex:** - Il joue au tennis. - Il aime jouer au tennis.

٢- إذا سبق الفعل حرف جر مثل : (à - de - pour - sans)

**Ex :** - Je t'invite à passer la soirée avec moi.

- Je suis content **de** la voir en Egypte.

- Je vais au stade **pour** regarder la match.

- Il entre **sans** dire bonjour.

**Exercices variés****1- Mets les verbes entre parenthèses au présent :**

- 1- Je (fermer) la porte de la classe.
- 2- Tu (préférer) le français?
- 3- Elle(regarder) le film.
- 4- La mère (travailler) travailler à la maison.
- 5- L'élève (étudier) bien ses leçons.
- 6- Le médecin (soigner) les malades.
- 7- Ali et moi (aimer) le tennis
- 8- Je (se lever) tôt.
- 9- je (aller) au club.
- 10- Elle (ne pas aimer) la chimie.
- 11- Nous (vivre) à Mansoura.
- 12- Mona (finir) le devoir.
- 13- Ces filles (être) sportives.
- 14- (vivre) – tu au Caire ?
- 15- On (prendre) le train.
- 16- Ma mère (faire) la salade.
- 17- Je (avoir) une auto.
- 18- Hani et Sami (voir) leurs amis.
- 19- Elle (vouloir) sortir avec sa tante.
- 20- Je (pouvoir) partir avec toi.
- 21- Aza (ouvrir)la porte.
- 22- Mon père (lire) le journal.
- 23- Les élèves (étudier) leurs leçons.
- 24- Je (se promener)sur le Nil
- 25- Sami et (aller) au stade.
- 26- (avoir) - des amis français ?
- 27- Je (prendre) le bus pour aller à l'école.
- 28- Elle (pouvoir) être comptable.
- 29- Ce professeur (expliquer) bien la leçon.

**2- Choisis et complète :**

- 1- Je .....un professeur. (suis – es - est)
- 2- Tu ..... Sac ? (es – as - vas)
- 3- Ali ..... au cinéma. (vas – vais - va)
- 4- Hani et moi..... 15 ans. (avons – avez - ont)
- 5- Je préfère.....seul. (étudier – étudie - étudies )
- 6- C'.....un élève. (es – est - être)
- 7- Il.....Sami. (s'appeler - s'appelle - m'appelle)
- 8- Je..... devenir. (veux – veut - veulent)
- 9- Tu.....lire ce livre? (peux – peut - peuvent)
- 10- Martine et Paul.....en France. (vit – vivent - vivons)
- 11- On ..... bien au tennis. (joue- joues- jouent)
- 12- Monsieur, Quel age .....-vous ? (as – a - avez)
- 13- J'aime .....les journaux Français. (lis- lit- lire)
- 14- .....- vous vos devoirs? (fais- faites- faire)
- 15- On .....par la gare. (passe- passes- passer)

**3- choisis le verbe correct et le mets à la place des points :**

- 1- Je veux.....médecin. (deviens- devient- devenir)
- 2- Elle .....au club pour jouer au tennis. (va- aime- vit)
- 3-Ils .....15 ans. (ont- sont- vont)
- 4- Elles..... de la même nationalité. (ont- sont- vivent)
- 5- Ils..... la même nationalité. (sont- ont- vont)

**4- Mets le verbe convenable à la place des points en le mettant au présent**

- 1- Elle.....réussir à l'examen.
- 2- Nous.....bien nos leçons.
- 3- Je.....les romans policiers.
- 4- Je.....le train pour aller à Tanta.
- 5- Ils.....au cinéma avec leurs parents.
- 6- J'.....tous mes amis à la fête de ma réussite.

- 7- Je te.....pour ton arrivée.  
 8- Je t'..... à l'aéroport.  
 9- Le médecin..... les malades.  
 10- L'infirmière.....le médecin et les malades  
 11- La couturière..... des vêtements à la mode.

### (8) La négation النفي

القاعدة : عند النفي نضع فعل الجملة بين أداتي النفي ne.....pas

**pas** الفعل المبدوء بحرف متحرك **N'** **pas** الفعل المبدوء بحرف ساكن

Ex : Je suis petit. - Je **ne** suis **pas** petit.  
 Elle est italienne - Elle **n'**est **pas** italienne

لاحظ أن :-

١- أدوات النكرة (un- une- des) تقلب في النفي إلى (de- d')

Ex : Est-ce que tu as **une(e)** ami(e)?

Non, je n'ai pas **d'**ami(e).

Est-ce que tu as **des** frères ?

Non, je n'ai pas **de** frères.

وتبقي أدوات النكرة (un- une- des) كما هي في النفي إذا كان فعل الجملة (être)

Ex : Je suis **un(e)** médecin.

Je ne suis pas **un(e)** médecin

٢- أدوات التجزئة (du- de la- de l'- des) تتحول في النفي إلى (de- d')

Ex : Je mange **des** fruits.

Je ne mange pas **de** fruits

٣- النفي باستخدام العكس :

Ex : Tu es **faible** en français ?

Non, je suis fort(e) en français

٤- عند نفي الفعل ذو الضميرين نضع الضمير الثاني والفعل بين :

**Ne** **pas** **الفعل** + **الضمير الثاني**

Ex : Je me lève tôt.

Je **ne** me lève **pas** tôt.

٥- إذا كانت الجملة المراد نفيها سؤال (الفعل مقدم علي الفاعل) نضع الفعل والفاعل

بين Ne.....pas

Ex : Veux- tu sortir avec moi ?

**Ne** Veux- tu **pas** sortir avec moi ?

٦- عند نفي جملة بها فعلان ينفي الفعل الأول المصدرف .

Ex : J'aime jouer au football.

Je **n'**aime **pas** jouer au football.

ملحوظة : عند الإجابة علي سؤال ينفي الفعل أو باستخدام العكس لا بد أن تبدأ الإجابة

Non -

Ex : Ali va au lycée?

**Non**, il ne va pas au lycée.

**Non**, il va à l'université.

### Exercices

#### 1- Réponds par Non :

1- Hoda a- t-elle une règle ?

2-Tu as un sac?

3-Elle est contente?

4-Vas- tu au club?

5-Ali a-t-il un stylo?

6-Est-ce qu'il prend son cahier?

7-C'est ton livre de français?



**Qui**  
(من) تسأل عن اسم عاقل

**Ex : Le président Moubarak visitera la France.**

Qui visitera la France ?

**Ex : Je rencontre pierre au musée.**

Qui rencontres- tu au musée ?

**Ex : Je vais au club avec mon cousin.**

Avec qui vas-tu au club ?

**Qu'est- ce- qui**  
(ماذا) تسأل عن فاعل غير عاقل

**Ex : Le journal est sur la table.**

Qu'est- ce- qui est sur la table ?

**Que(Qu'est- ce- que)**  
(ماذا) تسأل عن مفعول مباشر غير عاقل

**Ex : J'achète des oranges.**

Qu'achète- tu?

Qu'est- ce- que tu achète ?

**ou**

(أين) تسأل عن مكان مسبق بحرف جر ماعدا (de- par)

**Ex : Il va au cinéma.**

Ou va- t-il?

Ou est est-ce- qu'il va ?

**D'ou**

(من أين) تسأل عن مكان مسبق بحرف الجر (de)

**Ex : Elle vient du lycée.**

D'où vient -elle?

**Par ou**

(عبر أين) تسأل عن مكان مسبق بحرف الجر (par)

**Ex : Je passe par Benha pour aller au caire.**

Par ou passes- tu pour aller au Caire?

**Quoi**

(أي شيء) تسأل عن مفعول غير عاقل وغير مباشر مسبق بحرف جر .

**Ex : Ma jupe est en laine.**

En quoi est ta jupe?

**Ex : Je pense à l'examen.**

A quoi penses - tu?

**Ex : J'écris le devoir avec le stylo bleu.**

Avec quoi écris -tu le devoir?

**Quand**

(متي) تسأل عن ظرف زمان

**Le soir,**

**Le vendredi, → Je vais à Tanta.**

**En janvier,**

**A 10 heures,**

**Ex : Quand vas -tu à Tanta?**

**Ex : Quand est- ce- que vas -tu à Tanta?**

**Comment**

(كيف) تسأل عن (اسم - حالة - وسيلة مواصلات)

**Ex : il s'appelle Rami.**

Comment s'appelle- t- il?

**Ex : Je vais à l'école à pied.**

Comment vas- tu à l'école?

**Ex : ça va bien, merci.**

Comment ça va?

**Combien coûte**

(كم يتكلف) تسأل عن ثمن

**Ex : Ce pantalon coûte 40 L.E.**

Combien coûte ce pantalon?

**Combien de**

(كم من) تسأل عن عدد

**Ex : J'achète 4 chemises.**

Combien de chemises achètes- tu?

**Pourquoi**(لماذا) تسأل عن سبب أو هدف  
نسأل بها عندما يكون بالإجابة إحدى الكلمات الآتية :-

(pour- car- parce que)

**Ex : Je visite la France pour voir la tour Eiffel.**

Pourquoi visites- tu la France?

**Quel**

(ما - أي) تسأل عن اسم مفرد مذكر

**Ex : Le prix de cette blouse est 50 L.E.**

Quel est le prix de cette blouse?

**Quels**

(ما - أي) تسأل عن اسم جمع مذكر

**Ex : J'aime Le films policiers.**

Combien de chemises achètes- tu?

**Quelle**

(ما - أي) تسأل عن اسم مفرد مؤنث

**Ex : La distance entre Dikerniss et Mansoura est 20 K.m .**

Quelle est la distance entre Dikerniss et Mansoura ?

**Quelles**

(ما - أي) تسأل عن اسم جمع مؤنث

**Ex : J'aime le français, l'anglais et l'arabe.**

Quelles matières scolaire aimes- tu?

**Exercices****1- Voici des réponses, trouve les questions :**

1- Non, je vais à l'école à pied.

2- Oui, elle est loin.

3- Si, j'ai 15 ans.

- 4- Sami écrit une lettre à son oncle.
- 5- Je vais à l'école à 8 H du matin.
- 6- Ce pantalon coûte 50 L.E.
- 7- il y a 300 K.m. entre le Caire et Assouan.
- 8- C'est ma tante Fatma.
- 9- C'est un sac.
- 10- Cette blouse est en laine.
- 11- Ma taille est 30.
- 12- La pointure de mon frère est 41.
- 13- Le prix de cette chemise est 100 L.E.
- 14- Le menu du jour S.V.P.
- 15- Je vais au club avec mon frère.
- 16- Je préfère le rouge.
- 17- Assouan se trouve au sud de l'Egypte
- 18- Non, il a congé le samedi.
- 19- Rami est absent car il est malade.
- 20- je souhaite devenir médecin.
- 21- Avec grand plaisir.
- 22- Désilé, j'ai beaucoup de devoirs.

**2- Lis ces phrases puis pose des questions sur les mots soulignés :**

- 1- Je m'appelle **Sabri**, j'ai **15 ans**, je suis **égyptien**.
- 2- **Demain**, j'irai **au cinéma** avec **mes parents**.
- 3- **Le vendredi**, elle visite **les pyramides**.
- 4- **Aujourd'hui**, j'écris **mon devoir**.
- 5- **Rami** organisera une fête **à l'hôtel**. **Le jeudi prochain** à 8 H du soir pour son anniversaire.
- 6- Je vais à mon école **en bus** car **elle est loin de ma maison**.
- 7- J'achète une robe **verte** à **150 L.E.**



## Deuxième partie

### الجزء الثاني

### Les unités Explication & Exercices

### شرح وتدريبات

- 1- Vocabulaire
- 2- Compréhension pure
- 3- Contenu linguistique
- 4- Contenu Grammatical
- 5- Production pure
- 6- variés
- 7- Modèle d'examen

- مفردات  
فهم  
محتوي لغوي  
محتوي قواعدي  
إنتاج حر  
تمارين متنوعة  
نموذج امتحان

**(1) La météo****I- Vocabulaire****1- Noms**

un temps	الطقس – الوقت	une température	درجة الحرارة
un soleil	شمس	une chaleur	حرارة
un ciel	سما	une brume	ضباب
un vent	رياح	une pluie	مطر
Un brouillard	شبورة	une région	منطقة
un nuage	سحابة	une prévision	توقع - تنبؤ
un bulletin météo			نشرة جوية
un bulletin scolaire			شهادة مدرسية
un bulletin publicitaire			نشرة إعلانية
un bulletin d'informations			نشرة أخبار

**2- Personnages**

un journaliste	صحفي	un spectateur	مشاهد
un météorologiste	خبير أرصاد جوية	un animateur	مذيع
un conducteur	سائق	téléspectateur	مشاهد تليفزيون
un fils	ابن	une mère	أم

**3- Verbes**

Rester	يظل – يبقى	annoncer
Tomber	يسقط – يقع	mettre
souffler		paraître
présenter		disparaître
porter		pleuvoir
briller		prévoir

**4- Adjectifs**

beau – bel ( belle )	mauvais (e)
clair (e)	nuageux (e)
froid (e)	orageux (e)
chaud (e)	pluvieux (e)
couvert (e)	frais ( fraîche )
modéré (e)	léger ( ère )
brillant (e)	abondant (e)

**II - Compréhension Pure****Lis ce document , puis répons aux question suivant :****Bulletin météorologique**

Aujourd'hui, 24 juin, troisième jour de l'été . Le soleil se lève à 5 h 30 et se couche à 19 h . il fait beau et chaud sur l'ensemble du pays .Quelques bru,es matinales au sud du pays. Partout ailleurs temps clair, ciel bleu. Des nuages apparaîtront en fin d'après midi sur le Nord du pays.

Prévisions pour demain : Le temps restera clair sur la plupart des région , toutefois, des vents assez forts souffleront d'Ouest en Est.

Prévisions pour après demain même type de temps.

**D'après : le progrès Egyptien**

**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:**

1- Le document est .....

- un bulletin scolaire.
- un bulletin météo.
- un bulletin publicitaire.

**2- D'après le document, nous sommes .....**

- a) en hiver  
b) en été .  
c) au printemps.

**3- Le matin, il y a des brumes .....**

- a) au sud du pays.  
b) au nord du pays.  
c) au l'ensemble du pays.

**B) Mets (vari)ou (Faux) devant chaque phrase d'après le document :**

- 1- En été, il fait chaud en Egypte  
2- Le 24 juin, le soleil se lève à 19 h  
3- Le 25 juin est le cinquième jour de l'été  
4- Le 24 juin, il y a des nuages sur toutes les régions  
5- Le 25 juin; il fera beau temps mais il y a des vents  
6- Le 26 juin, il fera clair sur tout le pays  
7- Ce document est tire d'un livre de géographie

**C) Complète ce texte par des mots pris du document:**

Ce document présente le ..... météo en Egypte en été, il annonce qu'il fait ..... et chaud aujourd'hui sur l'ensemble du pays, mais il y a des ..... au sud du pays et des ..... apparaîtront en fin d'après midi au Nord du pays, mais demain des ..... souffleront d'Ouest en Est.

**III – contenu linguistique**

Faire + nom

**Ex :** Mona fait ses devoirs.

Ali fait de la médecine.

Faire = être + adjectif du temps

**Ex :** En été, il fait chaud en Egypte.

Le temps est beau au Caire.

faire chaud	الجو حار	avoir chaud	يشعر بالحر
faire froid	الجو بارد	avoir froid	يشعر بالبرد

**Ex :** Il fait chaud , j'ai chaud.

Il fait froid, j'ai froid.

**Quel temps fait-il aujourd'hui? ما هي حالة الطقس اليوم؟**

١ – تعبيرات مع فعل : **Faire :**

il fait	froid mauvais jour	chaud beau nuit
---------	--------------------------	-----------------------

٢ – تعبيرات مع فعل : **être :**

Le temps est	frais modéré humide neigeux	ensoleillé brumeux pluvieux orageux
--------------	--------------------------------------	--

٣ – تعبيرات مع التعبير : **il y a :**

Il y a (il n'y a pas) + de	Du vent Du soleil Du brouillard Des brumes	Des tempêtes Des nuages Des orages Des tourbillons
-------------------------------	---	---

٤ – عندما تتحدث عن السماء :-

Le ciel est	bleu ( dégagé ) plein de nuages	gris couvert de brumes
-------------	------------------------------------	---------------------------

٥ – عندما تتحدث عن الشمس :

Le soleil	se lève à l'Est se couche à l'Ouest Brille toute la journee	تشرق من الشرق تغرب من الغرب تسطع طوال اليوم
-----------	--	---

## ٦ – عندما تتحدث عن الرياح :-

Le vent souffle assez faible / fort	d'Ouest en Est du sud qu nord d'Est en Ouest du Nord qu Sud	من الغرب إلي الشرق من الجنوب إلي الشمال من الشرق إلي الغرب من الشمال إلي الجنوب
Pleuvoir تمطر	هذا الفعل لا يصرف إلا مع الضمير il فقط	

Ex: Il fait froid, il pleutDemain, je prévois qu'il pleuvra

Se coucher تغرب الشمس / ينام للإنسان

- 1- Le Soleil se couche à 6h.. du soir
- 2- Mona se couche à minuit.

Se lever تشرق الشمس / ينهض للإنسان

- 1- Le Soleil se lève à 5h. du matin.
- 2- Mona se lève tôt pour aller asu lycée.

L'ensemble de = la totalité de عموم - كل

- 1- Au printemps, il fait frais sur l'ensemble du pays.
- 2- L'ensemble des élèves sont polis et intelligents.

Partout ailleurs = en tout lieu sauf ici في كل الأماكن ما عدا هنا

- 1- En été, il fait beau à Alexandrie, partout ailleurs il fait très chaud
- 2- Au Caire, il y a un vaste zoo, partout ailleurs il n'y a pas de zoo .

La plupart de = la plus grande partie = la majorité de معظم - أغلب

- 1- La plupart des professeurs sont actifs et honnêtes .
- 2- Le temps sera mauvais sur la majorité des régions .

Au début de في بداية × à la fin de في نهاية

- 1- Au début de la nuit, il fait très beau.
- 2- Il y a une grande maison à la fin de la rue .

En fin d'après midi في نهاية فترة بعد الظهر

- 1- En fin d'après midi, un vent modère soufflera d'Est en Ouest .
- 2- Des nuages apparaîtront En fin d'après midi sur le Nord .

En quelle saison sommes-nous?

- Nous sommes en été, en automne, en hiver.
- Nous sommes au printemps.

فصول السنة كلها مذكورة وتسبق بحرف الجر (en) ما عدا الربيع يسبق بحرف الجر (au)

## Les quatre saisons de l'année

Saison	Commence-le	Finit-le
le printemps الربيع	21 mars	21 juin
l'été الصيف	22 juin	22 septembre
l'automne الخريف	23 septembre	21 décembre
l'hiver الشتاء	22 décembre	20 mars

## IV – Contenu Grammatical

## 2- Le future simple

+ مصدر الفعل	النهايات	je	tu	il-elle	nous	vous	ils-elles
		ai	as	a	ons	ez	ont

ملحوظة : نهايات المستقبل البسيط واحدة مع جميع أفعال المجموعات الثلاثة .

١- مع فعل المجموعة الأولى ( er ) مصدر الفعل + النهايات .

## V. Regarder يشاهد

Je regarderai	Nous regarderons
Tu regarderas	Vous regarderez
Il - elle – on regardera	ils – elles regarderont

## شواذ المجموعة الأولى :

الفعل	شكله في المستقبل	+ النهايات
aller	ir	
envoyer	enverr	

٢- فعل المجموعة الثانية ( ir ) مصدر الفعل + النهايات

Ex : Réussir **ينجح**

Je réussirai	Nous réussirons
Tu réussiras	Vous réussirez
Il – elle réussira	Ils – Elles réussiront

٣- أفعال المجموعة الثالثة :

أ- الثالثة المنتهية بـ ( ir ) مصدر الفعل + النهايات

Ex : Sortir **يخرج**

Je sortirai	Nous sortirons
Tu sortiras	Vous sortirez
Il – elle sortira	Ils – Elles sortiront

يشذ من هذه الأفعال :

الفعل	شكله	+ ai – as – a – ons – ez - ont
venir	viendr	
revenir	reviendr	
devenir	deviendr	
tenir	tiendr	
accueillir	accueillir	

ب- الثالثة المنتهية بـ ( re ) نحذف منها ( e ) ثم نضيف النهايات :

lire	lir	+ النهايات
prendre	prendr	
écrire	écriv	

Ex : lire **يقرأ**

Je lirai	Nous lirons
Tu liras	Vous lirez
Il – elle a	Ils – elles liront

يشذ من هذه الأفعال إعلان هما :

être	ser	+ النهايات
faire	fer	

ج : الثالثة المنتهية بـ ( oir ) كلها شواذ تحفظ :

voir	verr	+ ai – as – a – ons – ez – ont
avoir	aur	
pouvoir	pourr	
vouloir	voudr	
recevoir	recevr	
savoir	saur	
devoir	devr	
pleuvoir	il pleuvre	
falloir	il faudra	

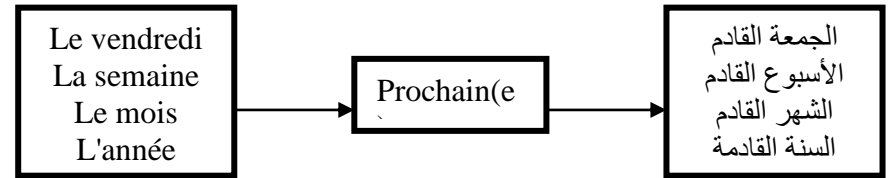
الكلمات الدالة على زمن المستقبل البسيط :-

- Demain غدا

- Après demain بعد غد

- J'espère que أتعتشم أن

- Dans ظرف زمان + في خلال



**انتبه جيدا :-**

- ١ - نهاية المستقبل البسيط من الضمير (ils-elles) هي (ont) وليست (ent) .
- ٢ - لا بد أن ينتهي الفعل في المستقبل البسيط بحرف ® قبل إضافة النهاية بمعنى أن النهاية لا بد أن تضاف علي حرف ® .
- ٣ - يمكن التعبير عن المستقبل بوضع فعل الجملة في المستقبل القريب أو البسيط بصرف النظر إذا كان الحدث قريب أو بعيد .ولكن بفضل وضع الفعل في المستقبل البسيط لأن المستقبل القريب يستخدم في لغة الحديث ولكن البسيط يستخدم في لغة الكتابة .

**Exercice d'application****1- Mets les verbes entre parenthèses au futur simple :-**

- 1- Dimanche prochain, je (avoir) seize ans.
- 2- Dans deux jours, mon père (partir) à Paris.
- 3- J'espère que vous (être) en bonne santé .
- 4- Apres demain, Nada (répondre) à mon invitation.
- 5- Dans quelques jours, les élèves (ne pas aller) au lycée.
- 6- Demain, ma famille(prendre) le bateau pour Alexandrie.
- 7- Demain, (accompagner) notre ami français.
- 8- Demain, mon frère et moi (faire) un voyage en Grèce.
- 9- Demain, Je (venir) à ton anniversaire et je (apporter) un cadeau.
- 10- Vendredi prochain; il y (avoir) beaucoup de monde à la fête d'Amr.

**2- Commence les phrases suivantes par : "Demain"**

- 1- Salwa va au marche avec sa mère.
- 2- Les enfants jouent au tennis au club.
- 3- Mona et moi achetons des casse-croûte
- 4- Je peux aller à l'université du Caire à pied.
- 5- On a beaucoup de mal à faire cet exercice.
- 6- Mes parents ne sont pas libres, ils ont beaucoup de travail.
- 7- Je fais une promenade sur le Nil.
- 8- Elle visite les pyramides .
- 9- Nous Jouons un match de football.
- 10- Je prends l'avion pour Paris.

**3- Choisis la forme du verbe convenable :**

- 1- Demain, Sami et moi.....au théâtre . (ira – irons - iront)
- 2- Après demain, On ..... Un grand match au stade.  
(verrai – verras - verra)
- 3- ..... tu accepter mon invitation ?(pourrai – pourras -pourra)
- 4- Soyez calmes, vous.....en benne santé (serez – serons - seront)
- 5- Demain, tout le monde.....congé (aurai – auras - aura)

## V- Modèle d' Examen

No.(1)

**I- Lis le document suivant , puis réponds aux question:****Magawiche, le charme et le silence**

Magawiche se situe à safaga à 300 k.m du Caire, sur la route le Caire. Sinaï, sur le côte -Nord de l'Egypte.

C'est un des plus beaux villages touristiques où le calme et le silence, un temps clair, ciel bleu qui conviendra à tous ceux qui veulent passer de bon séjour à Magawiche.

Ce village offre à ses visiteurs toutes sortes de divertissement :  
tennis de table, Billard, jeux vidéo.

Dans ce village il y a une piscine au Nord du lac où on peut faire des sports nautiques, on peut écouter des chansons arabes et françaises, il y a aussi un restaurant, situé devant un grand jardin, ce restaurant présente un menu varié qui comprend des repas les plus délicieux. (poisson , rôti , canard)

Al Ahram Hebdo

هذه الكلمات تساعدك في فهم الوثيقة :

التسلية الترفيه  
إقامة Séjour

رياضات مائية Sports nautiques  
لذيذة Délicieux

**A) Choisis le bon groupe d'après le document:****1-Ce document est .....**

- une lettre.
- un article de presse.
- un bulletin de la météo.

**2-Magawiche se trouve .....**

- au Caire.
- au Sinaï.
- à Safaga.

**3-Ce texte donne des informations sur .....**

- un club sportif.
- la ville du Caire.
- Un village touristique.

**B- Mets (vari)ou (Faux) devant chaque phrase d'après le document :**

- On peut lire ce texte dans un journal en Français.
- Magawiche se trouve à trente Km du Caire.
- On peut pratiquer du sport à Magawiche.
- On peut faire de la natation à Magawiche.

**C) Complète ce texte par des mots pris du document:**

Si vous voulez..... et le silence , allez au .....  
Magawiche qui se situe à ..... Km du Caire .à Magawiche , on peut faire des ..... nautiques et écouter des ..... arabes et françaises.

**D) Réponds aux questions suivantes d' après le document :**

- Où est-ce qu'on peut
- Où est-ce que le restaurant offre comme repas?
- Quels sports peut-on pratiquer à Magawiche?
- Quel temps fait-il à Magawiche ?

**II -Où peut-on lire ces phrases?**

- Bonnes notes dans toutes les matières.
- Ecris- moi et donne- moi de tes nouvelles.
- Moubarak va visiter la France cette semaine.
- Temps mauvais au nord du pays.
- Robe: N.F. vêtement de femme plus ou moins long.

**III - Qui peut dire ces phrases?**

- 1-Temps nuageux au sud du pays.
- 2-Mon petit, porte ton pull-over, il fait froid.
- 3-Ferme la fenêtre et écoute l'explication.
- 4-Désolée, Monsieur, nous n'avons pas votre taille.
- 5-C'est à 2 L.E. le kilo de la banane. C'est trop cher!

**IV - Complète le dialogue suivant:-**

- Le vendeur:.....?
- Le client : je cherche un costume.
- Le vendeur: .....?
- Le client : Noir, c'est possible.
- Le vendeur : .....?
- Le client : Du 38 ou du 40 ,.....?
- Le vendeur : 40 L.E.

**V -Lis ce document puis réponde aux questions suivantes:-**

Le Caire, le 11 mai 2006

Cher, pierre

Je t'invite à la fête de mon anniversaire, ce sera le Vendredi prochain à l'hôtel Hilton. Nos amis , Ali et Mourad viendront aussi et ils apporteront de beaux cadeaux.

Sami

**A) pose des questions sur les mots soulignés dans le texte:****B) Fais comme indique entre parenthèses ?**

- 1- Le Vendredi prochain, ce sera mon anniversaire .

Aujourd'hui; c'.....(complète)

- 2- Nos amis viendront

Remplace (Nos amis) par ( Notre ami)

**C) Complète ce texte M**

Cher /Sami

Merci bien pour .....invitation; mais malheureusement, je ne peux pas.....car j'ai .....examen .

**VI - أ - ماذا تقول في المواقف الآتية بالفرنسية:(تخير أربع مواقف فقط)**

- ١- تخبر صديقك الفرنسي أن الطقس في مصر جميل طوال شهور السنة.
- ٢- تسأل صديقك الفرنسي عن حالة الجو في فرنسا صيفا.
- ٣- تدعو صديقك الفرنسي لقضاء أسبوع في مصر.
- ٤- تتصح أخيك الصغير بعدم الخروج ظهرا لشده الحرارة.
- ٥- تسأل أحد المارة عن الوقت.

**ب - استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

1- avoir chaud.

2- l'ensemble de

**ج - أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين:-**

- ١- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي (pierre) تخبره فيه بالمكان الذي تفضل أن تقضي فيه أجازة الصيف (أين تذهب - مع من - ماذا تفعل) (لا توقع الخطاب)
- ٢- أكتب خطاب لصديقك الفرنسي (Jean) تدعوه لزيارة مصر محددًا له أنسب الفصول للزيارة والأماكن السياحية والأثرية التي يمكن أن يزورها . (لا توقع الخطاب)



## ( 2 ) Ne fais pas ça!

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un pansement	رباط ضاغط	une brûlure	حريق
un désinfectant	مطهر	une ambulance	إسعاف
un médicament	دواء	une ordonnance	روشتة
un traitement	دواء	une couleur	لون
un remède	دواء	une clinique	عيادة
un hôpital	مستشفى	une pharmacie	صيدلية
un incendie	حريق	une guérison	شفاء

## 2- Personnages

un médecin	طبيب	un infirmier(ère)	ممرض
un malade	مريض	un pompier	رجل الإطفاء
un pharmacien ( ne )	صيدلي	un dentiste	طبيب أسنان

## 3- Verbes

toucher à	يلمس	conseiller	ينصح
brûler	يحرق	appeler	ينادي
lutter	يقاوم	calmer	يهدئ
consulter	يستشير	causer	يسبب
soigner	يعالج	transporter	ينقل
examiner	يبحث - يفحص	se reposer	يستريح

## 4- Adjectifs

noir	أسود	marron	
dangereux (se)		calme	
profond (e)		grave	
étendu (e)		gras	
douloureux (se)		bouillant (e)	

\* Quelle sont les causes principales des brûlures?

## الأسباب الرئيسية للحروق

1- L'eau bouillante	الماء المغلي
2- L' eau de javel pure	ماء الكلور الخام
3- L'alcool à brûler	الكحول المشتعل
4- Le fer à repasser chaud	المكواة الساخنة
5- L'huile à friture chaude	زيت القلي الساخن

**II - Compréhension Pure****A) Complète avec la bonne réponse d'après le document:**

- 1-Ce document est .....
  - a)une bulletin scolaire.
  - b)une bulletin publicitaire .
  - c)une livre de médecin.
- 2- D'après le document, on parle.....
  - a)d'une seule sorte de brûlures.
  - b)de deux sorte de brûlures.
  - c)de trois sorte de brûlures.
- 3- La première partie du document parle.....
  - a)de différents types des brûlures.
  - b)des causes des brûlures.
  - c)des conseils des brûlures.

**B) Mets vrai(✓) ou faux(×) devant chaque phrase d'après le document:**

- 1- On peut mettre l'eau bouillante sur la brûlure.
- 2- Si la brûlure est du 1<sup>er</sup> degré, plonge la partie brûlure avec l'eau froid.
- 3- C'est interdit de toucher à la brûlure de 3<sup>ème</sup> degré.
- 4- la fer à repasser chaud cause la brûlure.
- 5- La couleur de la brûlure du 3<sup>ème</sup> degré est rouge.
- 6- Il faut crever la cloque en cas de la brûlure du 2<sup>ème</sup> degré.
- 7- Tous les degré des brûlures ont la même gravité.

**C) Complète ce texte avec des mots pris du document:**

Un docteur Europe nous présente trois degré des..... la brûlure du 3eme degré est grave et .....c'est pourquoi, on doit..... Vite à l'hôpital.

**D) Réponds aux questions suivantes d'après le document:**

- 1- Comment est la brûlure du 2<sup>ème</sup> ?
- 2- Qu'est –ce qu'on doit faire en cas de la brûlure du 1<sup>ère</sup> degré?

## III – Contenu Linguistique

## 1 – pour donner un ordre ou un conseil , on utilise .....

لكي نوجه أمر أو نصيحة لشخص ما نستخدم :-

## A) La forme impersonnelle

الصيغة الغير شخصية

وتستخدم مع فعل (falloir) وهو فعل غير شخصي ولا يصرف إلا مع الضمير (il) المفرد المذكر فقط .

- il faut	+	verbe à l'infinitif
- il ne faut pas	+	verbe à l'infinitif
- on doit	+	verbe à l'infinitif
- on ne doit pas	+	verbe à l'infinitif

1- il faut **étudier** jour et nuit.

(Forme affirmative) 2- On doit **aller** vite à l'hôpital.

1- il **ne** faut **pas** **jouer** dans la rue.

(Forme négative) 2- On **ne** doit **pas** **fumer** de cigarettes.

## B) La forme personnelle

الصيغة الشخصية

وتستخدم مع فعل (devoir) وهو فعل شخصي و يصرف مع جميع ضمائر الفاعل .

- Tu dois	+	verbe à l'infinitif
- Vous devez	+	verbe à l'infinitif

1- Tu dois **lire** des histoires en français

(Forme affirmative) 2- Vous devez **prendre** les médicaments à l'heure.

1- Tu **ne** dois **pas** **jouer** parler à haute voix .

(Forme négative) 2- Vous **ne** devez **pas** répondre avant de réfléchir .

## IV – Contenu Grammatical

## A) La forme impérative

صيغة الأمر

- يصرف الفعل المضارع مع أحد الضمائر ( tu – nous - vous ) .

- ثم نحذف هذه الضمائر نحصل علي صيغة الأمر .

- يجب حذف حرف ( s ) مع الضمير ( tu ) إذا كان الفعل مجموعة أولي فقط .

- يوجه الأمر بالضمير ( tu ) إذا كان للأصدقاء والمعارف لإظهار الود .

- يوجه الأمر بالضمير ( vous ) لإظهار الاحترام .

- في الأمر المنفي يوضح الفعل بين أداتي النفي ( وبالنسبة للأفعال ذات الضميرين

يوضح الفعل وضمير المفعول بين أداتي النفي )

المصدر	الفاعل	المضارع	الأمر المثبت	الأمر المنفي
écouter	<b>Tu</b>	écoutes	écoute	n'écoute pas
	<b>nous</b>	écoutons	écoutons	n'écoutons pas
	<b>vous</b>	écoutez	écoutez	n'écoutez pas
choisir	<b>Tu</b>	choisis	choisis	ne choisis pas
	<b>nous</b>	choisissons	choisissons	ne choisissons pas
	<b>vous</b>	choisissez	choisissez	ne choisissez pas
lire	<b>Tu</b>	lis	lis	ne lis pas
	<b>nous</b>	lisons	lisons	ne lisons pas
	<b>vous</b>	lisez	lisez	ne lisez pas
se réveiller	<b>Tu</b>	te réveiller	réveille-toi	ne te réveiller pas
	<b>nous</b>	nous réveiller	réveillons- nous	ne nous réveiller pas
	<b>vous</b>	vous réveiller	réveillez- vous	ne réveiller- vous pas

يشذ في صيغة الأمر الأفعال الآتية :-

être	sois	soyons	soyez
avoir	aie	ayons	ayez
savoir	sache	sachons	sachez

**ملحوظة هامة :-** ١- يوجه الأمر بالضمير ( tu ) لمن هو في سنك أو أقل .

٢- يوجه الأمر بالضمير ( vous ) لشخص يكبرك أو لا تعرفه لإبداء الاحترام .

يمكن التعبير عن فكرة الأمر باستخدام المصطلح (المصدر+il faut) وأيضا

باستخدام فعل (devoir)

أفعال خاصة تستخدم في صيغة الأمر للتعبير عن الطلب ويأتي بعدها ضمير المفعول ( moi- nous )

لشخص يكبرك أو لا تعرفه لإبداء الاحترام		لصديق	
écriez-moi	اكتب لنا	écris-moi	اكتب لي
donnez-moi	أعطنا	donne-moi	أعطني
attendez- moi	انتظرنني	attends- moi	انتظرني
conduisez-moi	وصلني	conduis-moi	وصلني
répétez- moi	كرر لنا	répète- moi	كرر لنا

يستخدم الأمر للتعبير عن الطلب والنصيحة والنهي :-

- ١- تنصح صديق لك بمذاكرة دروسه يوميا .  
Etudies les leçons jour par jour.
- ٢- تطلب من المدرس إعادة شرح الدرس .  
Répétez – moi cette leçon s'il vous plaît .
- ٣- تطلب من صديقك البدلة لمدة أسبوع .  
Prête – moi ton costume pour une semaine s'il vous plaît.
- ٤- تطلب من أختك ألا تخرج بمفردها في المساء .  
Ne sors pas seule le soir.
- ٥- تطلب من صديقك الفرنسي أن ينتظر في المطار .  
Attends- moi à l'aéroport s'il vous plaît.
- ٦- تطلب من الجرسون في المطعم قائمة الطعام .  
Donnez – moi, le menu s'il vous plaît.

### Exercice

#### 1- Choisis la forme impérative convenable :-

- 1- le médecin dit à M<sup>me</sup> Hoda:.....  
a) prends le médicament .                      b) prenez le médicament
- 2- Monsieur Ledoux dit à ses enfant :.....  
a) ne tarde pas .                                      b) ne tarde pas
- 3- Monsieur Sabri dit au mécanicien :.....  
a) répare la voiture.                                b) réparez la voiture

- 4- Robert dit à Claude et à Jean :.....  
a) fais du sport.                                      b) faites du sport.
  - 5- Cécile et Brigitte disent à Marine :.....  
a) réponds aux questions.                      b) répondez aux questions.
- 2-complete ces phrases en mettant les verbes à l'impératif :**
- 1- Maman dit à Sami d'écrire ses devoirs.  
Maman dit à Sami : "....."
  - 2- Le professeur dit aux élèves de ne pas faire de bruit.  
Le professeur dit aux élèves: "....."
  - 3- Le directeur dit à Leila d'aller à sa place.  
Le directeur dit à Leila: "....."
  - 4- Mariam dit à son père de ne pas oublier son sac.  
Mariam dit à son père: "....."
  - 5- Le Père dit à son fils de ne pas jouer dans la rue .  
Le Père dit à son fils: "....."

### 3- Mets à l'impératif :

- 1- Le professeur dit aux élèves : (regarder) au tableau et (écouter) bien.
- 2- Le Père dit à son fils : (faire)
- 3- Le Mère dit à sa fille : (ne pas tarder)
- 4- Hani dit à ses cousins: (se lever)
- 5- Le Père dit à son fils : (être)

### ٤- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-

- ١- تنصح صديق لك بعدم اللعب في الشارع .
- ٢- تنصح صديق بأن لا يتأخر خارج المنزل .
- ٣- تطلب من مدرسك شرح جملة لم تفهمها .
- ٤- تأمر صديق لك بعدم مشاهدة الأفلام الأجنبية .
- ٥- تطلب من صديق لك قاموس الفرنسية .
- ٦- تنصح صديق لك بمذاكرة دروسه يوميا .
- ٧- دخلت مطعم وتطلب قائمة الطعام .
- ٨- تأمر أخيك الصغير بالاستيقاظ مبكرا .

**V- Production Pure**

أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :

١- تسأل أحد المارة عن مكان أقرب مستشفى .

S'il vous plaît, où se trouve l'hôpital le plus proche?

٢- تنصح صديق لك بعدم التدخين .

Il ne faut pas fumer, c'est dangereux pour la santé .

٣- تطلب من مدرسك أن يعيد لك شرح جملة لم تفهمها .

S'il vous plaît, Monsieur, répétez-moi cette phrases une autre fois.

٤- تنصح صديقك الفرنسي بركوب مترو الأنفاق لميدان رمسيس .

Tu dois prendre le métro à la place Ramsès.

٥- تنصح صديقك الفرنسي بقضاء عدة أيام في مصر في فصل الشتاء .

Il faut passer quelques jours en Egypte en hiver.

ب- أكتب لصديقك الفرنسي (Pierre) تخبره فيه بمرضك وذهابك إلى الطبيب ومن رافقا  
ذاكرا بعض النصائح التي أعطها لك الطبيب . (لا توقع الخطاب)

**Le Caire, le 20 mars 2006**

**Cher, pierre**

Je suis très content de t'écrire cette lettre en souhaitant que tu sois en bonne santé et en bonheur. Cette semaine, je tombe malade, mon père m'accompagne chez le médecin. Il m'examine et me conseille de garder le lit pour une semaine, de boire beaucoup de jus de citron, de manger trop de fruits frais et de prendre les médicaments à l'heure .

Ecris-moi donne-moi de tes nouvelles.

**Amicalement**

ج- طلب منك مدير مستشفى استثماري كتابة خمس لافتات بالمستشفى تتضمن نصائح وإرشادات للزوار والمرضى والعاملين بالمستشفى . اكتب بالفرنسية هذه الإرشادات .

1- Prendre les médicaments à l'heure.

2- Suivre les conseils des médecins .

3- Garder les silence pour le repos des malades .

4- Interdit de fumer .

5- Réviser les réponses avant de sortir de la salle de l'examen.

**اكتب عدة نصائح لصديق لك :-**

**للنجاح في الامتحان**

**A- Pour réussir à l'examen :**

1- Faire les devoirs jour par jour .

2- Ecouter les conseils de tes professeurs .

3- Ne pas être absent de l'école .

4- Faire attention en classe .

5- Réviser les réponses avant de la sortir .

**B- Pour traverser la rue :**

**لعبور الشارع**

1- Attendre le feu rouge .

2- Attendre l'arrêt des voitures .

3- Regarder à gauche et à droite .

4- Ne pas être presse (e) .

5- Passer vite et ne pas flâner .

**A- Pour être en bonne santé :**

**ليكون بصحة جيدة**

1- il faut faire du sport chaque jour .

2- il faut prendre les médicaments à l'heure .

3- Tu dois suivre les conseils du médecin .

4- il faut se lever et dormir .

5- Ne pas fumer .

**VI – Modèle d'examen****No.(2)****1. lis le document suivant, puis réponds aux questions:-**

تحدث هذه الوثيقة عن حريق ضخم في مدينة المنصورة :  
Une catastrophe à Mansourah

Hier, après-midi, un grand incendie s'est éclaté dans un immeuble " عمارة " de 4 étages en raison d'un câble électrique, situé au quartier populaire "حي شعبي" à la ville de Mansoura, dans le Delta du Nil. Les pompiers qui sont arrivés un quart d'heure après l'incendie, ont sauvé la majorité d'habitants de l'immeuble d'une mort certaine mais il y a des personnes brûlées, les ambulances les ont transportées à l'hôpital central et deux étages ont été entièrement détruits .

A l'hôpital, les médecins disent : heureusement les brûlures sont toutes du 1<sup>er</sup> degré, mais pour M. Ahmed, employé "موظف" dans une usine de laiterie "مصنع ألبان" à Mansoura, sa brûlure est profonde et grave. Pour lui, il doit rester à l'hôpital cinq jours pour le traitement

D'après le progrès Egyptien  
 2 janvier 2006.

**A) Complète avec la bonne réponse d'après le document:****1-Ce document est .....**

- a)une article du journal.
- b)une publicité .
- c)une carte scolaire.

**2-On peut lire cette nouvelle .....**

- a)au début du mois janvier .
- b)au milieu du mois janvier .
- c) à la fin mois janvier

**3-M.Ahmed va rester à l'hôpital .....**

- a) une semaine.
- b)moins d'une semaine.
- c) plus d'une semaine.

**B) Mets vrai(✓) ou faux(×) devant chaque phrase d'après le document:**

- 1-L'incendie s'est arrivé en hiver .
- 2-M.Ahmed est un médecin à l'hôpital .
- 3- Mansourah se trouve dans le Delta du Nil
- 4- Il n'y a pas d'habitants dans cet immeuble.
- 5- Les pompiers arrivent trop tard .

**C) Complète ce texte par des mots pris du document :**

Dans "Le Progrès Egyptien " en date de ..... on a annoncé qu'un grand ..... s'éclaté à la ville de ..... en Basse -Egypte, les ..... ont lutté contre l'incendie pour l'éteindre et ils ont ..... les habitants d'une mort certaine.

**II- Où peut-on entendre ces phrase?**

- 1-Prenez ce médicament trois fois par jour .
- 2-Ma petite, Ne joue pas avec le feu.
- 3-Quel est le prix de ce médicament?
- 4- Où se trouve le musée égyptien?
- 5- Comme cette question est difficile, Monsieur!

**III- Qui peut faire ce travail?**

- 1- Soigner les brûlures.
- 2- Lutter contre les incendies.
- 3- Aider les malades et les médecins.
- 4- Préparer et vendre le remède.
- 5- Faire des vêtements à la mode pour dames.

**IV – A qui s'adressent ces phrases?**

- 1- Ne touchez pas à votre brûlure.
- 2- Ma jambe est brûlée et je ne peux pas marcher.
- 3- Une chemise à mi-manches, c'est combien?
- 4- Le menu du jour , s'il vous plaît.
- 5- S'il vous plaît, M. Expliquez-moi cette phrase.

**V- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-****"Moubarak visitera la France"**

Demain, le président Moubarak visitera la France, il va rencontrer le président Français Jacques Chirac pour discuter les affaires du Proche-Orient et la coopération commune entre les deux pays.

D'après: Al- Ahram Hebdo.

**A )Pose quatre (4) questions dont les réponses se trouvent dans le texte.****B) Fais comme indiqué entre parenthèses :**

- 1- Le professeur dit aux élèves:" ..... vos devoirs"  
**Choisis (fais – faisons - faites)**
- 2- Je vais au cinéma .je vois un bon film. **Relie par(pour)**
- 3- Aujourd'hui, le président visite la France.  
**Remplace (Aujourd'hui) par (Demain)**
- 4- Moubarak arrivera..... Paris à midi. **Choisis (en – à - au)**
- 5- Ali est un élève doux et sportif.  
**Remplace (Ali) par (Mona)**

**VI- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية (تخير ٤ مواقف فقط )**

- ١- تنصح صديق لك أصيب بحرق من الدرجة الثالثة .
  - ٢- تستدعي الطبيب لعلاج أخيك الذي أصيب بحرق في ساقه .
  - ٣- تطلب من صديق لك قاموس اللغة الفرنسية لمدة أسبوع.
  - ٤- تتمنى لصديق لك الشفاء العاجل .
  - ٥- تسأل أحد المارة عن أقرب صيدلية .
- ب – استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

**1- Faire chaud.****2- être à l'heure.****ج - اكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين :-**

- ١- قبل أن تخرج الأم من المنزل وجهت عدة نصائح لأبنائها لتجنب الحرائق .  
اكتب خمسة من هذه النصائح .
- ٢- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي (Pierre) تهنئه فيه على شفائه وخروجه من المستشفى وتتمنى له دوام الصحة وتعدده بقاء قريب.  
(لا توقع الخطاب)

## (3) Hier Et avant-hier.....

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un voyage	رحلة	une inauguration	افتتاح
un départ	رحيل	une agriculture	زراعة
un retour	عودة	une irrigation	ري
un ministère	وزارة	une augmentation	زيادة
un séjour	إقامة	une durée	مدة
un logement	إقامة	une arrivée	وصول
un discours	حديث	une récolte	حصاد
un concours	مسابقة	une visite	زيارة
un prix	جائزة - سعر	une rencontre	لقاء
un gouvernement	حكومة	une région	منطقة
un problème	قضية - مشكلة	une réunion	اجتماع

## 2- Personnages

un responsable	مسئول	un journaliste	صحفي
un ministre	وزير	un rédacteur	رئيس تحرير

## 3- Verbes

effectuer	يقوم بـ	accompagner	يرافق
voyager	يسافر	prononcer	يلقي خطبة
visiter	يزور	participer à	يشترك في
rencontrer	يقابل	regagner	يعود
inaugurer	يفتح	discuter	يناقش
durer	يستغرق	rester	يبقى

## 4- Les sortes de la visite

officielle	رسمي	privée	خاصة
amicale	ودية	familiale	عائلية
historique	تاريخية	touristique	سياحية

## 5- Expressions

- effectuer une visite	يقوم بزيارة
- prononcer un discours	يلقي خطابا
- rendre visite à	يقوم بزيارة شخص
- au cours de = pendant = durant	أثناء - خلال

## 6- Le gouvernement

## Le premier ministre

<b>Le ministre</b> <b>وزير</b> <b>Le ministère</b> <b>وزارة</b>	du tourisme	السياحة
	du commerce	التجارة
	de l'industrie	الصناعة
	de l'économie	الاقتصاد
	de l'information	الإعلام
	de l'agriculture	الزراعة
	de l'irrigation	الري
	de l'éducation	التعليم
	de l'environnement	البيئة
	de la culture	الثقافة
	de la Recherche scientifique	البحث العلمي
	de la jeunesse et du sport	الشباب والرياضة
de la santé et de la population	الصحة والسكان	
des transports	النقل	
des Affaires Etrangères	الخارجية	



## II- Compréhension pure

**-Lis bien le document, puis réponds aux questions :**

### Visite officielle du ministre de l'agriculture à Assouan

Le samedi 16 et le dimanche 17 septembre, le ministre de l'agriculture a effectué une visite officielle dans la région d'Assouan .

Au cours de ce voyage, il a d'abord rencontré les responsables locaux du développement agricole et de l'irrigation .

Il a en suite déjeuné avec les élèves du lycée agricole. Dans l'après-midi, il a prononcé un discours sur le problème des prix et de la distribution des fruits et légumes. Le deuxième jour de sa visite, le ministre a participé à la récolte du coton, avant de regagner le Caire où il est arrivé, hier, un peu après 18 heures.

**D'après le journal d'Egypte**

**A) Complète avec la bonne réponse d'après le document:**

**1-Ce document est .....**

- a)une annonce.
- b)une lettre officielle.
- c)un article de presse.

**2-La visite du ministre de l'agriculture à Assouan a duré .....**

- a)un seul jour.
- b)deux jours .
- c)trois jours.

**3-Le 18 septembre, le ministre de l'agriculture est .....**

- a)au Caire .
- b)à Assouan.
- c)on ne sait pas où.

**B) Mets vrai (✓) ou faux (×) devant chaque phrase d'après le document:**

- 1-La visite du ministre à Assouan était une visite officielle .
- 2-Le ministre a visité Assouan en hiver.
- 3-Le ministre a déjeuné avec les responsables locaux.
- 4-Pendant sa visite, le ministre a participé à la récolte du coton.
- 5-Rendant sa visite, le ministre a prononcé un discours.
- 6-Le ministre a visité une école primaire.
- 7-Le ministre a regagné le Caire avant –midi.

**C) Complète ce texte par des mots pris du document**

Pendant sa visite, le ministre a rencontré les..... locaux . il a discuté eux le problème des ..... et des légumes.

**D) Réponds aux questions suivantes d'après le document**

- 1- Qui a visité Assouan ?
- 2- Qu'est- ce- que le ministre a fait au deuxième jour de sa visite ?
- 3- Avec qui est- ce- que le ministre a-t-il déjeuné ?

### III- Compréhension linguistique

#### (1) Pour exprimer des actions qui se suivent dans le temps

لكي تعبر عن الأحداث التي تتوالي في الزمن هناك طريقتان

أولا باستخدام :..... (ومن ثم ) ensuite.....(أولا) D'abord

(حدث أول) D'abord+action

(حدث ثان) Ensuite+action

1- Le président a rencontré les ministres .Il a prononcé un discours.

Le président a d'abord rencontré les ministres .Il a ensuite prononcé un discours.

2- Le speaker a présente les principaux titres. Il a donné les nouvelles en détail.

Le speaker a d'abord présente les principaux titres. ensuite il a donné les nouvelles en détail.

ثانيا باستخدام : avant de (قبل أن) + verbe la deuxième action à l'infinitif

1- J'ai lu la question plusieurs fois. J'ai écrit la réponse.

J'ai lu la question plusieurs fois. J'ai avant d'écrire la réponse

2- Le ministre est allé à Paris. Il a rencontré les responsables.

Avant de rencontrer les responsables. Le ministre est allé à Paris.

#### (2) Pour exprimer le but, ou utilise لكي تعبر عن الهدف نستخدم

Pour / afin de + لكي / بهدف (verbe à l'infinitif)

Pour / afin de + لكي / بهدف (ne pas) (verbe à l'infinitif)

1- Je vais au musée agricole. Je vois les fleurs de toutes sortes.

Je vais au musée agricole pour voir les fleurs de toutes sortes.

2- Tu ne dois pas faire de bruit. Tu ne dois pas gêner les voisins.

Tu ne dois pas faire de bruit pour ne pas gêner les voisins.

3- Ali a appris le code de la route. Il a passé son permis de conduire.

Ali a appris le code de la route afin de passer son permis de conduire.

#### (3) Pour exprimer la cause, ou utilise لكي تعبر عن السبب نستخدم

(مفعول + فعل + فاعل ) جملة كاملة سببية + (لأن) Parce que = Car

Je ne sais pas à mon travail **parce que (car)** je suis malade.

Le professeur m'a puni **parce que** je n'ai pas écrit le devoir.

### IV- Contenu Grammatical

#### 1- Le passé composé

#### الماضي المركب

يتكون الماضي المركب من تصريف أحد المساعدين ( être – avoir ) في زمن المضارع + اسم المفعول من الفعل المراد تصريفه.

être	avoir
Je suis	J'ai
Tu es	Tu as
Il – elle est	Il – elle a
Nous sommes	Nous avons
Vous êtes	Vous avez
Ils – elles sont	ils – elles ont

ملحوظة : فعل (être – avoir) أفعال مساعدة ليس لها معنى .

Le Participe passé اسم المفعول					
المجموعة الأولى					
المصدر	اسم المفعول	المصدر	اسم المفعول	المصدر	اسم المفعول
étudier	étudié	aller	allé	bavarder	bavardé
المجموعة الثانية					
المصدر	اسم المفعول	المصدر	اسم المفعول	المصدر	اسم المفعول
finir	fini	bâtir	bâti	réfléchir	réfléchi
المجموعة الثالثة (شاذة)					
المصدر	اسم المفعول	المصدر	اسم المفعول	المصدر	اسم المفعول
ir		oir		re	
partir sortir dormir sentir mentir servir accueillir	parti	avoir voir savoir devoir pouvoir vouloir recevoir s'asseoir pleuvoir falloir	eu vu su du pu voulu reçu assis plu fallu	attendre entendre répondre descendre perdre vendre	attendu
courir mourir	couru mort			prendre apprendre	pris
venir revenir prévenir convenir devenir				battre	battu
tenir	tenu			mettre	mis

appartenir contenir obtenir				commettre permettre	
offrir ouvrir couvrir découvrir souffrir	offert			conduire déduire produire détruire construire	conduit
				connaître apparaître disparaître	connu
				être faire dire écrire décrire lire vivre boire suivre naître	été fait dit écrit décrit lu vécu bu suivi né

الأفعال التي تصرف مع المساعد (être) هي :-

ب - الأفعال ذات الضميرين		أ - هذه الأفعال الـ (١٤) + المشتقات +			
se reposer	يستريح	arriver	يصل	revenir	يأتي
se promener	يتنزه	entrer	يدخل	sortir	يخرج
se lever	ينهض	monter	يصعد	descendre	ينزل
s'amuser	يتسلى	rester	يظل	partir	يرحل
s'arrêter	يتوقف	passer	يمر	tomber	يسقط
se réunir	يجتمع	aller	يذهب	retourner	يعود
se coucher	تغرب	mourir	يموت	naître	يولد

- ٢- جميع أفعال اللغة الفرنسية تأخذ المساعد (avoir) ماعدا الـ ١٤ فعل السابقة والأفعال ذو الضميرين .
- ٣- اسم المفعول المصروف مع المساعد (être) يتبع الفاعل في النوع والعدد أي يضاف له تبعية .
- ٤- عند نفي فعل في زمن الماضي المركب يوضع المساعد فقط بين أداتي النفي مع ملاحظة الأفعال ذات الضميرين يوضع ضمير المفعول + الفعل المساعد بين أداتي النفي.
- ٥- يوجد ٦ أفعال من الـ (١٤) فعل التي تصروف مع المساعد (être) تأخذ المساعد (avoir) إذا كان مفعول مباشر .

Etre	Avoir
1- Ali <b>est sorti</b> da la maison.	- le chauffeur <b>a sorti</b> l'auto du garage.
2- Je <b>suis passé</b> devant le lycée.	- <b>j'ai passé</b> mes vacances au Caire.
3- Hala <b>est descendre</b> dans la rue.	- Leila <b>a descendu</b> la valise du taxi.

يستخدم الماضي المركب للتعبير عن أحداث قصيرة (action brèves) تمت وانتهت في الماضي.

- 1- Hier, Ali **a visite** les Pyramides.  
2- Hier, le ministre de l'information **est allé** à Paris.

### Exercices

#### I- Mets les verbes au temps convenable :

- 1- Hier, je (aller) au théâtre .  
2- La mois passé, il(voyager) à Alexandria.  
3- Avant-hier; je t'(attendre) à la gare.  
4- La semaine dernière, je (prendre) le train pour Assiout.  
5- Hier, Mona (se lever) tôt.  
6- Hier, Le président (inaugurer) le bibliothèque d'Alex.  
7- Hier, nous (se promener) sur la plage.

- 8- Hier, je ( passer) la soirée avec mes amis.  
9- Hier, elle (partir) pour Londres.  
10- Avant-hier, ils (passer) par Tanta en allant à Alexandria.

#### II- Remplace "Aujourd'hui" par "Hier"

- 1- Aujourd'hui, je téléphone à mon oncle.  
2- Aujourd'hui, on va au bord de la mer.  
3- Aujourd'hui, nous partons pour Louxor.  
4- Aujourd'hui, ils visitent les Pyramides.  
5- Aujourd'hui, Mona écrit tous les devoirs.

#### III- Remplace "Demain" par "Hier"

- 1- Demain, ils iront à Paris.  
2- Demain, nous verrons un bon film.  
3- Demain, ils prendront le dîner au restaurant.  
4- Demain, les élèves feront un voyage à Guiza .  
5- Demain, Sami viendra de Louxor.

#### IV- Remplace "la semaine prochaine " par " la semaine dernière"

La semaine prochaine, M. Sameh passera la week end à Port Saïd, il accompagnera sa famille, ils se promèneront sur la corniche. Ils reviendront chez eux le soir.

#### ٥- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-

- ١- تخبر مدير الفندق بأنك اتصلت أمس من أجل حجز غرفة .  
٢- تخبر صديقك الفرنسي بالمكان الذي قضيت فيه أجازة الصيف الماضي .  
٣- سألك صديقك الفرنسي أين قضيت السهرة أمس .

**V- Production Pure**

**أماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-**

- ١- تطلب من وزير السياحة أن يخبرك عن أعداد السياح الأجانب الذين زاروا مصر .  
Combine de touristes étrangers ont-ils visites l'Egypte en 2005 .
- ٢- تسأل صديق لك عن موعد إعلان نتيجة الثانوية العامة .  
Quand s'annoncera le résultat du bac ?
- ٣- تعبر عن سعادتك لرؤية صديقك الفرنسي بمصر .  
Je suis très content de te voir en Egypte .
- ٤- تخبر صديقك أنك ستقضي يومين علي شاطئ البحر .  
Je passerai deux jours au bord de la mer .
- ٥- تتمني لصديقك الفرنسي قضاء أجازة سعيدة في الأقصر .  
Je te souhaite passer de bonnes vacances à Louxor .
- ٦- تخبر صديقك الفرنسي أن أعدادا كبيرة من السياح الأجانب زاروا مصر هذا العام .  
Un grand nombre de touristes a visite l'Egypte cette année .
- ٧- تبدي رغبتك في قضاء وقت ممتع علي شاطئ النيل .  
Je souhaite passer de beaux temps sur le Nil .

**VII- Modèle d'examen****NO.(3)****1- lis ce document puis répons aux question :**

تحدث هذه الوثيقة عن زيارة الرئيس مبارك لدولة الصين

**La septième visite du Moubarak en Chine**

Le président Moubarak a fait hier une visite officielle en chine de cinq jours, accompagné par une délégation "وفد" des hommes d'affaires et des ministres où le président chinois les a reçus à l'aéroport.

Cette visite vise principalement à attirer les investissements "الاستثمارات" chinois en Egypte ,aussi pour renforcer les relations bilatérales "العلاقات الثنائية" .et à échanger les points de vue afin d'approfondir l'entente "تعزيز الوفاق" entre les deux pays .

Avant son départ en Chine, le chef d'Etat a reçu premier Ministre égyptien pour examiner les accords qui devraient être conclus entre les hommes d'affaires égyptiens et leurs homologues en Chine.

D'après le progrès Egyptien

Lundi ,15 janvier 2005

**A) Complète avec la bonne réponse d'après le document :****1-Ce document est .....**

- a)un article de presse.
- b)un bulletin scolaire.
- c)une lettre amicale .

**2-Le document parle d'une visite .....**

- a)familiale.
- b)officielle .
- c)touristique.

**3-La visite du président en Chine a duré .....**

- a) cinq jours .
- b) quinze jours .
- c) sept jours.

**B) Mets vrai(✓)ou faux (×)devant chaque phrase d'après le document :**

- 1-On peut lire cet article dans un journal français .
- 2-Le président Moubarak a visité la Chine en hiver.
- 3-C'est la première visite de Moubarak en Chine.
- 4- Avant d'aller en Chine ,le président s'est réuni avec le 1<sup>er</sup> ministre égyptien.

**C) Complète ce texte par des mots pris du document:-**

Le président a effectué une ..... officielle en ..... Cette visite vise à..... l'investissement en Egypte et aussi pour ..... les relations ..... entre les deux pays.

**D) Réponds aux questions suivantes d'après le document :**

- 1- Quand Moubarak a-y-il fait une visite en chine ?
- 2- Quel est le but de cette visite ?
- 3- Qui a accompagne Moubarak dans sa visite ?

**II Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Monsieur, quel est le but de votre visite pour l'Italie?
- 2- Je suis heureux de visiter votre pays.
- 3- Appelle tous les employés, il y a une réunion.
- 4- Le ministre de l'éducation a visité notre école aujourd'hui.
- 5- Désolé, Madame, nous aurons les habits d'hier dans 5 jours.

**III Pourquoi vas-tu.....**

- 1- à la gare.

- 2- au stade.
- 3- à l'aéroport.
- 4- à la pharmacie.
- 5- à la bibliothèque.

**IV- Où peut-on lire ces phrases?**

- 1- Visite privée du premier Ministre français au Caire.
- 2- Société "Amoun" recherche des employés.
- 3- Deux cachets d'aspirins trois fois par jour.
- 4- Ecris-moi et donne-moi de tes nouvelles.
- 5- Temps froid sur toutes les régions.

**V- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-****Suzanne Moubarak inaugure un centre médical à Héliouân**

Mme Suzanne Moubarak, accompagnée par le ministre de la santé a inauguré mardi 23 octobre un centre médical, situé à la région de Héliouân. Ce centre est formé de 7 étages et contient 200 lits.

D'après: le progrès égyptien

**A) Pose des questions sur les mots soulignes aux texte :****B) Fais comme indique entre parenthèses :**

- 1- Mme Suzanne Moubarak a inaugure un centre médical .  
**commence par (Demain)**
- 2- D'abord, elle a accompagne le ministre de la santé, ensuite elle a inaugure un centre médical .  
**Relie par(avant de)**
- 3- Suzanne Moubarak a inaugure un centre médical. Il est forme de 7 étages .  
**Relie par(qui)**
- 4- Elle étudie bien. Elle réussit à l'examen .  
**Relie par(pour)**

**أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف التالية:- (تخير أربع مواقف فقط) -IV**

- ١- تتصح صديق لك بعدم تناول الدواء دون استشارة الطبيب.
- ٢- تسأل صديق لك عن موعد زيارة وزير التربية والتعليم لمدرستكم.
- ٣- تسأل صديقك الفرنسي عم أهم الأماكن السياحية التي يمكن زيارتها في فرنسا.
- ٤- تخبر صديقك الفرنسي أن مصر بها كثير من الأماكن السياحية.
- ٥- تتصح صديق لك بمذاكرة دروسه يوميا.

**ب- أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين:-**

- ١- أكتب خمس جمل تتحدث فيها عن زيارة قمت بها لمدينة ساحلية ( الإسكندرية - شرم الشيخ ... إلخ ) .
- ٢- أكتب خطاب لصديقك الفرنسي (Jacques) تحكى له عن آخر زيارة قام بها الرئيس الفرنسي لمصر و لقاءه بالرئيس مبارك وافتتاحهما للجامعة الفرنسية .  
( لا توقع الخطاب )

**(4) Lettre d'une illettrée****I- Vocabulaire**

## 1- Définitions

1- Un(e) lettre (e)	- un homme / une femme qui sait lire et écrire
2 – Un(e) illettré (e)	- un homme / une femme qui ne sait ni lire et ni écrire

## 2- Noms

Le champ	حقل	une santé	صحة
Un colis	طرد – لفافة	une monnaie	عملة
un timbre	طابع بريد	une enveloppe	ظرف
un lieu	مكان	une souffrance	ألم
un poste	مهنة	une poste	مكتب بريد

## 3- Personnages

une femme	زوجة	un époux(se)	زوج
un paysan(ne)	فلاح	un mari(e)	زوج
un postier(ère)	موظف بريد	un employé(e)	موظف
une belle mère	حماتي	un beau père	حمايا

## 4- Verbes

dépenser	ينفق(يصرف)	Labourer	يحرث
Apporter	يحمل	Semer	يبذر
enseigner	يعلم	savoir	يعرف
écrire	يكتب	lire	يقراً

**II- Compréhension Pure.****1-Lis ce document, puis réponde aux questions suivantes:-****Lettre d'une illettrée**

Le Caire,.....

**Mon chéri, lointain,**

Je vais bien ainsi que les enfants sauf le plus petit qui est un peu malade. Je t'ai écrit une lettre et tu ne m'as pas répondu. Je suis inquiète. Ta mère est malade et est entrée à l'hôpital.

Je suis allée la voir et notre avant dernier est venu avec moi à l'hôpital. Je lui ai apporté deux colis avec des choses utiles j'ai donné des instructions pour faire labourer et semer notre champ. J'ai dépensé 5000 L.E.

Bons baisers de tes enfants et ta fidèle épouse.

**A) Complète avec la bonne réponse d'après le document:-****1- Ce document est .....**

- a)une enquête.
- b)une lettre.
- c)une annonce.

**2- C'est une lettre .....**

- a)amicale.
- b)officielle.
- c)familiale.



**3- L'épouse a envoyé cette lettre à.....**

- a) sa mère  
b) ses enfants.  
c) son mari.

**4- La femme est allée à l'hôpital pour voir.....**

- a) son mari.  
b) sa belle-mère.  
c) son fils.

**B) Mets Vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Le mari a répondu à la dernière lettre de son épouse .  
2- La femme est inquiète parce que son mari n'a pas répondu à sa dernière lettre .  
3- Le mari travaille loin de son épouse .  
4- C'est la femme elle-même qui a labouré et semé le champ .  
5- La femme est allée seule pour rendre visite sa belle mère .  
6- C'est l'épouse qui est malade .

**C) Réponds aux questions suivantes d'après le document :**

- 1- Qu'est -ce- que l'épouse a offert à sa belle- mère à l'hôpital ?  
2- Combien de L.E. l'épouse a-t-elle dépensées ?  
3- Quel fils est-il malade ?  
4- Ou habite L'épouse ?  
5- Qui a rendu visite la mère de l' épouse à l'hôpital ?

**III- Contenu linguistique****1- L'emploi de la préposition "dans"**

استخدام حرف جر

٢- الـ (dans) + اسم يدل علي المكان يستخدم كحرف جر بمعنى (في)	١- الـ (dans) + اسم يدل علي الزمان (temps) يستعمل كظرف زمان بمعنى (في خلال) وزمن الجملة (مستقبل)
1- Dans la classe : il y a 40 élèves.	1- Je vais finir la lettre dans deux heures.

**2- Le verbe (aller) peut avoir sens différents**

يستخدم فعل (aller) بأكثر من معني

Etat يدل علي الحال	Déplacement يدل علي الحركة
Comment ça va? Comment allez-vous? Comment vas-tu? - Je vais bien; merci. - ça va. - ça marche. - ça ne va pas. - comme ci comme ça!	où vas- tu maintenant? - Je vais au jardin. - Je vais au cinéma. - Je vais sur la plage. - Je vais à l'aéroport. - Je vais aux pyramides.

**3- Comment + aller + مفعول به دال علي المكان + فاعل**

ويستخدم للاستفسار عن وسيلة المواصلات

Comment vas- tu au lycée?

Je vais.....	à +	bicyclette pied motocyclette	En +	taxi train bus avion bateau
--------------	-----	------------------------------------	------	---

### IV- Contenu Grammatical

#### (1) La négation avec:

المفعول الثاني (لا) ni المفعول الأول (لا) ni الفعل ne

تستخدم الـ (ni- ni -ni) لنفي أكثر من مفعول في الجملة .  
لنفي أكثر من مفعول (اسم)

#### Ex:-

Tu aimes l'arabe, l'anglais et le français ?

Non, je **n'**aimes **ni** l'arabe **ni** l'anglais **ni** le français.

لنفي أكثر من مفعول (صفة)

#### Ex:-

Sally est douce, sérieuse et intelligente ?

Non, elle **n'** est **ni** douce **ni** sérieuse **ni** intelligente.

لنفي أكثر من مفعول (فعل)

#### Ex:-

Il aime étudier ses leçons ou écrire ses devoirs?

Non, il **n'** aime **ni** étudier ses leçons **ni** écrire ses devoirs.

ملحوظة هامة :- الـ (ni) تحتفظ بحرف (I) حتى لو أتى بعدها حرف متحرك .

#### Ex:-

Je n'aime ni les sciences ni les maths.

Je n'aime rien.

#### Ex:-

Je n'invite ni Nagy ni Rami ni Sami.

Je n'invite personne.

#### (2) Les pronoms personnels: الضمائر الشخصية

- الضمير الشخصي كلمة تحل محل اسم لعدم التكرار.

- الضمير الشخصي قد يكون مباشر أو غير مباشر .

ملحوظة :- يوجد تبعية مع ضمائر المفعول المباشر إذا كان زمن الجملة ماضي مركب .

مكان الضمير الشخصي في الجملة :-

- الضمير الشخصي قبل الفعل في حالة وجود فعل واحد في الجملة ( مضارع – مستقبل بسيط ) .

- يوضع قبل الفعل المساعد في زمن الماضي المركب .

- يوضع قبل المصدر .

- يوضع بعد الفعل الأمرى المثبت .

- يوضع قبل الفعل الأمرى المنفي .

(أ) الضمائر الشخصية المفعول المباشر :-

مفرد مؤنث	مفرد مذكر	مفرد بنوعيه	جمع بنوعيه
La	le	L'	Les

#### Ex:-

1- Tu as vu le film de la soirée ?

\* Oui, je l'ai vu .

\* Non, je ne l'ai pas vu .

2- Tu aimes écouter la radio?

\* Oui, j'aime l'écouter.

\* Non, je n'aime pas l'écouter.

3- Tu as visité les pyramides?

\* Oui, je **les** ai visitées .

\* Non, je ne **les** ai pas visitées

4- Tu vois Hala dans l'école?

\* Oui, je **la** vois.

\* Non, je ne **la** vois pas.

5- Tu es allé rencontrer tes amis?

\* Oui, je suis allé **les** rencontrer.

\* Non, je ne suis pas allé **les** rencontrer

6- Prends ton sac.

\* Prend- **le**.

7- Ne regarde pas ce film.

\* Ne **le** regarde pas

(ب) الضمائر الشخصية التي تحل محل مفعول غير مباشر (مسبوق بحرف جر):-

مفرد بنوعيه (كائن حي) (غير مباشر)	جمع بنوعيه (كائن حي) (غير مباشر)
Lui	Leur

**Ex:-**

1- Tu as écrit une lettre à ton ami (e)?

\* Oui, je **lui** ai écrit une lettre.

\* Non, je ne **lui** pas ai écrit une lettre

2- Tu as envoyé ce cadeau à tes amis?

\* Oui, je **leur** envoyé ce cadeau.

\* Non, je ne **leur** pas envoyé ce cadeau.

(ج) الضمائر الشخصية التي تحل محل مفعول غير مباشر (مسبوق بحرف جر ثابت لا يحذف ويوضع بعده الضمير الشخصي وحروف الجر الثابتة هي):-  
(à, au, aux)

**Ex:-**

1- Tu parles de ton professeur ?

\* Oui, je parle **de lui**.

2- Tu penses à Nermine ?

\* Oui, je pense **à elle**.

3- Tu vas chez tes cousins?

\* Oui, je vais **chez eux**.

4- Hala se sépare de des amies ?

\* Oui, elle se sépare **d'elles**.

## V- Production Pure

أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-  
١- تسأل صديق لك عن حالته الصحية.

Comment vas-tu maintenant?

٢- تعلن لصديقك الفرنسي أنك تحب القراءة والمراسلة.

J'aime bien la lecture et la correspondance.

٣- تنصح شخص أُمي بتعلم القراءة والكتابة .

Tu dois apprendre à lire et à écrire.

٤- تطلب من موظف البريد أن يحضر لك طابع لفرنسا.

S'il vous plaît, donnez-moi un timbre pour la France.

٥- تسأل صديقك الفرنسي عن العملة المستخدمة في فرنسا.

Quelle est la monnaie de la France ?

ب- تستكمل دراستك في فرنسا وتكتب إلى والدك في مصر خطاب تحدثه فيه عن حالتك وعن حياتك الجامعية ودراساتك وكيفية قضاء عطلة الأسبوع.

Paris, le 17 janvier 2006

Cher, mon père,

Je suis content de vous écrire cette lettre. Je vais bien, j'habite à la cité universitaire internationale, elle est près de l'université. Je vais à l'université tous les jours sauf le samedi et le dimanche car ce sont les jours de congé en France . Le lundi , je vois mes amis et nous allons ensemble sur la plage. Nous passons notre temps parmi les familles françaises.

Avec mes meilleurs vœux de bonheur.

Votre sincère fils

**VII- Modèle d' examen****NO.(4)****1- lis ce document puis réponds aux questions suivantes:-**

تحدث هذه الوثيقة عن تنمية المواهب عند الأطفال

**Développement des talents artistiques des enfants.**

Mme Suzanne Moubarak a inauguré une exposition de dessins des enfants du monde : 104 pays ont participé à cette exposition dont 10 pays arabes en plus de l'Egypte. Cette exposition a été organisée pour la première fois en Egypte.

Elle s'est tenue du 21 mars au 15 avril à l'opéra du caire. 1.400 œuvres réalisées par des enfants de 2 à 18 ans. Ces œuvres se caractérisaient ب تتميز par leurs couleurs vivantes et leurs idées intéressantes.

Mme Moubarak a beaucoup admiré l'exposition. Elle a affirmé que l'enfant égyptien montre son talent موهبة quand on lui donne l'occasion . Elle a encouragé les élèves, les parents et les spécialistes à visiter l'exposition et elle a dit que l'Etat accorde une grande importance au développement des talents artistiques chez les enfants.

Elle a donné son accord au ministre de la culture qui organisera un atelier de travail dans les bibliothèques et les palais de la culture قصور الثقافة dont le but de découvrir des jeunes talents.

**D'après le progrès Egyptien****A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- On peut lire ce document dans.....**

- a) un journal en français
- b) un livre scolaire
- c) une lettre amicale

**2- Ce document parle principalement.....**

- a) d'une exposition scientifique
- b) d'une exposition artistique
- c) d'une exposition agricole

**3- Cette exposition a eu lieu .....**

- a) dans une école
- b) dans une bibliothèque
- c) à l'opéra du Caire

**4- Cette exposition s'est tenue.....**

- a) en été
- b) au printemps
- c) en hiver

**B) Mets Vrai ou Faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- C'est Mme Suzanne Moubarak qui a inauguré cette exposition.
- 2- L'Egypte a organisé plusieurs fois cette exposition.
- 3- Les pays arabes n'ont pas participé à l' exposition.
- 4- Plus de mille œuvres étaient présentées dans l'exposition.
- 5- Cette exposition a duré moins d'un mois.
- 6- Les œuvres présentées dans l'exposition étaient réalisées par ces professeurs.

**C) Réponds à ces questions phrase d'après le document:-**

- 1- Quand cette exposition a-t-elle commence ?
- 2- Comment sont les œuvres présentes par les enfants ?
- 3- Quel est l'avis de Mme Moubarak à l'enfant égyptien ?
- 4- Quel ministère doit-il organiser un atelier de travail ?
- 5- Qu'est -ce- que l'état a fait pour s'intéresser l'enfant ?

**II – où vas-tu pour.....**

- 1- Acheter un casse – croûte?
- 2- Regarder un match?
- 3- Prendre le train?
- 4- Acheter des médicaments?
- 5- Passer une publicité?

**III – A qui peut- on dire ces phrases?**

- 1- Je voudrais une jupe en velours S.V.P.
- 2- Où est ton bulletin scolaire ?
- 3- Un timbre de 50 P.T. s'il vous plaît
- 4- Quel est le prix de ce livre.
- 5- Patience, le médecin va arriver dans une heure.

**IV – Ou'est- ce- que ces personnes font ?**

- 1- Le professeur.
- 2- Le pompier.
- 3- La pharmacien.
- 4- La coutrière.
- 5- Le mécanicien.

**V- - lis ce document puis réponds aux questions suivantes:-**

Cher/ pierre

Hier, je suis allé A Ras- El Bar avec mes parents. Nous avons passé beaux temps sur la plage nous nous sommes amusés bien le soir. Nous sommes revenus chez nous très content.

Rami

**A) Pose (4) questions dont les réponse se trouvent dans le document:****B)Fais comme indique entre parenthèses :**

- 1- Remplace (Hier) par (Demain) dans la 1<sup>ère</sup> phrase.
- 2- Je suis allé à Ras- El Bar avec mes parents.

(Remplace les mots soulignés par un pronom personnel)

- 3- Nous sommes revenus très content..

(Remplace (nous) par (Je) et écrit la phrase)

- 4- je suis allé A Ras- El Bar. J'ai passé de beaux temps sur la plage.

relie les deux phrases par (pour)

**VI - ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية .(اختر أربع مواقف فقط):**

- ١- تعذر عن قبول دعوة صديق لك مع ذكر السبب.
  - ٢- تسأل صديق لك عن كيفية ذهابه إلى المدرسة.
  - ٣- تسأل صديق لك عن مهنة والده.
  - ٤- تخبر صديقك المريض بالمكان الذي تفضل أن تقضى فيه عطلة نهاية الأسبوع.
  - ٥- ماذا تقول لصديقك المريض عند زيارتك له بالمستشفى.
- ب- أكتب الفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين :-
- ١- أكتب خطاب لصديقك الفرنسي (René) تخبره فيه بمرض صديقكما (Sámi) وأنه سيظل بالمستشفى فترة طويلة بسبب مرضه وأنت تذهب لزيارته يوميا. ( لا توقع الخطاب)
  - ٢- أكتب مقال تحكى فيه عن كيف قضيت يوم شم النسيم مع أصدقائك في الهواء الطلق بعيدا عن ضوضاء المدينة.

**(5) Ils sont Revenus !****I- Vocabulaire****1- Noms**

Un record	رقم قياسي	une durée	مدة
un escape	فضاء	une arrivée	وصول
un vol	رحلة طيران	une interview	مقابلة شخصية
un souhait	أمنية	une difficulté	صعوبة
Un retour	عودة	une facilite	سهولة
un vaisseau spatial	سفينة فضاء	une lune	قمر

**2- Personnages**

Un cosmonaute	رائد فضاء	un astronaute	رائد فضاء
un pilote	طيار	un voyageur	مسافر
une hôtesse d'air	مضيفة جوية	un passager	راكب

**3- Verbes**

Souhaiter	يتمنى	rêver	يحلّم بـ
désirer	يرغب	realéser	يحقّق - ينجز
Revenir	يعود	Marcher	يمشي
retrouver	يعود	inventer	يخترع
battre un record	يحقّق رقم قياسي	obtenir	يحصّل علي

**4- Adjectifs**

content	مسرور	mecontent	تعيّس
Heureux	سعيد	malheureux	تعيّس
Long	طويل	court	قصير
Intelligent	ذكي	facile	سهل
épuiſe	منهك	difficile	صعب

للحصول علي ظرف الحال :- تأتي بمؤنث الصفة + (ment)

Ex:- heureux            heureuse            heureusement  
Ex:- facile            facile            facilement

**6- Adverbe de quantité ظرف للكمية**

beaucoup de	كثير من	plus de	أكثر من
moins de / peu de	قليل من	trop de	كثير جدا من

## II - Compréhension Pure

### 1- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-

#### Retour des deux cosmonautes Russes

les cosmonautes Bérégovoy et lébédev ont retrouve la terre vendredi 10 décembre. Ils étaient dans l'escape depuis le 13 mai.

Leur retour n'a pas été facile. A cause des mauvais conditions météorologiques.

A leur arrivée, les deux cosmonautes marchaient difficilement . ils avaient beaucoup de mal à marcher normalement sur la terre. Ils se sentaient plus grands et plus lourds ; et ils semblaient fatigués.

Mais ils étaient heureux. Ils ont battu un record ! ils ont fait le vol le plus long dans l'escape : 211 jours, c'est- à- dire. Plus de trente semaines, près de sept mois.

Maintenant, Bérégovoy et lébédev ne souhaitent qu'une chose: aller.....sur Mars !

Paris- soir  
11 décembre 1982

### A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-

**1- Ce texte se trouve dans .....**

- a) un livre d'histoire.
- b) un catalogue de vente.
- c) un journal français.

**2- Le titre de la leçon annonce.....**

- a) le retour de deux cosmonautes.
- b) le retour de deux pilotes.
- c) le retour de deux experts.

**3- le voyage de deux cosmonautes dans l'escape a duré.....**

- a) 30 semaines justement.
- b) plus de 30 semaines.
- c) moins de 30 semaines.

### B) Mets Vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-

1- le texte donne des information sur un voyage dans l'escape.

2- les deux cosmonautes ont la même nationalité.

3- les deux cosmonautes veulent aller sur une autre planète à l'avenir.

4- les deux cosmonautes ont retrouve la terre avant le 10 décembre.

5- Pendant leur retour de l'escape, il faisait beau temps.

6- On peut lire cette nouvelle au dernier mois de l'année.

### C) Complète avec des mots pris du document:-

Après un..... vol dans l'escape, les deux cosmonautes..... la terre. Car Ils ont battu un record, ils étaient très.....

### D) Réponds à ces questions d'après du document :

1- Comment était le retour de deux cosmonautes ?

2- Combien de jours les deux cosmonautes sont-ils restés dans l'escape?

3- Pourquoi est-ce- que le retour de deux cosmonautes était difficile ?

## III – Contenu Linguistique

## (1) Ne pas confondre

## لا تخلط بين

1- v. sentir يشم	2- v. se sentir
1- Je sens la parfum des roses. 2- Je sens une bonne odeur.	1- Je me sens fatigués. 2- Je me sens pessimiste/ optimiste.

## 2- Noter les expressions suivantes

## لاحظ التعبيرات الآتية

## A- Avoir mal à (يشعر بألم في) + Nom (une partie du corps humain)

\* Où avez- vous mal?

\* Où as- tu mal?

J'ai mal au ..... à la ..... à l' ..... aux .....

au bras	في الذراع	à la tête	في الرأس	aux yeux	في العين
au dos	في الظهر	à la poitrine	في الصدر	aux jambes	في الساق
au cou	في الرقبة	à la main	في اليد	aux dents	في الأسنان
au genou	في الركبة	à l'estomac	في المعدة	aux oreilles	في الأذن
au ventre	في البطن	à l'épaule	في الكتف	aux pieds	في الأقدام
au nez	في الأنف	à la cuisse	في الفخذ	aux lèvres	في الشفايف

## B- Avoir du mal à (يجد صعوبة في) + Verbe à l'infinitif

## Avoir beaucoup du mal à (يجد مشقة في) + Verbe à l'infinitif

Ex:-

- J'ai du mal à

- J'ai beaucoup du mal à

dormir la nuit.  
me reposer à midi.  
comprendre les maths.  
lire le chinois.  
marcher normalement.  
ouvrir les yeux.

## 3- Pour exprimer la cause

## لكي تعبر عن السبب

## A- Grâce à (بفضل)+ (nom) Donner une raison positive سبب إيجابي

- 1- Ma fille a réussi au bac grâce à son intelligence.
- 2- Nagaat est devenue célèbre grâce à ses belles chansons.

## B- à cause de (بسبب)+ (nom) Donner une raison positive سبب سلبي

- 1- Le directeur a puni mon copain à cause de
- 2- Nagaat est devenue célèbre à cause de ses belles chansons.

## 4- Pour exprimer le but

## لكي تعبر عن الهدف

il faut (يلزم أن / يجب) infinitif/nom + pour + infinitif

- 1- il faut être généreux pour avoir plusieurs amis.
- 2- il faut beaucoup d'entraînement pour être un champion Mondial
- 3- il faut réussir au bac pour entrer à l'université.

## 5- Pour exprimer des souhaits, des désirs لكي تعبر عن الأمنيات والرغبات

استخدم أحد التعبيرات الآتية + فعل في المصدر

1- Je souhaite

2- Je souhaite une chose + فعل في المصدر

3- Je ne souhaite qu'une chose

devenir aviateur

réussir au bac

être riche

acheter une voiture

aller à Paris



**خلاصة القول :-**

Grâce à	- يأتي بعدها اسم للتعبير عن سبب إيجابي
à cause de	- يأتي بعدها اسم للتعبير عن سبب سلبي
avoir mal à	- يأتي بعدها اسم (جزء من جسم الإنسان) وترجم بمعنى يشعر بألم
avoir du mal à	- يأتي بعدها فعل في المصدر وترجم بمعنى يجد صعوبة في
pour	- يأتي بعدها مصدر للتعبير عن الهدف
parce que	- يأتي بعدها جملة كاملة للتعبير عن السبب

**IV – Contenu Grammatical**

**La négation avec : (ne.....que)**  
**ne.....que= seulement**

ليس إلا

يستخدم هذين التعبيرين للتعبير عن الاستثناء بمعنى عندما نستثنى المفعول من اثنين أو مفعولين من ثلاث وهكذا.

**Ex:-**

**Tu aimes la musique et la lecture?**

**Non, je n'aime ni la musique ni la lecture**

**Non, je n'aime que la musique.**

**Non, j'aime la musique.**

نفي المفعولين

استثناء مفعول

استثناء مفعول

**Exercice:**

**Réponds en utilisant "ne.....que" et "seulement"**

1- Tu vas voyager à Paris et Londres?

2- Elle a acheté une robe et une jupe?

3- Tu aimes les sciences, les maths et les langues?

4- il a invité Magdi et Ahmed?

**L'imparfait****الماضي المستمر**

- يتكون الماضي المستمر من تصريف الفعل في الماضي الإخباري مع الضمير (nous) ثم نحذف الـ (ons) و (nous) ونضيف نهايات الماضي المستمر .  
 - نهايات الماضي المستمر واحدة وترجم بمعنى (كان) التي تسبق مضارع الفعل في اللغة العربية .

المجموعه الثالثه	المجموعه الثانيه	المجموعه الأولي	الفاعل
prendre	dormir	bâtir	étudier
nous pren	nous dorm	nous bâtit	nous étudi
prenais	dormais	bâtissais	je
prenais	dormais	bâtissait	tu
prenait	dormait	bâtissait	il- elle
prenions	dormions	bâtions	nous
preniez	dormiez	bâtissez	vous
prenaient	dormaient	bâtissaient	ils- elles

تنطبق قاعدة التكوين على جميع أفعال الفرنسية ما عدا الشواذ الآتية :-

- |                           |
|---------------------------|
| 1- être = et + النهايات   |
| 2- pleuvoir = il pleuvent |
| 3- falloir = il fallait   |

يستخدم الماضي المستمر للتعبير عن :-

١- وصف أحداث في الماضي .

1- Hier soir, il faisait mauvais il y avait des orages violents.

2- Hier, le temps était modère, le soleil brillait toute la journée.

٢- حدث يتكرر في الماضي .

1- L'an passé, chaque vendredi, j'allais au club.

2- L'été dernier, tous les jeudis, nous faisons une promenade sur le Nil.

٣- حدث استغرق فترة طويلة في الماضي .

1- Ma famille habitait à Louxor il y a 10 ans.

2- il y a 5 ans, je jouais au football.

٤- إذا وجد في جملة ماضية حدثان أحدهما استمرار الآخر يوضع الحدث المستمر في الماضي المستمر والحدث الذي وقع أثناء استمرار الآخر يوضع في الماضي المركب .

1- Hier, j'ai rendu visite mon professeur qui était malade.

2- Avant hier, quand je suis arrivé à Alexandrie, il y avait de la pluie.

3- Hier, Mona n'est pas allée à son travail car elle avait mal à l'estomac.

### Exercice:

#### 1- Remplacez "Aujourd'hui" par "Hier"

1- Aujourd'hui, je vois des élèves qui passent dans la rue et qui vont à l'école.

2- Aujourd'hui, pendant que je suis à la maison, quelqu'un frappe à la porte.

3- Ali ne vient pas à l'école aujourd'hui parce qu'il a mal à la jambe.

#### 2- Ecrivez correctement les verbes entre parenthèses :

1- Cham El-Nessim dernier, nous(faire) une promenade en barque, c'(être) un lundi; il y (avoir) des nuages, mais il (faire) beau.

2- Hier, à midi, comme nous (avoir) faim, nous (manager)

3- La semaine dernière, chaque jour, je (aller) au club.

## V - Production pure

أماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-

١- تسأل عن جنسية أول رائد فضاء في العالم.

\*Quelle est la nationalité du premier cosmonaute au monde?

٢- ذهبت إلى الطبيب وتصف له حالتك .

\*Je ne peux pas dormir , j'ai mal aux yeux.

٣- تعلن عن أمنيتك في النجاح في الثانوية العامة .

\*Je souhaite seulement une chose :réussir au bac .

٤- تعلن عن تأخر رحلة القاهرة -باريس بسبب سوء حالة الجو .

\*Le vol,le Caire- paris a eu du retard à cause du mauvais temps.

٥- تسأل أحد المارة عن كيفية الذهاب إلى أهرامات الجيزة .

\*Comment aller aux pyramides de Giza s'il vous plaît?

ب) كلفك مدرس اللغة الفرنسية بإجراء تحقيق صحفي مع أول رائد فضاء عربي(الأمير سليمان بن عبد العزيز) بعد عودته إلى الأرض لنشره في الجريدة المدرسية. اكتب من ٥-٦ أسئلة أعدتها لهذا الحوار .

(لا تجب عنها)

#### -Pourriez vous me répondre à quelques questions?

1- Quelle est votre nationalité?

2- Combien de jours avez-vous passés dans l'espace?

3- Comment était votre retour sur la terre?

4- Avez-vous battu un record mondial?

5- Que souhaitez-vous maintenant?

6-Quelle sont vos impressions après votre retour sur la terre?

## VI – Exercices variés

### I- Récris ces phrases en remplacement (parce que) par (grâce à ou à cause de)

- 1- Ma mère n'a pas préparé le déjeuner parce qu'elle est rentrée retard.
- 2- Ahmed Zoweil a obtenu le prix Nobel parce qu'il est intelligent.
- 3- Sami n'a pas réussi à l'examen parce qu'il était négligent.
- 4- Les élèves ont répondu aux questions parce qu'elles sont faciles.
- 5- Le directeur a puni mon copain parce qu'il était paresseux.

### II - Remplace «seulement» par : «ne +verbe+que» et fais les changements nécessaires :

- 1- j'ai trois costumes seulement.
- 2- Les touristes ont visité Louxor seulement.
- 3- J'ai répondu à la deuxième question seulement.
- 4- Sara regarde seulement les films étrangers.
- 5- Je souhaite seulement une chose : devenir journaliste

### III- complète ces phrases:

- 1- Samira ne peut pas marcher parce que.....
- 2- Hoda ne peut pas sortir à cause de.....
- 3- Je vais à la bibliothèque pour.....
- 4- Mona ne peut pas voir la T.V. car elle .....
- 5- Je ne souhaite qu'une seule chose:.....

### V- Remplace les points par (grâce à ou à cause de)

- 1- Mon frère est devenu ingénieur ..... son intelligence.
- 2- Le retour des cosmonautes était difficile ..... mauvais temps.
- 3- On a gagné le match..... la stratégie de l'entraîneur.
- 4- Mon père ne peut pas aller à son travail ..... sa maladie.
- 5- il ne peut pas faire du sport ..... sa faiblesse.

## VII- Modèle d'examen

No.(5)

### 1- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-

تحدثت هذه الوثيقة عن أول سيدة مصرية تفود طائرة

#### Dina Al-Sawy, pilote Egyptian

Dina Al-Sawy, âgée 40 ans, est la première égyptienne à occuper le Poste de Pilote d'avion sur des lignes internationales. A l'âge de 33 ans, Dina a fait son premier vol. Il a fallu beaucoup de patience à cette jeune femme pour devenir la première femme pilote d'avion commercial en Egypte et pour réaliser son rêve d'enfance comme tous les enfants

En 1983, grâce aux encouragements de ses parents Dina s'inscrit à l'institut

de pilotage qui comptait 33 étudiants, elle était l'unique étudiante. Elle annonce que tous ses efforts et la fatigue ont disparu après son premier vol . Elle n'a jamais eu peur en volant, même la première fois.

Dina raconte qu'une heure et demie avant le décollage, elle doit se trouver à l'aéroport. Le responsable remet à Dina l'enveloppe contenant un plan de vol, les prévisions météo et le nombre de passagers. A l'atterrissage, Dina est émue par les applaudissements des passagers qui sont pour elle une joie incomparable

D'après le progrès égyptien

### A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-

**1- Ce texte est tiré d' .....**

- a) un journal égyptien.
- b) un livre scolaire.
- c) un magazine scientifique

**2- En été 1982, l'institut de pilotage comptait.....**

- de nombreuses étudiantes
- autant de filles que de garçons
- des garçon et une seule fille

**3-Dina arrive à l'aéroport .....**

- juste avant le décollage
- une heure avant le décollage
- 90 minutes avant le décollage

**B) Mets Vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- Dina a fait ses études à la faculté de commerce.
- Dina a réussi facilement à être pilote.
- Dina s'est intéressée à l'aviation quand elle était petite.
- Dina doit connaître les prévisions météo avant le décollage.
- Dina a fait son premier vol à l'âge de quarante ans.

**C) Complète avec des mots pris du document:-**

Enfin, Dina Al-Sawy est la ..... femme égyptienne qui occupe ..... de pilote. Grâce aux ..... de ses parents, elle a pu réaliser son ..... d'enfance où elle s'inscrit à ..... de pilotage où elle était la seule fille dans un monde uniquement masculin.

**D) Réponds à ces questions d'après du document :**

- A quel age Dina est-elle devenue une pilote ?
- Qu'est -ce- que le responsable remet à Dina avant le décollage ?
- Comment allait Dina en atterrissant ?

**II- où vas-tu Pour.....?**

- Lire un livre .
- Réparer une voiture.
- Prendre l'avion.
- Acheter du médicament.
- Poster un colis.

**III- Que font (travaillent) ces personnes?**

- Le médecin.....
- Le Pompier.....
- Le Journaliste.....
- Le Professeur.....
- La couturière.....

**IV- où peut-on lire ces phrases?**

- Ecris-moi la date de ton arrivée, à bien tôt.
- Vitesse maximale 80 Km/ h.
- Interdit de cueillir des fleurs.
- Quelques orages sur le Sinaï.
- Bureau: N.M, pièce dans la quelle on travaille.

**V- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-**

**Une nouvelle réalisation.**

Hier, le président Moubarak , accompagné par un grand nombre de ministres , a inauguré l'aéroport de Marsa Alem international. Ça va aider d'attirer beaucoup de touristes étrangers dans cette région qui considère la plus belle région sur la mer rouge.

Al -Ahram Hebdo  
17 Octobre 2006

**A) Pose (3) questions dont les réponse se trouvent dans le document:**

**B)Fais comme indique entre parenthèses :****1- Hier, Moubarak international a inauguré l'aéroport de Mars Alam.**

- Remplace les mots soulignés par un pronom personnel.
- Remplace (Hier) par (Aujourd'hui)

**أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية (اختر أربع مواقف فقط) -VI-**

- ١- تخبر صديقك الفرنسي بأنك تفضل مشاهدة الأفلام البوليسية.
- ٢- تسأل سائح فرنسي عن المدة التي سيقضيها في مصر.
- ٣- تسأل موظف الاستعلامات في المطار عن موعد الطائرة المتجهة إلى نيويورك.
- ٤- تعبر عن أمنيتك في المستقبل.
- ٥- تسأل أحد المارة عن مكان مكتبة الإسكندرية.

**ب - استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

- 1- battre un record.
- 2- avoir du mal

**ج- أكتب في أحد الموضوعين الآتين :-**

- ١- أكتب خطاباً لصديقك الفرنسي (Frédéric) تحدثه فيه عن نفسك (المواد المفضلة- هوايتك أثناء الدراسة- المهنة التي تتمنى ممارستها في المستقبل. ( لا توقع الخطاب)
- ٢- أكتب مقالاً باللغة الفرنسية عن آخر رحلة قمت بها إلى مدينة ساحلية (شرم الشيخ- رأس البر) مع أصدقائك.

**(6) Le Récit de vie****I- Vocabulaire****1- Noms**

un titre	لقب	une langue	لغة
un roman	رواية	une partie	جزء
un récit	قصة	une biographie	السيرة الذاتية
un village	قرية	une autobiographie	ترجمة حياة
un quartier	حي	une profession	مهنة - حرفة
une librairie	مكتبة للشراء	une mort	موت
une bibliothèque	مكتبة للاستعارة	une trilogie	ثلاثية
une ville	مدينة	une lecture	قراءة

**2- Personnages**

Un journaliste	صحفي	un rédacteur en chef	رئيس تحرير
Un écrivain	كاتب	un bibliothécaire	أمين مكتبة
Un romancier	روائي	un libraire	بائع في مكتبة
Un poète	شاعر	Un historien	مؤرخ
Un traducteur	مترجم	Un critique littéraire	ناقد أدبي

**3- Verbes**

passer	يمر - يقضي - يجتاز	Raconter	يحكي
rédigier	يحرر - يكتب	écrire	يكتب
emprunter	يستعير	Naître	يولد
obtenir	يحصل علي	Traduire	يترجم
Juger	يحكم علي	critiquer	ينقد

**4- Adjectifs**

célèbre	مشهور	magnifique	جميل - فخم
fameux(se)	مشهور	littéraire	أدبي
pauvre	فقير	fantastique	رائع
riche	غني - ثري	délicieux(se)	لذيذ

**II - Compréhension Pure****1- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-****Les récit de vie**

Taha Hussein, ne en 1889 dans un village de la Haute-Egypte, devient aveugle à l'âge de deux ans. Il fait ses études à l'Université d'El Azhar au Caire, puis à Paris, où il reçoit le titre de Docteur es lettres en 1917. il passe la plus grande partie de sa vie au Caire où il meurt en 1973, à l'âge de 84 ans.

Taha Hussein était en même temps critique littéraire, historien, romancier, journaliste et traducteur. Son ouvrage principal, le livre des jours, est une autobiographie ; dans cet ouvrage, l'auteur raconte son enfance et son adolescence, Grâce à ce chef-d'œuvre, Taha Hussein est devenu un écrivain universel. On l'a traduit en français, en anglais, en russe, en espagnol, en persan; en malais et en chinois.

D'après Le Monde

**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-**

1- Ce texte est .....

- a) un récit de vie.  
b) un dialogue.  
c) un interview.

2- Taha Hussein est né.....

- a) en mille huit cent quatre vingt neuf.  
b) en mille neuf cent dix sept.  
c) en mille neuf cent soixante treize.

3- Taha Hussein a fait ses études universitaires.....

- a) au Caire seulement .  
b) à Paris seulement .  
c) au Caire et à Paris.

4- Le deuxième paragraphe du texte parle principalement.....

- a) de la vie de Taha Hussein.  
b) de l'adolescence et l'enfance de Taha Hussein.  
c) du livre des jours.

**B) Mets Vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Taha Hussein est né dans un village de la Basse- Egypte  
2- Taha Hussein a obtenu le titre de docteur es lettre de Paris.  
3- "le livre des jours" est une autobiographie.  
4- Taha Hussein a perdu sa vue lors de son enfance.  
5- Taha Hussein a exercé en même temps plus d'une profession.

**C) Complète avec des mots pris du document:-**

Ce Texte nous donne des informations sur la vie de.....  
Qui est né dans un ..... Au sud de l'Egypte. Grâce à son génie, il a obtenu le titre de doyen de la ..... Arabe. Il est mort le 13 Octobre en ..... à l'âge de 84 ans au Caire.

**D) Réponds à ces questions d'après du document :**

- 1- Quel est l'ouvrage principal de Taha Hussein?  
2- En quelles langues a été traduit le livre des jours?

**III – Contenu Linguistique****\* Qu'est -ce- que ces personnes font ?**

1- un romancier	c'est la personne qui écrit des romans
2- un traducteur	c'est la personne qui traduit les ouvrages littéraires d'une langue à une autre.
3- un historien	c'est la personne qui étudie l'histoire
4- un journaliste	c'est la personne qui écrit des articles au journal
5- un critique littéraire	c'est la personne qui critique les ouvrages littéraires des autres écrivains

**IV – Contenu Grammatical****( 1 ) Les adjectifs démonstratifs صفة الإشارة****صفة الإشارة كلمة تسبق الاسم وتتفق معه في النوع والعدد وتفيد الإشارة وهي :**

Ce	تسبق الاسم المفرد الذكر المبدوء بحرف ساكن	ce livre, ce sac; ce stylo, ce village
Cet	تسبق الاسم المفرد الذكر المبدوء بحرف متحرك أو حرف الصامت	cet oiseau, cet hôtel, cet hôpital
Cette	تسبق الاسم المفرد المؤنث.	cette école, cette robe, cette ville
Ces	تسبق الاسم الجمع بنوعيه.	ces enfants, ces femmes

### Mets à la place des points des points l'adjectif démonstratif convenable

- 1- ..... enfant est belle.
- 2- ..... étudiant va à l'université.
- 3- ..... professeurs sont honnêtes.
- 4- ..... livre s'appelle le conseiller.
- 5- ..... élève est sportive.

### **( 2 ) Les pronoms relatifs ضمائر الوصل**

- ضمير الوصل يحل محل اسم أو ضمير شخصي مكرر في الجملة الثانية بشرط أن يكون اسم في الجملة الأولى.
- ضمير الوصل يربط جملتين لكي يجعلهما جملة واحدة .
- يوضع ضمير الوصل بعد الكلمة العائد عليها في الجملة الأولى .
- ضمائر الوصل هي ( qui – que – où )
- ضمير الوصل يعود علي الاسم الذي يسبقه.

A) Le pronom relatif " qui " الذي – التي – الذين – اللاتي \* ضمير وصل يحل محل الفاعل ( Sujet ) ويستعمل للعاقل وغير العاقل .

#### Ex:-

- 1- Cet élève a lu l'histoire. Cette histoire est très facile.  
Cet élève a lu l'histoire qui est très facile.
- 2- Je rencontre le médecin . Il soigne mon père.  
Je rencontre le médecin qui soigne mon père.

B- Le pronom relatif " que " الذي – التي – الذين – اللاتي \* ضمير وصل يحل محل مفعول مباشر ( complément direct ) ويستخدم للعاقل وغير العاقل.  
ملحوظة : ضمير الوصل que يضاف معه تبعية لاسم المفعول حسب نوع مفعول الجملة ( e -s- es )

- 1- Voici une belle voiture. Mon frère a acheté cette voiture.  
Voici une belle voiture que mon frère a achetée.
- 2- C'est une belle chemise. Je l'ai achetée hier.  
C'est une belle chemise que je ai achetée hier

C- Le pronom relatif " où " حيث ضمير وصل يحل محل مفعول غير مباشر ( complément indirect ) علي المكان ( lieu ) .

#### Ex:-

- 1- Voilà la rue de la gare. Nous habitons dans cette rue.  
Voilà la rue de la gare où nous habitons.
- E) Zoweil est né à Béheira. Il a fait ses études secondaire dans cette ville.  
Zoweil est né à Béheira où il a fait ses études secondaire.

1- مفعول مباشر	+ qui +	فاعل مصرف
2- مفعول مباشر	+ que +	فاعل
3- مفعول غير مباشر ( مكان )	+ où +	فاعل

#### Ex:-

- 1- Le guide **qui** a conduit les touristes à Sainte Catherine, était très gentil.
- 2- Le film **que** j'ai vu hier, est intéressant.
- 3- Le restaurant **où** nous avons déjeuné hier.

### Exercices

#### I- Des deux phrases, faites une seule phrase en employant un des mots: qui – que – où

- 1- J'ai acheté un cadeau. J'offrirai ce cadeau à ma mère
- 2- Nous allons à Alexandrie. Nous passons un mois à Alexandrie.
- 3- Voici le mécanicien. Ce mécanicien a réparé notre voiture.
- 4- Nous avons un beau salon. Nous recevons les invites dans ces salon.
- 5- Ils ont acheté des cahiers. Ils écriront l'exercice dans ces cahiers.



**II- Remplacez les points par le pronom relatif convenable :**

- 1- Nagy ira à l'université ..... il fera ses études.
- 2- Le docteur ..... soigne les malades, est mon cousin.
- 3- Ali a managé les chocolats..... son père a acheté ce matin.
- 4- Les exercices ..... Nous avons fait, sont faciles.
- 5- Soad invite sa Tante ..... elle aime beaucoup .
- 6- Je vais chez mon oncle.....habite Tanta.
- 7- J'ai un grand sac .....je mets tous mes livres.
- 8- Voila le bus.....dirige vers la gare.
- 9- Behira..... Ahmed Zoweil est né, est une belle ville.
- 10- Le match .....ils ont vu,est mauvais .

**V- Production pure****أ) ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-**

- ١- تنصح صديقك الفرنسي بقراءة روايات نجيب محفوظ .  
Je te conseille de lire les romans de Naguib Mahfûz.
- ٢- تسأل أحد الكتاب عن الجوائز التي حصل عليها .  
Combien de prix avez-vous reçus ?
- ٣- تسأل صديق لك عن كاتبه المفضل .  
Qui est ton écrivain préféré?
- ٤- تعلن أن الكاتب نجيب محفوظ حصل على جائزة نوبل في الأدب عام ١٩٨٨ .  
Naguib Mahfûz a obtenu le prix Nobel de littérature en 1988.
- ٥- تبدى رغبتك في قضاء الأجازة الصيفية على شاطئ البحر .  
J'espère passer les vacances d'été au bord de la mer.

ب) كلفك مدرس اللغة الفرنسية بكتابه مقال عن أحد مشاهير الكتاب في مصر والعالم العربي تحب قراءة أعماله لنشره في جريدة المدرسة. (لا توقع المقال)

Naguib Mahfûz est né le 11 décembre en 1912 au Caire . Il a obtenu en 1934 son diplôme de philosophie de l'université du Caire . Ce grand écrivain a écrit près de 43 romans et nouvelles.

C'est grâce à sa célèbre trilogie, traduite en 1985, il a obtenu le prix Nobel de littérature en 1988 qui est un grand honneur pour toute la nation arabe.

ج) كلفتك الجريدة التي تعمل بها بعمل تحقيق صحفي مع أحد الكتاب المشهورين . اكتب ستة أسئلة أعدتها لعمل هذا التحقيق (لا تجب عليها) .

- 1- Où êtes- vous né?
- 2- Quand êtes- vous né?
- 3- Quelles études avez- vous faites?
- 4- Où avez- vous fait vos études?
- 5- Combien de roman avez- vous écrits?
- 6- Quel est votre (premier- dernier) roman?
- 7- Quels titres avez- vous reçus?
- 8- Quels prix avez- vous obtenus?
- 9- Combien de langues étrangères parlez- vous?
- 10- Quel est votre avis à la vie littéraire ?

**VI – Exercices variés****I- Remplace les points par : (ce- cet- cette- ces)**

- 1- J'ai fait mes études dans .....université.
- 2- J'ai passé deux jours dans .....village.
- 3- ..... devoirs sont longs et difficiles.
- 4- ..... enfant pleure beaucoup.
- 5- Ouvre ..... porte qui est près de toi.

**II- I- Remplace les points par : (qui, que, où)**

- 1- Abdel- Halim est né à Zagazig en 1929..... il a passé son enfance.
- 2- Je vais au centre commercial.....je fais mes achats.
- 3- J'ai mangé les casse- croûte ma mère vient de préparer.
- 4- Ali a acheté une nouvelle valise....il met ses vêtements.
- 5- C'est le chauffeur..... m'a accompagné à l'aéroport du Caire.

**IV- Voici des réponses, trouve les questions:**

- 1- J'ai passé mes vacances au Caire.
- 2- Taha Hussein a écrit 30 romans.
- 3- Nagla Fathi est actrice.
- 4- Youssef Idriss est mort en 1991.
- 5- La visite de la foire dure 30 minutes.

**V- Pourquoi vas- tu.....?** 

- 1- à l'aéroport.
- 2- à la librairie.
- 3- à l'hôtel.
- 4- à la pharmacie
- 5- au marché.
- 6- au restaurant.

**VI- Complète ces phrases:-**

- 1- Naguib Mahfûz est un romancier, Amena El Sawi aussi est.....
- 2- Hani Shaker est un chanter, Nagate aussi est.....
- 3- Hussein Fahmy est un acteur, Nagla Fathi aussi est.....
- 4- Mon oncle est un vendeur, ma tante aussi est.....
- 5- Hosam Hassan est un jouer, Sa sœur aussi est.....

**VII- Modèle d'examen****No.(6)****I -lis le document suivant, puis réponds aux questions:-**

تحدثت هذه الوثيقة عن حصول محمد البرادعي علي جائزة نوبل في السلام

**Al- Baradai, Nobel de la paix 2005**

Comme l'Egypte est riche de ses fils qui l'ont honorée dans tout le monde et tous les domaines.

Cette semaine, Mohamed Al- Baradai, directeur de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA), est devenu le quatrième égyptien qui a obtenu le prix Nobel de la paix après le président Anwar Al- Sadate, Nobel de la paix en 1978, le romancier Naguib Mahfûz Nobel de la littérature en 1988, le grand savant Ahmed Zoweil, Nobel de la Chimie en 1999.

Al- Baradai est né dans le quartier Al Douqui au Caire en 1942 où il a fini ses études à la faculté de droit 1960. il est dans une famille de juristes où son père était le président de l'ordre des avocats en Egypte.

à l'âge de 20 ans, il rejoint les affaires étrangères égyptienne, il travaille aux missions diplomatiques permanentes de l'Egypte aux Etats- Unies à New York et à Genève. En 1984, il entre à l'AIEA. En 1997, il devient son directeur jusqu'à aujourd'hui .

Le président Moubarak l'a reçu et lui a décerné le collier du Nil en forme de fleur de lotus en or, c'est une gloire pour tous les égyptiens d'avoir décerné quatre prix Nobel.

Al Ahram –Hebdo  
25 Septembre 2005

**A) Complète avec la bonne réponse d'après le document:****1- Ce document est .....**

- a) une enquête.
- b) une annonce.
- c) un article de presse.

**2- Mohamed Al- Baradai est né .....**

- a) en mille neuf cent quatre vingt dix-neuf.
- b) en mille neuf cent quarante deux.
- c) en mille neuf cent soixante.

**3- Jusqu'à maintenant, l'Egypte a obtenu .....**

- a) deux prix Nobel.
- b) trois prix Nobel.
- c) quatre prix Nobel.

**B) Mets vrai(✓) ou faux(×) devant chaque phrase d'après le document:**

- 1- On peut lire ce texte dans un journal en français.
- 2- L'Egypte a obtenu deux Nobel en paix.
- 3- Naguib Mahfûz est le premier égyptien qui a obtenu le prix Nobel.
- 4- On peut classer ce document sous la rubrique "société"
- 5- Ahmed Zoweil a obtenu le prix Nobel de la littérature.
- 6- Al- Baradai est né aux Etats- Unies.

**C) Réponds à ces questions d'après du document :**

- 1- Quand Al- Baradai a- t- il fini ses études à la faculté de droit?
- 2- Où est- ce- que Al- Baradai travaille aux missions diplomatiques de l'Egypte?
- 3- Qu'est- ce- que le père d'Al- Baradai travaillait?
- 4- Qui a décerné le collier du Nil à Al- Baradai?
- 5- De quoi Al- Baradai a- t- il obtenu le prix Nobel?
- 6- Où Al- Baradai a- t- il étudié le droit?

**II- Qui peut faire ce travail?**

- 1- Distribuer les lettres.
- 2- Etudier et écrire l'histoire.
- 3- Traduire des livres d'une langue à une autre.
- 4- Critiquer les œuvres des autres écrivains.
- 5- Ecrire des romans.

**III- Où se trouve la personne qui parle?**

- 1- Où est votre passeport, Monsieur
- 2- Désolé, pas de chambres libres cette semaine.
- 3- Je veux emprunter un livre sur les voyages.
- 4- Je vais expliquer l'unité 6.
- 5- Je cherche un costume chic en laine.

**IV – A qui peut- on dire phrases?-**

- 1- Combien de romans avez-vous écrits?
- 2- J'aime la recherche scientifiques depuis man enfance.
- 3- Prenez ce remède trois fois par jour.
- 4- C'est un lieu touristique charmant à visiter.
- 5- Cette voiture est en panne depuis 3 jours.

**V- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-**

**Hier**, M. Sami est allé **à Alexandrie** avec sa famille pour se reposer. Là, il faisait beau. Ils sont allés au bord de la mer **pour nager et jouer**. Le soir, ils ont vu une pièce de théâtre.

**A) Pose (4) questions sur les mots dans le document:****B)Fais comme indique entre parenthèses :****1- ils ont vu une pièce de théâtre.**

- Commence cette phrase par "Demain"

**2- La pièce de théâtre..... M. Sami a vue s'appelle El Hamagui.**

- Mets à la place des points un pronom relatif.

**3- M. Sami est allé à Alexandrie avec sa famille**

- Remplace les mots soulignés par un pronom personnel.

**4- M. Sami est allé à Alexandrie pour se reposer.**

- Remplace (M. Ahmed) par (nous) et fais les changements nécessaires.

**أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية (اختر أربع مواقف فقط) VI-**

- ١- تنصح صديق لك بضرورة الذهاب إلي المكتبة للقراءة.
- ٢- تعلن أنك تهوي الموسيقى والرحلات .
- ٣- تخبر صديقك بأن د. محمد البرادعي حصل علي جائزة نوبل في السلام .
- ٤- في فرنسا وتساءل عن مكان أقرب صيدلية .
- ٥- تسأل صديقك الفرنسي عن المقالات التي يفضل قراءتها في الجرائد المصرية.

**ب – استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

- 1- grâce à.
- 2- à cause de.

**ج- أكتب في أحد الموضوعين الآتين :-**

١- كلفك مدير المدرسة بإجراء حوار صحفي مع أحد الكتاب المشهورين في مصر تحب قراءة أعماله لنشره في جريدة المدرسة . أكتب من ٥ إلي ٦ أسئلة أعدتها لهذا الحوار.

(لا تجب عليها)

٢- أكتب مقال تتحدث فيه عن أحد المشاهير (كاتب- مخرج- عالم- ممثل- ... إلخ).

## (7) Quelle bonne odeur

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un zoo	حديقة حيوان	une forêt	غابة
un conte	قصة قصيرة	une cage	قفص
un collier	قلادة	une nature	طبيعة
un animal	حيوان	une odeur	رائحة
un roi ( une reine )	ملك- ملكة	une fièvre	حمي- سخونة

## 2- Verbes

ruser	يمكر- يخدع	s'approcher	يقترّب من
hésiter	يتردد	se moquer	يسخر من
sauver	ينقذ	sourire	يبتسم
convoquer	يستدعي	flatter	يمدح- يتملق

## 3- Adjectifs

bête	غبي- أحمق	in + fidèle	مخلص- وفي
intelligent ( e )	ذكي	courageux ( se )	شجاع
menteur ( se )	كذاب	charmant ( e )	ساحر
rusé ( e )	ماكر- خبيث	enrhumé ( e )	مزكوم
ouvert	مفتوح	mauvais ( e )	سيئ

## 4- Animaux

le crocodile	التمساح	la girafe	الزرافة
le chien ( ne )	الكلب	la gazelle	الغزال
le chat ( te )	القط	l'éléphant ( e )	الفيل
le lion ( ne )	الأسد	le cheval	الجواد
le tigre ( sse )	النمر	le renard ( e )	الثعلب

## II - Compréhension Pure

- Lis ce document , puis réponds aux questions suivants:-

Quelle bonne odeur!

Le lion a de la fièvre. Il convoque l'âne, le renard et un jeune animal ,et leur demande s'il a mauvaise haleine .

L'âne s'approche de la gueule grand ouverte du lion et s'écrie:

-Pouah!Quelle infection!

-Tu oses m'insulter!dit le lion, et,d'un coup de patte, il lui brise la nuque.

-A toi, maintenant, dit-il au jeune animal .

-Mmm!Quelle bonne odeur!s'exclame le jeune animal sans trop s'approcher. Musc ?Ambre? j'hésite entre les deux!

-Tu oses te moquer de moi! Rugit le lion , et il lui brise la nuque d'un coup de patte.

-A toi , renard !

-Je ne sens ni musc ni ambre, éternue le renard ,je suis enrhumé.

-Bon!

Tu t'en tires encore une fois! Dit le lion en souriant. Et le renard rentre chez lui , en riant dans sa moustache.

**1- Complète avec la bonne réponse d'après le document :**

- 1) Ce document est ..... .
- un conte imaginaire.
  - un bulletin météo .
  - un article de journal.
- 2) Le lion a demandé aux animaux de ..... .
- sentir son haleine.
  - se moquer de lui .
  - s'éloigner de lui.
- 3) Dans le texte , il y a un dialogue entre ..... .
- un lion et trois animaux .
  - un lion et trois renards.
  - un lion et trois ânes.
- 4) Le lion a battu ..... .
- un seul animal.
  - deux animaux.
  - trois animaux.

**B) Mets vrai (✓) ou Faux(x) devant chaque phrase d'après le document:**

- Le titre de la leçon exprime une exclamation .
- Le lion ouvre sa gueule pour attaquer les animaux.
- C'est le renard qui est l'animal le plus rusé.
- Le lion a convoqué deux animaux seulement .
- L'âne a dit la vérité au lion .
- Le chien prétend qu'il sent une odeur agréable.
- Le renard se tire bien de la situation difficile.

**C) Qui peut dire ces phrases d'après le document :**

- Je ne sens ni musc, ni ambre , je suis enrhumé.
- Je reste sous un arbre parce que j'ai une bonne fièvre .
- Musc , Ambre , j'hésite entre les deux odeurs.
- Je sens une mauvaise odeur.

**III- Contenu Linguistique****1- L'adjectif indéfini : Quel**

صفة النكرة

**Quel صفة نكرة ولها أربع أشكال :-**

مفرد مؤنث	مفرد مؤنث	جمع مؤنث	جمع مؤنث
Quelle	Quelle	Quels	Quelles

**وتستخدم :-**

أ- للاستفهام ويكون معناها (ما- أي) .

1- Quel+v. être+nom+? بمعني (ما)	1- Quel+nom+v.+sujet+? بمعني (أي)
1- Quel est ton livre préféré?	1- Quel livre préfères- tu?
2- Quelle est ta couleur préférée?	2- Quelle couleur préfères- tu?
3- Quels sont tes articles préférés?	3- Quels articles préfères- tu?
4- Quelles sont tes matières préférées?	4- Quelles matières préfères- tu?

ب- للتعجب ويكون معناها (يا له- يا لها) .

**"Quel+adj.+nom+!" ou "Quel+nom+ adj.+!"**

Exclamations Positive	Exclamations négative
1- Quel !	1- Quel !
2- Quelle !	2- Quelle !
3- Quels !	3- Quels !
4- Quelles !	4- Quelles !

## الأفعال ذات الضميرين

- الأفعال ذات الضميرين هي الأفعال التي تكون مسبوقه في المصدر بضمير المفعول (Se).

- الأفعال ذات الضميرين هي الأفعال التي تصرف مع ضميرين. الأول ضمير فاعل والثاني ضمير مفعول .

**Examples :**

se lever	
Je	me lève
Tu	te lèves
il (elle) on	se lève
Nous	nous levons
Vous	vous levez
ils (elles)	lèvent

- الأفعال الضميرية الأصلية وهي أفعال إما أن تكون ضميرية لها ضميرين ( ضمير فاعل وضمير مفعول) وإما غير ضميرية (يكون لها ضمير فاعل وهو ضمير الفاعل).

**Examples :**

se lever	ينهض	lever	ينهض
se tuer	يقتل نفسه	tuer	يقتل
se promener	يتنزه	promener	ينزه
s'amuser	يتسلى	amuser	يسلى
s'arrêter	يتوقف	arrêter	يقبض علي

**IV – Contenu Grammatical****Le participe présent اسم الفاعل**

١- التكوين:-

(أ) نصرف الفعل مع زمن المضارع البسيط nous  
(ب) نحذف النهاية ons ونضيف ant ويسبق ب en

**Ex:-**

Visiter→ nous visitons →en visitant .

- تنطبق هذه القاعدة علي جميع أفعال الفرنسية ما عدا هذه الشواذ :-

Etre →**étant**. Avoir →**ayant**. Savoir →**sachant**.

**الاستخدام** : لربط جملتين بشرط أن يكون فاعل الجملتين واحد وفي نفس الزمن:

**Ex:-**

1) Quand il joue au football , il tombe sur la terre.

**En jouant** au football, il tombe sur la terre.

2) Pendant je marchais , j'ai vu l'accident .

**En marchant** , j'ai vu l' accident .

**V- Production pure**

(أ) ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-

١- تدعو صديقك الفرنسي لزيارة حديقة حيوان الجيزة .

Je t'invite à visiter le zoo de Giza .

٢- تعبر عن إعجابك بفيلم شاهدته بالأمس .

Quel film intéressant!

٣- تسأل صديقك الفرنسي عن المقالات التي يفضل قراءتها في الصحف المصرية .

Quels articles préfères-tu lire aux journaux égyptiens?

٤- تبدى رغبتك بزيارة متحف اللوفر .

Je veux visiter le musée du Louvre .

٥- تخبر صديقك الفرنسي بأنك تحب قراءة الأخبار الرياضية

J'aime lire les nouvelles sportives .

ب) قامت مدرستك في الأسبوع الماضي برحلة إلى حديقة حيوان الجيزة . اكتب خطاباً لصديقك الفرنسي " pierre " لتحدثه فيه عما فعلت وماذا رأيت وما هي انطباعاتك عن هذه الرحلة.

Mansourah, le 2 mars 2006

Mon chéri, pierre

J'ai la joie de t'écrire cette lettre pour te parler du voyage que j'ai fait la semaine passée au zoo de Guiza avec mon école .

Au zoo ,j'ai vu la girafe ,le lion ,le éléphants et beaucoup d'autres animaux sauvages ,domestiques"ألبيفه" et les oiseaux de toutes les couleurs .

A la fin du voyage , j'ai pris de belles photos avec mes copains c'était un voyage inoubliable.

Avec mes meilleurs vœux de bonheur

**A bientôt**

**Ton fidèle ami**

## VI – Exercices variés

### I- Voici des réponses, trouve les questions:

- 1- **La fille égyptienne est douce et belle.**
- 2- **C'est Sara qui achète cette robe.**
- 3- **J'aime le football.**
- 4- **Le Français et l'anglais sont mes deux matières préférées.**
- 5- **Le vendredi, Sara aime aller au club.**

### II- Relie les deux phrases par (en):-

- 1- Les voyageurs sont partis. Ils ont emporté leur carte.
- 2- Les élèves sont entres en classe. Ils ont fait du bruit.
- 3- Vous êtes allés au théâtre. Vous avez pris du taxi.
- 4- Maman se promène en ville. Elle regarde les magasins.

- 5- On fait attention. On traverse la rue.
- 6- Elle reste à la maison. Elle fait ses devoirs.

### III- Où peut- on lire ces phrases?

- 1- Amicalement à bientôt.
- 2- L'Egypte a obtenu la coupe d'Afrique 2006.
- 3- Trois cachets chaque jour.
- 4- Bravo et merci 10 sur 10.
- 5- Banquier : N.M. Personne qui travaille à la banque.
- 6- Rôti 15 L.E. pain : 3 L.E. : salade 1 L.E.

### VI- Complète ces phrases:-

- 1- Sara va à l'école ..... Prenant un bus.
- 2- Ahmed veut devenir médecin .....son père.
- 3- Elle ira à Alexandrie ..... 5 jours.
- 4- J'ai regardé un match ..... Ahly et zamalek.
- 5- Le film ..... J'ai vu hier, est intéressant.



**VII- Modèle d'examen****No.(7)****- Lis ce document , puis réponds aux questions suivants:-**

تحدث هذه الوثيقة عن استغلال الطفولة.

**Exploitation de l'enfance**

Ce phénomène ظاهرة inquiète le monde entier. En Egypte, le monde des enfants travailleurs ne cesse pas d'augmenter, 80% à la campagne, 20% en ville, ils sont employés dans divers domaines: agriculture, commerce, services ou construction. Leur âge varie de 6 à 14 ans> Les garçons sont cinq fois plus nombreux à travailler que les filles et 16% d'entre eux ne savent ni lire ni écrire.

Ce qui pousse تدفع ces enfants à travailler, c'est le besoin d'argent, le gouvernement a établi des plans pour éviter ce phénomène et donner des conditions de vie favorables à ces enfants et à leurs familles. Des lois ont été faites interdisant le travail de l'enfant avant 9 ans d'autres fixent des mesures pour protéger sa santé.

Le centre National de Recherches sociales (CNRS) a demandé de créer l'école productive sur le modèle des familles productives afin de former les enfants et leur apprendre un métier qui leur permettra de gagner leur pain.

**D'après le progrès Egyptien****A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- Le problème des enfants travailleurs est .....**

- a) égyptien
- b) arabe
- c) international

**2- Le nombre des enfants travailleurs est .....**

- a) en hausse
- b) en baisse
- c) stable

**3- La loi leur permet de travailler à partir de .....**

- a) six ans
- b) neuf ans
- c) quatorze ans

**4- L'enfants travaille pour .....**

- a) s'amuser
- b) gagner son pain
- c) le plaisir de travailler

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- C'est en ville qu'il y a le plus grand nombre d'enfants travailleurs.
- 2- Il y a plus de garçons que de filles sur le marché du travail.
- 3- Tous les enfants travailleurs sont illettrés.
- 4- L'état s'intéresse à l'enfant.
- 5- L'état essaie de donner des conditions de vie favorable aux enfants.
- 6- On doit créer des écoles productives pour les enfants.

**C) Complète avec des mots pris du document:-**

Le phénomène des enfants ..... n'inquiète pas l'Egypte seulement mais ..... entier, ces enfants qui ne savent ni ..... écrire, sont obligés de travailler pour ..... leur pain mais l'état a mis des ..... interdisent le travail de ces enfants avant 9 ans.

**II) Qui peut dire ces phrases?**

- 1- J'ai écrit 43 romans.
- 2- Votre voiture a besoin d'une nouvelle portière.
- 3- Quelle est votre opinion sur la littérature pour enfants?
- 4- J'ai mal à la tête, je suis fiévreux.
- 5- Pas de nuages abondants en Basse -Egypte.

**III-Où travaillent ces personnes ?**

- 1- Le médecin.
- 2- L'hôtesse d'air .
- 3- Le professeur .
- 4- Le comptable .
- 5- Ce n'est pas grave, restez une semaine au lit.

**IV- A qui s'adressent ces phrases?**

- 1- Dans une semaine, vous recevrez votre robe Madame.
- 2- Conduisez-moi à l'aéroport du Caire S.V.P.
- 3- Une boisson froide, S.V.P.
- 4- Combien de romans avez-vous traduits?
- 5- Pardon, pas de médicaments sans ordonnance.

**V- Lis cette lettre, puis réponds aux questions suivantes:-**

Louxor, le 25 mai 2005

Ma chérie , Yara

Demain, je prendrai l'avion pour aller à paris pour passer deux semaines avec une famille française. J'aurai l'occasion de visiter la tour Eiffel et les champs Elysées.

Ton amie  
Noha

**A- Pose 3 questions dont les réponses trouvent dans la lettre.****B)Fais comme indiqué entre parenthèses:**

- 1- commence ma 1 ère phrase par "**Hier**"
- 2- Noha prendra l'avion à paris. Elle passera deux semaines .

(Mets un pronom relatif)

**VI- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية ( اختر أربع مواقف فقط )**

- ١- تعلن أنك تحب التنزه على شاطئ البحر.
- ٢- تبدي رأيك في صديق لك.
- ٣- تبدي أمنيتك لو الديك بأنك تريد أن تصبح مهندسا.
- ٤- تنصح صديق لك بقضاء يوم العطلة في حديقة الحيوان بالجيزة.
- ٥- تسأل صديق لك عن البرامج المفضلة له بالتلفاز المصري.

**ب- استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

- 1- être content de.
- 2- avoir du mal à.

**ج- أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين :-**

١- أرسل لك صديقك الفرنسي (Jacques) خطابا يبدي رغبته في زيارة القاهرة ويستفسر عن أنسب الفصول لذلك والمعالم التي يمكن زيارتها في القاهرة وأسوان. أكتب الرد على هذا الخطاب. (لا توقع الخطاب)

٢- أكتب خطابا لصديقك الفرنسي (Jospan) لتعتذر له عن استحالة قبول دعوته هذا العام لأنك سوف تذهب إلى منطقة ساحلية وتعمل بها خلال الأجازة الصيفية. (لا توقع الخطاب)

**(8) Comment écrivez-vous?****I- Vocabulaire****1- Noms**

le français	الفرنسية	l'écriture française	الكتابة الفرنسية
l'anglais	الإنجليزية	l'écriture anglaise	الإنجليزية الكتابة
le chinois	الصينية	l'écriture chinoise	الكتابة الصينية
l'arabe	العربية	l'écriture arabe	الكتابة العربية
un lecture	قارئ	une pollution	تلوث
un jugement	حكم	une foule	جمهور
un endroit	مكان	une colère	غضب

**2- Verbes**

ressembler	يشابه - يماثل	perdre	يفقد
compliquer	يعقد	se passer	يحدث
énervé	يثير - ينفز	déclarer	يصرح
commenter	يعلق	écrire	يكتب
dialoguer	يتحاور	oublier	ينسى

**3- Adjectifs**

court ( e )	قصير	long ( ue )	طويل
simple	بسيط	compliqué ( e )	معقد
laide	قبيح	magnifique	جميل - فخم
haut	أعلى	bas	أسفل
possible	ممكن	impossible	مستحيل
facile	سهل	difficile	صعب
nerveux	عصبي	calme	هادئ

**4- Sentiments**

Excuse	اعتذار	Hésitation	تردد
Refus	رفض	Menace	تهديد
Acceptation	قبول	Souhait	أمنية
Flatterie	مدح	Conseil	نصيحة
Ironie	سخرية	Indifférence	لامبالاة
Colère	غضب	Demande	طلب

## II - Compréhension Pure

**- Lis ce document , puis réponds aux questions suivants:-**

### Comment écrivez- vous?

- 1- La française** : C'est très compliqué, l'écriture chinoise!  
C'est comme l'écriture arabe, je n'y comprends rien!
- 2- La chinoise** : Si tu crois que l'écriture française est simple, tu te trompes, je peux te le dire!
- 3- La française** : Peut- être, mais il suffit de connaître les vingt six lettres de l'alphabet pour pouvoir tout lire. En chinoise, par contre, on doit connaître au moins trois mille signes pour pouvoir lire un journal.
- 4- La chinoise** : Vingt –six lettres, d'accord; mais tu oublies toutes les règles d'orthographe et de grammaire..... il y en a des milliers....
- 5- L'égyptienne** : Moi, je ne trouve pas l'écriture chinoise très compliqué. Ça me rappelle les hiéroglyphe .

- 6- La chinoise** : Exactement, c'est pareil : chaque signe écrit représente une idée.
- 7- La française** : Oh là là ! Ecrire de haut en bas comme le chinoise ou de droite à gauche comme l'arabe c'est très dur, je m'y perds.
- 8- L'égyptienne** : Tu t'y perds parce que tu ne tu ne connais pas ....Mais en fait, ce sont des écritures très belles, très décoratives. On peut jouer avec elles, et réaliser de magnifiques calligraphies.
- 9- La française** : En français aussi, vous avez; c'est possible.

**A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-**

**1- Ce document est.....**

- a) une lettre.
- b) une publicité.
- c) une conversation.

**2- On écrit l'arabe.....**

- a) de haut en bas.
- b) de droite à gauche.
- c) de gauche à droite.

**3- Le rythme de la conversation était .....**

- a) amical
- b) familial
- c) officiel.

**4- Cette conversation se passe entre .....**

- a) trios professeurs.
- b) trios garçons.
- c) trios filles.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Les trois filles parlent de l'écriture des langues.
- 2- il faut connaître 3000 signes pour pouvoir lire un journal en arabe.
- 3- En arabe, il y a des milliers de règles d'orthographe et de grammaire.
- 4- L'égyptienne trouve que l'écriture chinoise est très compliquée.
- 5- Selon la française, il suffit de connaître les 26 lettres de l'alphabet pour pouvoir lire le français.
- 6- L'écriture chinoise ressemble à l'écriture égyptienne ancienne.
- 7- Les trois interlocuteurs ont de trois nationalités différentes.
- 8- Les trois interlocuteurs ont toujours le même point de vue.

**C) Qui peut dire ces phrases d'après le document:-**

- 1- C'est très dur, d'écrire de droite à gauche.
- 2- l'écriture chinoise me rappelle les hiéroglyphes.
- 3- En chinois, chaque signe écrit représente une idée.

**III- Contenu Linguistique**

**( A ) Retenir les expressions suivantes احفظ هذه التعبيرات جيدا**

**(\*) Pour demander l'opinion de quelqu'un: لكي تطلب رأي شخص ما**

- 1- Quel(le) est votre avis ( opinion ) sur .....
- 2- ....., qu'en pensez-vous ?

**(\*) Pour donner une opinion : لكي تبدي رأي**

1 - D'après -moi ...../ Selon moi, .....	حسب وجهة نظري
2 - A mon avis ..... / A mon opinion, .....	في رأيي
3 - Je pense ( ne pense pas) que.....	أفكر أن
- Je trouve ( ne trouve pas) que.....	أجد أن
- Je crois ( ne crois pas) que.....	أعتقد أن

**Ex:-**

Le travail de la femme qu'en pensez- vous?

D'après- moi, ce n'est pas important.

Je crois qu'il est nécessaire pour quelques familles.

**(\*) Pour exprimer l'accord : لكي تعبر عن الاتفاق في الرأي**

1 - Je suis d'accord avec toi.	أنا متفق مع
2 - Je suis de même avis.	أنا من رأيك
3 - Tu as raison.	أنت علي حق

**(\*) Pour exprimer l'accord : لكي تعبر عن التعارض في الرأي**

1 - Je suis en désaccord.	أنا لست متفق معك في الرأي
2 - Je ne suis pas de même avis.	أنا لست متفق معك في الرأي
3 - Tu as tort.	أنت علي خطأ

**(\*) Pour exprimer l'acceptation : لكي تعبر عن القبول**

1 - Avec plaisir.	بكل سرور
2 - Pourquoi pas!	لما لا
3 - C'est une bonne idée.	إنها فكرة طيبة

**(\*) Pour exprimer le refus : لكي تعبر عن الرفض**

1 - Pas Question.	لا مجال للنقاش
2 - C'est impossible	مستحيل
3 - ça ne me convient pas	هذا لا يتماشى معي

**(\*) Pour exprimer l'hésitation : لكي تعبر عن التردد**

1 - Je suis d'accord avec toi.	ربما
2 - Je suis de même avis.	من المحتمل
3 - Tu as raison.	دعني أفكر

**(\*) Pour exprimer la colère/l'énervement: لكي تعبر عن الغضب والانفعال**

ça m'énerve !	هذا ينفزني
ça l'irrite !	هذا يغيظني
C'est du vol !	إنها سرقة
C'est incroyable !	هذا لا يطاق

**(\*) Pour exprimer l'hésitation : لكي تعبر عن التردد**

C'est beau	هذا جميل	C'est facile	هذا سهل
C'est mauvais	هذا سيئ	C'est difficile	هذا صعب
C'est interdit	هذا ممنوع	C'est bien	هذا حسن
C'est joli	هذا رائع	C'est mal fait	هذا سيئ
C'est fatigant	هذا متعب	C'est intéressant	هذا ممتع
C'est inconfortable	هذا غير مريح	C'est confortable	هذا مريح

التعبير (c'est) أو (ce sont) يتكون من ضمير الإشارة (ce) + فعل être

Singulier	Pluriel
c'est..... إنه/إنها	ce sont..... إنهم/إنهن
C'est le livre de Soha	Ces sont les livres de Soha
Ce n'est pas le livre de Soha	Ce ne sont pas les livres de Soha

١- ال (ce) + فعل être (ضمير إشارة ولا يجمع)

٢- ال (ce) + اسم (صفة إشارة وتجمع ces)

٣- التعبير c'est لا يجمع إذا جاء بعده صفة بدون اسم مثل C'est confortable

**L'adverbe de manière ظرف الطريقة (الحال)**

ظرف الطريقة يتكون من الصفة على النحو التالي :-

١- تؤنث الصفة أولاً ثم يضاف لها مجموع الحروف ment .

٢- إذا كانت الصفة تنتهي ب (l- u- é) يضاف لها ment مباشرة .

٣- إذا كانت الصفة تنتهي ب (ent- ant) نحذف t ونستبدلها ب m ثم يضاف لها ment

٤- الصفة تصف الاسم وتتبعه في النوع والعدد ولكن الظرف يصف الفعل ولا يتغير.

adjectif masculin	المعني	adjectif féminin	adverbe de manière	المعني
facile	سهل	facile	facilement	بسهولة
actif	نشط	active	activement	بنشاط
sérieux	جاد	sérieuse	sérieusement	بجدية
franc	صريح	franche	franchement	بصراحة
absolu	مطلق	absolue	absolument	على الإطلاق
modéré	معتدل	modérée	modérément	باعتدال
impoli	مهذب	impolie	impoliment	بأدب
intelligent	ذكي	intelligente	intelligemment	بذكاء
méchant	شرير	méchante	méchamment	بخبث

## IV- Contenu Grammatical

(1) Les pronoms personnels (y-en):

٢- الضمير الشخصي (y) يحل محل مفعول غير مباشر وغير عاقل (عدد- كمية)	١- الضمير الشخصي (en) يحل محل مفعول مباشر بـ (أداة نكرة – أداة تجزئة- عدد- كمية)
- Les touristes vont aux pyramides? - Oui, ils y vont. - Non, ils n'y vont pas.	- Tu as acheté de la viande? - Oui, j'en ai acheté. - Non, je n'en ai pas acheté.
- Ali joue dans la rue? - Oui, il y joue. - Non, il n'y joue pas.	- Tu as une voiture? - Oui, j'en ai une. - Non, je n'en ai pas.
٢- الضمير الشخصي (y) يحل محل مفعول به أسم شئ مسبوق بحرف الجر à وأشكاله .	٢- الضمير الشخصي (en) يحل محل مفعول غير مباشر (اسم شئ أو اسم مكان مسبوق بحر الجر فقط)
Iras- tu à l'opéra du Caire? - Oui, j'irai	Tu es certain de cette nouvelle? - Oui, j'en suis certain.
٣- الضمير الشخصي (y) يسبق الـ (en) في التعبير (il y a) - Y a-t-il <u>beaucoup de filles</u> en classe? - Oui, il y <b>en beaucoup</b> . - Non, il n'y <b>en a pas</b> .	

(2) Le pronom démonstratif (ça- cela ذلك) ضمير الإشارة

- ضمير إشارة يحل محل الأسماء المذكرة والمؤنثة ويستعمل كفاعل أو كمفعول.
- ضمير إشارة يحل محل فكرة سابقة في الجملة الأولى.
- تستخدم ça عادة في اللغة الدراجة.
- تستخدم cela عادة في اللغة الدراجة.

- Tu aimes aller au zoo?
- Oui, j'aime ça(cela).

## V- Production pure

أ) ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-  
١- تبدي إعجابك باللغة الفرنسية.

La langue français est une langue charmante et belle.

٢- تسأل سائح عن عدد المرات التي زار فيها مصر.

Combien de fois avez- vous visitées l'Egypte?

٣- تطلب من مدرسك أن يعيد لك شرح جملة لم تفهمها .

S'il vous plaît, Monsieur, répétez-moi cette phrases.

٤- تخبر صديقك الفرنسي أنك تحب الذهاب إلي مكتبة المدرسة يوميا.

J'aime aller à la bibliothèque de l'école chaque jour.

٥- تطلب من مدرسك أن يعيد لك شرح جملة لم تفهمها.

Prière, Monsieur, répétez- moi cette phrase.

ب) أكتب خطابا لصديقك الفرنسي Claude تحدثه فيه عن مشروعاتك في المستقبل بعد انتهاء الدراسة والمهنة التي تتمناها مبينا أسباب اختيارك لها وما تفعله حاليا لتحقيق هذا الحلم .

(لا توقع الخطاب)

Le Caire, le samedi 5 mars 2006

Cher Claude,

Je t'écris cette lettre avec beaucoup de joie, cette année, je suis en deuxième secondaire. Je travaille sérieusement pour obtenir de bonnes notes à l'examen. Parce que j'adore les sciences, Je souhaite m'inscrire à ma faculté de la médecine pour devenir un fameux médecin. Je pourrai Soigner les malades et gagner beaucoup d'argent.

En fin, écris- moi de tes dernières nouvelles

Amicalement

A bientôt

**VI – Exercices variés****I- Remplace les points par: (y- en)**

- 1- La neige, il y.....a quelquefois au Caire.
- 2- Le marché, vas ..... immédiatement.
- 3- Les bananes, j'..... ai mangé plusieurs.
- 4- Londres, Saleh Selim.....est mort le 6 mai 2002.
- 5- Le projet du canal de la paix, je viens d'.....parler.
- 6- L'examen du bac, j'.....pense toujours.
- 7- Les proverbes arabes, j'.....connais beaucoup.
- 8- Cette nouvelle,j'..... suis très fâché.
- 9- L'argent, j'..... ai plusieurs.
- 10- Ce jardin, les enfants n'.....ont jamais joué.

**II- Complète ces phrases avec les adverbes des adjectives:**

- 1- Amir est un élève sérieux, il étudie.....
- 2- Howaida est franche, elle parle .....
- 3- Le français est difficile, on le comprend.....
- 4- J'ai un ami intelligent, il répond.....à la question.

**III- Mets au pluriel:**

- 1- C'est mon frère qui voyage à Paris.
- 2- C'est une langue simple.
- 3- C'est un repas délicieux.
- 4- C'est un garçon actif.
- 5- C'est le médecin qui soigne les malades.

**IV- Cherche l'adverbe des adjectifs mis entre parenthèses et complète:**

- 1- Maintenant, nous sommes seuls et je peux parler .....(libre)
- 2- Le chauffeur conduit à 120 Km/h. il va..... (rapide)
- 3- Nous avons le temps de travailler .....(tranquille)
- 4- Les filles parlent..... à leurs parents.(poli)
- 5- Les élèves écoutent .....le professeur.(attentif)

**VII- Modèle d'examen****No.(8)****- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

\* هذه الوثيقة تتضمن بعض وجهات النظر حول ظاهرة الدروس الشخصية

**Avec ou Contre.....Les leçons particulières**

En Egypte, le phénomène ظاهرة des leçon particulières est grave et constitue un fardeau sur les classes pauvres et les moyennes et les élèves ? Sont-ils pour ou contre les leçons particulières?

Voici quelques points de vue.....

\* **Nagy Ali**, élève de 1<sup>er</sup> secondaire, 14 ans, lycée El- Houria, Alexandrie : "En bref, je veux prendre des leçons particulières mais mon père est pauvre. Donc je ne fais qu'étudier".

\* **Sara Sami**, élève de 2<sup>ème</sup> secondaire, 15 ans, lycée des filles, Mansoura "En effet, je les prends dès la début de l'année à cause de la densité كثافة de la classe et les deux périodes d'étude; je voudrais obtenir de bonne notes "

\* **Lamia Fahmy**, élève de 2<sup>ème</sup> secondaire, 15 ans, lycée Gamal Abdel- Nasser , Guiza: "à vrai dire, le piège مصيدة des leçons particulières est une perte de temps et de la fiancé. Je compte sur mon âme et mes professeurs braves qui m'aident à cœur ouvert".

\* **Karim Amr**, élève de 3<sup>ème</sup> secondaire, 17 ans, lycée Ali Moubarak Secondaire, Dikerniss: "il m'apparaît que les programmes éducatifs peuvent jouer le rôle des leçons particulières et pourtant, je m'oblige de les prendre aux derniers mois de l'année pour obtenir de bonne notes"

**Propos recueillis Par Doaa Khalifa  
Al – Ahram Hebdo**



**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- Ce document est.....**

- a) une lettre.
- b) une publicité.
- c) une enquête.

**2- Ce document parle principalement .....**

- a) du système de l'enseignement.
- b) du problème des leçon privées.
- c) de quelques élèves.

**3- Les personnes interrogées sont .....**

- a) des élèves.
- b) des professeurs.
- c) des directeurs.

**4- En Egypte beaucoup d'élèves prennent des leçon privée....**

- a) parce qu'ils ne veulent pas aller aux écoles.
- b) parce qu'ils n'ont pas le temps à l'étudier.
- c) parce qu'ils veulent réussir avec de bonnes notes.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Les personnes interrogées sont dans la même année scolaire.
- 2- Le problème principal de Nagy Ali; c'est l'argent.
- 3- Pour Lamia Fahmy, les leçon privées ne sont pas nécessaires.
- 4- Les personnes interrogées vont au même établissement.
- 5- Doaa Khalifa est une journaliste à Al- Ahram Hebdo.
- 6- Toutes les personnes interrogées sont pour les leçon privées
- 7- Le document montre l'age de chaque personnes interrogées

**II- Où peut-on lire ces phrase ?**

- 1- Résultat satisfaisant dans l'ensemble des matières.
- 2- poulet rôti +riz +Salade verte =20 L.E.
- 3- Je compte sur toi , Réponds moi vite.
- 4- Vents forts sur toutes les régions maritimes .
- 5- Société"Techno " recherche secrétaire parle (français -anglais )

**III- A qui peut-on dire ces phrase ?**

- 1- Ne touche pas à ta brûlure,elle est grave .
- 2- Deux billets première classe dans le train de Louxor .
- 3- Quel était votre dernier chef d'oeuvre ?
- 4- Je voudrais emprunter ce dictionnaire s'il vous plaît .
- 5- Le menu du jour , s'il vous plaît.

**IV- Qui peut dire ces phrase ?**

- 1- Je voudrai visiter les pyramides égyptiennes.
- 2- Conduisez plus document, je suis malade
- 3- Annulez tous les rendez-vous, je suis fatigué.
- 4- Pardon, Madame, toutes les chambres sont réservées.
- 5-Suis-moi au bureau du directeur de l'école.

**V- Lis cette lettre, puis réponds aux questions suivantes:-****Moubarak inaguré le pont de la paix**

Mardi dernier, le président Moubarak a inaguré un pont routier suspendu كوبر معلق sur la canal de Suez, en présence de l'ancien Premier ministre japonais. Le pont " Moubarak – la paix" situe à environ 30 Km d'Ismailia. Et il permet de relier cette ville au sinai.

Al Ahram Hebdo  
16 octobre 2001

**A- Pose 4 questions dont les réponses trouvent dans la lettre.****B)Fais comme indiqué entre parenthèses:**

1- Ce pont permet de relier cette ville au sinai.

**(Remplace le mots souligné par un pronom personnel)**

2- Le pont ..... Moubarak a inaguré situe à environ 30 Km d'Ismaïlia

**(Mets un pronom relatif)**

3- Moubarak est allé à Suez, a inaguré un pont routier.

**(Relie par "en")**

4- Moubarak a accompagné le 1<sup>er</sup> ministre japonais.

**(Commence cette phrase par "Demain")**

**VI- أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية ( اختر أربع مواقف فقط )**

- ١- تعلن أن مصر بلد سياحي.
- ٢- تبتدى رأيك في فيلم شاهدته بالأمس.
- ٣- تدعو صديق لفضاء السهرة معك.
- ٤- تعتذر عن قبول دعوة صديق مع ذكر السبب.
- ٥- تقبل دعوة صديق علي حفل بمناسبة نجاحه.

**ب- استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

1- battre un record.

2- à. cause de.

**ج- أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين :-**

١ - أكتب خطابا لصديقك الفرنسي تشكره فيه علي مساعدتك في قراءة وكتابة اللغة الفرنسية وبأنك أصبحت تشترك في مسابقات وتقرأ الجرائد الفرنسية وتراسل أصدقاء بفرنسا. **(لا توقع الخطاب)**

٢ - قمت بزيارة معرض القاهرة الدولي للكتاب. اكتب لمراسلك الفرنسي خطاب تحدّثه عما شاهدته وأعجبك من كتب متنوعة والشخصيات التي قابلتها وما قمت بشرائه من كتب عربية وأجنبية. **(لا توقع الخطاب)**

## (9) Qu'est -ce qui ne va pas?

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un sirop	شراب	une ampoule	حقنة
un hôpital	مستشفى	une cuillerée	ملئى ملعقة
un médicament	دواء- عقار	une ordonnance	روشتة
un traitement	علاج	une clinique	عيادة
un remède	دواء- علاج	une pharmacie	صيدلية

## 2- Personnages

un médecin	طبيب	un(e) infirmier(ère)	ممرض
un(e) malade	مريض	un dentiste	طبيب أسنان
un pharmacien(ne)	صيدلي	un oculiste	طبيب عيون

## 3- Verbes

soigner	يعالج	s'occuper de	يهتم بـ
garder	يحتفظ علي- يلزم	guérir	يشفي من
tousser	يكح	décrire	يصف
examiner	يفحص	sauver	ينقذ- ينجد
manger	يأكل	avaler	يبتلع

## 4- Adjectifs

triste	حزين	pâle	شاحب اللون
fatigué	متعب	nerveux	عصبي المزاج
épuisé	ومنهك	tranquille	هادئ- مطمئن

## 5- Maladies

cancer	السرطان	sida	الإيدز
fièvre	الحمي	grippe	الأنفلونزا
toux	الكحة	rhume	الزكام

## 6- Pour décrire ce que tu te sens

لكي تصف ما تشعر به

1- Qu'est-ce qui ne vas pas ?		au ventre
2- De quoi souffrez – vous ?	J'ai mal →	à la tête
3- Qu'avez-vous ?		aux yeux
4- Où avez-vous mal ?		

## II - Compréhension Pure

1- Lis ce document, puis réponds aux questions suivantes:-

Alors...qu'est ce qui ne va pas?

-Bonjour, Madame, salut mon garçon! Alors, qu'est ce qui ne va pas?

-Ah, docteur! Comme je suis inquiète! Je ne dors pas, je ne mange rien, je ne vis plus, je .....

-Allons, Madame, calmez-vous, soyez tranquille, je suis là pour vous soigner! Vous êtes fatiguée?

-Fatiguée? Vous voulez dire épuisée ! je n'en peux plus!

-Mais qu'avez-vous? Si vous ne me dites pas ce que vous avez, je ne pourrai pas deviner tout seul! Commençons par le commencement : où avez-vous mal?

-Mal, moi? Mais pas du tout ! je vais très bien! C'est mon petit Abdou qui est malade: il a avalé une bille il y a trois jours, et depuis, il est pâle, il maigrit, il pleure beaucoup, faites quelque chose S.V.P.!

A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-

1- Ce document est .....

- a) une ordonnance
- b) une lettre
- c) une conversation

2- La femme est .....

- a) malade
- b) inquiète
- c) tranquille

3- Abdou maigrit parce qu' .....

- a) il a avalé une bille
- b) il a mal au dos
- c) il n'a rien mangé

4- Le médecin demande à la dame .....

- a) de faire du sport
- b) d'être tranquille
- c) de garder le lit

B- Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-

- 1- La dame ne dort pas, ne mange rien, elle est épuisée.
- 2- La dame est allé chez le médecin pour soigner son fils.
- 3- C'est la dame qui se plaint de la maladie.
- 4- La dame explique au médecin ce que son fils a.
- 5- Au début, le médecin croit que la dame est malade.
- 6- Le médecin refuse d'examiner Abdou.

**C- Qui peut dire ces phrases d'après le document?**

- 1- Calme-toi un peu et laisse-moi de t'examiner.
- 2- J'ai avalé une bille il y a 3 jours.
- 3- Docteur, faites quelque chose pour mon fils.
- 4- Pardon, nous n'avons pas ce médicament.
- 5- Entrez, Madame, le docteur vous attend.

**III- Contenu Linguistique****Saluer quelqu'un****لتحية شخص**

salutation	المعني	A un (e) ami(e)	une personne inconnue
Bonjour	صباح الخير	لصديق لك	لشخص لا تعرفه
Bonsoir	مساء الخير	Howaida Ahmed	Monsieur, Messieurs Madame, Mesdames Mademoiselle Mesdemoiselles
Bonne nuit	طابت ليلتك		
Salut	تحياتي		
Au revoir	إلى اللقاء		
A Dieu	وداعا		

**IV- Contenu Grammatical****(1) Observer la différence entre لاحظ الفرق بين**

1- Depuis منذ	2- Dans في خلال	3- il y a منذ
يأتي بعدها مضارع إخباري أو ماضي مستمر	يأتي مستقبل قرب أو مستقبل بسيط	يأتي بعدها ماضي حديث أو ماضي مركب
1- Ma famille habite Mansourah depuis 15 ans	1- Le président va partir pour Paris dans 5 heures.	1- Mon père vient de lire le journal, il y a 5 minutes.
2- Maha avait mal au ventre depuis 2 heures.	2- Dans 2 Jours, je ferai un tour touristique .	2- Il y a 2 semaines, le ministre a visité Suez

**Metz à la différence entre ( depuis – il y a – dans )**

- 1- Je visiterai la France .... Une semaine.
- 2- ..... 3 jours, le président inaugure ce projet.
- 3- Elle est arrivée ..... un mois
- 4- Nous finirons les examens ..... 20 jours.
- 5- J'allais à Alexandrie ..... Deux semaines.

**(2) La négation النفي**

La phrase affirmative	La phrase négative
1- النفي العادي	ne ..... pas ليس
2- Quelque chose شئ ما	ne ..... rien لا شئ
3- Quelqu'un = qui شخص ما	ne ..... personne لا أحد
4- Encore ما زال	ne ..... plus لم يعد
5- Déjà من قبل	ne ..... pas encore ليس بعد
6- Toujours - quelquefois -parfois- souvent	ne ..... jamais أبدا دائما - أحيانا أحيانا - غالبا

ملاحظات هامة :

- ١- إذا كان زمن الجملة ( مضارع – مستقبل بسيط ) أي الجملة بها فعل واحد . يوضع الفعل بين أداتي النفي .  
 ٢- إذا كان زمن الجملة ( ماضي مركب ) يوضع الفعل المساعد فقط بين أداتي النفي .  
 ٣- إذا كان الجملة بها فعلا أحدهما مصرف والآخر مصدر يوضع الفعل المصرف فقط بين أداتي النفي .

\* يشذ عن هذه القاعدة : personne لابد أن توضع مكان Quelqu'un.

تتحول أدوات النكرة وأدوات التجزئة إلى ( de ) في الجملة المنفية غلا إذا كان فعل الجملة ( être ) .

- 1- Avez-vous de l'argent ?  
 \* Non, je n'ai **d'**argent.  
 2- Vous êtes une infirmière?  
 \* Non, je ne suis pas **une** infirmière.  
 3- Tu écoutes des chansons?  
 \* Non, je **n'**écoute **pas** de chansons.  
 4- Tu as dit **quelque chose**?  
 \* Non, je **n'ai rien** dit.  
 5- **Quelque chose** se passe?  
 \* Non, **rien ne** se passe.  
 6- Vas- tu voir **quelqu'un**?  
 \* Non, je **ne** vais voir **personne**.  
 7- **Quelqu'un** (qui) parle en classe?  
 \* Non, **personne ne** parle en classe  
 8- Tu préfères étudier avec quelque?  
 \* Non, je ne préfère étudier avec personne.  
 9- Vas-tu **encore** à Paris?  
 \* Non, je **ne** vais **plus** à Paris  
 10- Avez- vous **déjà** fini votre travail?  
 \* Non, je **n'ai pas encore** fini votre travail  
 11- Tu te lèves **toujours** (quelquefois) tôt?  
 \* Non, je **ne** me lève **jamais** tôt

ExerciceI- Répondez négativement:

- 1- Nagy va- t-il encore au lycée?  
 2- Est- ce que tu joues dans la rue?  
 3- Vous avez déjà visité Rome?  
 4- Bois- tu quelquefois du café?  
 5- Parles- tu à quelqu'un?  
 6- Y a-t-il quelque chose dans la boîte?  
 7- Quelqu'un frappe à la porte ?  
 8- Est- ce qu'il fait froid en juillet?  
 9- Tu vas au stade toujours?

II- Voici de réponses, trouve des questions:

- 1- Non, je ne parle à personne.  
 2- Non, il ne fait rien.  
 3- Je n'ai jamais visité la citadelle.  
 4- Non, il est facile.

III- Complète ces réponses:

- 1- Tu fais encore tes devoirs?  
 Non, je ne .....
- 2- Elle a invité quelqu'un  
 Non, elle n'.....
- 3- Maha est déjà allée à Paris?  
 Non, Elle n'.....

## Si conditionnel إذا الشرطية

Si- الشرطية لها فعلاَن يسمي الأول فعب الشرط والثاني جواب الشرط  
- الـ Si لا يجوز حذف الـ (I) إذا أتى بعدها حرف متحرك إلا مع الضمير (il-ils).

أداة الشرط	فعل الشرط	جواب الشرط
1- Si,	présent +	impératif

- 1- S'il fait froid, porte ton manteau.
- 2- Allez chez le dentiste, si vous avez mal aux dents.
- 3- Si la brûlure est profonde, va vite à l'hôpital.

## 2- Si, présent + future simple

- 1- Si tu étudies bien tes leçons, tu réussiras à l'examen.
- 2- Nous visiterons la tour Eiffel, si nous allons à Paris.
- 3- M. Si vous ne cassez pas de fumer, vous serez malade.

## V- Production pure

أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-

- 1- تزور صديقك المريض بالمستشفى وتتمنى له الشفاء العاجل.  
Je te souhaite la prompte guérison.
- 2- تتصح صديق لك باستشارة الطبيب مرة كل ٦ شهور.  
Tu dois consulter le médecin une fois chaque six mois.
- 3- تصف حالتك لطبيبك الخاص.  
J'ai mal à la tête et je ne peux ni dormir ni manger.
- 4- تسأل الصيدلي عن ثمن الدواء.  
S.V.P. Quel est le prix de ce médicament?
- 5- تعتذر لمدرسك عن سبب غيابك أمس ذاكرا السبب.  
Désolé, Monsieur, hier j'étais malade et j'avais mal au dos.

ب- طلب منك صديقك الفرنسي اصطحبته للطبيب بسبب وعكة صحية ألمت به .  
تخيل الحوار الذي دار بينهما.

- Le médecin:** Où as-tu mal?  
**Le malade :** J'ai mal au ventre.  
**Le médecin:** Depuis quand?  
**Le malade :** Depuis 2 jours.  
**Le médecin:** Qu'as- tu mangé?  
**Le malade :** J'ai mangé du poisson puis j'ai bu du lait.  
**Le médecin:** Ne t'inquiète pas, prends ce médicament et tout ira bien.

## VI – Exercices variés

## I- Mets les verbes entre parenthèses aux temps convenables:

- 1- Si vous faites attention en classe, vous (comprendre) la leçon.
- 2- Si tu vois cette pièce de théâtre, tu (être) content.
- 3- (Aller) à Charm El Cheik, si tu cherches des sites calmes.
- 4- Si tu veux battre le record,(s'entraîner) beaucoup.
- 5- Si l'équipe suit la stratégie, elle(gagner) la finale.

## II- Complète ces phrases avec (depuis- il y a- dans):

- 1- Le train va partir..... Quelques minutes.
- 2- Ma voiture est en panne..... Deux semaines.
- 3- Le ministre a inspecté le projet de Tochak .....cinq mois.
- 4- J'avais mal aux pieds..... Quelque jours.
- 5- ..... Deux, le président prononcera un discours.
- 6- Mon père a acheté cette villa ..... Cinq jours.

**III- Réponds aux questions suivantes par :(Non)**

- 1- Les enfants écrivent-ils leurs devoirs?
- 2- Tu écoutes toujours des chansons étrangères?
- 3- Y a-t-il encore des fruits chez le marchand?
- 4- Ont-ils déjà écrit à leurs grands-parents?
- 5- Vas-tu téléphoner à quelqu'un?
- 6- Est-ce que vous voulez quelque chose?

**IV- Que vendent ces personnes ?**

- 1- Le pâtissier.
- 2- Le guichetier.
- 3- Le pharmacien.
- 4- Le garçon de restaurant.
- 5- Le libraire.

**VII- Modèle d'examen****No.(9)****- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

تحدث هذه الوثيقة عن مرض أنفلونزا الطيور

**Nouvelle épidémie s'appelle la grippe d'aviaire**

L'Egypte est menacées par une nouvelle épidémie s'appelle le Virus (HSNI) ou la grippe d'aviaire qui a été paru dans tous les gouvernorats d'Egypte. Cette maladie a causé jusqu'à maintenant de la mort cinq femmes qui s'exposent directement aux volailles vivantes.

Le ministre de la santé. Dr Hatem Al Gabali a déclaré que le ministère a fait un contracté avec société suisse; la seule au monde qui produit le remède "le tamiflu" d'obtenir près de cinq millions boîtes de ce remède chaque année. Il a confirmé que ce remède peut soigner la grippe d'aviaire mais ça dépend en grande partie du fait qu'il faut le prendre dès l'apparition des symptômes.

Le marché des volailles s'est arrêté où le prix du kilo est passé de 7 à 3 L.E. en plus, le gouvernement a interdit de transporter les volailles vivantes entre les gouvernements.

Les médecin ont affirmé qu'il n'y a aucun danger à manger des volailles mais elles doivent être placées dans l'eau bouillants à une haute température et on doit aussi porter des gants en plastique en les cuisant.

Ils ont affirmé aussi qu'il ne faut pas s'exposer directement aux volailles vivantes surtout les enfants car leur immunité est plus faible que celle des adultes.

**Al – Ahram Hebdo**  
**28 Février 2006**



**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- Ce document est.....**

- a) une lettre.
- b) une annonce.
- c) un article de presse.

**2- la grippe d'aviaire est le nom d'.....**

- a) un médicament.
- b) un vaccin.
- c) une maladie.

**3- la grippe d'aviaire qui a été paru dans.....**

- a) trois gouvernorats d'Egypte
- b) quelques gouvernorats d'Egypte
- c) tous les gouvernorats d'Egypte

**4- Cette maladie a causé la mort de.....**

- a) cinq hommes.
- b) cinq femmes.
- c) cinq enfants.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- On peut classer ce document sous la rubrique (santé).
- 2- il y a une seule société qui produit le remède "le tamiflu"
- 3- les médecins conseillent qu'on ne doit jamais manger de volailles.
- 4- C'est danger s'exposer les enfants volailles vivantes
- 5- Le tamiflu peut soigner cette maladie mais au début de son apparition.
- 6- c'est interdit de transporter les volailles vivantes entre les gouvernements.
- 7- On doit mettre les volailles en les cuisant dans une haute température

**B) Réponds aux questions suivantes d'après le document:-**

- 1- Qu'est -ce- qu'on doit faire en cuisant les volailles?
- 2- Combien de boites l'Egypte peut-elle obtenir du Tamiflu chaque année?
- 3- Qui est le ministre de la santé?
- 4- Comment est le marché des volailles?

**II) Qui peut faire ce travail?**

- 1- Soigner les dents.
- 2- Aider les médecins et les malades.
- 3- Préparer et vendre les médicaments.
- 4- Lire le bulletin d'informations.
- 5- Réparer les pannes des voiture.

**III) où vas-tu pour.....?**

- 1- Acheter un médicament.
- 2- Réserver un billet d'avion.
- 3- consulter un dictionnaire.
- 4- Acheter un journal.
- 5- Voir un nouveau film.

**V) Lis ce texte puis réponds aux questions:-**

Demain, notre lycée organisera un voyage en Haute Egypte. Nous partirons en train climatisé. Nous arriverons vers midi. Nous verrons les temps et les monuments. En rentrant au Caire par Louxor, nous assisterons à la fête nationale de cette ville.

**(A) Trouve des questions qui ont comme réponses les mots soulignés.**

(B) Demain, nous partirons en train climatisé.

( commence par Hier.....)

(C) D'abord, je visiterai Assouan. Ensuite, j'assisterai à la fête nationale à Louxor.

( Utilise avant de)

**VI- أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-**

- ١- تهنيئ صديقك بمناسبة شفائه.
- ٢- تنصح صديقك بضرورة ممارسة الرياضة يوميا.
- ٣- في الشارع وتسال أحد المارة عن أقرب صيدلية.
- ٤- تطلب من موظف الفندق حجز غرفه لمدة أسبوع.
- ٥ - تسأل صديقك الفرنسي عن حالة الطقس في فرنسا صيفا.

**ب- استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

- 1- Avoir besoin de . 2- grâce à .

**ج- أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين :-**

١- تنظم مدرستك رحلة لزيارة مدينتي الأقصر وأسوان وطلب منك المسئول عن الرحلة أن تكتب مقالا يتضمن برنامج الزيارة والأماكن السياحية التي يمكن زيارتها هناك. (أكتب المقال)

٢- بعد خروجك من المستشفى . أكتب خطاب لصديقك الفرنسي (Pierre) لكي تحكى له سبب دخولك المستشفى لمدة أسبوعين. بماذا كنت تعاني- حالتك الصحية الآن- ومن قام بزيارتك- و بماذا نصحك الطبيب.

( لا توقع الخطاب )

**(10) Dis-moi la vérité !****I- Vocabulaire****1- Noms**

un cours	حصة	une activité	نشاط
un silence	سكوت	une absence	غياب
un bureau	مكتب	une hésitation	تردد
un concours	مسابقة	une menace	تهديد
un bruit	ضوضاء	une flatterie	مدح
un plaisir	سرور	une vérité	حقيقة
un refus	رفض	une récréation	فسحة

**2- Personnages**

un directeur	مدير	un proviseur	ناظر
un professeur	مدرس	un(e) élève	تلميذ
un(e) secrétaire	سكرتير	un inspecteur	موجه

**3- Verbes**

cesser de	يكف عن	emprunter	يقترض - يستعير
accompagner	يرافق - يصطحب	menacer	يهدد
corriger	يصحح - يصبوب	punir	يعاقب
renvoyer	يطرد	permettre	يسمح
hésiter	يتردد	comprendre	يفهم - يحتوي علي
regretter	يعتذر	refuser	يرفض
conseiller	ينصح	accepter	يوافق
souhaiter	يتمني	flatter	يمدح

**4- Adjectifs**

ir + respectable	محترم	négligent (e)	مهمل
im + poli (e)	مهذب - غير مهذب	sévère	حازم - صارم
faible/fort(e)	ضعيف/قوي	malin (gne)	مكير - خبيث

**5- Expressions avec le verbe.....**

Faire		Avoir	
faire le malin	يدعي الخبيث	avoir envie de	يرغب في
faire des courses	يتسوق	avoir faim	يشعر بالجوع
avoir peur	يشعر بالخوف	avoir soif	يشعر بالعطش

## II - Compréhension Pure

### 1- Lis ce document, puis réponds aux questions suivantes:-

#### Au bureau du directeur

Le directeur: Ibrahim; c'est bien vous?

Ibrahim : Oui, c'est moi.

Le directeur: Dites-moi, où étiez-vous hier après- midi?

Ibrahim : où étiez-vous hier après- midi?

Le directeur: Oui, vous étiez absent hier, vos professeur me l'ont dit.

Ibrahim : Ah ? ils vous l'ont dit.

Le directeur: C'est ça. Mais ne fais pas le malin et cesse de répéter mes questions. Réponds tout de suite : tu n'étais pas au lycée, n'est- ce pas?

Ibrahim : Mais.....euh.....si,j'y étais!

Le directeur: Et tu étais dans ta classe?

Ibrahim : Euh...non, pas exactement...mais j'étais à l'école!

Le directeur: Qu'as-tu fait, alors? Tu me dis la vérité

immédiatement ou je préviens tes parents!

Ibrahim :.....

Le directeur: Ecoute, tu es un élève intelligent, tes résultats sont bons dans toutes les matières, les professeur sont content de toi, alors tu me dis ce que tu as fait hier et on n'en parle plus!

Ibrahim : Eh bien..... il faisait chaud .....j'étais sur le stade...j'ai joué au foot avec les copains....et puis j'ai fait la sieste. c'est tout ..... S'il vous plaît; ne me punissez pas!

### A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-

**1- Ce document est .....**

- a) une conversation .
- b) une publicité.
- c) une lettre.

**2- Le directeur convoque Ibrahim.....**

- a) dans son bureau.
- b) dans la cour.
- c) dans la laboratoire.

**3- Le directeur convoque Ibrahim.....**

- a) parce qu'il s'est absenté hier.
- b) parce qu'il a disputé avec un ami.
- c) parce qu'il n'étudie pas.

**4- Ibrahim fait le malin .....**

- a) ne pas dire la vérité.
- b) ne pas faire du sport.
- c) ne pas faire le devoir.

**B- Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Hier, après- midi étais au lycée mais pas en classe.
- 2- Ce sont les amis de Ibrahim qui ont dit au directeur qu'il était absent hier.
- 3- Le directeur donne ordres à Ibrahim pour arriver à la vérité.
- 4- Ibrahim répond franchement aux questions du directeur.
- 5- Le directeur menace Ibrahim de prévenir ses parents
- 6- Le directeur flatte Ibrahim pour savoir où il était
- 7- Les professeur du lycée sont content de leur élève Ibrahim.

**III- Contenu Linguistique****Apprendre**

تعلم

**1- Faire parler quelqu'un**

لكي تجعل شخص يتكلم

**a- poser une question :**

اطرح السؤال

Où étais-tu hier soir ?

**b- Reposer la question sous une autre forme :** تعيد طرح السؤال بشكل آخر

- Tu n'étais pas à la maison, n'est-ce pas ?

**c- Menacer !**

يهدد

- 1- Tu me dis la vérité ou je tu punis.
- 2- Tu es un ouvrier honnête et tu vas finir ce travail dans 2 h.

**2- Pour Ne pas répondre à une question :** عدم الإجابة علي سؤال**a – Répéter la question :**

كرر السؤال

- Où vas-tu passer la soirée ?

**b- Reposer une question :**

اطرح نفس السؤال

- Où je vais passer la soirée ?

**c- Donner une réponse incomplète :**

أعط إجابة غير كاملة

- Ah, je vais la passer au ..... ou au .....

**d- Donner une réponse hésitante :**

أعط إجابة مترددة

- Pas exactement mais j'étais .....

**3- Pour accepter, on doit.....**

لكي تقبل

- Pourquoi pas.
- C'est une bonne idée.

**4- Pour s'excuser (refuser)**

لكي تعتذر - ترفض

- Pardon
- Excuse- moi
- Je regrette → - Je suis très occupé.
- Pas question

**5- Pour demander un avis**

لكي تطلب رأي

- Quel est votre avis.....?
- Quelle est votre opinion.....?

**6- Pour donner un avis**

لكي تبدي رأي

- A mon avis.
- A mon opinion
- Pour moi
- selon moi.

**7- Pour exprimer du colère.....**

لكي تعبر عن الغضب

- Oh là là, c'est du vol.
- ça l'énerve.
- C'est incroyable.
- ça m'irrite.

**8- Pour demander une information**

لكي تطلب معلومة

- Où se trouve la gare S.V.P.?
- Comment aller à l'opéra?
- Quand arrivera le train de Tanta?

**9- Pour donner une information**

لكي تعطي معلومة

- La gare est loin d'ici.
- Prends le bus No 15 pour aller à l'opéra
- I arrivera à 8 H.

**10- Pour souhaiter**

لكي تتمني

- Je souhaiterais
- J'aimerais → - devenir pilote.
- Je voudrais

**11- Pour conseiller**

لكي تنصح

- tu ferais bien de
- il faut
- tu dois
- on doit
- tu devrais
- je te conseille de
- c'est mieux de

→ + infinitif

**IV- Contenu Grammatical****Le style direct et indirect**

الكلام المباشر وغير المباشر

- الأسلوب المباشر : هو ذكر كلام المتحدث علي لسانه ويوضع بين علامتي تنصيص " يسبقها نقطتين :
- الأسلوب غير المباشر : هو نقل كلام المتحدث علي لسان شخص آخر مع أمانة الاحتفاظ بالمعني .

**خطوات التحويل من مباشر إلى غير مباشر :**

- 1- تنقل الجملة الرئيسية كما هي .
- 2- تحذف النقطتين وعلامات التنصيص .
- 3- تأتي بأداة الربط المناسبة حسب نوع الجملة .
- 4- تتغير ضمائر الفاعل كما سنوضح .
- 5- يصرف الفعل مع الفاعل الجديد .
- 6- تحول صفات الملكية وضمائر المفعول كما سنوضح .

أنواع الجمل وأدوات ربطها:-

نوع الجملة	الرابط	مثال
خبرية	que	Ali dit à Sami : " je vais au stade avec toi " Ali dit à Sami qu'il va au stade avec lui .
أمرية	de + infinitif de ne pas + infinitif	Il lui dit : " fais attention " Il lui dit de faire attention . Elle leur dit : " ne tardez pas le soir " Elle leur dit
استفهامية Est-ce- que	Si	Il lui demande : "Tu écris le devoir" :"Ecris-tu le devoir" :" Est-ce- que tu écris le devoir" Il lui demande s'il écrit le devoir"
Que	ce que	Il lui demande : "Que fais-tu?" Il lui demande ce qu'il fait.
	لو السؤال بأداة استفهام أخري نربط بنفس أداة الاستفهام مع مراعاة حذف Est-ce- que إن وجدت	Il lui demande : "Où est-ce- que tu va" Il lui demande où il va.

\* لاحظ التحويلات الآتية من المباشر لغير المباشر :-

مباشر	غير مباشر
je- tu	il(elle)
nous- vous	ils(elles)
mon- ton	son
ma- ta	sa
mes- tes	ses
notre- votre	leur
nos- vos	leurs

\* لاحظ تحويلات ضمائر المفعول المباشر والغير المباشر من الجملة المباشرة إلى الجملة الغير مباشرة:-

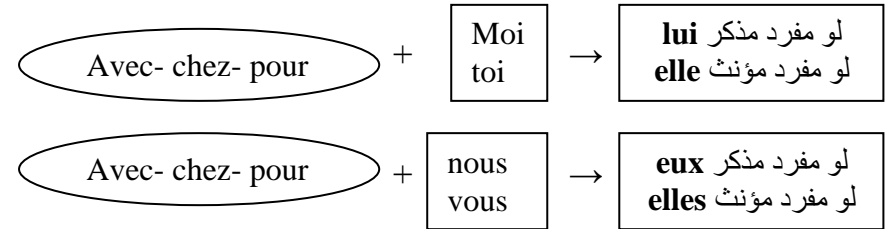
الفعل الأمرى في المصدر + le/la → moi فعل أمرى مباشر  
الفعل الأمرى في المصدر + lui → moi فعل أمرى غير مباشر

مفرد مذكر le → فعل مباشر + Te  
مفرد مؤنث La

سواء تعود على مفرد مذكر أو مفرد مؤنث lui → فعل غير مباشر + Te

الفعل الأمرى في المصدر + les → Nous فعل أمرى مباشر  
الفعل الأمرى في المصدر + leur → Vous فعل أمرى غير مباشر

les → فعل مباشر + Nous  
leur → فعل غير مباشر + Vous

أهم الأفعال الغير مباشرة فى اللغة الفرنسية :-

Donner à	écrire à
Apporter à	poser à
Envoyer à	téléphoner à
Obéir à	demander à
Annoncer à	informer à
Expliquer à	apporter à

**ملحوظة:** أي فعل باستثناء هذه الأفعال السابقة فهو فعل مباشر

Ex: Ali dit à Ahmed: "Je te téléphonerai le soir".

Ali lui dit qu'il lui téléphonera le soir.

Ex: Mona dit à Hoda: "Apporte-moi une jupe en coton".

Mona lui dit à lui apporter-moi une jupe en coton.

### Exercices

#### 1- Complète ces phrases:

1- Sami dit : "Je suis allé à Alex pour passer mes vacances".

**Sami dit**.....

2- La mère dit à sa fille: "va au marché et ne tarde pas".

**La mère lui dit**.....

3- Le journaliste demande au président: "Combien de fois avez-vous visitées la Chine?".

**Le journaliste lui demande**.....

4- le professeur demande aux élèves: "Avez-vous les livres au français?".

**le professeur lui demande**.....

5- Mona demande à Samia: "Qu'est- ce que tu fais pendant les vacances?".

**Mona lui demande** .....

6- Maha dit à Aza: "Je vais te téléphoner pour savoir tes nouvelles".

**Maha lui dit** .....

7- Jean dit à Gamal: "Je t'ai écrit une lettre et tu ne m'as pas répondu".

**Jean lui dit** .....

8- Le journaliste demande au Naguib Mahfûz: "Combien de romans avez-vous écrits?".

**Le journaliste lui demande** .....

9- Gamal demande à Zeid: "Où vas- tu passer tes vacances?".

**Gamal lui demande** .....

10- Le journaliste demande au ministre: "Qu'est- ce que vous avez préparé pour cette conférence?".

**Le journaliste lui demande** .....

11- L'élève dit au professeur: "Répétez- moi cette leçon".

**L'élève lui dit** .....

12- Le père dit à son fils: "Ecris tes devoirs et étudie tes leçons".

**Le père lui dit** .....

13- Ahmed dit à Sami: "Je t'invite à la fête de mon anniversaire".

**Ahmed lui dit** .....

14- Mona demande à Aza: "Vas- tu passer la soirée avec moi?".

**Mona lui demande** .....

15- Le pharmacien dit au malade: "Je n'ai pas ce médicament".

**Le pharmacien lui dit** .....

16- Le médecin dit au malade: "Prenez ce médicament 3 fois par jour".

**Le médecin lui dit** .....

17- Le client dit au garçon: "donnez- moi le menu".

**Le client lui dit** .....

#### 2-Mettez ces phrases au style indirect :

1- L'élève à son professeur:"répétez- moi cette leçon".

2- La mère dit à sa fille:"Ecris tes devoirs et étudie tes leçons "

3- Le professeur dit à ses élève : "L'examen aura lieu le 20juin ."

4- La mère dit à son fils: « Va chercher du pain et n'oublie pas le journal.»

5- L'agent de police dit au chauffeur imprudent: «Montrez-moi vos papiers.»

6- Le père dit à ses enfants: «Ne jouez pas au ballon dans la rue et allez faire vos devoirs.»

7- L'enfant répond: «Oui, j'ai peur.»

8- Jean me demande: "Quel est ton sport préférè ?"

9- Anne Marie dit à Ali: "Parlez plus fort et articulez"



**3- Complète ces phrases:**

1- Ali dit " Je suis allé à Alex pour passer mes vacances ".

**Ali dit**.....

2- "viens avec moi au cinéma".

**Ali dit à son ami**.....

3- " Qu'est- ce que vous avez préparé pour cette conférence?".

**Le journaliste lui demande** .....

4- Maman dit "mes enfant sortent beaucoup avec moi".

**Elle dit**.....

5- " Vas- tu passer tes vacances à Alex".

**Mona demande à Aza**.....

6- "Pourquoi étais- tu absent hier?".

**le professeur demande à l'élève**.....

7- "Combien de romans avez-vous écrits?".

**Le journaliste demande au romancier**.....

**V- Production pure**

أ- ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-

١- تنصح صديقك بضرورة قضاء الأجازة على شاطئ البحر الأحمر.

Tu dois passer tes vacances au bord de la mer rouge.

٢- تعذر لمدرستك عن عدم عمل الواجب وتطلب منه ألا يعاقبك.

Désolé, Monsieur, j'étais malade, ne me punissez pas S.V.P.

٣- تخبر صديقك الفرنسي بأنك تحب قراءة الصحف والمجلات الصادرة بالفرنسية.

J'aime beaucoup lire les journaux et les revues en français.

٤- تشكر مدرس اللغة الفرنسية على مساعدتك في الحصول على درجة عالية.

Merci beaucoup, grâce à vous, j'ai obtenu de bonnes notes en français.

٥- تسأل مدير مدرستك عن الأنشطة التي يمكن ممارستها في الفسحة.

Quelles activités peut-on exercer pendant la récréation?

ب - كلفتك جماعة اللغة الفرنسية بالمدرسة بعمل تحقيق صحفي مع مدير مدرستك .  
فما هي الأسئلة التي أعدتها لعمل هذا التحقيق (اكتب ٦ أسئلة)

1- Où avez- vous fait vos études?

2- Quel est votre avis aux activités scolaire?

3- Quelle est votre aux opinion leçons particulières?

4- Quels conseils présentez- vous aux élèves?

5- Que pensez-vous au nouveau régime du bac?

6- Quel est votre avis au niveau du professeur égyptien?

**VI – Exercices variés****I- Mets ces phrases au style indirect :**

1- Le client dit au garçon : " Apportez-moi un casse- croûter de fève"

2- Leila demande à ses amis : " où allez-vous passer vos vacances d'été ? "

3- Manal dit à Hala : " Je passe chez toi à 10 h. du soir "

4- Maha dit à Ahmed : " je ne partirai pas avec ma famille "

5- Le professeur dit aux élèves : " Etudiez bien vos leçons "

6- Nansi demande à son maître : " Quand allons-nous finir nos leçons ?"

**II- Voici des réponses, trouve les questions:**

1- Hier matin, j'étais sur le stade.

2- Le bateau partira à 17 h.

3- Si, je pratique du sport journalier.

4- Il y a 50 élèves dans ma classe.

5- Il est à l'hôpital pour passer une radio.

**III- Complète ces phrases:**

- 1- Elle va à la bibliothèque pour .....
- 2- Je ne peux pas aller à mon travail parce que .....
- 3- Nous ne pouvons pas sortir à cause de .....
- 4- Mona a réussi grâce a .....
- 5- On doit appeler les pompiers quand .....

**IV- Qu'expriment ces phrases?**

- 1- Pourquoi pas, c'est une bonne idée.
- 2- Je regrette, j'ai un examen.
- 3- Deux heurs pour attendre un taxi, c'est un incroyable.
- 4- Je voudrais voir la tour Eiffel.
- 5- Tu ferais bien d'étudier dès le début l'année.
- 6- Tu es mon meilleur ami, je compte toujours sur toi.
- 7- Si tu ne me dis pas la vérité, je préviens tes parents.

**VII- Modèle d'examen****No.(10)****- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

\*تتحدث هذه الوثيقة عن مكتبة الإسكندرية كمركز للعلوم

**La bibliothèque d'Alexandrie, centre des sciences.**

Lorsqu'on parle de notre civilisation, on oublie les grands événements dans notre histoire, lorsque les sciences et les arts étaient, pendant sept siècles, le flambeau qui illuminait كانت تضيء la bibliothèque d'Alexandrie. C'était le premier centre de la recherche scientifique, la première Académie des études et des sciences humaines du monde entier.

Cette bibliothèque confirme que la lecture est la clé "مفتاح" de la connaissance, le chemin de la gloire, المجد le but de la civilisation, la base de la vie et la fenêtre sur le monde entier.

Alexandre le grand a mis le plan de la construction de cette bibliothèque, après sa mort, Ptolémée l'a construite, et y a rassemblé de nombreux livres, de cultures et de religions différentes. Malheureusement, elle n'est pas restée longtemps car elle a été brûlée pendant une des guerres حروب anciennes grâce aux aides financières المساعدات المالية des pays du monde, la bibliothèque a été reconstruite sur 4000 carrés.

« Ce mois-ci la vie revient à la bibliothèque où elle a été inauguré de nouveau après 1600 ans de disparition اختفاء c'est un cadeau de l'Egypte au monde entier » Dit Dr. Ismail Séraugeldine, directeur actuel de la nouvelle bibliothèque.

D'après Al Ahram Hebdo

17 septembre 2006

**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- Ce document est .....**

- a) une annonce
- b) une lettre
- c) un article de presse

**2- Ce document parle principalement .....**

- de la ville d'Alex.
- de la civilisation égyptienne
- de la bibliothèque d'Alex.

**3-La nouvelle bibliothèque d'Alexandrie servira .....**

- l'Égypte seulement .
- la Nation arabe seulement.
- tout le monde.

**4-La nouvelle bibliothèque d'Alexandrie a été inaugurée .....**

- en 1600.
- en 1998.
- en 2002.

**B) Mets vrai(✓) ou Faux (x) devant chaque phrase d'après le document :**

- Dr Ismail séragueddine est le directeur de l'ancienne bibliothèque .
- Ce document est extrait d'un journal en français.
- C'est Alex. Le grand qui a construit la nouvelle bibliothèque.
- Cette bibliothèque est une gloire pour l'Égypte.
- On peut classer cette nouvelle sous la rubrique \*société\*.
- Ce grand projet est financé par l'Égypte seulement.

**C) Complète avec des mots pris du document:-**

La quatrième pyramide a brillé de nouveau, c'est la ..... d'Alex. Après sa ..... 1600 ans. Cette bibliothèque est un ..... de l'Égypte au monde après avoir offert ses ..... financières où a été reconstruite sur ..... carrés à la même place de l'ancienne bibliothèque.

**II – Qui peut dire ces phrases et à qui?**

- Conduisez-moi à l'aéroport du Caire, s'il vous plaît.
- Quand l'examen final du bac aura-t-il lieu, Monsieur?
- Mange ton sandwich ou je ne te laisse jamais sortir.

- Cessez de fumer, votre santé va de mal en pis.
- Quels sont les lieux touristiques à visiter en Égypte?

**III – Pourquoi va-t-on ..... ?**

- à l'agence de voyages.
- au super marché.
- à la gare.
- à l'hôtel.
- à la pâtisserie.

**IV – Qu' expriment ces phrases?**

- Bravo, tu as de mauvaises notes en histoire.
- C'est une bonne idée, je vais y venir.
- Tu ferais bien d'être attentif et sérieux.
- Désolé, je suis très occupé ce soir.
- Tu me dis la vérité ou je vais prévenir tes parents.

**V- Lis le texte puis réponds aux questions:-**

Demain, vers 11 heures du matin Mme Suzanne Moubarak inaugurera le grand projet culturel « La bibliothèque de la famille ». Elle sera accompagnée du ministre de l'enseignement. La bibliothèque de la famille comprend des livres variés dans plusieurs domaines. Ce projet a pour but de mettre le livre à la portée de tous.

**A) Trouve des questions qui ont comme réponse les mots soulignés.**

B) Demain, Mme Suzanne Moubarak inaugurera un grand projet culturel.

\* Commerce par (Hier) .



## (11) Qui A Raison?

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un terrain	أرض الملعب	une équipe	فريق
un tournoi	دورة رياضية	une sélection	منتخب
un championnat	بطولة رياضية	une stratégie	خطة
un arbitrage	تحكيم	une défaite	هزيمة
un entraînement	تدريب	une victoire	انتصار
un résultat	نتيجة	une démission	استقالة
un jeu d'équipe	لعاب جماعي	une harmonie	انسجام
un penalty	ضربة جزاء	une tactique	خطة
un tir	شوطة	une coupe	كأس
un but	هدف	une chance	حظ
un adversaire	خصم - منافس	une défense	دفاع
un plan	خطة	une attaque	هجوم

## 2- Personnages

un champion (ne)	بطل	un entraîneur	مدرب
un joueur (se)	لاعب	un vainqueur	فائز
un buteur	هداف	un journaliste	صحفي
un supporter	مشجع	un footballeur	لاعب كرة قدم
un arbitre	حكم	un commentateur	معلق رياضي

## 3- Verbes

encourager يشجع	arbitrer يحكم
marquer يحرز	revoir يعيد النظر
gagner يكسب	démissionner يستقيل

perdre يخسر	remplacer يستبدل
égaliser يتعادل	entraîner يدرّب
attaquer يهاجم	remporter يحصل علي
remplacer يستبدل	annuler يلغي
dribbler يراوغ	applaudir يصفق

## 4- Adjectifs

solide متين	neutre محايد
injuste ظالم	juste عادل
égoïste أناني	démoralisé (e) فاقد الثقة
individuel (le) فردي	collectif (ve) جماعي

## 5- Locutions Prépositive

au nord de في الشمال	au milieu de في الوسط
au sud de في الجنوب	en faveur de لصالح
à gauche de علي يسار	au lieu de بدلا من
à droite de علي يمين	à côté de بجوار

## II - Compréhension Pure

### 1- Lis ce document, puis réponds aux questions suivantes:-

#### Qui a raison?

Le supporter1: Ecoute, je vais t'expliquer pourquoi nous n'avons pas gagné ce match.

Le supporter2: Et moi, Je vais te dire pourquoi nous l'avons perdu.

Le supporter2: A mon avis, c'est très simple, nous n'avons pas eu de chance. Tout d'abord, notre équipe était la meilleure, mais elle était démoralisée. On ne pouvait donc pas gagner.

Le supporter3: Pour moi, tout est de la faute de l' arbitre.

Le supporter2: tu vois, je pense que ce ne sont pas de bonnes raisons. Pour moi, il n'y avait aucun jeu de' équipe aucun stratégie. Rachid était beaucoup trop individuel, Omar est resté au milieu du terrain. Ceux d'Alexandrie, au contraire, ont très bien joué. Selon moi, c'est l'entraîneur qui responsable.

Le supporter1: Ils ont bien joué? Je ne trouve pas: ils ont été violents.

Le supporter3: Et l'arbitrage, vous n'en parlez pas.! L' arbitre....

Le supporter2: Mais non, eux ils ont très bien joué. Nous, nous pourrions faire beaucoup mieux: Hassan par exemple, devrait conserver la balle moins longtemps, Ibrahim pourrait faire moins de fautes, et l'entraîneur surtout ferait bien de revoir sa stratégie.

Le supporter1: Hassan devrait..., Ibrahim pourrait....; l'entraîneur ferait bien.....oui, oui, toujours est-il qu'il est perdu ce match!

Le supporter3: Et l' arbitre, alors?

### A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-

#### **1- Ce document est .....**

- a) une biographie.
- b) une conversation .
- c) une publicité.

#### **2- Ce document parle principalement.....**

- a) d'un match de football.
- b) d'un match de water-polo .
- c) d'un match de tennis de table.

#### **3- Les trois supporters parlent .....**

- a) au début du match.
- b) à la fin du match.
- c) pendant le match.

#### **4- Les 3 supporters sont fâchés parce que.....**

- a) leur équipe a gagné le match.
- b) leur équipe a perdu le match.
- c) leur équipe a fait un match nul.

**B- Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Les 3 supporters ont les mêmes points de vue.
- 2- Les trois supporters encouragent le même équipe.
- 3- Selon le supporter1, c'est la malchance qui est la raison de la défaite.
- 4- Le supporter 3 trouve que l'arbitre a fait une erreur d'arbitrage
- 5- Le supporter 1 croit que l'entraîneur doit revoir la stratégie.
- 6- Selon supporter2, il n'y avait ni stratégie ni jeu collectif.

**C- Qui peut dire ces phrases d'après le document:-**

- 1- Les joueurs n'ont pas suivi ma stratégie.
- 2- C'est une bonne chance de marquer 4 buts historiques.
- 3- Par quelle stratégie allez- vous jouer le prochain match?
- 4- J'ai encouragé mon équipe jusqu'à la fin du match.
- 5- J'ai essayé d'être neutre pendant ce match difficile.

**III- Contenu Linguistique****(1) retenir ces expressions** لاحظ العبارات الآتية**A) avoir raison** علي حق x **avoir tort** علي باطل

- 1- Pourquoi Ahli a gagné le match d'hier ?
  - Grâce à la bonne stratégie et au jeu d'équipe.
  - **Tu as raison**, c'est une grande équipe .
- 2- Pourquoi la sélection a perdu la finale ?
  - Parce qu'il y a de graves fautes dans la stratégie.
  - **Tu as tort**, le buteur n'était pas en forme.

**B) avoir de la chance** سبب الحظ - نحس لديه حظ محظوظ x **avoir mal chance** سيئ الحظ

- 1- L'équipe d'Ahli a joué très bien et elle a réalisé la victoire.
  - Elle **a toujours de la chance**.
- 2- Hoda travaille dur mais elle est ma dernière de sa classe.
  - Elle **a malchance** ( elle n'a pas de chance ) .

**C) C'est de la faute de + nom** نتيجة خطأ

- 1- La voiture ne roule pas bien, **c'est de la faute** du mécanicien.
- 2- L'équipe de Zamalek a perdu 6 à 1, **c'est de la faute** de l'entraîneur.

**D) être en forme** في كامل اللياقة

- Notre équipe a gagné le match car les joueurs **étaient en bonne forme**

**E) avoir lieu** يحدث - يقع (للزمان والمكان)

- 1- Le match **aura lieu** demain à 8H.
- 2- Le match **aura lieu** au stade du Caire.

(2) Observer la différence entre (mieux(adv.)-meilleur(adj.) لاحظ الفرق بين

a- mieux (أحسن – أفضل)

\* تأتي بعد أي فعل ماعدا فعل être وتصف الفعل .

- 1- Cette lampe éclaire **mieux** toute la nuit.
- 2- Le médecin voit que le malade va **mieux** aujourd'hui.

b- faire mieux de + مصدر من الأحسن أن

\* تستخدم لإعطاء نصيحة

- 1- Tu **fais mieux de te taire** pendant l'explication .
- 2- Tu **fais mieux de ne pas négliger** le travail.

c- mieux que أحسن من

\* وتستخدم في المقارنة

- 1- El- Hakim écrit **mieux que** Mahfûz.
- 2- Ahli joue **mieux que** Zamalek.

(3) a – meilleur (e) أسوأ x أفضل – أحسن سيء – أفبح pire

\* وتأتي قبل أو بعد الاسم وتصف الاسم .

- 1- Aujourd'hui, Yousra est une **meilleure** actrice.
- 2- D'habitude, le sportif est en **meilleur** corps.

b- le / la / les meilleur(e)(s) أفضل x le / la / les pire(s) الأسوأ

\* وتستخدم في التفصيل وتأتي بعدها اسم

- 1- Naguib Mahfûz est **le meilleur écrivain** de son temps.
- 2- Hanan Turc est **la meilleure actrice** de sa génération.
- 3- Alexandrie et Louxor sont **les meilleures villes** d'Egypte.
- 4- Ahmed Ali est **le pire chanteur** dans sa ville.

(4) Pour exprimer l'opposition : لكي تعبر عن التناقض

A- Pour opposer deux idées.

لكي تعبر عن التناقض بين فكرتين استخدم أحد التعبيرات الآتية :

1- Mais	ولكن	Notre équipe a bien joué <b>mais</b> elle n'a pas gagné le match.
2- Par contre	علي العكس	L'examen de chimie est difficile, <b>par contre</b> l'épreuve de français est facile.
3- Toutefois	إلا أن	Eslam est un élève brave et intelligent, <b>toutefois</b> il est toujours triste
4- Pourtant	ومع ذلك	Amal n'a pas assez d'argent <b>pourtant</b> elle souhaite passer une semaine à Dahab.
5- Au contraire	علي النقيض	Le foot est un jeu collectif et populaire, <b>au contraire</b> la lutte est un sport violent et individuel .
6- Cependant	غير أن	Samira a réussi avec de bonnes notes <b>Cependant</b> elle est mécontente.

Complète ces phrases :

- 1- Est -ce- que tu peux me donner ton dictionnaire ?  
Oui, mais .....
- 2- Acceptes- tu mon invitation ?  
Oui, mais .....
- 3- Vas-tu venir avec moi au cinéma ?  
Oui, mais .....



**(5) Pour exprimer la succession des argumentations**  
**للتعبير عن تتابع الأحداث**

أ- لكي تعبر عن تسلسل الأفكار ( l'enchaînement des idées ) استخدم ما يلي بالترتيب :

1- Tout d'abord	أولا
2- Ensuite	ثم
3- Puis	وبعد ذلك
4- Enfin	أخيرا

ب- ولكي نوجز ( résumer ) ما تم عرضه من أفكار في جملة واحدة ، استخدم أحد التعبيرات الآتية :

1- En somme	مجمل القول
2- En bref	باختصار
3- En un mot	في كلمة واحدة

ج- ولكي نختم ( conclure ) ما تم عرضه من أفكار في جملة واحدة ، استخدم أحد التعبيرات الآتية :

1- Donc	إذا / ومن ثم
2- Alors	حينذاك
3- Tout ça	كل هذا

**IV- Contenu Grammatical**

**(1) Le conditionnel présent**

**المضارع الشرطي**

**التكوين :-**

أصل الفعل في المستقبل البسيط + نهايات الماضي المستمر.  
 الأفعال الشاذة في هي نفسها في المضارع الشرطي مع اختلاف النهايات فقط.

المصدر	المستقبل البسيط	المضارع الشرطي
arriver	j'arriverai	j'arriverais
guérir	je guérirai	je guérirais
sortir	je sortirai	je sortirais
pouvoir	je pourrai	je pourrais
aller	j'irai	j'irais
faire	je ferai	je ferais

**الاستخدام :-** يستخدم المضارع الشرطي للتعبير عن :-

**1- Un souhait- un désir avec (aimer- désirer) أمنية / رغبة**

- 1- J'aimerais visiter la musée du louvre.
- 2- Je souhaiterais réussir à l'examen.

**2- Un conseil avec (faire- devoir) نصيحة**

- 1- Tu devrais réviser tes leçons.
- 2- Tu ferais bien de partir en vacances.

**3- Une possibilité avec (pouvoir) إمكانية**

- 1- Pourriez- vous me dire où est le musée islamique?
- 2- Pourriez- vous me prêter ces livres?

**4- Une demande polie avec (accepter/ vouloir/ permettre) طلب مهذب**

- 1- Voudriez- vous m'expliquer cette leçon?
- 2- Permettriez- vous d'organiser un tournoi de tennis?

**V- Production pure**

أ- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-

١- تعبر عن استيائك من لأداء فريق كرة القدم الذي تشجعه .

Pas de jeu collectif ! Pas de stratégie !

٢- تسأل عن سبب هزيمة الفريق القومي في المباراة الأخيرة.

Quelles sont les causes de la défaite de l'équipe nationale?

٣- تشرح لصديقك الفرنسي أسباب فوز منتخب مصر لكرة القدم بكأس أفريقيا ٢٠٠٦ .

Le sélection d'Egypte a gagné la coupe d'Afrique grâce à la bonne stratégie .

٤- تسأل صديق لك عن نتيجة مباراة الأهلي والإسماعيلي.

Quel est le résultat du dernier match entre Ahli et Ismailia?

٥- تهنيء صديقك بفوز فريقه.

Félicitation pour la victoire de ton équipe .

٦- تشرح لصديق سبب هزيمة فريق الزمالك في المباراة الأخيرة.

L'arbitrage est la cause de la défaite du Zamalek.

أسباب فوز فريق كرة القدم:-

- 1- Tout d'abord, le buteur était en bonne forme.
- 2- Ensuite, le gardien de but a arrêté les tris dangereux.
- 3- Puis, l'entraîneur a fait un bonne stratégie.
- 4- Enfin, l'arbitre était neutre.
- 5- En sommes, le jeu était collectif et il y avait une harmonie entre tous les joueurs.

أسباب هزيمة فريق كرة القدم:-

- 1- Tout d'abord, le buteur n'était pas en bonne forme.
- 2- Ensuite, le gardien de but n'a pas arrêté les tris dangereux.
- 3- Puis, l'entraîneur a fait un mauvais stratégie.
- 4- Enfin, l'arbitre était injuste.
- 5- En sommes, le jeu était individuel et il n'y avait pas une harmonie entre tous les joueurs.

**VI – Exercices variés**

I- Donne un avis contraire:

- 1- Les films américain sont intéressants.
- 2- Cette robe est très courte.
- 3- Les mathématiques sont difficiles.
- 4- Le sport est une perte du temps.
- 5- Les filles françaises sont sérieuses.
- 6- Le jeu était collectif.
- 7- L'arbitre était juste.

II- Complète les phrases suivantes:

- 1- Si, tu vas au théâtre, .....
- 2- Si, vous êtes riche .....
- 3- Je vais au bord du Nil si.....
- 4- Avant de.....,j'ai écrit mes devoirs.
- 5- Hier, il faisait beau mais.....

III- Pose des questions pour ces réponses:

- 1- Je préfère le basket-ball.
- 2- Parce que nous n'avons pas de chance.
- 3- L'entraîneur, c'est le responsable de la défaite.
- 4- Pourquoi pas, je suis libre.
- 5- Le brésil a battu l'Allemagne 2 à 0.

IV- Fais des phrases à l'aide éléments suivants:

- 1- Aller – stade – pour.
- 2- Magasin – acheter – mais – les prix.
- 3- Lire – journaux – savoir – nouvelles.
- 4- Hier – le ministre du tourisme – visiter.
- 5- Demain – prendre – avion – Paris.
- 6- Grâce à – la stratégie – gagner.

**V- Remets dans l'ordre les éléments de la conversation:**

- 1- El Zamalek et Mahala, tu veux venir avec moi?
- 2- Merci Saïd.
- 3- Pourquoi te es pressé, Saïd.
- 4- Oui; j'ai le billet de notre ami Farid, il est fatigué.
- 5- Je vais voir le match.
- 6- Je veux bien, mais tu as des billets?
- 7- Qui va jouer?

**VI- Fais comme indiqué entre parenthèses:**

- 1- Tu as rencontré quelqu'un hier?  
(Réponds par : Non)
- 2- "Ecris- moi et donne- moi de tes nouvelles"  
Sami dit à Ahmed.....(Complète)
- 3- Demain, je passerai la soirée au théâtre.  
( Remplace "Hier" par "Demain")
- 4- J'ai écrit tous les devoirs.  
(Remplace le mots souligné par un pronom personnel)
- 5- Elle a d'abord écrit son devoirs. Elle a ensuite regardé la T.V .  
(Utilise: avant de)

**VII- Modèle d'examen****No.(11)****- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

\*تحدث هذه الوثيقة عن فوز منتخب مصر بكأس الأمم الأفريقية ٢٠٠٦

**Mabrouk, les pharaons champion de l'Afrique**

Quelle joie, Hier, à 18 H. au stade du Caire. En présence le président Moubarak et son épouse, le premier ministre et plus de 80 mille de supporters de tous les ages, homme, femme, enfants portant le drapeau égyptien, les pharaons ont remporté la coup d'Afrique des Nations (C.A.N) du football No 25 en battant en final la Cote d'Ivoire 4 à 2.

De cette victoire, la sélection égyptienne a réalisé son cinquième titre de la compétition بطولة مسابقة (1975-1959-1986-1998- 2006) dépassant ainsi les anciens records du Ghana et du Cameroun qui comptent chacun quatre fois.

A la "une" de tous les journaux égyptiens, on voit la photo du président Moubarak qui remis la coupe au joueur Hosam Hassan, capitaine de l' équipe. Il a félicité aussi l'entraîneur égyptien Hassan Chehata pour ses grands efforts avec l' équipe des pharaons. Il a salué aussi. L'arbitre tunisien Mourad Dammi qui a dirigé la rencontre avec intelligence.

La grand joie était dans les rues après la fin du match où on peut voir un panneau bien dessiné, des gens de tous les ages célèbrent de cette grand victoire, criant, dansant, chantant, même les propriétaires des magasins أصحاب المحلات distribuent du sirops et des gâteaux aux passants.

**Le progrès égyptien**  
**Samedi, 11 Février 2006**

**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- On peut lire ce document dans un journal.....**

- a) Quotidien.
- b) Hebdomadaire.
- c) Mensuel.

**2- les pharaons ont remporté la coup d'Afrique des Nations ...**

- a) une seule fois.
- b) quatre fois.
- c) cinq fois.

**3- L'Egypte a gagné en final l'équipe.....**

- a) du Maroc.
- b) de la Libye.
- c) de la Cote d'Ivoire

**4-Le match final s'est déroulé.....**

- a) le Jeudi 9 février.
- b) le vendredi 10 février.
- c) le samedi 11 février.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Moubarak a regardé le final au stade.
- 2- L'événement est publié sous la rubrique "Tourisme".
- 3- L'entraîneur de la sélection d'Egypte est étranger.
- 4- C'est le premier ministre qui remis la coupe à Hosam Hassan
- 5- Au stade, il y avait moins de 80 mille de supporters.
- 6- L'Egypte a remporté la coup d'Afrique du football cinq fois.

**B) Réponds aux questions d'après le document:-**

- 1- Combien de fois Ghana a remporté la coup d'Afrique du football?
- 2- Où s'est déroulé le match final?
- 3- Comment les gens ont-ils exprimé le joie après le match?
- 4- Quand est-ce- que l'Egypte a obtenu ce championnat pour la 1<sup>ère</sup> fois?
- 5- Qui a dirigé le match final entre l'Egypte et la Cote d'Ivoire?

**II- Qui peut faire ce travail?**

- 1- Traduire d'une langue à une autre.
- 2- Servir les passagers en avion.
- 3- Lire le bulletin d'informations à la T.V.
- 4- Organiser les rendez-vous de son parton.
- 5- Soigner les malades.

**III- Qu'expriment ces phrases?**

- 1- Pourquoi pas, j'ai le temps.
- 2- J'aimerais visiter la tour Eiffel.
- 3- Pardon, j'ai un examen.
- 4- Si tu ne me rencontres pas, je ne te parle jamais.
- 5- Tu devrais aller à l'école à l'heure.

**IV- Où peut-on lire ces phrases ?**

- 1-Vague de chaleur dure 48 heures.
- 2-Passable en géographie, faible en arabe .
- 3-Villa à vendre, deux étages, jardin , tel 7481315.
- 4-Conservé les médicaments dans un endroit frais.
- 5-Supporter :n.m, personne qui défend et encourage une seule équipe.

**V-Lis le document suivant, puis réponds aux questions:****La première dame d'Egypte en famille**

Mme Moubarak a inauguré hier la foire annuelle des familles productives qui a eu lieu au terrain des expositions à la cité Nasr au Caire .

La foire a exposé un grand nombre de produits variés, répondant aux divers goûts du marché local. Mme Moubarak était accompagnés durant l'inauguration du ministre des affaires sociales .

Le Progrès Egyptien  
Lundi 6 mai 2002

**A)Pose des questions sur les mots soulignés dans le texte .****B)Fais comme indiqué entre parenthèses:**

1-Tu as déjà visite la foire des familles productives ?

**Réponds par (Non)**

2-La foire ..... a eu lieu Caire, a exposé des produits variés .

**(Mets à la place des points un pronom relatif)**

3-Vous avez admiré des produits de cette foire ?

Le journaliste demande à Mme Moubarak .....**(complète)**

4- Mme Moubarak a inaguré la foire annuelle des familles productives

**(Remplace le mots souligné par un pronom personnel)**

**VI (أ) ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية (تخير أربع مواقف)**

- ١- تهنيئ صديق لك بفوز فريقه في المباراة الأخيرة .
- ٢- تنصح صديقك الفرنسي بممارسة الرياضة يوميا .
- ٣- تسأل صديق لك عن موعد نهائي كأس العالم القادم .
- ٤- تطلب من مدير مدرستك الإذن بتنظيم دورة كرة قدم بالمدرسة .
- ٥- تشرح لصديقك الفرنسي أسباب هزيمة نادى الزمالك في المباراة الأخيرة .

**ب) استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

1- Parce que.

2- Grâce à

**ج) اكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين :**

١- كلفت من قبل الجريدة المدرسية بإجراء مقابلة صحفية مع (حسن شحاته) مدرب منتخب مصر لكرة القدم بعد فوزه بكأس الأمم الأفريقية الأخيرة .

**( اكتب الحوار الذي دار بينك وبينه )**

٢- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي (Eric) تحدثه فيه عن مباراة كرة القدم شاهدتها بين منتخب مصر ومنتخب أسبانيا . تحدث عن رأيك في الأداء والتحكيم والجمهور ونتيجة المباراة

**( لا توقع الخطاب)**

## (12) Qu'est -ce que vous dites?

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un visa	فيزا - تأشيرة	une confirmation	تأكيد
un horaire	موعد	une ligne	خط
un rendez-vous	لقاء- موعد	une communication	اتصال
un scoop	سبق صحفي	une société	شركة
un appel	مكالمة	une réservation	حجز
un aéroport	مطار	une destination	مكان الوصول
un avion	طائرة	une interview	مقابلة صحفية
un vol	سرقة- رحلة طيران	une compagnie	شركة
un billet	تذكرة	une nouvelle	خبر
un tuyau	خبر هام	une agence de voyages	مكتب سفريات

## 2- Personnages

un réalisateur	مخرج	un pilote	طيار
un touriste	سائح	un guichetier	موظف شبك التذاكر
un acteur	ممثل	une scripte	مساعد مخرج
un guide	مرشد	une hôtesse d'air	مضيفة جوية

## 3- Verbes

téléphoner	يتصل تليفونيا	rater	يفوت - ينقص
articuler	ينطق - يفسر الكلام	voyager	يسافر
quitter	يترك - يغادر	réservoir	يحجز
confirmer	يؤكد - يثبت	annoncer	يعلن
admirer	يعجب بـ	remettre	يؤجل
se tromper	يخطئ - يغلط	accueillir	يستقبل
décoller	تقلع	atterrir	تهبط
débarquer	يصل - نزل من السفينة	embarquer	يركب - يصعد إلي السفينة

## 4- Adjectifs

important(e)	هام	nécessaire	ضروري
occupé(e)	مشغول	libre	فاضي
mauvais(e)	سيئ	formidable	مدهش / رائع

## 5- Expressions

une communication téléphonique	محادثة تليفونية
une cabine téléphonique	كابينة تليفون
un bureau de renseignements	مكتب استعلامات
un agence de tourisme	شركة سياحية
un billet aller-retour	تذكرة ذهاب وعودة
un billet aller – simple	تذكرة ذهاب فقط
Annuler la réservation	يلغي الحجز
Confirmer la réservation	يؤكد الحجز
Remettre la réservation	يؤجل الحجز
De la part de qui	من طرف من
Au sujet de	بخصوص

## II - Compréhension Pure

### 1- Lis ce document, puis réponds aux questions suivantes:-

#### Qu'est-ce que vous dites?

A l'aéroport Charles de Gaulle, un après- midi.....Anne-Marie, scripte débutante, téléphone au Caire. Elle veut parler à Ali, journaliste au journal "Le soir"

Anne-Marie: Allo .....Allo!

Ali : Allo, oui, Qui est à l'appareil?

Anne-Marie: Allo...C'est vous Ali?.....j'entends très mal!

Ali : Oui, c'est Ali .Qui le demande?

Anne-Marie: Comment? Qu'est-ce que vous dites? Parlez plus fort,S.V.P., et ar-ti-cu-lez.

Ali : C'est bien Ali qui vous parle.

Anne-Marie: Ici, c'est Anne-Marie, la scripte.

Ali : Anne-Marie! Salut! Qu'est-ce que vous devenez? L'école du cinéma, c'est fini?

Anne-Marie: Ali, écoutez...je n'ai pas le temps de bavarder...j'ai un bon tuyau pour vous. Ecoutez bien : je suis à l'aéroport, à Roissy.

Ali : Vous venez au Caire? Formidable ! Ma sœur vous re...

Anne-Marie: Mais, non, Pas moi;.....Alain Delon .

Ali : Votre Alain Delon? Celui de "Ne tirez pas sur un flic qui dort", "Le gitan" "Le choc".....?

Anne-Marie: Oui, lui-même, en personne. Il vient d'embarquer dans l'avion pour le Caire. Il atterrit vers neuf heures. Ne le ratez pas !

Ali : Vous êtes bien sure? Neuf heures, ce soir, à l'aéroport du Caire. Le numéro du vol, vous l'avez?

Anne-Marie: Et puis quoi encore?!

### A- Complète avec le bon groupe d'après le document:-

#### **1- Ce document est .....**

- a) un appel téléphonique.
- b) un article de journal.
- c) un reportage de presse.

#### **2- La scripte fait ses études.....**

- a) à l'école du cinéma.
- b) à l'école du tourisme .
- c) à l'école du commerce.

#### **3- Anne-Marie a appelé Ali .....**

- a) pour bavarder avec lui.
- b) pour lui dire un bon tuyau.
- c) pour lui annoncer son arrivée au Caire.

#### **4- Alain Delon est un acteur.....**

- a) égyptien.
- b) anglais.
- c) français.

**B- Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- 1- Anne-Marie a téléphone à son ami de l'aéroport du Caire.
- 2- Ali doit aller à Paris pour interview Alain Delon.
- 3- Anne-Marie est une assistants de réalisateur.
- 4- "Le gitan" est le nom d'un des films d'Alain Delon.
- 5- Ali est un journaliste au journal le progrès Egyptien.
- 6- LE vol Paris- le Caire va arriver vers neuf heures du matin.
- 7- Ali peut réaliser un scoop avec cette bonne nouvelle.

**C- Qui peut dire ces phrases d'après le document:-**

- 1- Dans quel journal Ali travaille-t-il?
- 2- A quelle heure Alain Delon arrive-t-il ?
- 3- D'où Anne-Marie a-t-elle téléphoné à Ali?
- 4- Qui est Anne-Marie?

**III- Contenu Linguistique****التعبيرات الخاصة بالمحادثة التليفونية :**

- ١- عند السؤال عن المتحدث .
  - ٢- للتأكد من شخصية المتحدث .
  - ٣- عندما يرد المتحدث .
  - ٤- لكي تستفسر عن الموضوع .
- Qui est à l'appareil ?
- C'est vous ..... ?
- Vous voulez parler à qui?
- Que voulez-vous?

- ٥- عندما تريد تحديد الهدف من الاتصال .
  - ٦- عندما تريد الاحاطة بأن الرقم خطأ .
  - ٧- عندما تطلب من المتحدث أن يتوان لحظة .
  - ٨- عندما تريد التعبير عن أعطال الخط / سوء المكالمة .
  - ٩- عندما تريد أن تطلب من محدثك أن يرفع صوته .
  - ١٠- عندما تريد التأكيد علي أنك لا تتواني في نقل الرسالة .
  - ١١- عندما تريد أن تخبر محدثك أنك سوف تتصل به في وقت قريب .
  - ١٢- عندما تريد أن تخبر محدثك بأنه ليس لديك وقت .
  - ١٣- عندما تريد الاعتذار علي لأنك اتصلت برقم خطأ .
- Je vous téléphone pour vous dire (annoncer- prévenir).....
- Ce n'est pas le bon numéro.
- Un instant S.V.P.  
Attendez un peu S.V.P.
- La communication est mauvais.  
La ligne est en panne.
- Parlez plus fort et articulez.
- Je vais transmettre ce message tout à l'heure.
- Je vous appellerai plus tard.
- Excusez-moi, je n'ai pas le temps à perdre.
- Pardon, je me suis trompé du numéro.

**Complète cet appel téléphonique :**

- Ali : Allo, Bonjour Robert, comment vas-tu?
- Robert: .....
- Ali : .....
- Robert: Oui, je suis libre, pourquoi?
- Ali : j'ai deux billets pour le match, je t'invite.
- Robert: .....
- Ali : Je t'attendrai chez moi.



**Complète cet appel téléphonique :**

M. Sami : Allo, c'est l'hôtel "Sonesta" ?  
 Le réceptionniste : .....  
 M. Sami : .....  
 Le réceptionniste : Pour combien de nuits?  
 M. Sami : 3 nuits.  
 Le réceptionniste : .....  
 M. Sami : De 3 à 5 mars.  
 Le réceptionniste : .....  
 M. Sami : Avec douche et donne sur la mer.

**Complète cet appel téléphonique :**

Mmm. Hoda : Allo, c'est l'aéroport du Caire?  
 L'employé : .....  
 Mmm. Hoda : Pourriez- vous me confirmer la réservation le vol  
 de Paris?  
 L'employé : .....  
 Mmm. Hoda : Vol No 202.  
 L'employé : .....  
 Mmm. Hoda : J'ai réservé au vol de 18 H.  
 L'employé : D'accord Madame, je vous confirme la réservation.

**IV- Contenu Grammatical****1- Les mots interrogatifs (Qui - Que - Quoi) كلمات الاستفهام**

(1) Qui من	Pour les personnes
<b>A) Sujet</b>	* فاعل
- Qui parle en classe ? - Qui est-ce qui pale en classe ?	- Mona ..... - C'est Mona qui parle .....
<b>B) Complément direct</b>	* مفعول مباشر
- <b>Qui</b> regardes-tu ? - <b>Qui est-ce que</b> tu regardes ?	- Les enfants - <b>C'est</b> les enfants <b>que</b> je regarde.
<b>C) Complément indirect</b>	* مفعول غير مباشر
- <b>Avec qui</b> sors-tu ? - <b>Avec qui est-ce que</b> tu sors ?	- Avec Fatma. - <b>C'est</b> avec Fatma <b>que</b> je sors .
(2) Que ماذا      Quoi ما	Pour les choses
<b>A) Sujet</b>	* فاعل
1- <b>Qu'est-ce qui</b> fait ce bruit ? 2- <b>Qu'est-ce qui</b> est à vendre ?	- <b>C'est</b> le vent <b>qui</b> fait ce bruit. - <b>C'est</b> cette maison <b>qui</b> est à vendre.
<b>B) Complément direct</b>	* مفعول مباشر
- <b>Que</b> Ahmed ferme ? - <b>Qu'est-ce qui</b> est à vendre ?	- Ahmed ferme la porte. - <b>C'est</b> cette maison <b>que</b> est à vendre.
<b>C) Complément indirect</b>	* مفعول غير مباشر
1- <b>En quoi</b> est cette statue? * <b>En quoi</b> est-ce que cette statue est? 2- <b>A quoi</b> penses-tu? * <b>A quoi est-ce que</b> tu pense?	- En bois. * <b>C'est</b> en bois <b>que</b> cette statue est. * <b>C'est</b> à l'examen <b>que</b> je pense.

## 2- Pour insister ou confirmer une information لتأكيد معلومة

- a) c'est / ce sont ..... qui ..... للتأكيد عن الفاعل  
 b) c'est / ce sont ..... que ..... للتأكيد عن المفعول  
 - Saleh Sélim est mort le 6 mai 2002 à Londres.  
 a) c'est Saleh Sélim qui est mort le 6 mai 2002 à Londres.  
 b) c'est le 6 mai 2002 que Saleh Sélim est mort à Londres.

١- لتأكيد مفعول نضعه بين (c'est .... Que)

٢- لتأكيد فاعل الجملة نضعه بين (c'est..... qui)

٣- للتأكيد يمكن إضافة (même) بمعنى (نفس) بعد ضمير المفعول.

ضمير مفعول	ضمير فاعل	ضمير مفعول	ضمير فاعل
Je	moi (même)	nous	nous (mêmes)
Tu	toi (même)	vous	vous (mêmes)
Il	lui (même)	ils	eux (mêmes)
Elle	elle (même)	elles	elles (mêmes)

1- C'est Ali qui parle en classe ?

- a) Oui, c'est bien lui.  
 b) Oui, c'est lui-même  
 c) Oui, en personne

2- Ce sont vos enfants qui parlent à haute voix ?

- a) Oui, ce sont eux-mêmes qui parlent à haute voix.  
 b) Non, ce ne sont pas eux-mêmes qui parlent à haute voix.

## 1- Le passé récent

### الماضي الحديث

- يتكون من تصريف فعل (venir) في المضارع + حرف الجر (de) + مصدر الفعل.  
 - فعل (venir) لا يعتبر فعل أساسي في الجملة ولكنه فعل مساعد.  
 - يستخدم الماضي الحديث للتعبير عن حدث وقع منذ فترة قصيرة من التحدث عنه.

الفاعل	المساعد	حرف الجر	مصدر الفعل الرئيسي
Je	viens	de	finir mon devoir.
tu	viens		faire du bateau.
il- elle	vient		lire le journal.
nous	venons		parler de cette aventure.
vous	venez		répondre aux questions.
ils- elles	viennent		jouer un match historique.

- Ce matin, le ministre **vient de participer** à la cueillette du coton.

- Ce matin, le ministre ne **vient pas de participer** à la cueillette du coton.

## Exercices

\* عبر عن هذه الجمل بالفرنسية واضعاً فعلها في زمن الماضي الحديث :-

- ١- لقد زرت الأهرامات مع أصدقائي.  
 ٢- كتبت واجبي منذ ثلاث ساعات .  
 ٣- ذاكرت دروسي منذ ساعة .  
 ٤- واصلت منذ لحظات إلي المكتب.

## 2- Le futur proche

### المستقبل القريب

- يتكون من تصريف فعل (aller) في زمن المضارع + مصدر الفعل الأساسي.  
 - يستخدم الماضي الحديث للتعبير عن حدث سوف يقع بعد فترة وجيزة من التحدث عنه.

الفاعل	المساعد	حرف الجر	مصدر الفعل الرئيسي
Je	viens	de	finir mon devoir.
tu	viens		faire du bateau.
il- elle	vient		lire le journal.
nous	venons		parler de cette aventure.
vous	venez		répondre aux questions.
ils- elles	viennent		jouer un match historique.

- Ce soir, je **vais faire** une promenade dans la compagnie.

- Ce soir, je ne **vais pas faire** une promenade dans la compagnie.

**Exercices**

\* عبر عن هذه الجمل بالفرنسية واضعاً فعلها في زمن المستقبل القريب :-

- ١- سأشرح الدري.
- ٢- سيصل والدي من باريس
- ٣- سوف أدعوك علي حفل بمناسبة عيد ميلادي.
- ٤- سوف أنتظر في المطار.
- ٥- سوف أنظم رحلة إلي الأقصر وأسوان.

**V- Production pure**

أ- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-

- ١- تطلب من محدثك أن يرفع صوته لأن الاتصال غير واضح.  
Parlez plus fort et articulez, la communication est mauvaise.
- ٢- تطلب من محدثك تليفونيا أن يترك رسالة.  
Laissez un message, s'il vous plaît.
- ٣- تعتذر لمحدثك لأن أخطأت في الرقم.  
Désolé monsieur, je me suis trompé le numéro.
- ٤- تسأل موظف الاستعلامات عن موعد الطائرة القادمة من باريس.  
A quelle heure va arriver ( atterrir) l'avion de Paris?
- ٥- تعطي المسئول بالمطار مواصفات الحقيبة التي فقدتها.  
Ma valise est noir et il y avait des papiers.
- ٦- تنصح صديقك بالسفر بالطائرة بدلا من القطار.  
Tu ferais bien de voyager par l'avion au lieu du train.

ب- قرأت إعلانا في جريدة Al Ahram عن وظيفة خالية. أكتب خطابا إلي مدير الشركة تطلب منه مزيد من المعلومات عن : مواعيد العمل – الراتب الشهري – الإجازة الأسبوعية – الشهادات المطلوبة – الخبرة المطلوبة.

( لا توقع الخطاب )

Le Caire, le 20 mai 2006

Monsieur, le directeur

J'ai lu votre annonce, j'ai l'honneur de vous écrire pour demander quelques informations sur cet emploi .

- Quels sont les horaires du travail?
- Quel est le salaire mensuel?
- Quel est le jour de congé hebdomadaire?
- Quels sont les papiers (diplômes) demandés?
- Quelle est l'expérience demandée?

J'attends votre réponse, Monsieur, avec mes salutations

**VI – Exercices variés**

**I- Mets les verbes entre parenthèses au temps convenable:**

- 1- Dans quelques minutes, nous (partir) pour Louxor.
- 2- Ce soir, mon père (acheter) une nouvelle voiture.
- 3- Ce matin, Hala et son frère (ne pas prendre) le petit déjeuner.
- 4- Dans 2 heures, l'actrice Nagla Fathi (tourner) son nouveau film.
- 5- Le soir, Les touristes (se promener) dans la région de Guiza.

**II- Transforme ce phrases en employant:**

(c'est .....qui) ou (c'est .....que)

- 1- Anne Marie a téléphoné à Ali à - heures du soir.
- 2- Magda est allé au musée islamique hier matin.
- 3- Hala a félicité le chanteur Amr Diab pour son nouvel album.
- 4- J'écoute des chansons étrangères et arabes au Radio Monte-Carlo.
- 5- Khaled Bibo a marqué 4 buts contre l'équipe de Zamalek.

**III- Quelles questions doit- on poser pour obtenir ces réponses :**

- 1- C'est le président qui a visité la France.
- 2- Pourquoi pour ma fille que j'ai achetée cette robe.
- 3- Le voyage durera 7 jours.
- 4- C'est après -midi, je vais aller au stade.
- 5- J'ai écrit environ trente romans.

**IV- Complète cet appel téléphonique:**

Le client : Allo!! C'est bien le 491293.

L'hôtelier :.....?

Le client : M. Ibrahim, professeur de français, pourriez- vous me réserver une chambre?

L'hôtelier : .....?

Le client : Cinq nuits seulement.

L'hôtelier : .....

Le client : à deux lits et donne sur le Nil si possible,.....?

L'hôtelier : 100 L.E.

**VII- Modèle d'examen****No.(12)****- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

\* تتحدث هذه الوثيقة عن بعض وجهات النظر حول استخدام التليفون المحمول

**Pour ou contre le portable**

En Egypte, le phénomène *ظاهرة* du portable est devenu une catastrophe pour la famille égyptienne. Qui préfère bien le service du portable. Voici quelques points de vue à ce sujet.

Tamer Ali: 21 ans, étudiant à la faculté du commerce, Alex.: " je le porte depuis longtemps car mes parents travaillent à l'étranger et ils me téléphonent de temps en temps pour savoir mes nouvelles"

Gamal Fahd:45 ans, médecin à l'hôpital Kaser El-Aini, le Caire: "je l'achète uniquement pour m'aider au travail. De plus, je ne l'utilise beaucoup car il suscite *يسبب* des maladies *خطيرة* dangereuses à long terme.

Sara Ahmed:14 ans, élève de première secondaire, Damiette:" la plupart d'utilisateurs du portable s'emploient pour la présentation *التفاخر* pourquoi je le porte puisque j'habite dans le même village avec ma famille.

Abir Sabri: 38 ans, femme de ménage, Mansoura, " En fait, c'est une exagération de le porter. Il absorbe *يلتهم* une grande partie du revenu mensuel, j'exécute mes affaires journalières par le téléphone mobile"

Propos recueillis par Nesrine Mahran

Publié dans le progrès égyptien

**A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-**

**1- Ce document est .....**

- a) une interview.
- b) une enquête.
- c) une conversation.

**2- En général, ce document parle.....**

- du travail de la femme.
- d'un projet culturel.
- de téléphone portable.

**3- Les personnes interrogées sont.....**

- des jeunes seulement.
- des âgés seulement.
- des jeunes et des âgés.

**4- Les personnes interrogées.....**

- ont les mêmes avis.
- ont les mêmes professions.
- ont de différents de vue.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- La famille égyptienne préfère le service du portable.
- Selon Tamer Ali, le portable constitue une nécessité.
- La famille oblige Sara Ahmed de porter un portable.
- Pour Abir Sabri, le portable n'est pas important.
- D'après Gamal fahd, l'utilisation mauvaise du portable est grave.
- Le téléphone portable est nécessaire pour tout le monde.
- Le document indique l'âge de chaque personne interrogée

**C) Qui peut dire ces phrases d'après le document?**

- Mes parents m'appellent de jour en jour au portable.
- J'en ai besoin fortement, mais je l'utilise avec prudence.
- Le portable ne réalise aucun profit pour moi, j' habite avec ma famille.
- Ce n'est pas utile, il avale environ 110 L.E. par mois.

**II- Où vas-tu quand tu veux.....:**

- envoyer une lettre ?
- réserver un billet d'avion ?

- publier une publicité ?
- voir une pièce de théâtre ?
- acheter des gâteaux ?

**III- A qui peut-on dire ces phrases:-**

- Je voudrais une chambre donnant sur le Nil S.V.P.
- Prière, cessez de fumer, nous allons atterrir dans 5 minutes.
- Tapez vite cette lettre et appelez les employés.
- Votre reportage sur la visite d'Alain Delon est court.
- Dans quel studio avez-vous tourné " le berger et les femmes"?

**IV- Ou'expriment ces phrases:-**

- Si tu n'écris pas ton devoir, tu ne sors pas.
- Je voudrais avoir une voiture moderne.
- Tu es mon fidèle ami, je compte toujours sur toi.
- Avec plaisir, je viendrai à ta fête.
- Comment aller à l'opéra S.V.P.?

**V – Fais comme indiqué entre parenthèses :**

- Hier, Moubarak a accueilli son homologue français.

**Remplace (Hier) par (Demain)**

- Vous avez acheté quelque chose ?

Non, je n' ..... **(complète)**

- Hier, j'ai acheté trois chemises.

**(Remplace les mots soulignés par un pronom personnel)**

- Ras El Bar est une ville charmante ..... Je passe les vacances d'été.

**Mes un pronom relatif**

- Si tu adores le charme, ..... **(complète)**

- " Je t'invite à la fête de mon anniversaire "

Ahmed dit à Gamal ..... **( complète)**

7- Hier, elle (partir) pour Alexandrie.

(Corrige le verbe)

8- Moubarak a inauguré l'université française.

( Pose une question sur les mots soulignés)

**VI- أ- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية : ( اختر أربع مواقف فقط )**

- ١- تلتقي بصديقك الفرنسي وتدعوه لقضاء السهرة معك.
- ٢- تتمنى لصديقك الفرنسي قضاء أجازة سعيدة على شاطئ البحر الأحمر.
- ٣- تطلب من سائق التاكسي أن يقودك إلي استاد القاهرة الدولي.
- ٤- تخب صديقك الفرنسي بأن رحلة باريس القاهرة تأخرت بسبب الظروف الجوية السيئة.
- ٥- تسأل صديقك الفرنسي عن أسعار الفنادق في مرسيليا في فصل الصيف.

ب) اتصلت بصديقك الفرنسي (Jean) المقيم بأحد فنادق القاهرة ولكنك لم تجده. اترك له رسالة مع موظف استقبال الفندق تخبره بأنك حجزت تذكرتين في الأوبرا وتطلب منه أن يتصل بك عند عودته.

**ج) اكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين :**

- ١- اكتب مقال تتحدث فيه عن كيفية قضاء يوم شم النسيم.
- ٢- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي (Claude) تدعوه فيه لزيارة مدينتك مقترحا عليه برنامج الزيارة وما يمكن أن يزور فيها من أماكن سياحية وأثرية.

(لا توقع الخطاب)

**(13) Va plus Vite !****I- Vocabulaire****1- Noms**

un heurt	تصادم	une collision	تصادم
un accident	حادث	une rubrique	باب في جريدة
un immeuble	عمارة	une contravention	مخالفة
un camion	عربة نقل	une route	طريق
un trottoir	رصيف	une panne	عطل
un garage	ورشة - جراج	une vitesse	سرعة
un panneau	لافتة	une voiture	سيارة
un blessé(e)	جريح	une imprudence	تهور
un permis de conduire	رخصة قيادة	une victime	ضحية

**2- Personnages**

un chauffeur (se)	سائق	un photographe	مصور
un cycliste	سائق دراجة	un piéton	أحد المشاة
un policier	شرطي	un passager(ère)	راكب
agent de police	رجل المرور	un voyageur(se)	مسافر
un motard	رجل المرور	un rédacteur en chef	رئيس تحرير

**3- Verbes**

heurter	يصدم	accélérer	يسرع
écraser	يدهس	rouler	يدور للسيارات
transporter	ينقل	stationner	يتوقف
éviter	يتجنب	klaxonner	يطلق آلة التنبيه
freiner	يفرمل	régler	ينظم- يضبط
dépasser	يتجاوز - يتخطى	traverser	يعبر
s'arrêter	يتوقف	ralentir	يهدئ السرعة
se passer	يحدث	conduire	يقود

**4- Adjectifs**

nerveux (se)	عصبي	rare	نادر الوجود
dangereux (se)	خطير	agréable	مناسب
pressé (e)	مستعجل	lent (e)	بطئ
prudent (e)	حذر	confortable	مريح
imprudent (e)	متهور	rapide	سريع

**5- Adverbes**

brusquement	فجأة	doucement	بهدوء
lentement	بيطء	rapidement vite	بسرعة
attentivement	بانتباه- بيقظة	agréablement	علي ما يرام
heureusement	لحسن الحظ	malheureusement	لسوء الحظ

**6- Expressions**

être en retard	يتأخر عن الميعاد
être à l'heure	يكون في الميعاد
brûler le feu rouge	يكسر الإشارة الحمراء
ralentir la vitesse	يبطئ السرعة
dépasser la vitesse limite	يتجاوز السرعة المحددة
respecter les feux de signalisation	يحترم إشارات المرور
tirer le permis de conduire	يسحب رخصة القيادة
connaître le code du la route	يعرف قواعد المرور
serrer la ceinture de sécurité	يربط حزام الأمان
avoir un accident	يحدث له حادث
heurter une voiture / un arbre	يصدم عربة / شجرة

## II- Compréhension Pure

**-Lis bien le document, puis réponds aux questions :**

**Va plus vite!**

<b>Le Photographe:</b>	Tu as vu le feu?
<b>Le Journaliste:</b>	Oui?
<b>Le Photographe:</b>	Eh bien, il était rouge.
<b>Le Journaliste:</b>	Ah oui? Ça ne fait rien: il est déjà trop tard. Nous devons être à neuf heures et demie à l'aéroport et nous y serons, c'est moi qui te le dis!
<b>Le Photographe:</b>	D'accord, mais ralentis quand même.
<b>Le Journaliste:</b>	Quoi?! Pas question! Nous n'avons pas le temps! Si je ne roule pas vite, nous arriverons trop tard pour l'interview.
<b>Le Photographe:</b>	Mmm....!
<b>Le Journaliste:</b>	Ecoute comprends- moi; une interview d'Alain Delon, c'est une chose très rare! Il va parler de son dernier film. On ne peut pas le rater. Il faut être à l'heure.

<b>Le Photographe:</b>	Tais-toi un peu. Tu parles en conduisant et tu me regardes en parlant.... Regarde plutôt devant toi!
<b>Le Journaliste:</b>	Mais enfin ....! C'est important pour le journal : et moi serai peut-être chef de rubrique ! Et puis.....
<b>Le Photographe:</b>	Attention, le cycliste ..! ouf ! on l'évitée..... Et le camion; là à droite! Freins, mais Freins donc!
<b>Le Journaliste:</b>	Ouf! On a eu chaud! Dis donc ..... On a eu de la chance! On l'a échappé belle!

**A) Complète avec le bon groupe d'après document:-**

**1- Ce document est .....**

- a) un appel téléphonique.
- b) une conversation
- c) un reportage.

**2- Les deux hommes ont un rendez- vous .....**

- a) à six heures trente.
- b) à neuf heures et demie.
- c) à dix heures un quart.

**3- ils vont à l'aéroport pour.....**

- a) prendre un avion.
- b) recevoir un ami.
- c) faire une interview.

**4- Le photographe demande au journaliste.....**

- a) de s'arrêter.
- b) de rouler plus vite.
- c) de ralentir un peu.



**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrases d'après le document:-**

- 1- Le Photographe et le Journaliste étaient en maison pour le journal.
- 2- Le Journaliste était très pressé comme son ami.
- 3- Le Journaliste a brûlé le feu parce qu'il était très pressé.
- 4- Alain Delon est un acteur- cinéaste français fameux.
- 5- Le Journaliste a évité deux accidents.

**C) Complète cette texte par des mots pris du document:-**

Le journaliste est allé avec le..... a l'..... du Caire pour interviewer ..... cinéaste français. Le journaliste.....très vite pour arriver à .....C'est important pour lui et pour le journal. S'il réalisé ce scoop, il nommera chef de rubrique.

**III- Contenu Linguistique**

**1- Pour avoir un permis de conduire لكي تحصل علي رخصة قيادة**

**\* Il faut.....**

- 1- avoir 18 ans.
- 2- connaître le code de la route.
- 3- respecter les signalisation.
- 4- passer un examen médical.
- 5- apprendre un peu de mécanique.

**2- Les feux de circulation et leur signalisation sont إشارات المرور**

- 1- Feu rouge :on doit ralentir.
- 2-Au feu orange :on doit ralentir .
- 3-Au feu vert :on doit avancer rouler.

**IV- Contenu Grammatical**

**Le Participe présent et le gérondif**

<b>Participe présent</b>	<b>Gérondif</b>
Racine de l'imparfait + ant	En+ Participe présent
اسم الفاعل يستخدم	يعبر اسم الفاعل عن
<b>1- Comme nom</b> كاسم	<b>1- Le moyen</b> الوسيلة
- un habitant.	- il vient à l'école <b>en marchant</b> .
- un commerçant	- il est allé à Paris <b>en prenant</b> l'avion.
<b>2- Comme adjectif</b> كصفة	<b>2- La manière</b> الكيف
- un film intéressant.	- il apprend la langue en écoutant les chansons.
- des résultats encourageants.	- papa sait les nouvelles en lisant le journal.
<b>3- Etat</b> الحال	<b>3- Le temps</b> الزمن
- je vois Sara allant au club.	- les filles regardent les affiches en revenant du lycée.
- Rana étudie ses leçons écoutant de la musique.	- En passant devant sa fenêtre il a fait un signe d'amitié.

**V- Production pure**

أ- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:-

١- تطالب من موظف الشباك تذكرة ذهاب وعودة إلى الأقصر.

\* Je voudrais un billet aller-retour pour Louxor S.V.P.

٢- تنصح صديقك باحترام قواعد المرور.

\* Tu ferais bien de respecter le code de la route.

٣- تعلن أن السرعة تسبب كثير من الحوادث في مصر.

\* En Egypte, beaucoup d'accidents arrivent à cause de la vitesse.

٤- تنصح أخيك الأصغر بالانتباه أثناء عبور الشارع.

\* Il faut faire attention en traversant la rue.

٥- ماذا تقول لصديقك يقود السيارة بسرعة وأنت بجواره.

\* Ralenti! Tu as dépassé la vitesse maximale.

٦- تعتذر لرجل الشرطة لعدم توقفك في الإشارة الحمراء.

\* Pardonnez-moi, je n'ai pas vu le feu. ( Je suis pressé).

ب - اكتب خطاب لصديقك الفرنسي تهنئه فيه على شرائه سيارة جديدة ، وتحذره من مخاطر الطرق وتعطي له بعض النصائح للمحافظة على سلامته ( اكتب الخطاب ولا توقعه)

**Le Caire, le dimanche 23 juillet 2006**

**Cher ami**

Je suis très content de t'écrire cette lettre en te souhaitant le bonheur et la bonne santé. Félicitation pour ta nouvelle voiture mais je voudrais te présenter quelques conseils pour éviter les accidents.

1- conduire moins vite

2- respecter le code de la route.

3- respecter les feux de signalisation

4- Serrer la sécurité en conduisant.

5- Ne pas parler au portable en conduisant.

- Ecris- moi et donne- moi de tes nouvelles.

**A bientôt**

**VI – Exercices variés**

**I- Relie les deux phrase par (en):**

1- Samia étudie sa leçon. Elle écoute de la musiques orientale.

2- Mon père lit journal en même temps il boit du thé.

3- Les femmes marchent dans la rue elles regardent les vitrines.

4- J'ai perdu ma porte- feuille. Je suis allé à l'opéra du Caire.

5- Le voleur a cambriolé l'appartement. Il est entré par la fenêtre.

**II- Trouve les questions pour ces réponses:**

1- Pas question! Je n'irai pas au cinéma.

2- Non, c'est ma première visite.

3- J'ai passé 2 semaines en haute- Egypte.

4- Parce que vous roulez vite.

5- Je vais à l'aéroport du Caire.

**III- Mets en ordre cette conversation entre un motard et un chauffeur:**

1- Je ferai attention en conduisant.

2- Une contravention tu ne respectes pas le code de la route.

3- Désolé Monsieur, j'ai un rendez- vous rare.

4- Le feu est rouge, tu ne l'as pas vu?

5- C'est la dernière fois, je vois en prie.

**VII- Modèle d'examen****No.(13)****- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

\*تحدث هذه الوثيقة عن معرض القاهرة الدولي للكتاب.

**La foire du livre : un lieu de rencontre**

La foire du livre a lieu, chaque année, à la cité Nasser au Caire du 24 février au 4 mars. Cette foire existe depuis 1967 et elle rassemble des participants du monde entier, avec un grand nombre d'Arabes.

Sans doute, la foire est un lieu de rencontre et de dialogue entre les responsables et les gens de diverses tendances ميول- اتجاهات à travers les débats ouvertes, organisés durant la soirée, où participent les ministres, les écrivains, les hommes d'affaires, les vedettes et les grands journalistes. On y discute beaucoup de questions comme : le chômage, le logement la circulation, l'enseignement, la mondialisation. Etc...

En outre, la foire contribue à renforcer les relations culturelles, politiques et sociales entre les différents peuples, par ailleurs, elle est un lieu agréable pour les enfants et les jeunes pour se promener ou même acheter des livres à des prix réduits. C'est aussi le lieu préféré pour les bouquinistes بائعي الكتب القديمة qui vendent les livres anciens à des prix dérisoires.

**D'après : Al – Ahram Hebdo****A) Complète avec le bon groupe d'après le document:-****1- Ce document est tiré .....**

- d'un livre scolaire.
- d'un journal égyptien.
- d'un dictionnaire français.

**2- Cette foire a lieu .....**

- en hiver.
- en été.
- en automne.

**3- Les participants de la foire du livre sont.....**

- des égyptiens seulement.
- des arabes seulement.
- de plusieurs nationalités.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrase d'après le document:-**

- On peut trouver ce document sous la rubrique " société ".
- On peut visiter la foire pendant tout le mois de février.
- Les enfants ne peuvent pas aller à la foire du livre.
- Les vendeurs de vieux livres ne participent pas à la foire.
- La foire du livre du Caire est annuelle.

**C) Complète ce texte avec des mots pris du document:**

Cher Oliver,

J'ai l'honneur de t'inviter à visiter ..... qui se déroule tous les ans à la cité Nasser ce serait pour toi une occasion profitable de parler avec des personnalités célèbres pendant les..... organisés et tu peux ..... des livres à bas prix.

**D) Réponds aux questions suivantes d'après le document:**

- Où a lieu la foire du livre?
- Qui peut-on rencontrer à la foire du livre?
- Quelles questions sont discutées à la foire du livre?
- Comment sont les prix des livres à la foire?

**II – Ou' expriment ces phrases?**

- Tu sais que Farid est malade et tu ne lui as pas rendu visite?
- Si j'ai le temps je viendrai à la fête.
- Pas questions! Je ne vais pas ralentir.
- Bravo, je suis fier de tes résultats.
- Tu ferais bien de respecter les codes de la route.

**III- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Pardon, je ne peux pas le vendre sans ordonnance.
- 2- L'atterrissage est prévu dans 20 minutes.
- 3- Va moins vite, tu étais sur le point de renverser un piéton.
- 4- J'ai fait cinq vols dans l'espace.
- 5- Le Caire est un paradis, on ne l'oubliera jamais.

**IV- Où vas-tu quand tu veux.....**

- 1- acheter un journal?
- 2- prendre l'avion?
- 3- acheter un livre?
- 4- changer de la monnaie?
- 5- réserver une chambre?

**V- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-****Une nouvelle international**

Hier, le président Moubarak , accompagné par un grand nombre de ministres , a inauguré l'aéroport de Marsa Alem international. Ça va aider d'attirer 5000 de touristes étrangers dans cette région qui considère la plus belle région sur la mer rouge.

**A) Pose 3 questions sur les mots soulignés dans le texte:****B) Fais comme indiqué entre parenthèses:**

- 1- Le président Moubarak a inauguré l'aéroport Marsa Alem.  
( Remplace les mots soulignés par un pronom personnel)
- 2- L'aéroport ..... le président Moubarak a inauguré, se trouve à Marsa Alem.

Choisis ( qui- que- où)

- 3- Le président Moubarak accompagné par un grand nombre de ministres.

**Commence cette phrase par( Demain)**

- 4- Moubarak est allé à Marsa Alem. Il a inauguré l'aéroport.

**Relie par (en)**

- 5- Tu as déjà visité Marsa Alem?

**Non, je n'..... (Complète)****VI- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:- (تخير أربع مواقف فقط)**

- ١- تنصح صديق لك باحترام قواعد المرور.
- ٢- تركب بجوار سائق يقود بسرعة ماذا تقول له.
- ٣- تسأل أحد المارة عن مكان الأوبرا.
- ٤- تعتذر لشرطي المرور عن كسر الإشارة ذاكر السبب.
- ٥- تطلب من سائق التاكسي توصيلك إلي ميدان التحرير.

ب- ذهبت لصديقك الفرنسي Pierre في الفندق تدعوه لحضور مباراة كرة القدم في استاد القاهرة ولكنك لم تجده أترك له رسالة محددا فيها الفريقين وموعد المباراة والمكان الذي يمكنك فيه انتظاره.

**( لا توقع الخطاب)****ج- أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين:-**

- ١- عند اجتيازك لرخصة القيادة قدم إليك شرطي المرور عدة نصائح حتى تتجنب حوادث الطريق . اكتب بالفرنسية من ٥ : ٦ نصائح قدمها لك .
- ٢- اكتب مقال تتحدث فيه عن حادث شاهده عند ذهابك إلي المدرسة (تحدث عن ظروف الحادث -أسبابه - نتائج- ما قمت به لمعاونة المصابين).

**(14) J'aime Tout Les Langues !****I- Vocabulaire****1- Noms**

un art	فن	une activité	نشاط
un bonheur	سعادة	une merveille	معجزة
un malheur	مصيبة	une musique	موسيقى
un chant	غناء	une chanson	أغنية
un souhait	أمنية	une prétention	تفاخر
un jumeau ( jumelle )	توأم	une culture	ثقافة
un domaine	مجال	une langue	لغة
un niveau	مستوي	une exposition	معرض
un moyen	وسيلة	une étude	دراسة

**2- Personnages**

un rédacteur en chef	رئيس تحرير	un chanteur	مطرب
un réalisateur (trice)	مخرج	un acteur	ممثل

**3- Verbes**

adorer	يعشق	survive	يتبع
chanter	يغني	répondre	يجيب علي
insister	يصر علي	apprendre	يتعلم
essayer	يحاول	admettre	يلتحق بـ
réaliser	ينجز - يخرج فيلم	tourner	يصور فيلم

**4- Adjectifs**

populaire	شعبي	nécessaire	ضروري
drôle (sse)	غريب - مضحك	merveilleux (se)	مدهش
policier (ère)	بوليسي	amusant (e)	مسلي
chantant (e)	غنائي	musical (e)	موسيقى

**5- Adverbes**

heureusement	لحسن الحظ	aimablement	بلطف
malheureusement	لسوء الحظ	certainement	بالتأكيد
nécessairement	ضروريا	généralement	بصفة عامة

## II- Compréhension Pure

**-Lis bien le document, puis réponds aux questions :**

### j'aime toutes les langues!

**Une universitaire française a rencontré pour vous un cinéaste égyptien voici des passages de son interview.**

**1- Comment avez-vous appris la langue française?**

Je la parlais déjà à la maison. Maman m'apprenait des chansons française quand j'étais petit. Et puis, il y avait les films chants! Un moyen merveilleux pour apprendre une langue, c'est de chanter des chanson.

**2- Est- ce que dans votre famille, on parlait aussi l'arabe?**

Oui, Et mon père insistait pour que l'arabe soit la langue de la maison. Mais on sautait d'une langue à l'autre, inévitablement. Il y avait aussi un peu de grec, un peu d'italien , un peu de. On parlait toutes les langues à la maison.

**3- Dans quelles langue écrivez –vous vos films?**

Je n'ai beaucoup de problème, parce que j'aime la langue, toutes les langues, D'ailleurs je le dis dans mon dernier scénario : "Tu écris en quelle langue ?" "Je ne sais pas". L'arabe est très sympathique, la langue arabe populaire. Elle est vraiment très sympathique et drôle, tout en étant assez profonde. Le français est musical, il a une certaine musicalité qui me plaît beaucoup..... chaque langue a quelque chose de merveilleux.

**4- Que pensez- vous des français qui, en général, ne parlent qu'une langue?**

Parfois, quand j'écoute des français en train d'essayer de parler l'anglais et qu'ils n'y arrivent pas, ça m'irrite. J'adore le français.

Je crois que c'est une très belle langue. J'aime beaucoup l'anglais. Je me débrouille très bien dans les dialogues arabes et je voudrais que tout le monde soit comme ça ! Comment peux-tu savoir que ta langue te suffit si tu n'en connais pas une autre?

**D'après les propos du Youssef Chahine. Recueillis par Sophie Moirand  
Publies dans le français dans le monde**

**A) Complète avec le bon groupe d'après document:-**

**1- Ce document est .....**

- a) une autobiographe.
- b) une enquête.
- c) une interview.

**2- Selon le document la personne célèbre .....**

- a) un journaliste.
- b) un romancier.
- c) un réalisateur.

**3- Youssef Chahine travaille dans le domaines.....**

- a) de cinéma.
- b) de commerce.
- c) de l'enseignement.

**4- A la maison, la famille de Youssef Chahine .....**

- a) ne parle qu'une langue.
- b) parle deux langues.
- c) parle plusieurs langue.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrases d'après le document:-**

- 1- Enfant, Youssef Chahine chantait des chansons françaises.
- 2- Selon Youssef Chahine, l'arabe populaire est sympathique et drôle .
- 3- Youssef Chahine voit que chaque langue a quelque chose de merveilleux.
- 4- C'est son père qui insiste que l'Arabe soit la langue de la famille.
- 5- D'après Youssef Chahine, il suffit de parler une seule langue.
- 6- C'est Sophie Moirand qui a fait cette interview, avec Youssef Chahine.
- 7- Pour Youssef Chahine, le français est une langue musicale.

**C) Complète ce passage par des mots pris du document:-**

Youssef Chahine est né en 1926 à Alexandrie, il a appris le..... dès son enfance à ..... .il a étudié le cinéma puis il est devenu un grand.....égyptien. il voit que tout le monde doit parler plusieurs .....

**III- Contenu Linguistique**

**1- لاحظ الفرق بين Observer la différence**

- Je préfère parler le français (la langue française) à l'école.
- Un Anglais peut parler l'arabe et l'italien.
- Je suis de nationalité française.

**يجب أن نفرق بين صفة الجنسية وبين اسم اللغة على النحو التالي:-**

١- اسم اللغة يكون دائما **masculin** مسبوق بأداة معرفة **le** أو بحرف الجر **en** ولكن تؤنث إذا سبقت بكلمة **la langue** ويكون الحرف الأول **minuscule** منها علي اعتبار أنها صفة.

- Je suis anglais(e), hollandais(e), égyptien(ne).
- J'aime étudier le français.
- ٢- صفة الجنسية في بداية الجملة تكتب **majuscule** علي اعتبار أنها اسم ولكن تكتب **minuscule** إذا كانت صفة.
- ٣- الحرف الأول من أسماء الدول تكتب **majuscule** علي اعتبار أنه اسم .
- L'Egypte est un grand pays arabe et africain.
- Je préfère écrire (parler) les poèmes en arabe.
- Les Anglais aiment la liberté et richesse.
- ٤- أسماء بعض الدول واللغات التي تتحدثها:

Pays	Langue	Pays	Langue
La France	La français(e)	Le Danemark	Le danois
L'Angleterre	L'anglais(e)	Le Japon	Le japonais
L'Italie	L'italien(ne)	Le Grèce	Le grec
L'Espagne	L'espagnol(e)	Le Chine	Le chinois
L'Allemagne	L'allemand(e)	La Turquie	La turc
Le Hollande	Le hollandais(e)	Les Pays Arabes	L'arabe

Les pays arabophones

Les pays francophones

Les pays anglophones

البلاد الناطقة باللغة العربية تسمى:

البلاد الناطقة باللغة الفرنسية تسمى:

البلاد الناطقة باللغة الإنجليزية تسمى:

## Observer et déduire ٢- لاحظ واستنتج

Mais

ولكن

تربط بين فكرتين متناقضتين الفكرة الأولى عكس الفكرة الثانية :-

- 1- Hoda souhaite aller à Paris **mais** elle n'a pas assez d'argent.
- 2- Je voudrais assister à ton anniversaire **mais** j'ai du travail à faire.

D'ailleurs

فضلا عن

تربط بين فكرتين متوافقتين الفكرة الثانية مكملة لمعنى الفكرة الأولى :-

- 1- Mon frère aime les voyages **d'ailleurs** il a visité plusieurs pays.
- 2- Zoweil aime un grand savant **d'ailleurs** il a eu le prix Nobel en 1999.

En général

بصفة عامة

تعبر عن الفكرة تخص الجميع أو عادة.

- 1- **En général** les Egyptien parlent plusieurs langues.
- 2- **En général**, les touristes aiment visiter les monuments égyptiens.

être en train de + infinitif يستغرق في - مستمر في

وتدل علي دوام الحدث.

- 1- Mona **est en train de** faire ses devoirs.
- 2- Je **est en train de** jouer sur l'ordinateur.

## Les adjectifs indéfinis

## ٣- صفات النكرة

صفات النكرة توضع قبل الأشخاص أو الحيوانات أو الجماد.

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| -Tout(le) مفرد مذكر   | - Tout le matin, je vais au lycée.     |
| -Tout(la) مفرد مؤنث   | - Tout la journée, elle reste au club. |
| -Tous(les) جمع مذكر   | - Tout les égyptiens sont généreux.    |
| -Toutes(les) جمع مؤنث | - Tout les infirmière sont sincères.   |

## 4- L'un(e).....L'autre/ Les uns(es).....L'autres

تستخدم كضمير نكرة ويتبع الاسم الذي يليه في النوع والعدد وترجم بمعنى (أحدهما..... الآخر)

- 1- J'ai deux frères, **l'un** est généreux, **l'autre** est avare.
- 2- J'ai deux amies, **l'un** est mariée, **l'autre** est célibataire.
- 3- il y a des élèves en classe, **les uns** sont attentifs, **les autres** sont distraits.
- 4- Je vois beaucoup de filles, **les unes** sont blondes, **les autres** sont brunes.

## 5- Le (la) même – les mêmes

تستخدم كصفة نكرة وتتبع الاسم الذي يليها في النوع والعدد وترجم بمعنى (نفس)

- 1- Ali et Nada ont **le même** age.
- 2- Nous allons à **la même** école.
- 3- Mes amis préfèrent **les mêmes** sports et **les mêmes** matières.

## 6- Chaque

تستخدم كصفة نكرة دائما مع المفرد وليس لها جمع وترجم بمعنى (كل) ويأتي بعدها الاسم بدون أداة.

- 1- **Chaque** langue a sa musicalité particulière.
- 2- **Chaque** Soir, je fais une tournée au marché mon quartier.



## 7- Plusieurs

تستخدم كصفة نكرة دائما مع الجمع وليس لها مفرد وتترجم بمعنى (كثير من) .

- 1- En Egypte, nous prenons **Plusieurs** . repas par jour.  
2- Je lis **Plusieurs** livres sur la vie des pharaons.

## ٨- صيغة التأكيد être en train de + infinitif

يجوز أن نؤكد علي جزء من أجزاء الجملة بوضعه في البداية لكي تعبر عن نصيحة .

## 1- à l'écrit

- Chanter des chansons est un moyen merveilleux pour apprendre une langue.

## 2- à l'oral

- Un moyen ..... pour apprendre .....C'est de chanter des chansons.  
- Chanter des chansons .....,c'est un moyen merveilleux pour .....

علي منوال النموذج السابق كون جملة تعبر عن نصيحة.....

- |                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1- pour voyage                | voir des films étrangers       |
| 2- pour réfléchir             | regarder les vagues de la mer. |
| 3- pour écouter de la musique | fermer les yeux.               |
| 4- pour être champion         | s'entraîner beaucoup.          |
| 5- pour éviter les accidents  | conduire document              |

## IV- Contenu Grammatical

## Le Subjonctif présent مضارع الشك

## التكوين:

١- نصرف الفعل في المضارع مع ils ثم نحذف النهاية " ent " ونضيف بدلا منها النهايات التالية بجميع الأفعال مع الضمائر :-

je → e, tu → es  
il,elle → e, ils → ent

## Ex:

Finir → ils finissent → présent

Je finisse , tu finisses il finissent

٢- بالنسبة للضميري vous, nous

فتتبع معها نفس قاعدة الماضي المستمر l'imparfait أي نصرف الفعل في المضارع مع nous ثم نحذف النهاية ons ونضيف

Nous → ions vous → iez

Souhaiter que يتمنى أن aimer que يحب أن

Vouloir que يريد أن désirer que يرغب أن

## Ex:

Je souhaite que j'entre à l'université .

Je désire que je devienne médecin.

	المجموعة الأولى	المجموعة الثانية	المجموعة الثالثة
الفاعل	passer	réussir	venir
	ils passant	ils réussissent	ils viennent
	nous passons	nous réussissons	nous venons
que je	passé	réussisse	vienné
que tu	passes	réussisses	viennes
qu'il, qu'elle	passé	réussisse	vienné
que nous	passions	réussissions	veniez
que vous	passiez	réussissent	viennent
qu'ils, qu'elles	passent	réussissent	viennent

هناك بعض الأفعال الشاذة منها :-

**Avoir** → que j'aie, que tu aies.

Qu'il aie, que nous ayons, que vous ayez, qu'ils aient.

**Aller** → que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous allions, que vous alliez, qu'ils aillent.

**Faire** → que je fasse, que tu fasses, qu'il fasse, que nous fassions, que vous fassiez, qu'ils fassent.

**Etre** → que je sois, que tu sois, qu'il soit, que nous soyons, que vous soyez, qu'ils soient.

٣- الاستخدام :-

يستخدم مضارع الشك بعد أفعال الرغبة والأمنية والإرادة للتعبير عن إمكانية تحقيق هدف في المستقبل وتكون الأفعال متبوعة بـ **que**

La volonté, le désir, le souhait

- Je veux que les parents soient riches.

- Je désire que tu viennes le rendre visite.

I- Complète et fais les changements nécessaires :

1- Ecris ton devoir.

**Il faut que tu.....**

2- Attendez- moi à l'aéroport.

**Vous devez que vous.....**

3- Prenez ce médicament.

**Il faut que vous.....**

4- Il est sincère.

**Il faut qu'il.....**

5- Téléphone- moi le soir.

**Tu dois que tu.....**

II- Corrige le verbe entre parenthèses :

1- Je vois que le travail de la femme (être) nécessaire.

2- Il faut qu'elle (réussir) cette année.

3- Il faut que vous (revoir) de la stratégie.

4- Je pense qu'ils (venir) à la fête.

5- il est nécessaire que tu (pratiquer) un sport

**V- Production pure**أ) ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:

١- تسأل سائح فرنسي عن عدد اللغات الأجنبية التي يتحدثها .

Combien de langues étrangères parlez-vous ?

٢- تعبر عن رأيك في اللغة العربية .

La langue arabe est populaire et drôle .

٣- تسأل صديق لك عن المهنة التي يتمناها في المستقبل .

Qu'est -ce que tu aimes devenir dans l'avenir?

٤- تتمنى لصديقك الفرنسي النجاح في الامتحان في الثانوية العامة.

Je souhaite que tu réussisses à l'examen du bac .

٥- تودع صديقك الفرنسي في المطار .

Au revoir et bon voyage.

ب) اكتب فقرة عن أهمية تعلم اللغات موضحا الوسائل التي من خلالها تستطيع إتقان أي لغة.

**L'importance des langues**

Les langues étrangères sont très importantes dans notre vie moderne. Apprendre plus d'une langue étrangère, devient nécessaire pour communiquer de tout le monde, pour correspondre, pour avoir des amis étrangers. On peut apprendre des langues étrangères par les films chantants, les livres éducatifs et les centres qui regroupent un élan de grands professeurs.

**VI – Exercices variés****I- Remplace les points par : "tout – toute – tous – toutes" :**

- 1- Il fait cuire ..... les poissons.
- 2- Mon frère va à l'école ..... les jours.
- 3- J'ai rêvé pendant ..... la nuit .
- 4- J'ai fini ..... mon travail .
- 5- Le directeur a visité ..... les classes.
- 6- Dans le village, ..... Les habitants attendent la pluie.

**II- Mets au style indirect:****Le journaliste demande à Youssef Chahine:**

- 1- «Où avez-vous étudié les langues étrangères? »
- 2- «En quelle année êtes-vous né? »
- 3- «Quel était votre premier succès? »
- 4- «Quelles études avez-vous faites aux Etats-Unis ? »
- 5- «Est-ce que "La terre" est votre meilleur film? »

**III- Mets les verbes entre parenthèses aux temps convenables:**

- a) Je veux que mes cousins et mes cousines (venir) une heures plus tôt.
- b) comment voulez-vous que nous (aller) au Caire sans voiture?
- c) Le professeur souhaite que ses élèves (pouvoir) répondre à la question.
- d) Il faut que vous (faire) le devoir de français avant d'aller au club.
- e) J'aimerais bien que ce travail (être) fait pour demain après-midi.
- f) Nous désirons que tu (avoir) une bonne note en français à la fin de l'année.

**IV- Voici des réponses, trouve les questions :**

- 1- J'aime passer mes vacances à Paris.
- 2- Je veux être metteur en scène.
- 3- J'aime lire la poésie arabe.
- 4- Le festival du théâtre expérimental aura lieu au Caire.
- 5- J'ai étudié le cinéma aux Etat- Unis.

**V- Complète ces phrases:**

- 1- En général, les sportif.....
- 2- J'étudie bien mes leçons pour.....
- 3- Ali n'aime pas les films de Youssef Chahine parce que.....
- 4- Naguib Mahfûz est un grand écrivain d'ailleurs.....
- 5- Chaque soir, Noha.....

**VII- Modèle d'examen****No.(14)****I- Lis le document suivant puis répons aux questions :-**

\* تتحدث هذه الوثيقة عن ذكريات شاب فرنسي بعد زيارته لمصر.

**Quand ..... Un français parle de l'Egypte.**

Que de merveilleux moments passés sur le corniche, à l'ombre des arbres في ظل الأشجار, recevant la fraîcheur de fleuve!. Que de rencontres agréables avec les gens du Nil toujours joyeux بشوشين et généreux! كرماء!

Monsieur, le rédacteur en chef.

Depuis deux ans, j'ai passé quatre mois en Egypte et j'ai l'impression انطباع d'avoir toute une vie de souvenirs. Et oui! Je suis amoureux de votre pays. Pour mon premier voyage je ne connaissais pas l'Egypte mais je me suis amusé de toutes choses! Le climat, le patrimoine, la végétation الخضرة tout me plaît!

Je souhaite venir passer le week-end hebdomadaire et les jours fériés العطلات الرسمية chez vous mais l'éloignement de la distance m'empêche à chaque jour. Je peux cependant m'informer des événements de votre actualité grâce à Al- Ahram Hebdo, sachiez-vous comme j'attends le mercredi, jour parution du journal sur l'internet!.

En fin, l'Egypte donne à ceux qui connaissent l'impression d'un peuple aimable et elle restera à jamais "le carquois de Dieu sur terre"

Frédéric Bonnet.

Courrier des lectures Al- Ahram -Hebdo

**A) Complète avec le bon groupe d'après document:-**

1- Ce document est .....

- a) une lettre.
- b) un annonce.
- c) un interview.

2- Ce document s'est adressé .....

- a) au rédacteur en chef d'un journal.
- b) au ministre du tourisme.
- c) à un touriste français.

3- Frédéric Bonnet a passé en Egypte .....

- a) deux ans.
- b) quatre mois.
- c) quatre jours.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrases d'après le document:-**

- 1- Ce document parle d'un voyage du touriste français en Egypte.
- 2- Frédéric Bonnet s'est étonné de ce qu'il a vu en Egypte.
- 3- Le journal Al- Ahram Hebdo parait chaque jour sur l'internet.
- 4- C'est difficile pour Frédéric Bonnet de passer son week-end en Egypte.
- 5- Ce document est tiré d'une page spéciale dans Al- Ahram Hebdo.

**C) Complète cette lettre par des mots pris du document:-**

Monsieur, le rédacteur en chef

Je vous remercie! C'est grâce à votre ..... qui parait chaque semaine, je sais tous les ..... égyptiens. Je ne souhaite qu'une chose: revenir dans votre ..... Pour rencontrer les ..... joyeux et passer de belles soirée sur le grand ..... qui donne la vie à l'Egypte.

Adorateur français pour l'Egypte.

**D) Réponds à ces questions d'après le document :**

- 1- Combien de mois Frédéric a-t-il passé en Egypte?
- 2- Qu'est-ce qui admire Frédéric en Egypte?

**II- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Une contravention, où est la ceinture de sécurité?
- 2- Deux casse-croûte et un café au lait S.V.P.
- 3- Conduisez-moi vite à l'aéroport, l'avion va décoller.
- 4- Je voudrais un livre sur l'espace, S.V.P.
- 5- Combien de romans avez-vous écrits?

**III- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1- Monsieur, je voudrais ce livre pour 2 semaines.
- 2- Silence, le film a commencé.
- 3- Comment aller au stade du Caire S.V.P.?
- 4- La voiture a été réparée, il y a 2 jours.
- 5- Mademoiselle, je pourrais essayer la jupe noire?

**IV- Ou'est-ce que ces phrases expriment?**

- 1- Tu ferais bien d'apprendre le français.
- 2- Je souhaite que ma fille soit une oculiste.
- 3- Si vous ne me donnez pas 10 L.E., je ne te parlerai plus.
- 4- Pourriez-vous me répondre à ces questions?
- 5- C'est impossible, j'ai des invités, ce soir.

**V- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-**

Le ministre de la culture a organisé le deuxième festival de la musique arabe qui a duré 5 jours. 40 pays ont participé à ce festival. Le ministre de la culture a honoré Monsieur Nasser Al-Ansari Fondateur du festival il y a dix ans et des astres des pays différents

D'après le progrès égyptien

**A) Pose 3 questions dont les réponses se trouvent dans le texte.****B) Commence la première phrase dans le texte par "Demain"****C) "Je suis très heureux de vous honorer"**

Le ministre dit à Nasser Al-Ansari .....(complète)

**D) Complète avec le mot convenable :**

A l'occasion ..... deuxième festival de la musique arabe. Le ministre de la culture ..... Honoré beaucoup ..... astres ..... y ont participé.

**VI- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:- (تخير أربع مواقف فقط)**

- ١- تتصح صديق لك بعمل الواجبات المدرسية أول بأول.
- ٢- تخبر أخيك في فرنسا أنك أجلت السفر بسبب الظروف الجوية السيئة.
- ٣- تعبر عن رأيك في أفلام المخرج يوسف شاهين.
- ٤- تسأل صديقك الفرنسي عن أهم المعالم الأثرية في فرنسا.
- ٥- تتصح صديقك الفرنسي بضرورة مشاهدة الأفلام المصرية.

ب- أرسل لصديقك الفرنسي **Laurent** برقية تهنئه فيها بنجاحه في الثانوية العامة وتتمنى له دوام التفوق. تخيل العناصر الأربعة.

( لا توقع البرقية )

**ج- أكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين:-**

١- قمت بإجراء حوار صحفي مع أحد مصابي العبارة السلام ٩٨ للتعرف علي ظروف و ملابس الحادث.

**٢- أكتب خطابا لصديقك الفرنسي " Bernard " لتعطه معلومات عن :**

- أ- الوقت المناسب لقضاء أجازة بمصر.
- ب- إمكانية الحجز في فندق أسعاره معتدلة.
- ج- أهم الأماكن السياحية التي يمكن زيارتها.
- د- وسائل الترفيه في القاهرة وأسوان.

( لا توقع الخطاب )

## (15) Un Camion sur la voie!

## I- Vocabulaire

## 1- Noms

un noyé غريق	une catastrophe كارثة - نكبة
un constant معاينة	une explosion انفجار
un cadavre جثة	une courbe منحنى
un quai رصيف المحطة	une enquête بحث - تحقيق
un désastre كارثة - مصيبة	une chute وقوع
un suicide انتحار	une ligne خط - سطر
un déraillement الخروج عن القضبان	une victime ضحية - فريسة

## Le train = la rame القطار

une locomotive	قاطرة
un wagon	عربة قطار
les rails	القضبان
un passage à niveau	مزلقان
un déraillement	خروج عن القضبان

## 2- Verbes

sauver	ينقذ - ينجي	rouler	يسير علي عجل
heurter	يصدم	endommager	يتلف
exploser	ينفجر	dérailer	يخرج عن القضبان
éclater	يشتمل	tuer	يقتل
nager	يسبح - يسبح	produire	ينتج - يحدث
transporter	ينقل	freiner	يفرمل
lutter	يكافح	repêcher	ينتشل

## 3- Expressions

avoir un accident	يحدث له حادث
brûler le feu rouge	يكسر الإشارة الحمراء
quitter la rue	يترك القضبان
sortir des rails	يترك الطريق
faire le bien de	يخرج عن القضبان
sauver les blessés	يعمل محصلة بـ
combattre ( lutter ) contre l'accident	ينفذ الجرحى
voyager à bord de	يكافح ضد الحريق
avoir lieu / arriver / se passer / se produire	يحدث - يقع - يتم

## II- Compréhension Pure

**-Lis bien le document, puis réponds aux questions :**

### Fait- divers

#### Le collision de Voiron

#### L'accident le plus grave survenu à train à grande vitesse

#### GRENOBLE

De notre correspondant

Le T.G.V. Grenoble –Paris, qui avait quitté son quai vendredi 23 à 10 h 46, a heurté quinze minutes plus tard un convoi routier immobilisé sur un passage à niveau automatique situé à l'entrée de la ville de Voiron (Isère).

Le conducteur du train, Roger Champeney, trente-neuf ans, employé au dépôt de T.G.V. de Lyon, n'a pu apercevoir le camion et sa remorques de vingt-huit roues que 150 mètres avant le lieu de collision, la voie faisant à cet endroit- là une courbe Le train roulait alors à 110 K.m à l'heure. Le convoi routier de 110 tonnes a été déplacé sur une centaine de mètres, endommageant le côté droit du train qui a déraillé, sans toutefois se coucher sur le ballast.

Le pompiers ont dégagé de la carcasse métallique; un mort le conducteur du train qui avait été tué sur le coup, un blessé grave qui a succombé à ses blessures, samedi, à l'hôpital de Voiron et soixante deux blessés légers sur les trois cents personnes qui avaient pris place dans la rame. Cet accident est le plus grave survenu à un T.G.V.

#### **A) Complète avec la bonne réponse d'après le document:**

##### **1- Quel est ce document?**

- a) un article du journal.
- b) un récit de vie.
- c) une lettre amicale.

##### **2- Que s'est- il arrivé?**

- a) un camion a heurté un piéton.
- b) un train a heurté un bus.
- c) un train a heurté un convoi- routier..

##### **3- Ce document se trouve sous la rubrique.....**

- a) politique.
- b) société.
- c) fait- divers.

#### **B) Mets vrai(✓) ou faux(×) devant chaque phrase d'après le document:**

- 1- Le journaliste qui écrit cet article, est à Voiron.
- 2- Le T.G.V. venait de Grenoble et allait vers Paris.
- 3- Le conducteur du train est le responsable de la collision..
- 4- il y avait trois cent passagers à bord du train.

**C) Complète ce texte avec des mots pris du document:**

Une collision a eu lieu entre un T.G.V. et un ..... sur un passage à niveau .....situé à la ville de..... La voie faisant à cet endroit- là une .....vite. Les..... ont dégagé de la carcasse métallique les victimes.

**D) Réponds aux questions suivantes d'après le document:**

- 1- Où a eu lieu cet accident ?
- 2- Combien de blessés y- a-t-il- eu dans cet accident?
- 3- Quel jour s'est passé cet accident?

**III- Contenu Linguistique**

Lire et apprendre

**1- les événements de la vie quotidienne**

( Faits – divers )

1- les incidents du jour	2- Les catastrophes naturelles
الأحداث اليومية	الكوارث الطبيعية
les accidents الحوادث	le séisme الزلزال
les crimes الجرائم	le volcan البركان
les suicides الانتحار	le naufrage الغرق
les incendies الحرائق	l'inondation الفيضان
les vols السرقات	La sécheresse الجفاف
les exploits الأعمال البطولية	la pluie torrentielle السيول

Les victimes الضحايا

Les morts الموتى

les blessés الجرحى

**2- Raconter un accident تحدث عن حادث**

عند التحدث أو الكتابة عن حادث يجب أن نذكر ثلاث عناصر أساسية:

- 1- L'annonce de l'accident الإعلان عن الحادث
- 2- Les circonstances de l'accident ملابسات الحادث
- 3- Les conséquences de l'accident نتائج الحادث

**3- faire un reportage تحقيق صحفي عن حادث**

هن كتابة تحقيق صحفي عن حادث يجب أن نذكر الآتي:-

- 1- Date l'accident (jour – heure) تاريخ الحادث
  - 2- Lieu de l'accident مكان الحادث
  - 3- Cause de l'accident سبب الحادث
  - 4- Les dégâts matériels, humaines الخسائر المادية والبشرية
- (Nombre de victimes = morts + blessés )

**A- L'annonce de l'accident الإعلان عن حادث**

- Une collision a eu lieu entre un train et un bus.
- Dimanche soir le ..... mars ..... 2000, à 9h. 30.
- Sur le passage à niveau de Guiza.

**B- les circonstances ظروف الحادث**

- Le train roulait à 130 Km/h
- Le bus était arrêté sur les rails.
- La voie faisait une courbe et il y avait des brumes.

**C- les conséquences نتائج الحادث**

- Le train a heurté le bus.
- Le train a déraillé.
- Il y a eu 5 morts et 30 blessés.

**Lis ce texte puis réponds aux questions:****Naufrage du Ferry ( Al Salam 98 )**

Le Ferry Al Salam 98 a coûté à la mer rouge le 3 février, à minuit. Ce Ferry portait des passagers, des marchandises, des camions et des voitures, il y avait 1416 passagers les forces militaires ont sauvé 387 rescapés mais il y avait 1028 morts, 388 blessés.



**(1) Complète les information suivantes :**

- 1- Date de l'accident : .....
- 2- Lieu de l'accident : .....
- 3- Heure de l'accident : .....
- 4- Nombre des passagers : .....
- 5- Nombre des victimes : .....

**(2) Pose (4) questions ayant des réponse dans le texte :**

- 1- .....
- 2- .....
- 3- .....
- 4- .....

**4- Les conducteurs****السائقين**

- un chauffeur (se) / un conducteur (trice)
- un camionneur (se)
- un automobiliste
- un pilote / un aviateur (trice)

سائق  
سائق لوري  
سائق ملاكي  
طيار

**5- Les routes****الطرق**

- une route
- une route agricole
- une route désertique
- une route circuler

طريق  
طريق زراعي  
طريق صحراوي  
طريق دائري

**6- Passages et chemins****منافذ وطرق**

- un passage
- un passage à niveau
- un souterrain
- un chemin / une voie
- un chemin de fer / une voie ferrée

ممر – منفذ  
مزلقان سكة حديد  
نفق  
طريق – سبيل – درب  
طريق سكة حديد

**7- Sigles****اختصارات**

1- T.G.V.	Train à Grande vitesse.
2- S.N.C.F.	Société nationale de chemins de fer français
3- O.C.F.E	Organisme des chemins de fer Egyptien.

**IV- Contenu Grammatical****Le plus-que-parfait****الماضي التام**

- يتكون الماضي التام من أحد تصريف المساعدين ( avoir / être ) في زمن الماضي المستمر + اسم المفعول .
- يستخدم الماضي التام للتعبير عن حدث انتهى في الماضي قبل وقوع حدث آخر في الماضي المركب .
- يستخدم الماضي التام للتعبير عن حدث متكرر أو معتاد في الماضي قبل وقوع حدث آخر في الماضي المستمر .
- الأفعال التي تأخذ المساعد ( être ) في الماضي المركب هي نفسها وكذلك الأفعال التي تصرف مع المساعد ( avoir ) وكذلك تبعية اسم المفعول .

- 1- J'ai rencontré ce matin à 8 h. un homme qui s'était levé à 5 h.
- 2- Hier soir, ma sœur a écrit les devoirs que le professeur lui avait donné.
- 3- Lundi passé, le train avait quitté son quai, il a heurté un camion.
- 4- L'an passé, j'allais tous les jours au club quand j'avais terminé mon travail.

**V- Production pure****أ- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :-**

- ١- تسأل صديق لك عن مكان حادث القطار السريع وعدد الضحايا .  
Où l'accident du T.G.V. a eu lieu?  
Combien de victimes y- a-t-il eu ?
- ٢- تسأل موظف المحطة عن مواعيد القطار المتجهة إلى الصعيد .

Quels sont les horaires du train pour la Haute – Egypte ?

٣- تنصح صديق لك بأن يقود ببطء لتجنب الحوادث

Il faut conduire lentement pour éviter les accidents.

٤- تعلن أن السرعة هي أول أسباب الحوادث في مصر .

En Egypte , la vitesse est la première cause des accidents.

٥- تنصح صديق لك بركوب القطار بدلا من الطائرة .

Tu dois prendre la train au lieu de l'avion , il est plus confortable.

ب- كلفك مدرس اللغة الفرنسية بإجراء حوار صحفي مع أحد شهود العيان لحادث قطار الصعيد وذلك لنشره في جريدة المدرسة. أكتب من ٥ : ٦ أسئلة أعدتها لهذا الحوار. لا تجب عنها.

**Monsieur, j'aimerais vous poser quelques questions?**

- 1- Est-ce que vous avez vu l'accident?
- 2- Où l'accident a eu lieu?
- 3- Quand l'accident a eu lieu?
- 4- Comment l'accident est-il arrivé?
- 5- Combien de victimes y- a-t-il eu?
- 6- Est-ce que la police a fait un constat?
- 7- Est-ce que les secours sont arrivés à temps?
- 8- D'après vous, qui est le responsable?

## VI – Exercices variés

**I- Remplace les mots soulignés par un pronom personnel convenable:**

- 1- Avez- vous vu le film de Soad Hosni?
- 2- Tu vas toujours aux pyramides?
- 3- Tu as une voiture B.M.W. noire?
- 4- Hier, tu as parlé?
- 5- Parles-tu de tes professeurs?

6- Penses- tu aux vacances d'été?

**II- Relie les deux phrases:**

1- Les exercices de gymnastique	- dont vous avez besoin.
2- J'ai un ami français	- à qui j'ai écrit une lettre!
3- Prenez tous les livres	- où elle a acheté une robe.
4- Mona est allée au magasin	- que nous faisons, sont utiles.
5- J'ai une nouvelle fille	- avec qui je sors, chaque jeudi.

**III- Pose des questions pour ces réponses:**

- 1- Le journaliste est chargé de couvrir cet événement .
- 2- Le chauffeur de taxi à 80 Km/h.
- 3- Non, je n'aime pas avoir de voiture.
- 4- A cause de la folie de la vitesse.
- 5- L'accident a fait 50 morts et 20 blessés.

**VII- Modèle d'examen****No.(15)****I- Lis le document suivant puis répons aux questions :-**

\* تتحدث هذه الوثيقة عن غرق العبارة المصرية السلام ٩٨ .

**Quel désastre Naufrage du Ferry Al Salam 98**

Le Ferry Al Salam 98 a coûté au fond de la mer rouge le 3 février dernier, lors son voyage de Daba en Arabie Saoudite à Safaga en Egypte. A bord du Ferry, il y avait plus de 1416 passagers de différents nationalités.

Avant le Naufrage, le capitaine du Ferry avait demandé aux commencé à se renverser dans l'eau. Les passagers se sont jetés et les vagues fortes ont augmenté le nombre de victimes.

Les forces militaires qui sont arrivées plus tard, ont réussi à sauver 380 personnes survivants qui ont été transportés aux hôpitaux de Hourghada et Safaga.

Le président Moubarak était sur place pour se rassurer de l'état de santé de rescapés il a aussi tenu une réunion pour savoir les causes du naufrage de ce Ferry. Le ministre des transports a déclaré que la cause du naufrage est l'incendie qui s'est passé dans le garage du Ferry. Cette catastrophe a fait 1028 morts et 388 blessé.

Cette accident nous rappelle le naufrage de Ferry de même type Al Salam 95 qui a sombré a aussi en mer rouge en octobre 1992 et a fait 240 victimes.

**Al- Ahram –Hebdo**  
**8 Février 2006**

**A) Complète avec le bon groupe d'après document:-****1- Ce document est .....**

- a) une publicité..
- b) une enquête.
- c) un article de presse.

**2- Le Ferry Al Salam 95 a fait des victimes .....**

- a) plus du Ferry Al Salam 98 .
- b) moins du Ferry Al Salam 98.
- c) Autant du Ferry Al Salam 98.

**3- Le Ferry Al Salam 98 a coulé .....**

- a) dans la mer rouge
- b) dans la mer Méditerranée.
- c) dans le Nil

**4- On peut cette nouvelle sous la rubrique .....**

- a) tourisme
- b) politique
- c) fait- devers

**5- Le naufrage du Ferry Al Salam 95 était .....**

- a) en mille neuf cent quatre vingt douze.
- b) en mille neuf cent quatre vingt deux.
- c) en mille neuf cent quatre vingt quinze.

**B) Mets vrai ou faux devant chaque phrases d'après le document:-**

- 1- Le Ferry Al Salam 98 a coûté à cause d'un incendie au garage.
- 2- On peut lire ce document dans un journal en français.
- 3- Le capitaine du Ferry qui a sauvé 388 personnes.
- 4- Les forces militaires sont arrivées en avance.
- 5- Le naufrage de Ferry Al Salam 98 est le premier accident maritime de l'histoire d'Egypte.
- 6- Ce Ferry allait de Safaga à Daba Arabie Saoudite

**C) Réponds à ces questions d'après le document :**

- 1- Qu'est- ce- qui a augmenté le nombre de victimes du Ferry Al Salam 98?
- 2- A Quels hôpitaux les rescapés ont été transportés?
- 3- Combien de victimes les Ferry Al Salam 98 a- t-il fait?
- 4- Quand est- ce- que le Ferry Al Salam 98 à été?

**II- Qui peut faire ce travail?**

- 1- Traduire d'une langue à une autre.
- 2- Servir les passagers en avion.
- 3- Lire le bulletin d'informations à la T.V.
- 4- Organiser les rendez-vous de son parton.
- 5- Faire des reportages pour un journal.

**III- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1- Une chemise blanche en coton SVP.
- 2- A quelle heure part le train rapide pour Alexandrie?
- 3- Bravo! Ce reportage va paraître demain à la "une".
- 4- N'aie pas peur ! Ces blessures sont minimales.
- 5- Faire des reportage pour un journal.

**IV- Sous quelle rubrique du journal peut- on lire ces titres d'articles?**

- 1- Inauguration d'une nouvelle bibliothèque à Alexandrie.
- 2- Le président syrien est en visite au Caire.
- 3- Les salaires des professeurs seront augmentés.
- 4- Hausse des prix des produits agricoles.
- 5- L'Egypte obtient la coupe des Nations Africaines du football.

**V- Lis le document suivant puis réponds aux questions:-****Un pharaon égyptien**

Amer Chabana est un champion égyptien de squash. Ce joueur a été honoré par le président Moubarak qui lui a décerné l'ordre du mérite de 1<sup>er</sup> degré après avoir obtenu une médaille d'or et classé le 4<sup>ème</sup> joueur de squash au monde mais Chabana rêve d'être le numéro un au classement mondial.

**Al- Ahram –Hebdo**

**A) Pose 3 questions sur les mots soulignés dans le texte:****B) Fais comme indiqué entre parenthèses:**

1- Chabana a été honoré par le président Moubarak.

**Le président Moubarak.....**

**(Complète)**

2- Le président Moubarak a décerné à Chabana l'ordre

**Commence cette phrase par( Demain)**

3- "Qu'est- ce- que vous souhaitez à l'avenir?"

**Le journaliste demande à Chabana .....**

**(Complète)**

4- Chabana a obtenu une médaille d'or.

**( Remplace les mots soulignés par un pronom personnel)**

5- il s'est obtenu une médaille d'or

**(Utilise : grâce à)**

**VI- أ) ماذا يمكن أن تقول بالفرنسية في المواقف الآتية (اختر ٤ مواقف)**

- ١- تسأل مدرس اللغة الفرنسية عن عدد ضحايا حادث العبارة السلام ٩٨ .
- ٢- تعذر عن تأخرك عن موعد مع الأصدقاء مع ذكر السبب .
- ٣- تطلب من سائق التاكسي توصيلك إلى المطار .
- ٤- تسأل سائح فرنسي عن مدة إقامته في مصر .
- ٥- تطلب من الجرسون الحساب .

ب) ذهبت لصديقك الفرنسي المقيم بالقاهرة لدعوته لقضاء السهرة معك ولكنك لم تجده .  
اترك له رسالة تخبره فيها بأنك ستنتظره في المنزل هذا المساء .

**ج) اكتب بالفرنسية في أحد الموضوعين :**

- ١- قمت بإجراء حوار صحفي مع الكابتن حسن شحاته مدرب منتخب مصر لكرة القدم الذي فاز ببطولة كأس الأمم الأفريقية التي أقيمت في مصر في يناير الماضي.  
(اكتب ستة أسئلة وجهتها إليه)
- ٢- في إطار تبادل الزيارات بين الشباب في مختلف أنحاء العالم أكتب خطابا لصديقك الفرنسي (Pierre) تقدم فيه نفسك ، هوايتك واستعدادك لاستضافته لمدة أسبوع يزور خلالها معالم مصر السياحية والتاريخية.

(لا توقع الخطاب)

**(16) A La une du journal****I- Vocabulaire**

**A la une du journal** : à la 1<sup>ère</sup> page du journal.

**1- Noms**

un terrorisme	الإرهاب	une négociation	مفاوضات
un terroriste	إرهابي	une coopération	تعاون
un commerce	تجارة	une consécration	تكريم - تتويج
un sacre	حفل تتويج	une célébration	احتفال
un désarmement	نزع السلاح	une construction	بناء - تشييد
un cérémonie	احتفال	une restaurant	ترميم
un grève	إضراب	une augmentation	زيادة
un réunion	اجتماع	une inauguration	افتتاح

**2- Verbes**

consacrer	يكرم - يتوج	accueillir	يستقبل
célébrer	يحتفل - يمجّد	publier	ينشر
restaurer	يرمم - يصلح	posséder	يملك
fonder	يؤسس - يشيد	viser à	يهدف إلي
décorer	يتوج	décerner	يمنح
inaugurer	يفتتح	renforcer	يقوي - يدعم
organiser	ينظم	abandonner	يترك - يتخلى عن
exporter	يصدر	importer	يستورد

**3- Expressions**

le conseil des ministres	مجلس الوزراء
le Premier ministre	رئيس الوزراء
le secrétaire général	الأمين العام
le conseil consultatif	مجلس الشورى
l'assemblée du peuple	مجلس الشعب

la ligue arabe	جامعة الدول العربية
une conférence de presse	مؤتمر صحفي
une campagne de presse	حملة صحفية

**II- Contenu Linguistique****1- Les diverses sortes des journaux égyptiens الأنواع المختلفة للجراند المصرية**

اسم الجريدة	نوعها	كيفية صدورها	تعريفها باللفظ
le progrès égyptien	Egyptien (en Français)	quotidien	يومية paraître tous les jours
le journal d'Egypte		quotidien	يومية paraître tous les jours
Al Ahram Hebdo		hebdomadaire	أسبوعية paraître tous les semaines

**2- Quelques noms de journaux français بعض أسماء الجرائد المختلفة**

1- le Soir	2- le Monde
3- le Figaro	4- le Point
5- l'Observateur	6- Paris -Soir

**3- Les genres des revues / magazines أنواع المجلات**

une revue sportive	une revue féminine
une revue politique	une revue économique
une revue artistique	une revue culturelle
une revue sociale	une revue scientifique

**4- L'organigramme dans un journal الهيكل الوظيفي في الجريدة****La presse ( le journalisme ) الصحافة**

1- le président du conseil d'administration رئيس مجلس الإدارة		
	2- le rédacteur en chef رئيس التحرير	
	3- le directeur de rédaction مدير التحرير	
	4- le secrétaire de rédaction سكرتير التحرير	
	5- le chef de rubrique رئيس قسم / باب	
un journaliste صحفي	6- un rédacteur محرر صحفي	un reporter صحفي مختص بالريپورتاج
	7- un photographe مصور	

**Journaliste**

écrire	faire	rédiger	écrire	décrire	faire
un article	un reportage	un sondage	une enquête	une annonce	une interview
مقال	ريپورتاج	استطلاع رأي	تحقيق صحفي	إعلان	مقابلة صحفية

**5- les différentes rubriques d'un journal الأبواب المختلفة للجريدة**

1- Sport	الرياضة	8- Société	المجتمع
2- Santé	الصحة	9- Environnement	البيئة
3- Tourisme	السياحة	10- Arts et Lettres	الفنون والآداب
4- Politique	السياسة	11- Nécrologie	الوفيات
5- Economie	الاقتصاد	12- Petites annonces	إعلانات مبوبة
6- Sciences et découvertes	العلوم	13- Bulletin météo	النشرة الجوية
7- Radio et Télévision	الإذاعة والتلفزيون	14- Faites -divers	الأحداث الجارية

## II - Compréhension Pure

### **- Réponds aux questions suivantes :**

- 1- Que la "une" veut dire?
- 2- Quel est la nom de ce journal?
- 3- Quand ce journal parait- il?
- 4- Quelle est la date de ce journal?
- 5- Quel est le prix de ce journal?
- 6- Combien d'articles sont- ils développés sur cette page?
- 7- Classe les titres d'articles sous les rubriques correspondantes :

politique	société	sport	faits- divers	Arts et lettres
1-				
2-				

## IV- Contenu Grammatical

### 1- Emploi de la préposition " en " ( استخدام حرف الجر ( من – في ) )

١- يوضع أمام اسم دولة مؤنثة .

1- J'aime vivre en Espagne, en Hollande, en Bretagne.

2- Je vis en Afrique, en Asie, en Europe depuis longtemps.

٢- يوضع أمام مفعول به دال علي الزمان ( temps ) أو المدة ( durée ) ( شهر تاريخ – عدد ).

1- Je vais à Louxor en été, en hiver, en automne.

2- Le ministre sera à Paris en décembre, en mai.

3- Je suis né en 1968, en 1973.

4- Il a fait beaucoup de progrès en un an.

5- Ce problème est facile a résoudre en trois mois

٣- يوضع أمام المواد الخام ( matière ) .

1- J'achète un bague en or, en argent.

2- Papa achète un costume en soie, en coton, en cuir.



٤- توضع أمام وسائل المواصلات الغير معرفة

1- Ali va à Louxor en tain, en bus, en voiture.

2- Le président est allé à Paris en avion, en bateau.

٥- توضع قبل المواد الدراسية بشرط أن يسبقها ( صفة + être ).

Ex : Je suis bon en arabe, en anglais, en français et en sciences.

٦- توضع أمام اسم الفاعل ( Participe présent ) .

- Samira va au lycée en prenant un taxi.

٧- يستخدم كضمير شخصي ( Pronom personnel )

1- Il veut faire du sport ? - il veut en faire.

2- J'ai acheté deux robes - j'en ai acheté deux

## 2- La voix active et la voix passive المبني للمعلوم والمبني للمجهول

- يعتبر الفعل مبني للمعلوم إذا كان الفاعل نفسه يقوم بالحدث.

Le professeur de français explique l'unité 16.

- ويعتبر الفعل مبني للمجهول عندما يقوم المفعول بالحدث الذي يتضمنه الفعل.

L'unité 16 est expliquée par le professeur de français.

### خطوات التحويل من المبني للمعلوم إلى المبني للمجهول :

١- المفعول في جملة المبني للمعلوم يصبح فاعل في جملة المبني للمجهول.

٢- الفاعل في جملة المبني للمعلوم يصبح مفعول في جملة المبني للمجهول مسبقاً بكلمة ( par )

٣- يصرف فعل ( être ) في نفس زمن جملة المبني للمعلوم مع الفاعل الجديد.

٤- تأتي باسم المفعول من الفعل الرئيسي للجملة ونلاحظ أن اسم المفعول يكون

مصرف مع المساعد ( être ) لذلك يتبع الفاعل الجديد في النوع والعدد ونضيف

التبعية لاسم المفعول كالاتي :

للفاعل الجمع المؤنث ( es ) للفاعل الجمع المذكر ( s ) للفاعل المفرد المؤنث ( e )

## être

الزمن	il – elle	ils – elles
مضارع	est	sont
ماضي مركب	a été	ont été
ماضي مستمر	était	étaient
ماضي قريب	vient d'être	viennent d'être
مستقبل قريب	va être	vont être
مستقبل بسيط	sera	seront
كضارع شرطي	serait	seraient
مضارع شك	soit	soient

### Ex :-

1- Le directeur **dirige** l'établissement.

\* L'établissement **est dirigé** par le directeur.

2- Le président **a reçu** le rédacteur en chef d'Al-Ahram.

\* Le rédacteur en chef d'Al-Ahram **a été reçu** par le président.

3- Les élèves **écriront** leurs devoirs à la maison.

\* Les devoirs **seront écrits** par les élèves à la maison.

4- Les touristes **vont visiter** les pyramides de Guiza.

\* les pyramides de Guiza **vont être visitées** par les touristes.

١- إذا كان فاعل جملة المبني للمعلوم ( on ) فيحذف عند تحويلها إلى المجهول.

### Ex :-

- On a **transporté** les victimes à l'hôpital.

\* Les victimes ont **été transportées** à l'hôpital.

٢- إذا كانت جملة المبني للمعلوم أمرية فلا بد أن تبدأ جملة المبني للمجهول بـ ( que )  
ويصرف فعل ( être ) في مضارع الشك والفعل الأمرى إذا كان مصرف مع الضمير  
( tu ) فتحول في المجهول إلي ( par toi ) أما إذا كان مصرفاً مع الضمير ( vous )  
فتحول في المجهول إلي ( par vous ) .

**Ex :-**

1- **Va** étudier les leçons.

\* que les leçons **soient allées** étudier par toi.

**Ex :-**

2- **Faites vite** le devoir.

\*que le devoir **soit fait** vite par vous.

٣- إذا كان فاعل جملة المبني للمعلوم ضمير شخصي فاعل يتحول إلي ضمير مفعول  
مسيوق بكلمة ( par ) في جملة المبني للمجهول كما يلي :-

ضمير مفعول	ضمير فاعل	ضمير مفعول	ضمير فاعل
je	par moi	nous	par nous
tu	par toi	vous	par vous
il	par lui	ils	par eux
elle	par elle	elles	par elles

1- **J'écris** la lettre à Hoda.

\* La lettre **est écrite** par moi à Hoda.

2- Ils feront tous les devoirs.

\* Tous les devoirs **seront faits** par eux.

٤- إذا كان المفعول في جملة المبني للمعلوم ضمير شخصي يحول إلي ضمير فاعل  
في جملة المبني للمجهول علي النحو التالي:-

ضمير مفعول	ضمير فاعل	ضمير فاعل	ضمير مفعول
me	Je	nous	Nous
te	Tu	vous	Vous
le	Il	les	Ils – elles
la	Elle		

**Ex :-**

1- Ce remède **te guérira** s'il plaît à Dieu.

\* Tu **sera guéri** par ce remède.

2- Je l'**ai vu** (e) dans la fenêtre

\* Il ( elle ) **a été vu** (e) par moi

3- Ils les **ont lus** (es) chaque soir

\* Ils (elles) **ont été lus** (es) par eux.

**Exercices****I- Mettez à la voix passive:**

1- Alain Delon a fait un bon voyage.

2- Le journaliste va faire un reportage.

3- Tawfiq – El- Hakim a écrit beaucoup de pièces de théâtre.

4- Notre père nous accompagne à l'école.

5- Je viens d'acheter une bicyclette.

6- Ecris ton devoir.

7- Tu lis le journal.

8- Les élèves ont étudié les leçons.

9- Le mécanicien réparera la voiture de mon père.

10- J'ai admire ces beaux articles.

**II- Complète ces phrases :**

1- Le président Moubarak a inauguré l'aéroport de Marsa Alam.

**L'aéroport de Marsa Alam** .....

2- Je vois tous les films de Youssef Chahine .

**Tous les films de Youssef Chahine** .....

3- Mona va prendre le train.

**Le train** .....

4- Les élèves étudieront toutes les leçons.

**Toutes les leçons** .....

5- Les touristes ont visité les pyramides.

**Les Pyramides**.....

6- On écrira le devoir.

**Le devoir .....**

7- Elle é fait une tournée à Guiza.

**Une tournée à Guiza.....**

8- On prendra le train.

**Le train.....**

9- Nous lisons beaucoup de romans.

**Beaucoup de romans .....**

10- ils ont vu le final de la coupe d'Afrique.

**Le final de la coupe d'Afrique .....**

### V- Production pure

أ) ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية:

- ١- تسأل صديق لك عن الأبواب التي يفضل قراءتها في الصحف المصرية .
- \*Quelles rubriques préfères– tu lire aux journaux égyptiens ?
- ٢- تطلب الإذن من مدير المدرسة بتنظيم دورة تنس بالمدرسة .
- \*Monsieur, permettriez-moi d'organiser un tournoi de tennis?
- ٣- تعلن أن مصر فازت بعدة ميداليات ذهبية في دورة ألعاب البحر المتوسط.
- \*L'Egypte a remporté plusieurs médailles d'or aux jeux Méditerranée.
- ٤- تعلن أن رئيس الدولة سيقوم بزيارة لفرنسا الصيف القادم .
- \*L'été prochain, le président visitera la France .
- ٥-تعلن أن مصر بها مجموعة رائعة من الآثار .
- \*L'Egypte possède une collection superbe de monuments .

ب) طلب منك مدرس اللغة الفرنسية أن تكتب مقالا في جريدة المدرسة على منطقة سياحية ساحلية في مصر لتشجع السياح الأجانب على زيارتها . اكتب المقال بالفرنسية ولا توقعه

### La mer rouge, un nouveau genre du tourisme

La mer rouge est l'une des régions touristiques la plus merveilleuse en Egypte. Des milliers de touristes arabes et étrangers y viennent chaque jour pour jouir ses trésors naturels comme ! Les différentes espèces de poissons. la plage du sable blanc et le soleil brillant en hiver comme en été . On peut s'y rendre par plusieurs moyens de transport comme le bus , la voiture et aussi l'avion .

### VI – Exercices variés

#### I- Mets ces phrases à la voix passive

- 1- Hoda a acheté des fruits.
- 2- Le professeur a corrigé les fautes.
- 3- Le Président prononcera un discours à Paris.
- 4- Mes parents ont acheté cette maison.
- 5- Les ministre étudient la crise du chômage.

**II- Sous quelles rubriques peut-on lire ces titres d'articles :**

- 1- Elections présidentielles aux Etats-Unis.
- 2- Réunion à Vienne des pays protecteurs de pétrole.
- 3- Football, l'Egypte a remporté la coupe des Nations Africaines.
- 4- Effondrement d'un immeuble de 5 étages à Mansourah.
- 5- Temps très froid au Nord du pays.
- 6- Collision entre deux trains à Charkia.
- 7- Chaîne 2, 10 h. 30 : film arabe " les oiseaux nocturnes ".
- 8- Restauration de la bibliothèque Al Tahatawi à Sohag.
- 9- Tournoi international de squash féminin à Hourghada.
- 10- Neige de fumée noire couvre le ciel du Caire.
- 11- Déraillement d'un train à Kafr Al- Dawar , 43 morts et 90 blessés
- 12- La morts de " Cendrillon " Soad Hosni à Londres le 21 juin 2001
- 13- La grippe d'aviare menace le monde entier .
- 14- Le Ferry Al Salam 98 a fait plus de 1300 victimes.

**VII – Modèle d'examen**

1-Lis ce document puis réponds aux questions suivantes :

تحدثت هذه الوثيقة عن افتتاح متحف بيت الأمة للزعيم سعد زغلول

**Mme Suzanne Moubarak**

**Inaugure le musée" Beit El – Omma**

L'épouse du président, Mme Suzanne Moubarak Inaugure aujourd'hui le musée "Beit El – Omma"(La Maison de la nation ) à l'intérieur de la maison de l'ancien leader, Saad Zaghloul, le ministère de la culture vient d'achever les travaux de restauration et de développement qui ont débuté en 1998 et ont été effectués sur trois phases.

Le musée est prêt à accueillir le visiteurs, et dont le coût s'est élève à 15 millions de L.E. Le musée comporte 750 objets d'art, des médailles et cadeaux appartenant à Saad Zaghloul et à son épouse, surnommée "Om El Masriyine ". Il comprend également des manuscrits مخطوطات , des tableaux à huile et des photographies exprimant divers événements historiques.

Ce musée, composé de trois étages, s'étale sur une superficie totale 3080 mètres carrés , comportant des parcs et un espace vert .

Le ministre de la culture, M. Farouk Hosni, le président du département des Arts plastiques, Dr Ahmed Naouar et un nombre de ministre, des gens de la culture et de l'information participent à la cérémonie d'inauguration du musée .

Le progrès égyptien

كلمات تساعدك على فهم الوثيقة :

أتمت  
مرحلة Phase

ترميم  
يحتوى على restauration  
comporter

**A) Choisis le bon groupe d'après le document et complète :****1-Ce document est .....**

- a) un récit de vie .
- b) une lettre amicale .
- c) un article de presse.

**2-Les cadeaux trouvés dans ce musée appartiennent à .....**

- a) Saad Zaghoul.
- b) La femme de Saad Zaghoul .
- c) Saad Zaghoul et sa femme .

**3-Ce musée contient .....**

- a) un étage.
- b) deux étages
- c) trois étages .

**B) Mets (Vrai ) ou (Faux) devant chaque phrase selon le document:**

- 1- Ce musée a été bâti en 1988.
- 2- Le ministère de la culture a construit ce musée.
- 3- La restauration du musée a été effectuée sur trois phases.
- 4- L'épouse de Saad Zaghoul s'appelle la mère des Egyptiens.
- 5- Le progrès égyptien est un journal en français.

**C) Complète avec des mots pris du doucement:-**

Dans une grande cérémonie et en présence .....  
de la culture M. Farouk Hosni, Mme Suzanne Moubarak inaugure le musée "Beit El- Omma" c'est la maison du grand .....  
Saad Zaghoul. Ce musée se compose de trois .....  
et qui a été bâti sur une ..... totale 3080 mètres carrés.

**D) Réponds à ces questions d'après le document :**

- 1- Comment s'appelle la maison de Saad Zaghoul?
- 2- Combien coûte ce musée?
- 3- Qu'est-ce qu'il y a dans ce musée?
- 4- Qui participe à la cérémonie d'inauguration musée?

**II- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Monsieur, pourriez-vous m'expliquer cette leçon?
- 2- Prenez ce médicament et tout ira mieux.
- 3- J'ai tourné "silence ..... on tourne" en 2002.
- 4- Une cravate en soie naturelle, combien coûte?
- 5- Vos papiers, la vitesse est limitée 80 Km/h.

**III- Où vas-tu pour.....**

- 1- acheter des timbres?
- 2- Prendre le T.G.V.?
- 3- Voir un match de foot?
- 4- Voir les animaux?
- 5- Acheter du pain?

**IV- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Le premier ministre en visite officielle au Koweït.
- 2- Stratégie nouvelle visant à lutter contre la pollution de l'air.
- 3- Ecoulement d'un immeuble de quatre étages à Damiette.
- 4- Fondation d'un centre médical spécialisé pour les Handicapés.
- 5- L'Egypte et le Maroc font un match nul.

**V- Lis le document suivant, puis réponds aux questions:-****Le président italien en Egypte**

Le chef d'Etat italien est arrivé hier au Caire pour une visite de 3 jours en Egypte, elle est consacrée aux échanges culturels. A son arrivée, il s'est entretenu avec le président Mubarak et puis il est allé à Louxor pour visiter les sites archéologiques avant de regagner son pays.

D'après le Journal d'Egypte.

**A) Pose 3 questions sur les mots soulignés dans le texte:****B) Fais comme indiqué entre parenthèses:**

1- Hier, le président italien est arrivé au Caire.

( Remplace "Hier" par "Demain" )

2- Le président Mubarak ..... a reçu à l'aéroport.

( Mets un pronom personnel )

3- Mubarak a discuté tous les problèmes au proche orient.

Tous les problèmes au proche orient.....

( Complète )

4- "Qu'est- ce- que vous avez discuté avec le président italien?"

Le journaliste demande au président Mubarak.....

( Complète )

5- il est allé à Louxor avant de regagner son pays.

( Remplace "avant de" par "d'abord- ensuite" )

**VI** **أ- ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية: ( اختر أربع مواقف فقط )**

- ١- تنصح صديق لك بمتابعة البرامج التعليمية على شاشة القناة الثانية.
- ٢- تخبر صديقك الفرنسي أن نتيجة الثانوية العامة ستعلن في شهر يوليو.
- ٣- تسأل صديق لك عن أنواع المقالات التي يحب قراءتها في الصحف الفرنسية بمصر.
- ٤- تطلب من موظف الشباك تذكرة ذهاب وعودة درجة ثانية إلى الإسكندرية.
- ٥- تخبر صديقك الفرنسي بأن الدكتور محمد البرادعي حصل على جائزة نوبل في السلام ٢٠٠٥.

**ب- اكتب الفرنسية في أحد الموضوعين الآتيين :-**

- ١- كلفك مدرس اللغة الفرنسية بإجراء حوار صحفي مع محمد البرادعي رئيس هيئة الطاقة الذرية بمناسبة حصوله علي جائزة نوبل في السلام ( اكتب ستة أسئلة وجهتها إليه ) .
- ٢- قرأت إعلانا في جريدة "progrès égyptien" عن تنظيم مسابقة عن وسائل الإعلام والشباب . اكتب لرئيس التحرير للاستفسار عن مزيد من المعلومات مثل:-
  - ١- موضوع المسابقة .
  - ٢- شروط المسابقة .
  - ٣- أنواع الجوائز المقدمة .
  - ٤- آخر ميعاد للاشتراك في المسابقة .

( لا توقع الخطاب )

**ج - استخدم كلا من التعبيرين الآتيين في جملة مفيدة :-**

1- être en train de.

2- avoir lieu.

## Troisième partie

### الجزء الثالث

## Compréhension - Production

### الفهم والإنتاج

- 1- Personnages & Professions
- 2- Lieux publics & Spéciaux
- 3- Lectures & Lieux
- 4- Sentiments & Emotion
- 5- Rubriques d'un journal

شخصيات ومهن  
أماكن عامة وخاصة  
قراءات وأماكن  
مشاعر وانفعالات  
أبواب الجريدة

## (1) Personnages – Professions - Métiers

شخصيات

وظائف

مهن

- 1- Qui peut dire ces phrases? من يمكن أن يقول هذه الجمل
- 2- A qui s'adressent ces conseils? إلي من توجه هذه الجمل
- 3- A qui peut-on dire ces phrases? إلي من يمكن أن تقال هذه الجمل
- 4- Qui peut faire ce travail? من يمكن أن يعمل هذا العمل
- 5- Chez qui vas-tu si.....? عند من تذهب إذا .....?
- 6- Qu'est ce- que personnes font (travaillent)?

un père	أب	un entraîneur	مدرب
une mère	أم	un joueur	لاعب
un fils	ابن	un arbitre	حكم
une fille	ابنة	un supporter	مشجع
un directeur	مدير	un spectateur	مشاهد
un secrétaire	سكرتير	un commentateur	معلق رياضي
un professeur	مدرس	un motard	رجل مرور
en élève	تلميذ	un policier	رجل مرور
un libraire	بائع في مكتبة	un agent de trafic	رجل مرور
un bibliothécaire	أمين مكتبة	un piéton	مار - عابر
un rédacteur en chef	رئيس تحرير	un pompier	رجل مطافئ
un chauffeur	سائق تاكسي	un secouriste	رجل إنقاذ
un conducteur	سائق قطار	un ambulancier	رجل إسعاف
un pilote	طيار قبطان	un douanier	موظف جمرك
une hôtesse	مضيفة	un passager	راكب
un journaliste	صحفي	un voyageur	مسافر
un reporter	محقق صحفي	un réceptionniste	موظف الاستقبال
un technicien	فني تصليح	un hôtelier	موظف فندق
un responsable	مسئول	un touriste	سائح
un médecin	طبيب	un guide touristique	مرشد سياحي

un dentiste	طبيب أسنان	un employé d'informations	موظف استعلامات
un oculiste	طبيب عيون	un acteur	ممثل
un chirurgien	طبيب جراح	un écrivain	كاتب
un infirmier	ممرض	un chanteur	مطرب
un malade	مرضى	un téléspectateur	مشاهد تليفزيون
un pharmacien	صيدلي	un speaker	مذيع راديو
un météorologiste	خبير أرصاد	un animateur	مقدم برامج
un cosmonaute	رائد فضاء	un réalisateur	مخرج
un banquier	موظف البنك	un coiffeur	حلاق
un vendeur	بائع	un romancier	روائي
un épicier	بقال	un traducteur	مترجم
un fruitier	فكهاني	un historien	مؤرخ
un légumier	بائع خضار	un critique littéraire	ناقد أدبي
un photographe	مصور	un marchand de journaux	بائع جرائد
un boulanger	خباز	un témoin	شاهد عيان
un pâtissier	حلواني	un mécanicien	ميكانيكي
un acheteur	مشتري	un tailleur	ترزي رجال
un client	زبون	une couturière	خياطة حريمي
un garçon	صبي المطعم	une garde d'enfants	مربية أطفال
un facteur	ساعي بريد	un guichetier	موظف التذاكر
un postier	موظف بريد	un paysan	فلاح

## Exercices d' entraînement

### 1- Qui peut faire ce travail?

- 1- Ecrire des romans et nouvelles .
- 2- Lutter contre les incendies.
- 3- Juger un match.
- 4- Traduire d'un match.
- 5- prendre des photos.

### 2- Qui peut faire ce travail?

- 1- Faire des vêtements pour hommes
- 2- Rédiger des articles pour le journal.
- 3- Régler la circulation dans la rue.
- 4- Couper et arranger les cheveux
- 5- Garder les enfants.

### 3- Qui peut faire ce travail?

- 1- Soigner les dents.
- 2- Aider les médecins et les malades.
- 3- Préparer et vendre les médicaments.
- 4- Lire le bulletin d'informations.
- 5- Réparer les pannes des voiture.

### 4- Qui peut faire ce travail?

- 1- Soigner les brûlures.
- 2- Lutter contre les incendies.
- 3- Aider les malades et les médecins.
- 4- Préparer et vendre le remède.
- 5- Faire des vêtements à la mode pour dames.



**5- Qui peut faire ce travail?**

- 1- Traduire d'une langue à une autre.
- 2- Servir les passagers en avion.
- 3- Lire le bulletin d'informations à la T.V.
- 4- Organiser les rendez-vous de son patron.
- 5- Faire des reportages pour un journal.

**6- Qui peut faire ce travail?**

- 1-Temps nuageux au sud du pays.
- 2-Mon petit, porte ton pull-over, il fait froid.
- 3-Ferme la fenêtre et écoute l'explication.
- 4-Désolée, Monsieur, nous n'avons pas votre taille.
- 5-C'est à 2 L.E. le kilo de la banane. C'est trop cher!

**7- Qui peut faire ce travail?**

- 1- Monsieur, quel est le but de votre visite pour l'Italie?
- 2- Je suis heureux de visiter votre pays.
- 3- Appelle tous les employés, il y a une réunion.
- 4- Le ministre de l'éducation a visité notre école aujourd'hui.
- 5- Désolé, Madame, nous aurons les habits d'hier dans 5 jours.

**8- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Combien de films avez- vous réalisés cette année ?
- 2- S.V.P. Monsieur, un billet aller- simple pour Alexandrie.
- 3- Quelle est votre peinture, Madame?
- 4- Je suis désolée, j'ai n'ai pas ce médicament.
- 5- J'ai mal à la tête et je ne peux pas dormir depuis 3 jours.

**9- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Conduisez-moi à l'aéroport du Caire, s'il vous plaît.
- 2- Quand l'examen final du bac aura-t-il lieu, Monsieur?
- 3- Mange ton sandwich ou je ne te laisse jamais sortir.

- 4- Cessez de fumer, votre santé va de mal en pis.
- 5- Quels sont les lieux touristiques à visiter en Egypte?

**10- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Pardon, je ne peux pas le vendre sans ordonnance.
- 2- L'atterrissage est prévu dans 20 minutes.
- 3- Va moins vite, tu étais sur le point de renverser un piéton.
- 4- J'ai fait cinq vols dans l'espace.
- 5- Le Caire est un paradis, on ne l'oubliera jamais.

**11- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Il faut étudier tes leçons jour par jour.
- 2- Le retour à la terre était très difficile.
- 3- Les vents soufflent doucement au nord.
- 4- Il ne faut pas toucher à la brûlure.
- 5- Cet article n'est pas du tout excellent.

**12- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Un plat de fèves à l'huile d'olives S.V.P.
- 2- Pardon, je n'ai pas ce remède.
- 3- Fermez les livres et écoutez l'explication.
- 4- Grâce à mes œuvres littéraires, j'ai reçu le prix Nobel.
- 5- De la lune, on voit la terre comme un petit point.

**13- Qui peut dire ces phrases?**

- 1-C'est ma sœur qui suit ma trace .
- 2-J'ai deux filles sportives .
- 3-Je prévois à Nahla un bon avenir .
- 4-J'ai obtenu le titre de la championne du monde .
- 5-Combien d'heures t'entraînes-tu par jour?

**14- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- J'ai écrit 43 romans.
- 2- Votre voiture a besoin d'une nouvelle portière.
- 3- Quelle est votre opinion sur la littérature pour enfants?
- 4- J'ai mal à la tête, je suis fiévreux.
- 5- Pas de nuages abondants en Basse- Egypte.

**15- Qui peut dire ces phrases?**

- 1- Appelle tous les employés, il y a une réunion très importante
- 2- Une bouteille de l'huile et un paquet de biscuite S.V.P.
- 3- Pour bien juger une livre, je dis le bon et le mauvais.
- 4- Entrez Mmm, le docteur vous attend.
- 5- Ferme la T.V. et va à ta chambre.

**16- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Une contravention, où est la ceinture de sécurité?
- 2- Deux casse-croûte et un café au lait S.V.P.
- 3- Conduisez-moi vite à l'aéroport, l'avion va décoller.
- 4- Je voudrais un livre sur l'espace, S.V.P.
- 5- J'ai mal à la gorge et je tousse beaucoup.

**17- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Quelle est la note de mon examen de français, Monsieur
- 2- Monsieur, interdiction de stationner ici.
- 3- Je voudrais le journal "Al- Ahram Hebdo" S.V.P.
- 4- Monsieur, je voudrais une chambre à deux lits, s'il vous plaît
- 5- Deux sandwiches et un jus d'orange frais, s'il vous plaît

**18- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Désolé, pas de chambre libres cette semaine.
- 2- Votre voiture sera réparée dans 2 jours au moins.
- 3- Est ce- que je pourrais changer 5000 dollars en L.E. ?

- 4- Combien coûte cette chemise bleue, s'il vous plaît ?
- 5- Je voudrais un billet aller-retour pour Alexandrie.

**19- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Il faut ralenti la vitesse au centre ville.
- 2- Tu ferais bien de mettre les objets de valeur à la déception
- 3- Il faut ralentir la vitesse au centre ville
- 4- On va mettre votre article à la "une"
- 5- La deuxième chaîne va diffuser le film arabe "Hystérie"

**20- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Je voudrais une chambre donnant sur le Nil S.V.P.
- 2- Prière, cesser de fumer, nous allons atterrir dans 5 mîntes.
- 3- Tapez vite cette lettre et appelez les employés.
- 4- Votre reportage sur la visite d'Alain Delon est court.
- 5- Dans quel studio avez-vous tourné " le berger et les femmes"?

**21- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Votre permis de conduire, vous avez brûlé feu rouge.
- 2- Vous faites quelle taille, Madame?
- 3- Pouvez- vous me conduire au stade S.V.P.?
- 4- Vous devriez être partout sur le terrain.
- 5- Ma voiture est en panne, examinez- la S.V.P.

**22- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Oh là là ! 200 piastres pour un kilo de tomates, c'est incroyable.
- 2- Quel est votre premier chef d'œuvres historique?
- 3- Où est-ce – que je peux essayer cette robe S.V.P.?
- 4- Pourquoi arrives- toujours en retard ç l'école?
- 5- J'ai un rendez-vous avec le directeur, est-il libre?

**23- A qui peut-on dire ces phrases?**

- 1- Dis-moi pourquoi notre équipe a-t-elle perdu le match.
- 2- Quel est le prix de ce médicament S'il vous plaît?
- 3- Combien de vols avez-vous faits dans l'escape?
- 4- Un café au lait et deux croissants S'il vous plaît..
- 5- Cessez de fumer, nous allons atterrir dans cinq minutes.

**24- A qui s'adressent ces conseils?**

- 1- Ne touchez pas à votre brûlure.
- 2- Ma jambe est brûlée et je ne peux pas marcher.
- 3- Une chemise à mi-manches, c'est combien?
- 4- Le menu du jour , s'il vous plaît.
- 5- S'il vous plaît, M. Expliquez-moi cette phrase.

**25- Qu'est ce- que personnes font (travaillent)?**

- 1- Le romancier. ....
- 2- Le médecin. ....
- 3- Le garçon. ....
- 4- Le mécanicien. ....
- 5- Le pharmacien. ....

**26- Qu'est ce- que personnes font (travaillent)?**

- 1- L'arbitre.....
- 2- Le traducteur .....
- 3- L'hôtesse de l'air.....
- 4- Le motard.....
- 5- La couturière.....

**27- Qu'est ce- que personnes font (travaillent)?**

- 1- Le libraire. ....
- 2- L'entraîneur.....
- 3- Le Pâtissier .....

- 4- Le Pompier.....
- 5- Le météorologiste.....

**28- De qui parle-t-on ?**

- 1- il était neutre pendant le match.
- 2- il a mis une stratégie contrôlés pour gagner.
- 3- Elle bien joué son rôle.
- 4- Il règle le circulation.
- 5- Il a fait un long vol dans l'escape.

**29- Comment s'appelle la personne qui.....?**

- 1- fait des vêtements pour femmes
- 2- écrit des romans
- 3- traduit les ouvrages littéraires.
- 4- étudie l'histoire.
- 5- aide le médecin.

**30- Comment s'appelle la personne qui.....?**

- 1- annoncer le bulletin météo.
- 2- prépare le gâteaux.
- 3- répare le voiture.
- 4- encourage son équipe.
- 5- juge les ouvrages des autres.

**31- Chez qui vas-tu si.....?**

- 1- se faire soigner les dents.
- 2- répare le voiture.
- 3- se faire une belle robe.
- 4- acheter du médicament.
- 5- réparer la radio.

**32- Qu'est ce- que personnes font (travaillent)?**

- 1- L'ambulancier.
- 2- Le speaker.
- 3- Le boulanger.
- 4- L'arbitre.
- 5- Le cosmonaute.

**33- Qu'est ce- que personnes font (travaillent)?**

- 1- Le Pâtissier
- 2- L'historien
- 3- Le directeur.
- 4- Le journaliste.
- 5- Le professeur.

**(2) Lieux publics****أماكن عامة**

- 1- Où peut-on entendre ces phrases? أين نسمع هذه الجمل
- 2- Où vas-tu pour.....? أين تذهب لكي
- 3- Où allez-vous quand vous voulez.....? أين تذهب عندما تريد
- 4- Où travaillent ces personnes? أين يعمل هؤلاء الأشخاص
- 5- Pourquoi va-t-on .....? لماذا تذهب لكي

طريقة الإجابة علي هذه الأسئلة :-

Au..... مكان مفرد مذكر	A l'..... مكان مفرد بنوعيه بادي بحرف متحرك
A la..... مكان مفرد مؤنث	Dans un مفرد مذكر Dans une مفرد مؤنث

Au- A la- A l'..... إلي- في	Dans un.../Dans une..... في
Au stade استاد	A la gare محطة القطار
Au club نادي	A la station محطة المترو
Au musée متحف	A la réception استقبال
Au cinéma سينما	A la télévision تلفاز
Au théâtre مسرح	A la pompière المطافئ
Au casino كازينو	A la pâtisserie محل حلواني
Au restaurant مطعم	A la boulangerie مخبز - فرن
Au marché سوق	A la boucherie محل جزارة
Au zoo حديقة حيوان	A la clinique عيادة
Au port ميناء	A la pharmacie صيدلية
Au journal جريدة	A la librairie مكتبة للشراء
Au studio أستوديو	A la bibliothèque مكتبة للاستعارة
Au garage ورشة	A la maison منزل
Au super marchés سوبر ماركت	A la banque بنك
Au Kiosque à journaux كشك جرائد	A la poste مكتب بريد
Au guichet de billets شباك تذاكر	A la compagnie شركة
Au magasin de chaussures محل أحذية	Au magasin de vêtements محل ملابس
Au bureau de renseignements	مكتب استعلامات

En voiture	سيارة	A l'épicerie	محل بقالة
En classe	فصل	A l'agence de tourisme	مكتب سياحة
En avion	طائرة	A l'usine	مصنع
En train	قطار	A l'école	مدرسة
Dans la rue	شارع	A l'hôtel	فندق
A l'aéroport	مطار	A l'hôpital	مستشفى

### Exercices d' entraînement

#### 1- Où vas-tu pour.....?

- 1- prendre le train
- 2- Voir un match de foot?
- 3- Jouer au tennis.
- 4- emprunter une livre.
- 5- acheter des gâteaux.

#### 2- Où vas-tu pour.....?

- 1- voir un film.
- 2- prendre l'avion.
- 3- acheter des timbres
- 4- acheter du médicament.
- 5- réserver une chambre.

#### 3- Où vas-tu pour.....?

- 1- poster un colis.
- 2- réserver un billet d'avion.
- 3- acheter des fruits et des légumes.
- 4- acheter une paire de chaussures.
- 5- voit les animaux sauvages.

#### 4- Où vas-tu pour.....?

- 1- Prendre l'avion?
- 2- Acheter un journal?
- 3- Consulter un dictionnaire?
- 4- Poster une lettre?
- 5- acheter des vêtements neuf.

#### 5- Où vas-tu pour.....?

- 1- Acheter un casse – croûte?
- 2- Regarder un match?
- 3- Prendre le train?
- 4- Acheter des médicaments?
- 5- Passer une publicité?

#### 6- Où peut-on entendre ces phrases?

- 1- Quel est le prix de cette robe, Monsieur ?
- 2- Arrêtez! Montrez- moi votre permis de conduire.
- 3- Ce n'est pas grave mais restez au lit pendant une semaine.
- 4- Pas de problèmes avec les freins, c'est promis.
- 5- Désolé, Monsieur, nous n'avons pas votre pointure.

#### 7- Où peut-on entendre ces phrases?

- 1- Un café au lait et de l'eau fraîche S.V.P.
- 2- Vendez-vous des chaussettes blanches en coton S.V.P.?
- 3- Ca fait 250 L.E. payez à la caisse.
- 4- Désolé, madame, pas de visite, l'état du malade est grave.
- 5- Deux places(Salle) au dernier rang S.V.P.

#### 8- Où peut-on entendre ces phrases?

- 1- Cesse de jouer et va te coucher immédiatement.
- 2- Voilà la cage du roi de la forêt.
- 3- Un billet à Louxor, S.V.P.

- 4- Une table libre pour 3 personnes, S.V.P.
- 5- Ce n'est pas grave, restez une semaine au lit.

### **9- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1-Ma fille, pourrais-tu m'aider à préparer la table ?
- 2-Cet article va paraître demain au "Progrès- Egyptien".
- 3-En ce moment là, pas de chambres libres.
- 4-Pourquoi l'avion de l'Afrique du Sud a eu du retard ?
- 5-Je voudrais une chambre pour une nuit S.V.P.

### **10- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1- Monsieur, je voudrais ce livre pour 2 semaines.
- 2- Silence, le film a commencé.
- 3- Votre film a eu renommée mondiale.
- 4- La voiture a été réparée, il y a 2 jours.
- 5- Mademoiselle, je pourrais essayer la jupe noire?

### **11- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1- Un kilo d'olives, deux kilos du sucre, c'est combien?
- 2- Pourrais- je conserver ce livre encore 3 jours, S.V.P?
- 3- Où est la statue Ramsès S.V.P?
- 4- Préparez vite le déjeuner, on a faim et soif.
- 5- Contravention ! Vous avez brûlé le feu rouge.

### **12- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1- Madame, dites- moi où vous avez mal?
- 2- Tu as raison, c'est de la faute de l'arbitre.
- 3- Vos papiers, vous avez dépassé la vitesse limite.
- 4- A quelle heure arrivera l'avion provenant de Paris?
- 5- Conduisez -moi à l'hôtel "chératon" S.V.P

### **13- Où peut-on entendre ces phrases?**

- 1- Désolée, Monsieur, nous n'avons pas votre taille.
- 2- Désolée, Monsieur, le directeur est trop occupé en ce temps-là
- 3- Bravo, votre article est excellent, vous méritez une récompense.
- 4- Désolé, je ne peux pas vous donner ce remède sans ordonnance.
- 5- S.V.P, je voudrais changer 500 livres en Euro.

### **14- Pourquoi va-t-on .....**

- 1- A la poste.
- 2- Au garage
- 3- A la gare.
- 4- à l'agence de voyages.
- 5- à l'hôtel.

### **15- Pourquoi va-t-on .....**

- 1- Au restaurant
- 2- A la bibliothèque.
- 3- A la pharmacie
- 4- Au cinéma.
- 5- Au stade.

### **16- Pourquoi va-t-on .....**

- 1- A la librairie.
- 2- Au marché
- 3- Au casino
- 4- à l'école.
- 5- A la banque

**17- Pourquoi va-t-on .....?**

- 1- à l'aéroport.
- 2- Au magasin de vêtements.
- 3- Au super marchés
- 4- A la pâtisserie
- 5- Au club.

**18- Où travaillent ces personnes?**

- 1- le médecin.
- 2- le pharmacien.
- 3- le mécanicien.
- 4- le comptable.
- 5- le professeur.

**19- Où travaillent ces personnes?**

- 1- le pompier.
- 2- le journaliste.
- 3- l'hôtelier.
- 4- le garçon.
- 5- le libraire.

**(3) Lieux pour les lectures****أماكن للقراءة****1- Où peut-on lire ces phrases? أين يمكن أن نقرأ هذه الجمل**

Dans un	مفرد مذكر
Dans une	مفرد مؤنث
Sur un	علي .....

un journal جريدة	un livre scolaire كتاب مدرسي
un dictionnaire قاموس	un bulletin publicitaire نشرة إعلانية
un télégramme برقية	un constant de police محضر معاينة
un message رسالة	une ordonnance روثنة
un menu قائمة طعام	une lettre officielle خطاب رسمي
un panneau + lieu لافتة + المكان	une lettre amicale خطاب ودي
un passeport جواز سفر	une carte scolaire بطاقة مدرسية
un bulletin شهادة مدرسية	une annonce إعلان
un bulletin نشرة جوية	une boîte de médicament علبة الدواء
un catalogue كتالوج	une cabine téléphonique كابينة التليفون

**Exercices d'entraînement****1- Où peut-on lire ces phrases?**

- 1- Interdit de fumer pendant le décollage.
- 2-Ecris- moi et donne- moi de tes nouvelles.
- 3-Moubarak va visiter la France cette semaine.
- 4-Temps mauvais au nord du pays.
- 5-Robe: N.F. vêtement de femme plus ou moins long.

**2- Où peut-on lire ces phrases?**

- 1- Ecole française recherche des professeur d'arabe.
- 2- Société "Amoun" recherche des employés.

- 3- Deux cachets d'aspirins trois fois par jour.
- 4- Ecris-moi et donne-moi de tes nouvelles.
- 5- Temps froid sur toutes les régions.

### 3- Où peut-on lire ces phrases?

- 1- Orange : adj. Couleur mélange de jaune et de rouge.
- 2- Temps modéré sur le nord du pays.
- 3- Enfin, recevez mes meilleurs vœux.
- 4- Le président Moubarak est arrivé hier à paris.
- 5- Bon en français, moyen en anglais.

### 4- Où peut-on lire ces phrases?

- 1- Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.
- 2- Vitesse maximale 80 Km/ h.
- 3- Interdit de cueillir des fleurs.
- 4- Quelques orages sur le Sinai.
- 5- Bureau: N.M, pièce dans la quelle on travaille.

### 5- Où peut-on lire ces phrases?

- 1- Inviter Fête Occasion Anniversaire.
- 2- Ciel orageux au nord du pays pendant 24 heures.
- 3- Stationnement ici, c'est interdit.
- 4- En attendant ta réponse, reçois mes meilleurs vœux.
- 5- Silence, les malades ont besoin de repos.

### 6- Où peut-on lire ces phrases?

- 1- Grève : N.F. Arrêt de travail pour obtenir quelque chose.
- 2- Offre spéciale à l'occasion de la rentrée scolaire.
- 3- Attention ! Une courbe dangereuse après 100 mètres.
- 4- C'est interdit de klaxonner ici.
- 5- Réduction 20% sur tous les articles.

## (4) Sentiments & émotions

## المشاعر

### \* Pour vous aider à répondre à une question de :

- 1- Qu'est- ce que ces phrases expriment? عما تعبر هذه الجمل
- 2- De quoi ces phrases expriment-elles? ماذا تعبر هذه الجمل

Accord= acceptation	موافقة	Refus	رفض
Surprise	دهشة	Reproche	تأنيب
Ordre	أمر	Souhaiter	أمنية
Conseil	نصيحة	Soulagement	تخفيف عن النفس
Prière	رجاء	Colère	غضب
Interdiction	منع - تحريم	Acceptation	قبول
Exclamation	تعجب	Hésitation	تردد
Indifférence	لا مبالاة	Menace	تهديد
Ironie	سخرية	Excuse	اعتذار
Promesse	وعد	Flatterie	مدح - إطراء

Demande d'avis	طلب رأي
Avis personnel	رأي شخصي
Avis contraire	رأي معارض
Demande d'information	طلب معلومة
Demande de confirmation	طلب تأكيد
Demande de permission	طلب إذن
Demande polie	طلب مهذب



## مفاتيح إجابة لهذا السؤال:-

## 1- Menace تهديد

- 1- Tu me dis la vérité ou je tu punis.  
2- Tu es un ouvrier honnête et tu vas finir ce travail dans 2 h.

## 2- Refus رفض

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1 - Pas Question.         | لا مجال للنقاش    |
| 2 - C'est impossible      | مستحيل            |
| 3 - ça ne me convient pas | هذا لا يتماشى معي |

## 3- Accord= acceptation موافقة

- |                           |                |
|---------------------------|----------------|
| 1 - Avec plaisir.         | بكل سرور       |
| 2 - Pourquoi pas!         | لما لا         |
| 3 - C'est une bonne idée. | إنها فكرة طيبة |

## 4- Souhaiter أمنية

- Je souhaiterais  
- J'aimerais → - devenir pilote.  
- Je voudrais

## 5- Flatterie مدح - إطراء

- Tu es mon meilleur ami, je compte toujours sur toi.  
- Tu es un élève intelligent, tes professeurs sont contents de toi.

## 6- Ordre أمر

- Va à ta place et fais attention.  
- Ecris ton devoir dans ta chambre.

## 7- Conseil نصيحة

- tu ferais bien de  
- il faut  
- tu dois  
- on doit  
- tu devrais  
- je te conseille de  
- c'est mieux de

→ + infinitif

## 8- Demande d'avis طلب رأي

- Quel est votre avis.....?  
- Quelle est votre opinion.....?

## 9- Indifférence لا مبالاة

- Elle a échoué ! pas problème, une année d'une année proche.  
- Tu as perdu le portable, ça ne fait rien! Je vais t'acheter un autre.

## 10- Colère غضب

- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| ça m'énerve !      | هذا ينفزني  |
| ça l'irrite !      | هذا يغيظني  |
| C'est du vol !     | إنها سرقة   |
| C'est incroyable ! | هذا لا يطاق |

## 11- Hésitation تردد

- |                                |            |
|--------------------------------|------------|
| 1 - Je suis d'accord avec toi. | ربما       |
| 2 - Je suis de même avis.      | من المحتمل |
| 3 - Tu as raison.              | دعني أفكر  |



**3- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Finis ton devoir ou je ne te laisse plus sortir.
- 2- Le piano est cassé, ce n'est pas grave, j'achèterai une autre.
- 3- Allo, c'est bien société "Air- France"?
- 4- Comment vois-tu cette pièce de théâtre?
- 5- excellent, tu as une bonne imagination.

**4- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- J'espère que tout le monde réussira à l'examen.
- 2- Tu étais le meilleur joueur de l'équipe nationale.
- 3- Combien coûte une chambre à deux lits pour une nuit?
- 4- A mon avis, le travail de la femme est nécessaire.
- 5- Tu as perdu 6 à 1, Bravo! Je te félicite à ce résultat superbe.

**5- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Mademoiselle, voudriez- vous me changer cette chemise?
- 2- Oh là là ! Ces leçons à étudier dans une nuit, c'est trop !
- 3- Je suis désolé, je n'ai pas vu le feu rouge.
- 4- Prenez ce médicament et tout s'arrangera.
- 5- Pas question, je n'irai pas au cinéma, j'ai trop de travail.

**6- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Dis la vérité ou je préviens tes parents .
- 2- Désolé, j'ai du travail à terminer.
- 3- Avec plaisir. J'y viendrai à l'heure .
- 4- J'espère qu'on gagnera la Coupe du Monde.
- 5- Je suis fier de ton travail – Bravo.

**7- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Tu ferais bien d'apprendre le français.
- 2- Je souhaite que ma fille soit une oculiste.
- 3- Si vous ne me donnez pas 10 L.E., je ne te parlerai plus.

**4- Pourriez-vous me répondre à ces questions?**

- 5- C'est impossible, j'ai des invités, ce soir.

**8- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Prends ton cahier et va à ta place.
- 2- Avec plaisir, j'ai envie d'y aller avec toi.
- 3- Je voudrais devenir un réalisateur célèbre.
- 4- Vous feriez bien d'obéir aux conseils du médecin.
- 5- Tu es le meilleur copain à l'école.

**9- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Tu sais que Farid est malade et tu ne lui as pas rendu visite?
- 2- Si j'ai le temps je viendrai à la fête.
- 3- Pas questions! Je ne vais pas ralentir.
- 4- Bravo, je suis fier de tes résultats.
- 5- Tu ferais bien de respecter les codes de la route.

**10- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Tu devrais être à l'heure à l'aéroport pour l'interview.
- 2- Oh là là ! Deux heures pour t'attendre dans la rue, c'est trop !
- 3- Tu nous as fait perdu successivement 3 matchs, Bravo!
- 4- Pourriez- vous me laisser passer pour aller au travail?
- 5- Il est 2 h. du matin, pourquoi tu rentres si tot?

**11- Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- Désolé, le dernier livre de Naguïb Mahfûz est déjà vendu.
- 2- Pardonnez- moi, j'ai beaucoup de leçons à étudier.
- 3- Tu ferais bien de prendre le métro au lieu du bus.
- 4- Comment avez- vous vendu la T.V. que j'ai réservée hier?
- 5- Pourquoi pas ! Le nouveau film d'Adel Imam est fantastique.

12- **Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- L'arabe, au contraire, c'est ne langue compliquée à comprendre.
- 2- Qui t'a demande d'étudier, continue à jouer pour toujours.
- 3- Je voudrais passer quelques jours au bord de la mer rouge.
- 4- A mon avis, le Brésil va gagner le match 2 à 0.
- 5- Tu dis la vérité ou je téléphone à tes parents.

13- **Qu'est- ce que ces phrases expriment ?**

- 1- La robe jaune ou la bleue, j'hésite entre les deux.
- 2- Je trouve les langues étrangères très intéressantes d'apprendre.
- 3- Comment êtes- vous arrivé à parler plusieurs langues?
- 4- Si j'avais de l'argent. Je ferais un tour du monde.
- 5- Je ne souhaite qu'une chose : réussir au bac.

**(5) Le journalisme/ la presse****الصحافة****Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

تحت أي باب من أبواب الجريدة يمكن قراءة عناوين المقالات الآتية :

**les différentes rubriques d'un journal الأَبواب المختلفة للجريدة**

1- Sport	الرياضة	8- Société	المجتمع
2- Santé	الصحة	9- Environnement	البيئة
3- Tourisme	السياحة	10- Arts et Lettres	الفنون والآداب
4- Politique	السياسة	11- Nécrologie	الوفيات
5- Economie	الاقتصاد	12- Petites annonces	إعلانات مبوبة
6- Sciences et découvertes	العلوم	13- Bulletin météo	النشرة الجوية
7- Radio et Télévision	الإذاعة والتلفزيون	14- Faites -divers	الأحداث الجارية

و يشتمل باب الأحداث المتنوعة على :-

1- les incidents du jour	2- les catastrophes naturelles
الأحداث اليومية	الكوارث الطبيعية
les accidents	le séisme
les crimes	le volcan
les suicides	le naufrage
les incendies	l'inondation
les vols	la sécheresse
les exploits	la pluie torrentielle
الحوادث	الزلازل
الجرائم	البركان
الانتحار	الغرق
الحرائق	الفيضان
السراقات	الجفاف
الأعمال البطولية	السيول

**Exercices d'entraînement****1- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Le président Moubarak a envoyé un message au président français.
- 2- Ciel orageux, vents assez forts soufflent d'ouest en Est.
- 3- Pluie torrentielle à l'Est de l'Asie : 150 victimes.
- 4- Le gouvernement encourage la culture du blé.
- 5- Tournoi international de squash "Al Ahram" à Alexandrie.

**2- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Entretien avec le ministre de l'économie français au Caire.
- 2- Le savant Ahmed Zoweil a obtenu de la consécration internationale.
- 3- Une collision de train en Inde bilan : 7 morts et 10 blessés.
- 4- Découverte d'un vaccin contre la malaria.
- 5- Plan de développement des régions touristiques en Egypte.

**3- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Visite officielle du premier ministre en Arabie Saoudite.
- 2- Le match final de la ligue des champions aura lieu au Caire.
- 3- Le ministre du tourisme a effectué une visite officielle à Assouan.
- 4- Le dollar américain est en Baisse cette semaine.
- 5- La pollution cause beaucoup de maladies dangereuses.

**4- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Le premier ministre en visite officielle au Koweït.
- 2- Stratégie nouvelle visant à lutter contre la pollution de l'air.
- 3- Eroulement d'un immeuble de quatre étages à Damiette.
- 4- Fondation d'un centre médical spécialisé pour les Handicapés.
- 5- L'Egypte et le Maroc font un match nul.

**5- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Une seconde salle de momies au musée du caire.
- 2- Un mort et 10 blessés dans un accident à Assouan.
- 3- Brésil et Allemagne en finale du Mondial du football.
- 4- Le prix du pétrole a été augmenté 4 Dollars le baril.
- 5- Examen médical aux étrangers résidents en Egypte.

**6- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Chaîne 3:21 h. film arabe "les employés dans la terra"
- 2- Nouvelle méthode pour le traitement des maladies.
- 3- Le reine mère d'Angleterre est morte à l'age de 92 ans.
- 4- Inondations en Chine et un séisme au japon.
- 5- Le festival national du cinéma égyptien se tiendra à partir du 30 avril.

**7- Sous quelle rubrique du journal peux-tu lire ces titres d'articles:-**

- 1- Négociations de la paix Moubarak - Chirac.
- 2- Le nombre des hôtels à Hourghada a augmenté de 20% .
- 3- Accident sur la route agricole :4morts, 7 blessés.
- 4- Les incendies de forets frappent les Etat- unis.
- 5- La fumée noire menace la capitale d'Egypte.

## Quatrième partie

### الجزء الرابع

### Production pure

### الإنتاج الحر

1- Situations de communication	مواقف اتصال
2- Expressions	تعبيرات
2- Comment rédiger un télégramme?	كيف تحرر برقية
3- Comment rédiger un message ?	كيف تحرر رسالة
4- Conseils	نصائح
5- Comment faire un reportage ?	كيف تجري تحقيق صحفي
6- Comment rédiger une lettre amicale ?	كيف تحرر خطاب ودي
7- Comment rédiger une lettre officielle?	كيف تحرر خطاب رسمي
8- Comment rédiger un article de presse?	كيف تحرر مقال صحفي
9- Comment rédiger un dialogue et un appel téléphonique?	كيف تجري مكالمة تليفونية

### ( 1 ) Situations de communication répondues مواقف اتصال من الحياة اليومية مجاب عليها

\* ماذا تقول بالفرنسية في المواقف الآتية :

- ١- تسأل أحد المارة عن مكان أهرامات الجيزة  
S'il vous plaît, où se trouvent les pyramides de Guiza ?
- ٢- تسأل سائح أجنبي عن جنسيته  
Quelle est votre nationalité ?
- ٣- تسأل صديق لك عن عدد اللغات التي يجيدها  
Combien de langues étrangères parles-tu ?
- ٤- تسأل البائع عن سعر قميص أعجبك  
Quel est le prix de cette chemise ?
- ٥- تسأل صديق لك عن مواده الدراسية المفضلة  
Quelles sont tes matières scolaires préférée ?
- ٦- دخلت المطعم وتطلب قائمة الطعام  
Garçon, donnez-moi le menu du jour; s'il vous plaît ?
- ٧- تطلب من مدرس اللغة الفرنسية أن يعيد شرح جملة لم تفهمها  
Monsieur, répétez-moi cette phrase , s.v.p
- ٨- تسأل صديقك الفرنسي عن حالة الطقس في فرنسا شتاء  
En France, Quel temps fait-il en hiver ?
- ٩- تتنصح صديق لك بأن يذاكر دروسه أول بأول  
Tu ferais bien d'étudier tes leçons jour par jour .
- ١٠- تبدي سعادتك لرؤية صديقك الفرنسي بالقاهرة  
Je suis très content de te voir au Caire .
- ١١- تطلب من مدير المدرسة الإذن بتنظيم رحلة إلى مدينة الأقصر  
Monsieur , permettez – moi d'organiser un voyage à Louxor .
- ١٢- تهنيئ صديق لك بمناسبة عيد ميلاده  
Mes félicitations à l'occasion de ton anniversaire.
- ١٣- تسأل صديق لك عن المسافة بين القاهرة وأسوان  
Quelle est la distance entre le Caire et Assouan s'il vous plaît ?
- ١٤- دخلت محل وتطلب زوج من الأحذية أسود اللون  
Je voudrais une paire de chaussures noire s.v.p.

- ١٥- تتمنى لصديقك الفرنسي إقامة سعيدة بالقاهرة.  
Je te souhaite un bon séjour au Caire.
- ١٦- تدعو صديق لك بقضاء السهرة معك  
Je serai très content de passer la soirée avec moi .
- ١٧- ترفض دعوة وجهت إليك مع بيان السبب  
Je m'excuse, J'ai beaucoup de travail.
- ١٨- تسأل أحد المارة عن أقرب صيدلية.  
S'il vous plaît, où se trouve la pharmacie la plus proche d'ici ?
- ١٩- تسأل صديق لك كيف يقضي وقت فراغه.  
Comment passes - tu tes loisirs ?
- ٢٠- دخلت مطعم وتطلب الوجبة التي تفضلها.  
Garçon, donnez-moi du rôti, du riz et de la salade verte .
- ٢١- تطلب معرفة الوقت من أحد المارة في الطريق .  
S'il vous plaît, quelle heure est-il maintenant ?
- ٢٢- تطلب من سائق التاكسي توصيلك إلي مطار القاهرة.  
Conduisez – moi à l'aéroport
- ٢٣- تنصح صديق لك بعدم لخروج ظهرا لشدة الحرارة في الصيف .  
En été, tu ferais bien de ne pas sortir à midi car il fait très chaud.
- ٢٤- تهنيئ صديق لك بحلول العام الجديد .  
Bonne année et meilleurs vœux de bonheur
- ٢٥- تنصح أخيك الصغير الذي يقضي معظم وقته أمام التلفزيون.  
Il faut finir tes devoirs avant de regarder la télévision .
- ٢٦- تستدعي الدكتور لعلاج أخيك وتصف حالته .  
S.V.P. Docteur, venez vite , mon frère a de la fièvre .
- ٢٧- تسأل أحد السياح عن المدة التي سيقضيها في مصر .  
Combien de jours allez-vous passer en Egypte ?
- ٢٨- تشكر صديقك الفرنسي علي دعوته لك في حفل عيد ميلاده.  
Merci beaucoup pour votre aimable invitation .
- ٢٩- تسأل صديقك الفرنسي عن عنوان سكنه الجديد.  
Quelle est ta nouvelle adresse ? (Ou habites- tu maintenant?)
- ٣٠- تسأل صديق لك عن تاريخ اليوم .  
Quelle est la date aujourd'hui?

- ٣١- تعلن أن الحكومة المصرية تشجع السياحة.  
Le gouvernement égyptien encourage la tourisme .
- ٣٢- تسأل أحد الكتاب عن أشهر رواياته الأدبية.  
Quel est votre célèbre roman ?
- ٣٣- تعتذر لمدير المدرسة عن غيابك أمس.  
Pardonnez-moi , Monsieur , hier , j'étais malade.
- ٣٤- تسأل صديق لك عن عمل والده.  
Quelle est la profession de ton père ?
- ٣٥- تنصح صديق لك بممارسة الرياضة يوميا .  
Tu dois faire du sport chaque jour .
- ٣٦- تسأل تليفونيا عن إمكانية ترك رسالة لصديقك الفرنسي.  
Est- ce que je pourrais laisser un message; s'il vous plaît ?
- ٣٧- تعبر عن رأيك في اللغة الفرنسية .  
La langue française est belle, sympathique et musicale.
- ٣٨- تطلب من أحد المارة الانتباه أثناء عبور الطريق.  
Tu dois faire attention en traversant la rue
- ٣٩- تطلب من صديق لك أن يقود السيارة ببطء لتجنب الحوادث.  
Tu dois conduire lentement pour éviter les accident.
- ٤٠- تطلب من موظف الشباك تذكرة ذهاب وعودة إلي الأقصر.  
Je voudrais un billet aller – retour pour Louxor, s'il vous plaît
- ٤١- تسأل موظف الاستعلامات عن مواعيد القطار المتجهة إلي الإسكندرية.  
Quels sont les horaires du train pour Alexandrie, s'il vous plaît
- ٤٢- تسأل موظف الاستعلامات عن موعد الطائرة القادمة من نيويورك.  
Quand l'avion de New – York va –t-il arriver?
- ٤٣- تسأل موظف الاستعلامات عن موعد إقلاع الطائرة المتجهة إلي باريس.  
A quelle heure l'avion va-t-il partir pour Paris?
- ٤٤- تبدي رغبتك وأنت في فرنسا لزيارة متحف اللوفر.  
Je ne souhaite qu'une chose : visiter le musée du Louvre.
- ٤٥- تعبر عن رأيك في أفلام المخرج العالمي يوسف شاهين.  
Les films de Youssef Chahine sont intéressants?
- ٤٦- تنصح صديق لك بقضاء عدة أيام علي شاطئ البحر الأحمر.  
Tu ferais bien de passer quelques jours au bord de la mer rouge

- ٤٧- تطلب من محدثك في التليفون أن يرفع صوته .  
S.V.P. parlez plus fort et articulez, la communication est mauvaise.
- ٤٨- تدعو صديقك الفرنسي لزيارة مكتبة الإسكندرية .  
Je t'invite à visiter la bibliothèque d'Alexandrie.
- ٤٩- تسأل صديقك الفرنسي عن شهر المعالم الفرنسية .  
Quels sont les monuments touristique les plus célèbres en France?
- ٥٠- تسأل صديق لك عن مكان حادث القطار السريع وعدد الضحايا .  
Où l'accident du T.G.V. a eu lieu? Combien de victimes y a-t-il eu?
- ٥١- تسأل صديقك الفرنسي عن البرامج المفضلة له في التليفزيون .  
Quelles émissions préfères-tu regarder à la T.V. ?
- ٥٢- تطلب من موظف الفندق حجز غرفة مزدوجة لمدة أسبوعين .  
Je voudrais une chambre double pour deux semaines
- ٥٣- تنصح صديق لك بعدم التدخين لأنه ضار بالصحة .  
Cesse de fumer, c'est grave pour la santé
- ٥٤- تخبر صديقك الفرنسي بأن العالم المصري ( أحمد زويل ) حصل علي جائزة نوبل في الكيمياء .  
Le savant Ahmed Zoweil a eu le prix Nobel de chimie 1999
- ٥٥- تطلب من صديق لك أن يعيرك قاموس فرنسي لمدة أسبوع .  
Prête – moi ton dictionnaire de français pour une semaine.
- ٥٦- تنصح صديق لك بأن يحترم إشارات المرور .  
IL faut respecter les feux de signalisation.
- ٥٧- تسأل صديق لك عن المهنة التي يتمناها في المستقبل .  
Qu'est-ce tu ai,es devenir dans l'avenir?
- ٥٨- تتمني لصديقك المريض الشفاء العاجل .  
Je te souhaite le prompte guérison.
- ٥٩- تعتذر لشروطي المرور لكسر الإشارة الحمراء ذاكر السبب .  
Excusez-moi d'avoir brûlé le feu rouge, je ne l'ai pas vu.
- ٦٠- تسأل صديق لك عن الأبواب التي يفضل قراءتها في الصحف الفرنسية بمصر .  
Quelles rubriques aimes-tu lire dans les journaux français en
- ٦١- تسأل سائح فرنسي عن ما أعجبه في مصر أثناء زيارته لها .  
Qu'est-ce que nous avez plu en Egypte pendant votre visite ?

- ٦٢- تعتذر لمحدثك لأنك أخطأت الرقم التليفوني .  
Je regrette, je me suis trompé du numéro.
- ٦٣- تخبر صديق لك بأن روايات نجيب محفوظ ترجمت إلي عدة لغات .  
Les romans de Naguib Mahfûz ont été traduits en traduits en plusieurs langues.
- ٦٤- تعبر عن أمنيته في الحصول علي درجات عالية في امتحان الثانوية العامة .  
Je souhaite une seule chose : obtenir de bonnes notes au bac
- ٦٥- تشرح لصديق فرنسي أسباب فوز منتخب مصر لكرة القدم بكأس الأمم الأفريقية ٢٠٠٦ .  
L'Egypte a gagné la coupe des Nations Africains 2006 grâce à la bonne stratégie.
- ٦٦- تعطي لموظف الجمارك أوصاف الحقيقية التي فقدها في المطار .  
J'ai perdu ma valise à l'aéroport, elle est noire, il y avait des papiers.
- ٦٧- تسأل صديقك الفرنسي عن العملة المستخدمة في فرنسا .  
Quelle est la monnaie utilisée en France ?
- ٦٨- تنصح مراسلك الفرنسي بقضاء عدة أيام خلال الشتاء في مصر .  
Tu dois passer quelques jours en hiver en Egypte ?
- ٦٩- تهنيئ مشجع كرة قدم علي فوز فريقه .  
Félicitations pour la victoire de votre équipe .
- ٧٠- تخبر صديقك بأن القناة الأولى سوف تعرض فيلم فرنسي هذا المساء .  
Ce soir, la première chaîne va diffuser un film français superbe
- ٧١- إذا حاولت إقناع صديق لك بالسفر بالقطار بدلا من الطائرة .  
Tu dois prendre le train au lieu de l'avion, c'est plus confortable.
- ٧٢- تخبر صديقك الفرنسي بأن أعداد كبيرة من السياح الأجانب زاروا مصر هذا العام  
Cette année, beaucoup de touristes étrangers ont visité l'Egypte.
- ٧٣- تطلب من مدير مكتب سفريات دليل سياحي عن باريس .  
Monsieur S.V.P je voudrais une brochure touristique de Paris
- ٧٤- تنصح صديق لك بتعلم اللغة العربية أثناء إقامته بمصر .  
Tu dois prendre l'arabe pendent ton séjour en Egypte.



- ٧٥- ماذا تقول لصديقك إذا خسر الفريق الذي يشجعه في إحدى المباريات.  
Quel dommage ! Meilleure chance la prochaine fois.
- ٧٦- تخبر صديقك الفرنسي بأنك ستنتقل به بعد الانتهاء من عمل الواجب.  
Mon ami, d'abord je finis mes devoirs ensuite je vais te téléphoner.
- ٧٧- تعلن أن مصر فازت بعدة ميداليات أثناء الألعاب الأولمبية .  
Egypte à reporté plusieurs médailles d'or lors de jeux olympiques.
- ٧٨- تشرح لصديق لك أسباب هزيمة فريق فرنسا في المباراة الأخيرة.  
France a perdu le match à cause de la mauvaise stratégie.
- ٧٩- تسأل في أحد المطاعم عن ثمن وجبة عائلية.  
Quel est le prix d'un repas familial S.V.P. ?
- ٨٠- تسأل أحد المارة في فرنسا عن مكان برج ايفل .  
S.V.P. Où se trouve la tour Eiffel ?
- ٨١- تعتذر لمدرس اللغة الفرنسية عن نسيانك كتاب اللغة الفرنسية.  
Désolé M., j'ai oublié le livre du français.
- ٨٢- تسأل أحد شهود العيان عن أسباب حادث القطار السريع.  
Pourquoi l'accident du T.G.V. s'est-il passé .
- ٨٣- تسأل صديق لك عن نتيجة مباراة الأهلي والزمالك الأخيرة .  
Quel est le résultat du dernier match entre Ahly et Zamalek ?
- ٨٤- تال أحد المارة عن كيفية الذهاب لاستاد القاهرة الدولي .  
Où se trouve le stade du Caire S.V.P. ?
- ٨٥- تسأل احد المارة عن فندق أسعاره معتدلة .  
Où se trouve un hôtel à bas prix?
- ٨٦- تسأل المخرج العالمي يوسف شاهين بأي لغة يكتب أفلامه .  
En quelle écrivez-vous vos films?
- ٨٧- تحاول إقناع صديقك الفرنسي بأنك أعددت له برنامجا سياحيا لزيارة مصر .  
Tu ferais bien de faire une courte visite en Egypte/
- ٨٨- تشكر صديقك الفرنسي لدعوته لك لزيارة فرنسا .  
Pierre; je t'ai préparé un bon programme touristique pour visiter l'Egypte.
- ٨٩- تشكر صديقك الفرنسي لدعوته لك لزيارة فرنسا .  
Merci pour ton invitation à visiter la France.

- ٩٠- تطلب من الجرسون في المطعم وجبتك المفضلة .  
S.V.P. donnez-moi du poisson, du riz et de la salade
- ٩١- تبدي رغبتك في زيارة المعالم الفرنسية .  
Je voudrais visiter les lieux touristiques français.
- ٩٢- تعبر عن سعادتك بسماع خبر سار .  
Je suis très content de cette nouvelle .
- ٩٣- تسأل البائع عن سعر قميص أعجبك .  
Quel est le prix de cette chemise S.V.P. ?
- ٩٤- تخبر صديقك الفرنسي أنك ستقضي أجازة الصيف في شرم الشيخ .  
Je passerai les vacances d'été à Charme El Cheikh.
- ٩٥- تخبر صديقك الفرنسي عما تفعله أثناء الفسحة .  
Pendant la récréation, je vais à la bibliothèque pour lire.
- ٩٦- تنصح سائق بعدم التحدث في المحمول أثناء قيادة السيارة .  
Il ne faut pas parler au portable en conduisant.
- ٩٧- تدعو صديقك الفرنسي لزيارة معرض القاهرة الدولي للكتاب .  
Je t'invite à visiter la foire du livre.
- ٩٨- تسأل أحد المارة عن أقرب مطعم .  
Où se trouve le plus proche restaurant S.V.P.?
- ٩٩- تسأل صديق لك عن المقالات التي يحب أن يقرأها في الصحف .  
Quelles rubriques préfères- tu lire aux journaux?
- ١٠٠- تتمنى لصديق لك رحلة سعيدة عند السفر .  
Je te souhaite un bon voyage .
- ١٠١- تطلب من موظف مكتب السياحة حجز مكانين لباريس .  
Je voudrais réserver deux places au vol de Paris.
- ١٠٢- تسأل وزير السياحة عن أعداد السياح الذين زاروا مصر في عام ٢٠٠٦ .  
Combien de touristes ont-ils visités l'Egypte en 2006 ?
- ١٠٣- تنصح صديق لك بركوب مترو الأنفاق إلي ميدان رمسيس .  
On doit prendre le métro en allant à la place Rasés.
- ١٠٤- تتمنى لصديق لك النجاح في الثانوية العامة .  
Je souhaite la réusssises à l'examen du bac .
- ١٠٥- تسأل صديق لك عن موعد إعلان نتيجة الثانوية العامة .  
Quand s'annoncera le résultat du bac S.V.P. ?

## ( 2 ) Expressions

## تعبيرات

أكتب جملة مستخدما كل تعبير من التعبيرات الآتية :

**1- avant de** قبل أن يأتي بعدها فعل الحدث الثاني في المصدر  
J'ai écrit mes devoirs **avant d'aller** au cinéma.

**2- D'abord** حدث ثان **ensuit** حدث أول يأتي بعدهما جملة كاملة  
**D'abord** , j'ai réservé un billet, **ensuite**, j'ai voyagé à Paris.

**3- battre un record** يحقق رقم قياسي  
Kara, Gaber **a battu un record** à la lutte

**4- Avoir mal à** يشعر بالألم في يأتي بعده جزء من أجزاء الجسم .  
J'ai mal à ventre, à la tête, **aux yeux**

**5- Avoir du mal à** يجد مشقة في يأتي بعده فعل في المصدر  
J'ai du mal à **marcher**

**6- avoir beaucoup de mal à** يجد كثير من المشقة عند يأتي بعده المصدر  
Elle a beaucoup de mal à **regarder** la TV .

**7- grâce à** بفضل يأتي بعده اسم . ( حدث إيجابي )  
J'ai réussi **grâce à** mon travail.

**8- à cause de** بسبب يأتي بعده اسم ( حدث سلبي )  
Elle n'est pas allée à l'école **à cause de** sa maladie.

**9- être content de** يكون مسرور أن يأتي بعده فعل في المصدر  
Je suis content de **te voir** en Egypte.

**10- être en forme** يكون في كامل اللياقة  
Tous les joueurs d'Ahly **sont en bonne forme**.

**11- d'ailleurs** علاوة على ذلك يهددها جملة مكتملة لفكرة الجملة الأولى .  
Zoweil est un grand savant d'ailleurs, il a obtenu le prix Nobel

**12- avoir raison** على حق  
Tu est fâché ? Tu as raison .

**13- faire mieux de** من الأفضل أن يأتي بعده فعل في المصدر  
Tu **ferais mieux de** prendre le métro

**14- Ne pas souhaiter qu'une chose** لا يتمنى إلا شيء واحد : بعده مصدر  
Je ne souhaite qu'une chose : être médecin

**15- rendre visite à** يقوم بزيارة لشخص

Je vais rendre visite à **ma tante**.

**16- Avoir lieu** يحدث - يتم

L'accident a eu lieu à 20 H.

**17- être en train de** يكون مشغول بـ

Je suis en train de faire le devoir.

**18- Sembler fatigué** يبدو متعب

Le cosmonaute semble fatigué.

**19- Avoir envie de** لديه رغبة لـ

J'ai envie de visiter la France.

**20- Avoir froid** يشعر بالبرد

En hiver, j'ai froid.

**21- Parce que** جملة كاملة + لأن

Je ne vais pas à l'école parce que je suis malade.

**( 3 ) Comment rédiger un télégramme ?**

- البرقية هي وسيلة من وسائل الاتصال
- البرقية هي رسالة مختصرة ترسل بطريقة سريعة توفيراً للوقت والنفقات.
- تكتب البرقية بأسلوب موجز ويؤدي في نفس الوقت إلى المعنى المطلوب
- تكون البرقية عبارة عن كلمات ( اسم - فعل - ظرف - صفة ) وليست جملة كاملة.
- يكتب الحرف الأول من كل جملة كابيتال ( Majuscule ) ويستغني عن الفاعل والفعل المساعد والأدوات والضمائر ما لم يخل ذلك بالمعنى.
- يفضل كتابة الفعل في المصدر ( L'infinitif ) لأنه يعبر عن الحاضر والماضي والمستقبل .
- يجب عن كتابة البرقية تحري الدقة واختيار الألفاظ التي تعبر عن الفكرة.

<b>Nom :</b>	اسم المرسل إليه البرقية ثنائي
<b>Adresse :</b>	الدولة - المدينة - اسم الشارع - رقم الشارع
<b>Texte :</b>	مضمون البرقية

**كلمات وأفعال هامة تستخدم في نص البرقية :**

Inviter	يدعو	Réussite	نجاح
Organiser	ينظم	Cadeau	هدية
Réussir	ينجح	Colis	طرد بريدي
Souhaiter	يتمني	Fête	حفلة
Remercier	يشكر	Anniversaire	عيد ميلاد
Regretter	يعتذر	Aéroport	مطار
Accepter	يقبل	Vacances	أجازة
Arriver	يصل	Félicitation	تهاني
Attendre	ينتظر	Invitation	دعوة
Envoyer	يرسل	Chambre	حجرة
Réserver	يحجز	Guérison	شفاء
Refuser	يرفض	Vol....A.F.	رحلة
Recevoir	يتسلم	bonne arrivée	حمداً لله بالسلامة

**c) Modèles de Télégrammes répondus عنها نماذج للبرقيات مجاب عنها**

١- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( René ) تدعوه لحضور حفل عيد ميلادك محددًا اليوم والتاريخ ومكان الحفل. ( لا توقع البرقية )

Nom	René
adresse	12 Rue de l'université, Nice, France
Texte	Inviter. Fête. Occasion. Anniversaire. Jeudi. 31 janvier. Hôtel. Hilton El- Nil à 20 H.

٢- تلقت دعوة من صديقك الفرنسي ( Pierre Cellier ) لحضور حفل عيد ميلاده اكتب له برقية بقول الدعوة مع تحديد موعد وصولك. ( لا توقع البرقية )

Nom	Pierre Cellier
adresse	18 Rue de la liberté, Nice, France
Texte	Accepter. Invitation. Venir . 14 juillet Arriver samedi 12 juillet A.F. Attendre Aéroport Orly

٣- اكتب برقية لصديقك الفرنسي تعتذر له فيها عن عدم حضورك حفل عيد ميلاده بسبب انشغالك بالامتحانات. ( لا توقع البرقية )

Nom	Pierre Cellier
adresse	18 Rue de la liberté, Nice, France
Texte	Impossible. Assister. Fête. Avoir. Examens

٤- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Philippe Dupent ) تخبره بموعد وصولك إلي مطار " Orly " بباريس موضحاً رقم الرحلة واسم شركة الطيران وتاريخ الوصول وتطلب منه انتظارك. ( لا توقع البرقية )

Nom	Philippe Dupent
adresse	15 Rue du marché, Paris, France
Texte	Arriver. Aéroport Orly Paris. Vendredi 15 juin. Vol 385 A.F. Attendre.

٥- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Michel Lepic ) تخبره بتأجيل موعد سفرك إلي ميعاد آخر ذاكر السبب وتخبره بموعد وصولك الجديد. ( لا توقع البرقية )

Nom	Michel Lepic
adresse	20 Rue de l'université, Marseille: France
Texte	Remettre Voyage Mauvaises Conditions Arriver Samedi 9 Mai Attendre

٦- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Jean Didier ) تهنئة فيها بنجاحه وتتمني له دوام التفوق. ( لا توقع البرقية )

Nom	Jean Didier
adresse	20 Rue du stade, Lille, France
Texte	Félicitation Occasion Réussite Souhaiter Progrès

٧- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Jacques Marc ) المريض بالمستشفى وتتمني له الشفاء العاجل ودوام الصحة والعافية. ( لا توقع البرقية )

Nom	Jacques Marc
adresse	20 Rue de la tour, Paris, France
Texte	Souhaiter Prompte Guérison Bonne Santé

٨- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Jean Pierre ) تشكره فيها علي الهدية التي أرسلها لك بمناسبة عيد ميلادك. ( لا توقع البرقية )

Nom	Jean Pierre
adresse	20 Rue de la tour, Paris, France
Texte	Mille Merci Joli Cadeau

٩- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Jean ) تدعوه علي حفل زواج أخيك الأكبر محدد له موعد ومكان الحفل.

Nom	Jean pierre
adresse	France .Nice Rue Marche No.50
Texte	Inviter. Fête. Occasion. Mariage. Grand. Frère. Hôtel Sonesta. Jeudi. 15 Mars. Attendre.

١٠- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Claude ) المقيم في باريس تخبره أنك ستصل باريس بعد الامتحانات مباشرة تطلب منه أن ينتظرك بالمطار.

Nom	Jean pierre
adresse	France .Paris Rue Marche No.50
Texte	Arriver. Aéroport. Paris. Apres. Examens. Attendre. Aéroport.

١١- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Eric ) تطلب منه أن يحجز لك حجرة بأحد فنادق باريس لمدة أسبوع في شهر يوليو.

Nom	Jean pierre
adresse	France .Paris Rue Marche No.50
Texte	Réserver. Chambre. Hôtel. Paris. Semaine. Mois Juillet.

١٢- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Jean ) والذي كان يقضي أجازته في مصر تهنئه فيها بسلامة وصوله إلي بلده.

Nom	Jean pierre
adresse	France .Nice Rue Marche No.50
Texte	Félicitations. Bonne Arrivée. France .

١٣- اكتب برقية لصديقك الفرنسي تخبره أن زميلكم أحمد المريض سيصل باريس الخميس القادم وتطلب منه زيارته.

Nom	Jean pierre
adresse	France .Nice Rue Marche No.50
Texte	Ahmed. Arrivera. Hôpital Paris. Jeudi Prochain. Visiter.

١٤- اكتب برقية لصديقك الفرنسي ( Jean ) تخبره أن الدكتور محمد البرادعي حصل علي جائزة نوبل للسلام

Nom	Jean pierre
adresse	France .Nice Rue Marche No.50
Texte	Dr Mohamed Al-Baradi. Obtenir. Prix Nobel. Paix.

**Le message****الرسالة****( 4 ) Comment rédiger un message ?****كيف تحرر الرسالة**

الرسالة : هي كلمة صغيرة تترك باليد أو من خلال مكالمة تليفونية لشخص غير متواجد أثناء استلام الرسالة.

سمات الرسالة :

- ١- ليس بها ( عنوان – تاريخ ) لأنها تترك لشخص باليد.
- ٢- مضمونها لا يأخذ شكل تفصيلي .
- ٣- لها مقدمة وخاتمة ثابتة .

**الشكل العام للرسالة****أ- مقدمات الرسالة****Cher / Pierre**

- 1- Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là.
- 2- Je suis venu chez toi mais je ne t'ai pas trouvé.
- 3- Je t'ai téléphoné mais je ne t'ai pas trouvé.

**ب- مضمون الرسالة**

محتوي ( مضمون ) الرسالة باختصار

ج – خاتمة الرسالة

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

**أهم الرسائل :**

١- ذهبت لصديقك الفرنسي المقيم بأحد فنادق القاهرة لتهنئه بنجاحه ( عيد ميلاده ) ولكنك لم تجده . اترك له رسالة بهذا المعنى.

**Cher / Pierre**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Je te félicite à l'occasion de ta réussite ( ton anniversaire ) mes félicitations.

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

٢- ذهبت لصديقك الفرنسي بالقاهرة لدعوته لزيارة مكتبة الإسكندرية فلم تجده. اترك له رسالة محددًا فيها موعد الزيارة ومكان الانتظار.

**Cher / Pierre**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Je t'invite à visiter la bibliothèque d'Alexandrie le jeudi prochain. Je t'attends chez moi à 14 H

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

٣- تدعو صديق للخروج أو للذهاب إلي مكان ما .....

**Cher / Pierre**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Je t'invite à ..... ( aller avec moi ..... au club - au stade – au cinéma – au zoo – à la foire du livre – voir notre ami malade – passer le week-end – le jour de Cham El-Nessim – regarder le match du football.

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

٤- اتصلت بصديقك الفرنسي لمشاهدة مباراة كرة القدم بين منتخب مصر ومنتخب المغرب في بطولة كأس الأمم الأفريقية في الاستاد وتخبره بأنك اشتريت تذكرتين وأن يتصل بك تليفونيا لتحديد الموعد.

**Cher / Pierre**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Je t'invite à regarder le match du football au championnat de la coupe des Nations Africains au stade Egypte/. Maroc demain. J'ai acheté deux billets.

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

٥- ذهبت لصديقك الفرنسي ( Pierre ) المقيم بالقاهرة تدعوه لحضور حفل عيد ميلادك ولكنك لم تجده. اترك له رسالة محددًا الزمن والمكان والساعة.

**Cher / Pierre**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Je t'invite à la fête de mon anniversaire à l'hôtel " Sonesta "le jeudi prochain à 7 H ce soir. Ne tarde pas.

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

٦- قمت بزيارة صديق مريض بالمستشفى فوجدته نائما فتركت له رسالة تخبره فيها بأنك ستعاود زيارته غدا متمنيا له الشفاء العاجل.

**Cher / ami**

Je suis passé à l'hôpital pour te voir mais tu dormais. Je passerai chez toi demain . Je te souhaite une bonne santé.

**Ton ami**

٧- ذهبت إلي مرشد سياحي مندوبا عن الشركة التي يعمل بها لتخبره بأن الفوج السياحي الفرنسي سيصل مساء اليوم وعليه استقبالهم بالمطار.

**Monsieur / .....**

Je suis venu chez toi mais tu n'étais pas là. Il faut aller à la société pour accueillir un groupe français qui arriver ce soir et il faut l'attendre à l'aéroport.

٨- ذهبت لصديقك الفرنسي ( Paul ) لزيارته في الفندق فعلمت أنه ذهب للطبيب بسبب مرضه. اترك له رسالة تخبره بأنك ستعود غدا للاطمئنان عليه محددًا الساعة.

**Cher Paul**

Je suis passé à l'hôtel où tu lages mais j'ai connu que tu étais malade, je te souhaite la prompte guérison et je viendrai chez toi demain à 18 H.

٩- ذهبت لصديقك الفرنسي ( Eric ) بالفندق لتعتذر له عن عدم قيامك معه برحلة غدا علي النيل وذلك بسبب سوء الأحوال الجوية.

**Cher / Eric**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Merci pour ton invitation à faire un voyage au bord du Nil mais je ne peux pas venir à cause du mauvais temps.

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

١٠- تترك رسالة لطلب شيء ما من صديق.

**Cher / Pierre**

Je suis passé chez toi mais tu n'étais pas là. Je voudrais (des cassettes en Français – des livre – un dictionnaire – un costume – une brochure touristique – un peu de l'argent.

**A ton retour , téléphoné-moi  
Ton ami**

١١- قبل مغادرتك للمنزل تترك رسالة لو الديك تخبرهما بأنك قد ذهبت مع صديقك الفرنسي ( Eric ) إلي المسرح وتطلب منهما ألا يقلقا.

Cher / Parents,

Je suis allé avec mon a,i Eric au théâtre. Ne vous inquiétez pas . Je vais revenir à 22 H.

Votre fils

١٢- اتصلت برئيس تحرير الجريدة التي تعمل بها ولم تجده . فتركت رسالة له تخبره بذهابك لعمل حوار مع الممثل المصري العالمي ( عمر الشريف ) والذي سيصل مطار القاهرة الساعة السابعة .

Monsieur / le réducteur en chef

Je suis allé à l'aéroport pour faire une interview avec le grand acteur Omar El Chérif qui arrivera au Caire à 19 H

### ( 5 ) Conseils

### نصائح

١- ما هي النصائح التي توجهها لسانق لكي يتجنب الحوادث ومخالفات المرور.

- 1- Il faut avoir un Permis de conduire.
- 2- Il faut respecter le code de la rue
- 3- Il faut respecter et suivre les signes du trafic
- 4- Il ne faut pas dépasser la vitesse limitée.
- 5- Il faut conduire doucement.
- 6- Il faut savoir un peu de mécanique.

٢- ما هي النصائح التي توجهها لمريض لكي يشفي

- 1- Il faut prendre les médicaments à l'heure
- 2- Il faut se reposer.
- 3- Il ne faut pas fumer.
- 4- Il faut suivre les conseils du médecin.
- 5- Il faut pratiquer du sport.
- 6- Il ne faut pas manger beaucoup.

٣- ما هي النصائح التي توجهها لطالب لكي يتفوق

- 1- Il faut bien étudier dès le premier jour.
- 2- Il faut faire attention avec les professeurs.
- 3- Il faut bien réfléchir avant de répondre.
- 4- Il faut faire les devoirs jour par jour.
- 5- Il faut suivre les conseils des professeurs.
- 6- Il faut faire du sport pour être en bonne santé.

٤- ما هي النصائح التي توجه للاعبين قبل بداية المباراة

- 1- Il faut obéir à l'arbitre.
- 2- Il faut suivre la stratégie posée.
- 3- Il faut éviter la violence.
- 4- Il ne faut pas être égoïstes.
- 5- Il ne faut pas conserver longtemps la balle.
- 6- Il faut tirer sur le gardien du but.

**( 6 ) Le reportage****التحقيق الصحفي****Comment faire un reportage****كيف تجري حديث صحفي**

**التحقيق الصحفي :** عبارة عن مقابلة يوجه من خلالها صحفي عدة أسئلة إلى شخص ما حول حياته وأعماله أو لشاهد عيان في حادث

**و الأسئلة تنقسم إلى نوعين :**

- ١- أسئلة عامة : وهي توجه إلى أي شخصية مهما كان عملها ما عدا شاهد عيان حادث فله أسئلة خاصة به.
- ٢- أسئلة خاصة : وهي مرتبطة بعمل الشخص ( كاتب – مخرج – مدرب – وزير .. الخ ) .

**ملحوظة :**

يستخدم ضمير الفاعل ( vous ) عند توجيه الأسئلة للتعبير عن الاحترام .  
ابدأ دائما الحوار الصحفي بأحد العبارات التالية وتعبير عن صيغة الاحترام

- \* J'aimerais vous poser quelques questions.
- \* Pourriez-vous me répondre à quelques questions ?

**أسئلة عامة**

- 1- Où étés-vous né ?
- 2- Quand étés-vous né ?
- 3- Où avez-vous fait vos études ?
- 4- Quels sont vos projets à l'avenir ?
- 5- Comment passez-vous vos loisirs ?

**تحقيقات صحفية هامة**

١- **كلفت بعمل تحقيق صحفي مع أحد الكتاب المشهورين . اكتب الحوار الذي دار بينك وبينه. السؤال والإجابة .**

- 1- Où étés-vous né ?
- 2- Quand étés-vous né ?
- 3- Où avez-vous fait vos études ?

**٢- قد يطلب منك عمل أسئلة فقط فيتم طرح الأسئلة بدون إجابات كما يلي**

كلفت بعمل تحقيق صحفي مع أحد المخرجين أو الممثلين فما هي الأسئلة التي أعدتها لعمل هذا التحقيق . ( اكتب ستة أسئلة فقط ) . الأسئلة العامة الخمسة + الأسئلة الخاصة

- 6- Combien de films avez-vous faits ?
- 7- Quel est votre premier film ?
- 8- Quel est votre dernier film ?
- 9- Quel est votre célèbre film ?
- 10- Où avez-vous étudié le cinéma ?
- 11- Quels prix avez-vous obtenus ?

**٣- تحقيق صحفي مع رياضي / مدرب / لاعب .**

- 6- Combien de matches avez-vous joués ?
- 7- Quel est votre premier match ?
- 8- Quel est votre dernier match ?
- 9- Quel est votre célèbre match ?
- 10- Quels championnats avez-vous obtenus ?

**٤- تحقيق صحفي مع مدير مدرسة / وزير التعليم / مدرس لغة فرنسية / طالب متفوق**

- 6- Quel est votre avis au nouveau régime du bac ?
- 7- Quel est votre avis aux leçons particulières ?
- 8- Quel est votre avis aux activités scolaires ?
- 9- Quels conseils présentez vous aux élèves ?
- 10- Preniez-vous des leçons particulières ?

**٥- تحقيق صحفي مع وزير الشباب والرياضة.**

- 6- Quel est votre avis au niveau du sport en Egypte ?
- 7- Que pensez-vous au niveau de l'entraîneur égyptien ?
- 8- Quels sont vos projets pour développer le sport en Egypte ?
- 9- Que dites-vous aux joueurs égyptiens ?



## ٦- تحقيق صحفي مع عالم ( أحمد زويل / محمد البرادعي )

- 6- Combien de recherches avez-vous faites ?  
 7- Quelle est votre meilleur recherche ?  
 8- Quels conseils présentez-vous aux chercheurs débutants ?  
 9- Quelles sont vos aspirations au 21<sup>ème</sup> siècle ?  
 10- Quel est votre avis au niveau de la recherche scientifique en Egypte

## ٧- تحقيق صحفي مع رائد فضاء

- 6- Combien de jours avez-vous passés dans l'espace ?  
 7- Comment était le voyage de retour ?  
 8- Est-ce que vous avez battu un record dans l'espace ?  
 9- Quels sont vos sentiments après le retour sur terre ?  
 10- Qu'est-ce que vous souhaitez dans l'avenir ?

## ٨- تحقيق صحفي مع شاهد عيان في حادث

- 1- Où s'est passé cet accident ?  
 Sur le pont de 6 Octobre  
 2- Quand s'est passé cet accident ?  
 à 10 H du matin  
 3- Comment s'est passé cet accident ?  
 un bus a heurté un taxi .  
 4- Quelle est la cause de cet accident ?  
 Le grande vitesse  
 5- Qui est le fautif ?  
 Le conducteur du bus  
 6- Combien de victimes y- a-t-il eu dans cet accident ?  
 5 morts , 8 blesses

## ( 7 ) Comment rédiger une lettre amicale ?

## كيف تحرر خطاب ودي

- الخطاب الودي هو نوع من أنواع المراسلات المتبادلة بين الأفراد في مناسبات اجتماعيه مختلفة .

- الخطاب الودي لا يخضع لقواعد في الترتيب والتنسيق ويتناول أكثر من موضوع .  
 - الأسلوب في الخطاب الودي لا بد أن يكون ودي وعاطفي وتكون الألفاظ سهلة الفهم .

## ( أ ) طريقة عرض الخطاب الودي :

١- يكتب في أعلى اليمين من الخطاب اسم المكان المرسل منه الخطاب + التاريخ ( كامل .

٢- يكتب في أعلى اليسار من الخطاب اسم المرسل إليه مسبق بأحد العبارات الآتية:

Mon cher ami Ma chère amie

٣- يبدأ الخطاب بالتحية الافتتاحية وتكتب في سطر مستقل ولتكن إحدى العبارات الآتية

1- Je suis très content de t'écrire cette lettre en te souhaitant le bonheur et la bonne santé. Je t'écrire cette lettre pour.....

2- Je te salue espérant que tu sois en bonne santé, je t'écris pour.....

٤- يكتب بعد المقدمة كلمة ( pour ) + فعل في المصدر للتعبير عن الهدف المرسل من أجله الخطاب مثل :-

dire	regretter	Souhaiter
annoncer	remercier	demander
inviter	raconter	féliciter
accepter	décrire	prévenir
refuser	parler	se présenter

٥- يكتب مضمون الخطاب لتوضيح الهدف من الخطاب ويفضل تقسيم الموضوع إلي عناصر ويتناول كل عنصر علي حدة.

٦- ينتهي الخطاب بأحد العبارات الآتية وتسمى التحية الختامية ( La conclusion ) ويكتب في سطر مستقل .

1- En fin, je te souhaite une vie heureuse.  
 2- En fin, mes meilleurs vœux de bonheur.  
 3- En fin, écris – moi de tes dernières nouvelles.

٧- في النهاية وقبل التوقيع تكتب إحدى العبارات الآتية وتسمى صيغة الاحترام ولا تقع الخطاب في الامتحان .

Amicalement	مع خالص الود
A bientôt	إلي اللقاء
Avec mes meilleures vœux	مع خالص أمنياتي

### B – Forme de la lettre amicale

شكل الخطاب الودي

Le Caire , le 25 mai 2006  
 Mon cher / ami  
 Je suis très content de t'écrire cette lettre en te souhaitant le bonheur et la bonne santé. Je t'écrire cette lettre pour.....  
 مضمون الخطاب في جمل بسيطة وسهلة  
 En fin, écris – moi de tes dernières nouvelles.  
 Amicalement  
 A bientôt  
 Ton fidèle ami

### C- lettres amicales répondus

نماذج خطابات مجاب عنها

١- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " André " تحته فيه عن نفسك – أسرتك – عن دراستك عن أصدقائك.

Mansourah, le vendredi 20 janvier 2006

Mon cher, André

Je suis très content de t'écrire cette lettre en te souhaitant le bonheur et la bonne santé. Je t'écrire cette lettre pour me présenter.

J'ai 16 ans. Je suis en deuxième secondaire. J'étudie beaucoup de matières mais j'adore les langues étrangères et les sciences.

J'ai un frère qui va à l'école primaire et une sœur qui travaille comme hôtesse de l'air. Mes parents sont médecins et ils travaille dans le même hôpital. J'ai beaucoup d'amis au lycée et je correspond avec des amis français.

En fin, écris – moi et donne-moi de tes dernières nouvelles

Amicalement

A bientôt

Ton fidèle ami

٢- أكتب الخطاب لمراسلك الفرنسي "Philippe" تتحدث فيه عن مدينتك أو قريتك – موقعها – ما يمكن زيارته فيها.

Le Caire, le samedi 13 mars 2006

Mon ami, Philippe

..... Je t'écris pour te parler de ma ville : le Caire. Elle se trouve au bord du Nil en basse – Egypte.

Au Caire, il y a beaucoup de monuments : Historiques ; comme les mosquées, les églises, et la citadelle. Pharaoniques ; comme les pyramides et le sphinx. Modernes ; comme la tour du Caire, la cité des médias et les musées .

Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur.

Ton ami qui t'aime

٣- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " André " تحثه فيه عن دراستك والمواد المحببة إليك - هواياتك أثناء الدراسة - الأماكن التي تقضي بها إجازتك.

Le Caire, le dimanche 23 juillet 2006

Mon ami, André,

..... Pour te dire que j'étudie beaucoup de matières: français, anglais, maths , sciences ... etc. mais j'adore les sciences Parce que je veux devenir un grand médecin.

Pendant l'année scolaire, je préfère lire les journaux pour savoir les nouvelles de monde. Je vais à la bibliothèque de l'école pour lire des romans.

En vacances, j'aime aller à la campagne pour respirer l'air pur, ou au bord de la mer pour faire du bateau et pour prendre des bains du soleil.

Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur

Amicalement à toi

٤- طلب منك صديقك الفرنسي " Jean " أن تعطيه معلومات عن :- الوقت المناسب لقضاء أجازته في مصر - إمكانية الحجز في الفندق أسعار معتدلة - أهم الأماكن التي يمكن زيارتها - اكتب له خطاب لترد علي هذه الاستفسارات .

Port – Saïd, le lundi 4 mars 2006

Mon cher, Jean

Je te salue espérant que tu sois en bonne santé, je t'écris pour répondre à tes questions. Passer des vacances en Egypte, c'est facile, tu peux venir en été comme en hiver car le temps est modéré tous les mois de l'année.

Pour loger, il y a des hôtels partout et les prix sont moins chers. Tu peux visiter beaucoup de lieux touristiques comme le temple de Karnak, le Haut Barrage, les temples et les musées.

Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur

Amicalement à toi

٥- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " Robert " تدعوه فيه لزيارة مدينة أسوان وتحدثه عن جوها الجميل شتاء وعن السد العالي والآثار المصرية القديمة.

Assouan, le mardi 2 mai 2006

Mon ami, Robert

Je suis très content de t'écrire cette lettre pour t'inviter à venir visiter la ville d'Assouan. Là-bas, le climat est très beau en hiver, le soleil brille toute la journée.

Tu peux jouir de ton séjour et voir plusieurs miracles comme le Haut barrage, le barrage d'Assouan, le musée de Nubie, et beaucoup d'autres monuments pharaoniques fameux dans le monde entier.

Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur

Ton fidèle ami

٦- دعاك صديقك الفرنسي " Alain " لقضاء النصف الثاني من شهر يونيو في مدينة " Marseille " بفرنسا - اكتب له شاكرا دعوته ومعتذرا مع ذكر السبب ومتمنيا له أجازة سعيدة.

Ismaila, le vendredi 3 mai 2006

Mon cher, Alain

Je te salue espérant que tu sois en bonne santé, je t'écris pour remercier de ton aimable invitation.

Je voulais passer quelques jours à Marseille en juin mais hélas, ma mère est malade. Je l'ai transportée à l'hôpital pour la faire soigner.

Je ferai mon possible de répondre à ton invitation l'an prochain. Je souhaite que tu passes de belles vacances.

Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur

Amicalement à toi

٧- أكتب خطاب لصديقك الفرنسي ( Pierre ) تحدّثه فيه عن المباراة النهائية التي فاز فيها منتخب مصر بكأس الأمم الأفريقية الأخيرة ( تحدثت عن التحكيم – خطة المباراة – اللاعبين – شعورك بعد الفوز ).

Le Caire, 15 Mars 2006

Cher Pierre

Je suis très content de t'écrire cette lettre en te souhaitant le bonheur et la bonne santé. Quelle joie! L'équipe d'Egypte a remporté la Coupe d'Afrique des Nations pour la cinquième fois après avoir battu l'équipe de la Côte d'Ivoire 4/2 au match final.

Ça grâce aux supporters qui encourageaient avec chaleur, l'arbitre Tunisien juste, la bonne forme des joueurs, la bonne stratégie du grand entraîneur égyptien Hassan Chehata et enfin le gardien du but Issam Al Hadari.

En fin, écris – moi et donne-moi de tes nouvelles

Amicalement

A bientôt

Ton fidèle ami

٨- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " Jean " تشرح له فيه أسباب عدم فوز فريق مدرستك في مباراة كرة القدم أمس وتشرح له استعداد فريقك لتحقيق الفوز في المباراة القادمة.

Assouan, le dimanche 5 Avril 2006

Mon cher, Jean

Salut d'un ami qui te souhaite le bien et le bonheur, je t'écris pour t'expliquer pourquoi nous avons perdu le match d'hier.

Tout d'abord l'avant-centre n'était pas en forme, ensuite le capitaine avait mal à la jambe, puis le gardien de but avait de gros problèmes familiaux, en fin l'arbitre a favorisé l'adversaire. En bref, notre équipe n'a pas pu gagner

L'entraîneur promet un bon match, un grand score la prochaine fois. Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur

Ton ami qui t'aime

٩- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " Eric " تدعوه لزيارة مصر وتقترح عليه برنامجا لمدة يومين لزيارة الأماكن السياحية والأثرية وزودوه ببعض المعلومات النافعة.

Le Caire, le lundi 14 juin 2006

Mon cher, Eric

Je suis très content de t'écrire cette lettre pour t'inviter à visiter l'Egypte et je te propose un programme superbe.

Le premier jour, tu peux visiter le musée égyptien, le musée islamique, et la cité des médias. Le soir, tu peux passer de beaux temps aux pyramides.

Le deuxième jour, tu peux faire une tournée aux vieux quartiers du Caire pour voir la civilisation égyptienne. Le soir tu peux aller aux marchés Khan El Khalili pour acheter de beaux souvenirs.

Enfin, mes meilleurs vœux de bonheur

Ton ami qui t'aime

١٠- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " Vidal " تحدّثه فيه عن برنامجك في عطلة نهاية الأسبوع.

Le Caire, Le mardi 18 mars 2006

Mon cher, Vidal

Salut d'un ami qui te souhaite le bien et le bonheur, je t'écris cette lettre pour te raconter ce que je fais pendant le week-end.

Le matin, je me lève tôt pour aller au club pratiquer mon sport préféré: la natation. Le midi, je lis les journaux du jour. L'après – midi, je regarde un match ou un beau film à la T.V. Le soir, je fais mes devoirs et prépare les leçons de demain avant de dormir.

En fin, écris- moi de dernières nouvelles

Ton ami qui t'aime

١١- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " Jacques " تعرض فيه مشروعاتك بعد النجاح في الثانوية العامة وآمالك بعد التخرج من الجامعة.

Tanta, le mercredi 19 mai 2006

Mon cher, Jacques

Salut d'un ami qui te souhaite le bien et le bonheur, je t'écris pour t'annoncer que l'examen du bac, s'approche et j'étudie mes leçons sérieusement car je veux obtenir de bonnes notes à l'examen.

Je souhaite seulement une chose : rejoindre à la faculté de la médecine pour devenir un fameux médecin car c'est une profession humaine. Elle me permet de soigner les malades et de gagner beaucoup d'argent.

En fin, je te souhaite une vie heureuse

Ton ami qui t'aime

١٢- اكتب خطاب لصديقك الفرنسي " Patrick " تطلب منه شراء كتب تساعدك على إتقان اللغة الفرنسية وتساءل عن ثمنها وكيفية إرسالها .

Le Caire, le jeudi 20 mars 2006

Mon cher, Patrick

Je suis très content de t'écrire cette lettre pour te demander de m'acheter quelques livres français pour m'aider à apprendre la langue Française mais je voudrais savoir.

\* Quels sont les prix de ces livres ?

\* Comment vas-tu les envoyer ces livres ?

En fin, je te souhaite une vie heureuse

Amicalement à toi

١٣- قمت بزيارة لمعرض القاهرة الدولي للكتاب . اكتب خطاب لصديقك الفرنسي تحته فيه عن ما شاهدته وما أعجبك من كتب ومحاضرات وما قمت بشرائه من كتب عربية وفرنسية .

Le Caire, le jeudi 20 mars 2006

Mon cher, Pierre

Je suis très content de t'écrire cette lettre en te souhaite le bien et le bonheur, je t'écris pour te parler de la visite que j'ai faite à la foire du livre à Madinet Nasser au Caire.

A la foire, il y a beaucoup de livres scientifiques et culturels. J'ai acheté des livres français pour m'aider à bien lire et écrire le français.

J'ai acheté aussi 5 romans de grands écrivains.

En fin, écris – moi et donne-moi de tes nouvelles

Amicalement

A bientôt

Ton fidèle ami

## ( 8 ) Comment rédiger une lettre officielle ?

## كيف تحرر خطاب رسمي

- الخطاب الرسمي هو تلك الرسائل المتبادلة بين الهيئات الحكومية أو بين الأفراد و الإدارات الحكومية.

- الخطاب الرسمي يخدم هدف واحد وإذا كان هناك أكثر من هدف يحدد لكل هدف فقرة.

- أسلوب الخطاب الرسمي منطقي ولا بد من اختيار مفردات اللغة بدقة.

## ( أ ) طريقة عرض الخطاب الرسمي

١- يكتب في أعلى اليمين من الخطاب المكان ( L'origine ) المرسل من الخطاب + التاريخ ( La date )

٢- يكتب في أعلى اليسار اسم المرسل إليه ( Le destinataire ) مسبوق بأحد الألقاب الآتية :-

Monsieur,	Le ministre Le directeur Le professeur Le rédacteur en chef
-----------	--

٣- يبدأ الخطاب بالتحية الافتتاحية ( L'introduction ) لما لها من أثر حسن في نفس المرسل إليه وليس للخطاب الرسمي مقدمة محددة ويجوز أن نبدأ بأحد العبارات الآتية:-

1- C'est pour moi un plaisir de vous écrire pour .....

2- J'ai l'honneur de vous écrire pour .....

\* إذا كان الخطاب عبارة عن "إعلان" ابدأ الخطاب بأحد العبارات الآتية:-

A- Comme suite à votre annonce .....

B- C'est au sujet de votre annonce .....

C- Après avoir lu votre annonce au journal .....

٤- يكتب موضوع الخطاب ( Corps de la lettre ) في عدد قليل من الجمل. ويقسم الخطاب إلى فقرات لكي تعطي الفكرة العامة للموضوع.

٥- تخير إحدى العبارات الآتية وتكتب قبل الخاتمة وتفيد طلب الرد.

1- A l'attente de votre réponse.

2- J'attends votre réponse.

٦- التحية الختامية ( La conclusion ) وهي ضرورية لما لها من أثر حسن في نفس المرسل إليه وتتمثل في التعبير ( وتفضلوا بقبول وافر الاحترام ) ولتكن إحدى العبارات الآتية :

Veillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Veillez agréer, Monsieur, Mes considérations.

## B- Forme de la lettre officielle

## شكل الخطاب الرسمي

**Le Caire, le 15 octobre 2006**

Monsieur / le .....

J'ai honneur de vous écrire cette lettre après avoir lu votre annonce au journal. Je voudrais .....

مضمون الخطاب في جمل بسيطة

J'attends votre réponse

**Agréer mes salutations**

**A bientôt**

**C- Lettres officielles répondues نماذج للخطابات الرسمية مجاب عليها**

( ١ ) قرأت إعلان في جريدة " le monde " الفرنسية عن بيع شقة - أكتب خطاب لمالك الشقة للاستفسار عن المساحة - وعدد الحجرات - الطابق - المنطقة - السعر النهائي .

**Le Caire, le samedi 5 mars 2006**

Monsieur, .....

Comme suite à votre annonce, j'ai l'honneur de vous adresser pour demander quelques informations:

- 1- Quelle est la surface de l'appartement ?
- 2- De combien de pièces se compose-t-il ?
- 3- En quel étage se trouve-t-il ?
- 4- Dans quelle région se trouve-t-il ?
- 5- Quel est son prix final ?

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

( ٢ ) علمت أن جريدة " Paris - soir " الفرنسية تنظم مسابقة للشباب - اكتب بالفرنسية إلي رئيس التحرير للحصول علي مزيد من المعلومات عن : هل يمكن شراء الجريدة - من أين يمكنه الاشتراك - ما الجوائز - ما هو آخر ميعاد للاشتراك في هذه المسابقة .

**Mansourah, le 20 avril 2006**

Monsieur, .....

J'ai lu votre annonce, j'ai l'honneur de vous adresser pour avoir plus de renseignements :

- 1- Est-ce qu'on peut acheter ce journal ?
- 2- D'où peut-on acheter ce journal ?
- 3- Qui peut participer à ce concours ?
- 4- Quels sont les prix de ce concours ?
- 5- Quelle est la durée de ce concours ?

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

( ٣ ) قرأت إعلان بالفرنسية في جريدة " Al- Ahram - Hebdo " عن تنظيم مسابقة للشباب - اكتب خطاب لرئيس التحرير للاستفسار عن : موضوع المسابقة - الجوائز المقدمة - شروط المسابقة - آخر ميعاد للمسابقة .

**Louxor, le dimanche 21 mars 2006**

Monsieur, .....

Comme suite à votre annonce, j'ai l'honneur de vous écrire pour avoir plus de renseignement :

- 1- Quel est le sujet de ce concours ?
- 2- Y a-t-il des prix pour les gagnants ?
- 3- Quelles sont les conditions d'inscription ?
- 4- Quelle est la date limite de ce concours ?

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

( ٤ ) قرأت إعلان في الجريدة " le Figaro " الفرنسية عن تنظيم رحلة لمدينة " Nice " اكتب خطاب لمدير شركة السياحة للاستفسار عن : تكاليف الرحلة - مدة الرحلة - إمكانية تخفيض للطلاب - الأماكن السياحية - هل السعر يشمل الوجبات .

**Assouan, le lundi 2 mai 2006**

Monsieur, .....

J'ai lu votre annonce, j'ai l'honneur de vous adresser pour avoir plus d'informations :

- 1- Quel est le prix du voyage par personne ?
- 2- Quelle est la durée du voyage ?
- 3- Est-ce qu'il y a une réduction pour les étudiant ?
- 4- Est-ce que le prix comprend les repas ?
- 5- Quels lieux touristiques peut - on visiter ?

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

( ٥ ) اكتب خطاب إلي أحد مراكز تعليم اللغات في فرنسا للاستفسار عن : مواعيد الدراسة – الأوراق المطلوبة – التكاليف ميعاد التقدم – هل يمكن الحصول علي الشهادة النهائية.

Le Caire, le mardi 17 février 2006

Monsieur, .....

C'est pour moi un plaisir de vous écrire pour demander quelques informations :

- 1- Quels sont les horaires des études ?
- 2- Quels sont les papiers demandés ?
- 3- Quels sont les frais demandés ?
- 4- Quand peut-on me présenter ?
- 5- Est-ce qu'on obtient un certificat à la fin des études ?

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

( ٦ ) قرأت إعلان في الجريدة " Paris- soir " الفرنسية عن وظيفة خالية – اكتب خطاب إلي مدير شركة تطلب منه مزيد من المعلومات عن : الراتب الشهري – مواعيد العمل – الإجازة الأسبوعية – السكن – المؤهلات المطلوبة.

Le Caire, le jeudi 6 octobre 2006

Monsieur, .....

Suite à votre annonce, j'ai l'honneur de vous adresser pour avoir quelques information sur l'emploi libre :

- 1- Quel est le salaire mensuel ?
- 2- Quels sont les horaires du travail ?
- 3- Quel est le jour de congé ?
- 4- Où est-ce qu'on peut loger ?
- 5- Quels sont les diplômes demandés ?

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

( ٧ ) قرأت إعلان في جريدة " Al – Ahram - Hebdo " عن شركة كبرى تطلب شباب من الجنسين لوظيفة سكرتير – اكتب خطاب إلي مدير الشركة توضح فيه : اسمك – مؤهلاتك – المكان الذي كنت تعمل فيه قبل ذلك وأي معلومات أخرى مفيدة.

Mansourah, le lundi 21 mars 2006

Monsieur, le directeur

Comme suite à votre annonce, j'ai l'honneur de vous présenter à l'emploi de secrétaire.

Je m'appelle ..... J'ai ... ans, célibataire, j'ai une grande expérience de ce travail . Je parle bien le français. J'ai fini mes études à la faculté du commerce. Je travaille maintenant dans la société .... Mais je veux améliorer mon revenu . Je joins à cette lettre les diplômes demandés.

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes considérations.

Respectueusement

( ٨ ) بعد أن شاهدت في التلفزيون برنامجا مذاعا في أحد القنوات – اكتب خطاب إلي مدير التلفزيون مستعينا بالعناصر الآتية : أخبره عن رأيك في البرنامج – بلغه عن البرنامج المفضلة لك – اقترح عليه المواعيد التي تراها مناسبة لإذاعة هذا البرنامج .

Le Caire, le mardi 2 septembre 2006

Monsieur, ....

J'ai vu votre émission " panorama français " j'ai l'honneur de vous adresser pour vous annoncer que cette émission me plaît beaucoup . j'aime aussi suivre : ( Science et technologie ) de votre deuxième chaîne .

Comme, je suis étudiant, je souhaite un peu de changement dans votre émission, vendredi au lieu de lundi car c'est le jour de mon congé .

J'attends votre réponse. Veuillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement



( ٩ ) اكتب خطاب إلي مدرس اللغة الفرنسية بمدرسك تشكره فيه علي مساعدتك في قراءة وكتابة اللغة لفرنسية ولأنك أصبحت تقرأ الصحف الفرنسية وتراسل أصدقاء بفرنسا وتشارك في مسابقات.

Mansourah, le jeudi 6 juillet 2006

Monsieur, ...

J'ai l'honneur de vous écrire pour exprimer mes remerciement pour tout ce que tout ce que vous avez fait pour moi.

Grâce à vous, j'ai appris à parler et à écrire en français. J'arrive même à lire des journaux français, à correspondre avec des amis français et à participer à des concours en français .

Veillez agréer, Monsieur, Mes salutations.

Respectueusement

(9) Comment rédiger un article de presse ?

كيف تحرر مقال صحفي

- المقال الصحفي من أنواع الكتابة ويعرض فيه المؤلف فكرة أو قضية .
- يعتمد المقال علي تسلسل الأفكار .
- يقسم المقال إلي فقرات مع الحفاظ علي الفكرة العامة .

Modèles d'article réponsus

نماذج للمقالات مجاب عنها

1- Un écrivain مقال عن كاتب

Naguib Mahfûz est né en 1912 au Caire. Il a fait ses études secondaires et universitaires dans cette ville.

Il a publié son premier recueil de contes en 1932 et depuis il a écrit près de 43 romans.

C'est grâce à sa trilogie traduit en français en 1985, qu'il a obtenu le prix Nobel de littérature en 1988 .

2- Un réalisateur مقال عن مخرج

Youssef Chahine est né en 1926 à Alexandrie. Il a fait ses études secondaires et universitaire dans cette ville avant de partir aux Etats-Unis où il a étudié le cinéma.

En 1950, il est revenu en Egypte il a réalisé beaucoup de films comme : Gare centrale, l'émigré, le destin, l'autre , silence , on tourne .....etc.

En fin il a reçu le prix du festival de Cannes pour l'ensemble de ses œuvres.

**3- Un chanteur** مقال عن مطرب

Abdel- Halim Hafez est né en 1929 à Charkia. Il a passé son enfance dans la ville " Zagazig " où il a fait ses études secondaires.

Il a commencé à chanter dans les petites fêtes mais à l'age de 18 ans, il a quitté son village pour aller au Caire où il a étudié la musique .

Grâce a sa belle voix, il est devenu très vite " l'idole du public arabe" : Il est mort en 1977 après une guerre longue avec la maladie.

**4- Une accident** مقال عن حادث

Hier, un terrible accident est arrivé ç Benha entre le T.G.V le Caire - Alexandrie et un bus public .

Le conducteur du train n'a pas vu le bus immobilisé sur le passage à niveau que 150 mètres avant le lieu de la collision, car il y avait des brumes.

Cet horrible accident a causé la mort de 5 personnes et de 10 blessés .

**5- Un sportif** مقال عن رياضي

Mahmoud El- Khatib est né en 1953 à Ain Chams, il a commencé à jouer au football dans les rues de son quartier.

Il a commencé à 17 ans au club Ahli puis à l'équipe nationale et devenu " l'idole du public " .

En 1983, il a reçu le ballon d'or africain. Il a retiré en 1987.

**6- La fête du printemps ( Cham El -Nessem )** مقال عن شم النسيم

Cham El-Nessim, est une fête très ancienne en Egypte. Ce jour-là, tout le monde va à la campagne, au bord de la mer, aux jardins publics, pour jouir de la verdure et respirer de l'air pur.

Le menu du jour est composé des oeufs colorés, des oignons verts, des laitues et du poisson salé.

Tout le monde chante et danse dans ce jour-là pour passer une journée agréable.

**7- Un match de foot** مقال عن مباراة كرة قدم

Hier, il y avait un grand match entre L'Egypte et le France sur le stade du Caire.

Il y avait beaucoup de spectateurs de nationalités différentes, portaient des drapeaux de toutes les couleurs.

L'équipe égyptien a bien joué, les joueurs étaient en forme et ils suivaient la stratégie.

L'équipe adverse, était démoralisée, il n'y avait aucun jeu d'équipe aucune stratégie.

L'arbitre était juste, neutre, et sévère, l'équipe égyptienne a gagné 2 à 1 .

**8- Une région touristique** مقال عن منطقة سياحية

La mer rouge est l'une des régions touristiques les plus belles d'Egypte.

Elle rassemble des hôtels luxueux, des sports nautiques, des magasins de souvenir et des restaurants qui offrent de bons plats.

Beaucoup de touristes affluent tous les jours pour jouir de ses trésors naturels comme : les bancs de corail et le soleil doux.

## 9- Les vacances d'été مقال عن قضاء أجازة الصيف

Après une longue année d'étude, la plupart des élèves attendent les vacances pour jouir des loisirs .

Les uns les passent dans les bibliothèques pour lire.

D'autres les passent qu bord de la mer pour prendre des bains de soleil. D'autres préfèrent travailler pour gagner leur vie. Enfin . Chaque personne les passe selon son désir.

## 10- Les activités scolaires مقال عن الأنشطة المدرسية

Chaque année, beaucoup d'écoles organisent plusieurs activités scolaire. Comme des voyages, des concours pour la lecture et des expositions.

Chaque élève participe à ces activités selon son désir. De plus, il y a des prix pour les gagnants comme: Casette, dictionnaires, livres ...etc.

En bref, nos générations ont beaucoup d'énergie mais il faut savoir l'orienter.

١١- تحتفل مصر كل عام بيوم المرور ولذا طلب منك أن تكتب مقالا في المجلة المدرسية توضح فيه آداب وقواعد الطريق وتحت زملائك علي إتباعها لتفادي مخالفات المرور والحوادث .

Dans ces jours, L'Egypte célèbre de la journée mondiale du trafic . C'est une occasion de vous présenter quelques conseils . On doit respecter les feux de signalisation, on doit conduire moins vite, on doit respecter le code de la route, on ne doit pas parler au portable en conduisant. On doit attacher la ceinture de la sécurité.

## 10- Dialogues et appels téléphoniques

١- دخلت محل ملابس لشراء قميص أعجبك فدار بينك وبين البائع حوار تخيل هذا الحوار .

Le vendeur : Quel service, monsieur ?

Le client : Une chemise en coton, s'il vous plaît.

Le vendeur : Quelle couleur préférez-vous ?

Le client : Le blanc.

Le vendeur : Quelle taille faites-vous ?

Le client : 40, Quel est le prix de cette chemise ?

Le vendeur : 30 L.E.

٢- دخلت مطعم لتناول وجبة الغداء فدار بينك وبين الصبي حوار . تخيل هذا الحوار .

La garçon : Quel service, monsieur ?

Le client : Apportez-moi du poisson, du riz et de la salade verte.

La garçon : C'est tout, monsieur ?

Le client : Non, et un jus d'orange.

La garçon : Autre chose, monsieur ?

Le client : L'addition, s'il vous plaît ?

La garçon : 20 L.E.

٣- تجري حوار مع أحد السائحين فيه تستفسر فيه عن مدة إقامته في نصر - الأماكن التي زارها - ميعاد العودة إلي بلده - رأيه في مصر كبلد سياحي .

Moi : Soyez les bienvenus en Egypte. Quelle est votre nationalité ?

Le touriste : Merci monsieur ; je suis français.

Moi : Quelle est la durée de votre séjour en Egypte ?

Le touriste : J'y passerai deux semaines.

Moi : Quels lieux avez-vous visités ?

Le touriste : Les pyramides, les musées et Khan El Khalili.

Moi : Quand reviendrez-vous à la France ?

Le touriste : je reviendrai le 25 mars .

Moi : Que pensez-vous en Egypte ?

Le touriste : Vraiment, L'Egypte est belle et charmante.

Moi : Bonnes vacances, merci monsieur.

٤- تخيل حوار صحفي بين سائق وشرطي مرور .

Le policier : Donnez-moi votre permis de conduire .

Le conducteur : Pourquoi monsieur ?

Le policier : vous avez brûlé le feu rouge .

Le conducteur : Désolé monsieur, je suis pressé car j'ai un malade.

Le policier : D'accord, mais respectez le feu de signalisation quand - même.

٥- أجريت محادثة تليفونية مع أحد موظفي شركة سياحية لحجز تذكرة سفر إلي باريس . تخيل هذه المحادثة التي تصف كل تفاصيل الرحلة .

Moi : Bonjour monsieur, je voudrais réserver un billet au vol de Paris

L'employé : Quand voulez-vous voyager ?

Moi : Demain si possible .

L'employé : Désolé monsieur, demain, pas de vols à Paris.

Moi : Alors, Quel est le premier vol à Paris ?

L'employé : Apres demain, à midi

Moi : D'accord, Donnez-moi le numéro du vol .

L'employé : Le vol No. 228.

Moi :Merci Monsieur.

٦- اكتب حوار مع صديق لمناقشة قضاء اجازة الصيف القادم أين ستذهبون ، ماذا ستفعلون..

Ahmed : Où vas-tu passer les vacances d'été?

Sami : Je pense aller chez mon oncle au Caire.

Ahmed : Mais le Caire est très animé et nous avons besoin d'un lieu calme.

Sami : Et toi où vas- tu les passer?

Ahmed : Tu sais, nous avons un Chalet à Ras- El Bar.

Sami : Tu iras avec qui?

Ahmed : Avec ma famille et mon ami Rami viendra avec nous.

Sami : Oh comme Ras- El Bar est un belle ville!

Ahmed : Alors, viens avec nous.

Sami : Quand partirez -vous?

Ahmed : Apres la fin des examen.

Sami : D'accord, j'irai avec vous.